

گوشتاری کۆری زانیاری

«دهستهی کورد»



۱۹۹۸



# گوڤاری کۆری زانیاری «دهستهی کورد»

به رنگی بیستوچه و ته م و بیستوهه شتته م

## بئکهی زین

چاپخانهی کۆری زانیاری

به بغداد

۱۴۱۹ ی ک ★ ۱۹۹۸ ی ز



سہرہ کی نووسین :

دوکتور ناجح محمد خلیل الراوی

لیژنہی گوفار

دوکتور جوامیر مجید سلیم

دوکتور جلال محمد صالح

جمال عبدالقادر بابان

بنکہ ی زین

بنکہ ی زین

اسٹیم

۱۹۶۱ء کا ۲۱/۵

چوون بو نهرمه نستان و ئيران  
نووسيني (( ژويير )) وهر گيراني (( روژبه ياني ))  
( بهشي دووه )

پارچه ي شه شه م :

ناو چاله ره شه كه و دهره وه ي -  
مه حور دئاغو قسه نهرم و ناسكه كاني - به كن  
له خزمه كاني و به ندي به روژره شه كان - پاشا  
هه وتي وايه گرتن و به ندي كردني ئيمه له  
خه لك بشاريته وه - داستاني به خت ره شي و  
دهر دو ناخوشي به كه له چاله ره شي زيندانا  
به سه رمان هاتوه .

ماندوييتي ري و زووداوي سهر سوور هينهر ي نه و روژانه ي  
پا بور دوو وه هائييمه ي شه كه تو كو تابوو ماوه ي ههستي نه وه مان نه بو  
بزاني نه و چاله ره شه ي تياين چ جو ره ؟ جار جاره دهنگي بانگي بانگ و ژان و  
زهنگي ناقووسي كليسه كان ، كه خاوون بيرو باوه ريان بو نووژ كردن و  
به ندو باوي ئاييني گاز نه كرد ، سهر له به يانيان نه گه يشته گويمان و  
له كوئيكي بچوو كه وه تورو سكه ي روناكي به كي كه مو هه وايه كي بي هيز  
نه هاته خواره وه بو ناو سياچاله كه ، گهر چي نه و كونه بچوو كه نزيكي  
بني ميچي سياچاله كه بوو ، به لام به هوييه وه توانيمان چوئيتي و چه نديتي  
نه م سهر و نه وسه ري زيندانه كه بزاني .

نه وه ي راست بني چاله ره شه كه ( بيرو يا چالي ژير زهوي ) قوولا  
بوو ، له تاويري هه لكو لرابو دريژايي ۱۶ پي و پانايي ۵ پي بوو ، نه ته ختيكي  
تيا بو نه كورسي و ميژي ، نفاقي ناوي بريتي بوو له هه ندي كاو كاسه يكي

گلین ، سهره‌رای ئەمانه هه‌موی بۆ به‌ده‌ختیی ئیمه ، لاشه‌ی یه‌کێ له‌وه  
به‌گانه‌شی تیا‌بو ، که‌ له‌م دوایه‌دا به‌ فه‌رمانی پاشا کوژرابو ، که‌ هه‌ر  
له‌م گۆره‌دا زیندانی بوو ، وادیاربو هه‌ر بۆ سامناکی و بۆ گه‌نی لیره  
مابوووه ، پارێزه‌ری زیندان - یافه‌رمانه‌وه‌ی قه‌لا - نوێژی به‌یانی به‌دواوه  
ده‌رگای چاله‌که‌ی هه‌لداوه‌و به‌هۆی گوریسیکه‌وه‌ په‌قره‌ژ (سه‌تل) یکی  
کرده‌ خواره‌وه‌ چه‌ند کولیره‌ نان و توژی ماستی تیا‌بوو به‌لینسی  
ئه‌وه‌شی دابو که‌ هه‌مو به‌یانان و نیوه‌رۆیان و ئیوارانی ئه‌م موچه‌یه‌مان بو  
بکاته‌ خواره‌وه‌ . ئه‌وه‌ی راستی بی له‌ ماوه‌ی زیندانیمانا هه‌ر ئه‌مه‌ بو  
خۆراکمان .

رۆژگار پائه‌بورد هیچ جوړه‌ گۆپاتیکیش له‌دۆخ و باری ئیمه‌دا  
پوی نه‌ئه‌دا . رۆژی که‌ کایه‌ی زیندانه‌وان به‌دوای کارێکا چوو بو ئافره‌تیکی  
خزمی مه‌حمود ئاغا که‌ ناوی سه‌له‌حیه‌ ( صالحیه ) بوو له‌گه‌ل ئافره‌تیکی  
ئه‌رمه‌نسی‌دا که‌ چاره‌یان پۆشیو ده‌رگای چاله‌ره‌شیان هه‌لدایه‌وه‌ و  
مووچه‌که‌یان بۆ کردینه‌ خواره‌وه‌و هیچ جوړه‌ قسه‌ییکیان له‌ده‌م ده‌رنه‌چو  
گرکه‌شیان نه‌کرد . به‌لام له‌وه‌ به‌دواوه‌ به‌په‌یره‌وی «مه‌حمود ئاغای»  
جوامیر ، نیشانه‌ی به‌زه‌یی و هاوخمی و نه‌وازش له‌چاره‌یا ئه‌دره‌وشایه‌وه‌ ،  
زۆرجاریش ئه‌هاته‌ دیار چاله‌ره‌ش و قسه‌ی له‌گه‌ل ئه‌کردین ، به‌م جوړه  
بۆمان پوون بووه‌ ئه‌وه‌ی وتراوه‌ : «هه‌میشه‌ ئافره‌ت میه‌ره‌بان‌ترو دلسۆز‌ترو  
خاوه‌ن به‌زه‌یی‌تره‌» زۆر راسته‌.

شه‌وه‌ی ده‌یه‌مینی له‌ زیندان نووستمان بو له‌ناکاو زرمه‌ی پێ به‌سه‌ر  
ره‌شه‌چاله‌که‌وه‌ ده‌هات . زۆری نه‌برد ده‌رگای چاله‌ره‌ش هه‌لدرایه‌وه‌  
رۆشنایه‌کی سه‌یر چاله‌ره‌شه‌که‌ی پوون کرده‌وه‌و ده‌نگه‌ده‌نگی زۆر که‌سیش  
ده‌هات که‌ گوێمان ئاشنای ده‌نگیان نه‌بو . به‌ئێ ! ئه‌وه‌ ده‌نگی ئه‌و کوردانه‌ بو  
که‌ ئیمه‌یان هینابوووه‌ ئه‌م زیندانه‌ . یه‌کێ له‌وان سه‌ری کیشایه‌ خواره‌وه‌  
زۆر بی ئه‌ده‌بان‌ه‌و نامه‌ردانه‌ پرسی : «ها ! چۆن؟ زیاتنان خوش

رائه بوری؟! وادییاره جیگه که تان زۆر خۆشه و حالتان زۆر باشه!  
ها! بوطروس (۴۳) تو چۆنسی؟! وادییاره خراب رانا بویری؟»

من هر بوئه وهی که نوم به خویری دایته قه له م ته ماشایم  
کردو نه و مرامم دایه وه! دووباره که وته قسه وتی: «دلینابه، ئیمه بو  
ئازاردان نه هاتوین. نه فه ندی له سه ندوقه که ی تودا هه ندی کاغه زو هه ندی  
تفاقی دۆزیوه ته وه و نه یه وی: ناوه رۆکی نه و کاغه زانه تی بگا و بزانی  
نه و تفاقانه چین و بوچی به کار نه هیترین؟ جا دوستوری داوه که ئیمه تو  
ر ابکیشینه سه ره وه که نه و شتانه مان بو روون بکه یه وه. ها ئه م گوریسه  
یه سته پشت بو ئه وهی هه لت بکیشین.»

من، وتم: به خوا ده رخواستی چاکه! تو زۆر باش نه زانی نه گه  
بو خنکاندن ئیمه بی یه خواره وه به ددانیش بی به رگری له خۆمان ده که ین،  
به لام ئیسته نه م پیلا نه تان بو خنکاندنمان دۆزیوه ته وه، هه رچۆن بی من باکم  
له مهرگ نیه چونکه ژیان له لام بایه خی نه ماوه، نه وه تا گوریسه که  
نه به ستم.» ته ته ره که ی ده ر وازه ی بالا (باب عالی) هه ولی دا که نه چمه  
سه ره وه، به لام من پییم وت: بیله باتی بگه م ئارمانجیان چی یه؟ نه گه ر پاش نه وهی  
چوومه سه ره وه ده نگم نه ما نه و بزانی که کوژراوم و نه و حه له ئیوه ش چۆن  
نه جو لینه وه که یفی خۆتانه.

ئا به م جو ره به گوریس میان کیشایه سه ره وه بو ناو ژووره که، تا  
که من ترس و په شیوی سه رتا پامی داگر تبو، چونکه هه ر نه و کوردانه ی  
میان گرت و هینامیانه نه م ره شه چاله، هه ر نه وانیش بوون ئیسته به رام به رم  
وه ستا بوون.

(۴۳) کورده کان به میان نه وت «بوطرس».

ساتیکی ته و او چون به کارهینانی چه که کان و دوورینه که و تفاقه کانی  
 تریم نیشان دان ، ئنجا ئه و نامه یانم بویان - به فارسی - خوینده وه که پسر  
 بوون له هه ره شه . که کاره که یان ته و او بو ، ئنجا میان به گوریس کرده وه  
 خواره وه بونا و چاله ره شه که و دهر گاکه یان پووشی . خانم « سه له حیه »  
 که جار جار له گه ل ئیمه ئه دوا جار یکیان ئه وه ی پروون کرده وه که پاشا تا چ  
 راده یی حه و ل ئه دا که س به م زیندانه نه زانی و باسی نه مان و مانی ئیمه  
 نه که ویتته سه رزمانی که س ، هه روا و وتی : پاشا سویندی خوارد وه هه ر  
 که س ئه م رازه بدر کینی و هیا ئه گه ر یه کئی له خیزانی ئیمه هه و آل بگه یه تیتته  
 دهر وه هه مو خیزانه که مان قربکات و هه مومان بکوژی . له م دوا یه دا  
 دوو که س له بازار خه ریکی و تو ویتز بو بون ، یه کیکیان و تبوی : ئه م  
 زیندانه زوو ئازاد ئه بن . ئه و دوانه زور زوو ده سگیر کران و ئازار دران و  
 هه رچی په تپه تی به به سه ریان هینا بوون . له ژیر دار و قه مچی دا هه مو له شیان  
 شکاندن و . . پاش ئه وه ی که دلنیا بوون له وه ی ئه و دوو که سه نه ئا گایان له  
 زیندان هه یه و نه ئه زانن که ریواران گیراون و خراونه زیندان ،  
 ئنجا به ریان دابوون . وادیاره کاتی ئیوه یان هینا وه بو ئیره یه کئی له ری ئیوه ی  
 دیو ئه و کا برایه یان زور گورج گرتبوو له ناودابو . هه ر پاش ئه مه پاشا  
 دوستوری دابو که هه ر گیزاو هه ر گیز نابی چرا له زیندانه که دا بسووتی ،  
 نه وه ک به هوی شه و قی چرا وه که سیک دونگهی ئه وه بکات که که سی  
 لیره زیندانه . هه روا دوستوریشی دا وه ئه و موچه و خواردنه ش که م بکریتته وه  
 که ئه گه ر ئیوه رۆژی له رۆژان مردن ئه و خوی به رامبه ر به خوای گه و ره  
 به رپرس نه بینتی (٤٤) . به لام ئیوه دلنیا بن که میهره بانای خوا به ده نگتانا  
 ئه گات و ، ئه م زیندانه بو ئیوه سه ره به خیر ئه بیت .

(٤٤) له وه ی که له م یادداشته دا هه یه خوینه ره وه بو ی دهر ئه که وه ی  
 که ئه فه ندی (پاشا) چه نده دل ره ق و تاوانکار و خوین ریتز بو وه ، ئه وه نده ش  
 خه رافی و پرو پووج په رست بو وه ، هه مو و فرو فیلکی به کارهینا وه  
 بو ئه وه ی هه ناوی خوی بخره له تینی و خوی به گوناکار نه دا ته قه له م .

مهحمود ئاغای سەرداری ئەم دژەش جارچارە ئەهات لە کەناری  
 دەرگای چالەرەشە کە ئەوەستاو سەری ئەهینایە خوارەووە لەبارەى دابو  
 دوستورو پەوشتو یاسای ولاتی ئەوروپاوە شتی ئەپرسی • جارچارە  
 باسی پیشکەوتنی پیشە سازیشی ئەکرد ، تەنانەت ئەو لایەنی پەوشتەى  
 جوانى ناو « ئەنجیلی » هەل ئەناو ستایشی مەسیحی بەکانى ئەکرد کە  
 حەزبان لە پاراستنی ماف و گیانی مرۆف هەیه ••

لە بیروراکانیا وەهەى دەر ئەخست کە تەنھا ستم و زۆرو توندو تیژى  
 ئەیتە هۆى لەناو چوونى دەسەلاتى پاشایىتى و ئیمپراتورىتى • جارچارە  
 بۆ پالپشتى قسەکانى هەندى بەلگەشى ئەهینایەووە ، هەر واهەندى جار  
 هەوالى ناو شاریشى ئەگیرایەووە کە هیچ هەوالیکى خوشى تیا نەبو  
 یاباسى شەرى یوانى دووتیرەو عیـل و تالایک و کوشتاریان • هەر واهە  
 دیاردیشى بۆ ئەووە دەکرد کە مرۆفى ولات هەمویان ئەزانن هۆى شەرو هەرا  
 هەر پاشایەووە هەر ئەووە ئاگرى بن کاو هەمو خراب کارى لەژیر سەرى ئەودایە •  
 « مهحمود ئاغایا » هەمو جار کە دەهاتە دیدەنى ئیمەو دەرگای  
 چالەرەشەى لائەدا شتیکیشى بەدیاری لەگەل خۆى بۆمان ئەهینا :  
 میووە ، چەپکە گول بۆ بین خوش کردنو هەواگۆرینى چالەرەشە (٤٥) •  
 راستە دیاری بەکانى ئەم پیرەمێردە خوشى و دنیایى بەئیمە دەبەخشى بەلام  
 هاتنى خۆى بۆلامان دەرمانى دەردى دلى زارمان بو ، ئەو دلى ئیمەى  
 ئەدایەووە تەوژمى گرفتارى و وهى تووش هاتوى بە قسەى خوش  
 کەم ئەکردهووە دلمانى ئارام دەکردهووە •

« ئەى پیاوی گەرە ! ئەى کەلە مێرد ! بۆچ خوا هەلى هەل نەخست ،  
 روژى لە روژان بگەمەووە لات سپاسى ئەمە گۆ پیاو هتیت بکەم ! تو کە  
 خۆت نەدار بوى بە پیاو هتى ئیمەت کردبوووە بەندەى هەلقە لە گوێسى

(٤٥) چالەرەشە کە بەهاوین گەرم و بیگەن بو لە مانگی تشرینەووە ئنجا ساردو  
 نەماک بو •



دلسوزی و جوامیریت • تو له و «رزق و روژی» یه کهمهی که خوی مهزن  
دابوی به تو به شیکت جیائته کرده و بۆ این قه و ماوان و بیچاره یان • نه وهی ئیمهی  
له مردن رزگار کرد ته نیا یاریده و کۆمه کی خیره و مه ندانهی تو بو ، نزی  
باو کانه و دلسوزانهی تو همیشه له دلما ده نگه داته وه ، نه وه تا - ههروه کو  
تو پیشینیت کردبو - گه پرامه وه نیشتمانه کهم و خیزان و کهس و  
کار و خزم و خویشانی خۆم دی • به داخه وه ته نیا تو م لیوه دیار نیی • ئیستا  
که خاوه نی هۆش و ئاوهزی خۆم ددانی پیا ده ئیم مه زنی تو ! مه ردایه تی تو !  
بالایی و توانایی تو بۆ هه همیشه له قولایی دلما نه مینیی •

بار و دۆخی ژیا نمان رۆژ به رۆژ خراپتر نه بو • جل و بهر گه کانمان که پتر له  
دوو مانگ بو دمان نه که ندبو - له چلکنیدا پارچه پارچه بو بو • ریشی درێژمان  
جار جاره به هۆی پارچه یی پۆلاوه ( نهستی و بهرد ) که ئاگرمان له  
منی بهم جۆره بینیا یه نه ئه ناسیمه وه •

هه مو رۆژ تاخۆر له ئاسۆ گوم ده بو و ته گهرم و خۆش و دلنه وازی یه کانی  
« مه حمدئاغا » و « سه له حیه » یا هیوای هاتنیک بۆ سه ر  
« چاله ره شه » که - دلمانی به خۆیه وه خه ریک نه کرد و تارا ده یی خه م و  
خه فه تی زیندانه که ی نه سړی یه وه ، به لام شه و گارمان زۆر پتر به سه ختی  
پرا نه بوارد ، شه وی وه ها نه بو تا به یان وه نه و زمان نه نه دا و چاومان نه نه نو قا •  
جار جاره به هۆی پارچه یی پۆلاوه ( نهستی و بهرد ) که ئاگرمان له  
هه ناوی هه ل ئایسان هه ندی گه لا تو تو نمان دا نه گیرسان بۆی نه و  
گه لا تو تو نانه له لام له بینیی عه طر خوشتر و دلگیرتر بو له شی شل و خا و  
نه کردمه وه وه نه زیکم نه دا و که منی نه سه سامه وه ماندو ییتی و شه که تیم  
که م نه بو وه وه ، که چاوم نه کرده وه دیسانه وه نه که وتمه وه و پرا وه و خیالاتی  
سامناک و هیچ هیوا یه کم له دلا هه ست نه ده کرد ! سه ره رای نه مانه هه موی  
گله یی و سه رزه نشتی ها وریکانم - که به بۆنه ی منه وه گیرابوون و  
زنجیر کرابوون و که تبوونه چاله ره شه وه ، پتر هه راسان و دل نازاری ده کردم و

ھەرکاتىي كە دەنگى بانگ ئەھاتە گويم بەخۆم ئەوت : ئەمە دەنگى دۆستانى  
 مەن نىيە ئەوان ھىچيان ئاگادارى چارەنوسى مەن نىن و نالەو فەريادى مەن ناگات  
 بەگوئىيانو مەن جارئىكى تى ئەوان نايىنمەو • جارجارە كە تىشكى چىرايى  
 دىوارە كانى زىندانە كەى رۆشن بىكردايەو مەن ئەكەوتمە يادى سىپىدەى  
 بەيانىك كە ئەيدا لە تەپەوتەلان و گىردە سەوزە جىوانە كانو زىرەپەرى  
 قەشەنگى ئەو ولاتەى كە تيا لەدايك بوومو چاوم بەجىھانى سەرزەوى  
 كەوتىو جىكەو جو كەو قاسپەى مەلو بالىندە كان - كە شادى و چالاكى  
 ئەبەخشى بەدل - ھەمو ئەمانە بى ئىختىار ئەيھىنامە گىيانو فرمىسك  
 پىژتن • بەلام بەپىچەوانە گقەى باوبورانو ھازەو گىرمەى بارانو ھەورى  
 تۆفھىنەر بەجۆرىكى سەير دل خۆشى ئەكردم • زۆر جار كە لە زىرەى  
 ئەندىشەو پىر كىردنەو ھى قوولا نوقوم ئەبووم لەجىھانى خىالا خۆم و ھە  
 ئەھاتە بەرچاوكە لە كۆرى ئاھەنگامو ئەو ھى ھەزم لى يەتى ھەمووى لەبەر  
 چاومە : باوكم دايكم ، خوشكە كانم و براكانم ھەموويان بەدەورما  
 دانىشتوونو ئەيانەوئى تەكە فرمىسكە كانم بشۆن و بسپنەو ھە كە بى ئىختىارانە  
 لەچاوم دەرئەپەرىن • ئەم خىال پلاوو گومانانە ھەندى جار ئەو ھەندە بەسەرما  
 زال ئەبوون دەنگى برادەرىكى خوشەو ىستم ئەھاتە بەرگوئى كە ئەيوت :  
 جەرگت قايم بى ! دلەراوكى مەكە تەنگانە زوو بەسەرئەچى ئەى پىناوى  
 رىق و كىنەى مرۆف ! تۆ زۆرزوو رىزگار ئەبى و رىئى خۆت ئەگرى يەبەر و  
 ئەرۆيەو ھەو رىزگار ئەبى • ئەم چەند رۆژە ناخۆشى و پىرمەينەتە بايەخىكى نىيە ،  
 ئەگەر ئەمرۆ خوازيانى تۆى تىك داو ھەنگە بە سوودى تۆبى زۆرناپا  
 تۆلەم پەشىوى و فەرامۆشى يە رىزگار ئەكا ! » •

ئەم جۆرە بىرو و پراو ھەل خۆش كەرە كە ھەمىشە جىبى خۆى لەدلى  
 لى قەوماوان دا ئەكاتەو ھە ئەيىتتە ھۆى ئەو ھى كە مرۆقى دەر دە دارو خەمبار  
 خۆى رابگرئى بەرامبەر و ھىشومەى رۆژگارو و ئامادە بى بۆ بەرگرى لە بەردەم  
 كارەسات و خەم و خەفەتى ترا ••

جۆره قاو داخستنێکی مه‌حمودپاشا  
له «ئه‌رزروم» - وتووێژ له‌گه‌ڵ زیندانه‌وانی  
تازه - حوسه‌ین - ئاگایی‌دانی زۆر به‌ ئێمه‌و  
بایه‌خ‌دان :

سێ مانگ به‌سه‌ر ده‌ورانی دیل‌کران‌مان‌دا رابوردبو رۆژی  
«مه‌حمودئاغا» وتی : «ئه‌و ته‌هره‌ی که له‌لایه‌ن «مه‌حمودپاشا» وه  
چوبو بۆ قوسطه‌نطیه - واتا «حه‌سه‌ن» - گه‌راوه‌ته‌وه بۆ ئه‌رزروم . وه‌کو  
ئه‌و وتویه : قازیبی شاری ئه‌رزروم کابرایێکی ئینگلیسی - که ئه‌رکی  
خراوه‌ته‌سه‌رشان بچیت بۆ روسیا - گه‌راوه‌ته‌وه بۆ ئه‌سته‌مۆل و  
رێی نه‌داوه بچیت بۆ رۆسیا . هه‌روا وتویه : کابرایێکی تری  
- که ده‌بو په‌یام‌بیات بۆ ده‌رباری ئێران - له‌لایه‌ن هه‌ندی جه‌رده‌ی تیره‌ی  
«حه‌یده‌ره‌لی» یه‌وه (٤٦) لای ئیره‌وان روت کراوه‌ته‌وه و تالان کراوه  
کوژراوه ! « من ، نازانم له‌م رۆژانه‌ی دوایه‌دا بۆچ خه‌لکی فه‌ره‌نگ  
ئه‌وه‌نده‌هات و چووی کوردستان ئه‌که‌ن؟! » .

له‌وه‌رامی «مه‌حمودئاغا» دا وتم : من لام‌وايه که ئه‌و ئینگلیزه‌و  
ئه‌و ئه‌وروپییه‌و من هه‌ر سێ به‌ه‌ر یه‌کین . پاش ماوه‌یی بۆمان ده‌رکه‌وت  
که گومانه‌که‌م راست بووه ، پاشا له‌ترسی ئه‌وه‌ی که نه‌وه‌ک رۆژی ییت  
په‌رده له‌سه‌ر کرداره به‌ده‌کانی لاجی ، هه‌رخۆی که‌سیکی له‌جیگه‌ بر‌واو  
رازپوشه‌کانی خۆی ناردۆته ئه‌رزروم که‌ئه‌م‌قاوه دا‌بخات . ئه‌و نه‌خشه‌یه‌ی  
بۆ کوشتنی من کیشابو به‌م‌جۆره : « ئه‌گه‌ر ئێرانی یه‌کان به‌ رازی ئه‌ویان  
زانی و په‌یدۆزی میان کرد تا ئه‌م‌شاره ئه‌وا ئه‌وه‌حه‌له وائه‌دریته گوی یانا که  
کابرای نامه‌هه‌لگر گه‌راوه‌ته‌وه بۆ ئه‌سته‌مۆل . ئه‌گه‌ر ده‌روازه‌ی بالاش  
(باب عالی) که‌وته‌داوا کردو پشکینی ئه‌وه‌ی من گه‌شتوومه ئێران یانه؟! »

(٤٦) حه‌یده‌ره‌لی : ناوی یه‌کیک له‌تیره‌و خێلاتی کورده‌کانی نه‌خچه‌وانه .

ئەو حەلە ئەوتىرى: بە پىيى قاويى كە داكە وتووو ئەو كاپرايە لە رىيى ئىيران لەلايەن  
كوردە كانەووە كوژراوہ ؟! » •

حوسەين - واتا كاپراي پاسەوانى چالەرەشە - ھەموو رۆژى خۆرئاوا  
دەھات و كەمى لە گەل ئىمە دەدوو او حەزىشى لى بو تۆزى خەم و خەفە تمان كەم  
بكاتەوہ ، بەلام ھەمىشە قسە كانى پچر پچر بو لە گەل يەك رىك و جۆر نەبوون •  
ناكوكى قسە كانى جار جاره دلى ئىمەى ئەخستە پەرۆش و شلەژان •  
رۆژى - وەكو - ياساي بو - بو قسە كردن ھاتە سەردەر گاي چالەرەشە و  
ئىمەش و تمان :

- رۆژباش ! حوسەين ! دەنگ و باسى تازە چىيە ؟

- ھىچ نىيە !

- لە قوسطە نطىنيەوہ پەيك نەھاتووہ ؟!

- خوا ئەزانى •

- ئەرى كوردە كانى سەر بە پاشا ديسان لە گەل ھىزە كانى «عبداللہ» (٤٧) ى ياخى

شەريان بووہ ؟!

- بەلى ئىمە ئەوانمان شكان و راونا ••

- زۆرتان لىيان كوشت ؟

- بەلى ! يەنجاكە للە سەرى براومان پىشكەش بە ئەفەندى (پاشا) كرد •

- ئەى ھەوالى شەرى تىوان روس و ئىيران چىيە ؟

- ھەوالى باش گەيشتووہ ! رافضى يە كانيان لە ئىرەوان دەر كردووہ •

- كام « رافضى » گەل ؟!

- رافضى يە ئىراني بە كان ، ھەر بەم زووہ « تەورىز » ىش ، دەكەوئىتە

دەستى گاوردەگان !

(٤٧) مەبەست لە عبداللہ سەرۆكى سوبوكى بەكانە .

— پاشا ئەم ھەوالا ئەی پىن خوشە ؟!  
— بەلى! بىن گومان ئاخىر رافىسى يەكان سەرسەخت ترين و خراپترين دوژمنى  
ئىمەن !

— ئەرى نەتوت « پاشا » دەربارەى ئىمە چ پىر يارىكى داوہ ؟!  
— خوا ئە زانى من ھىچى لى نازانم

— ئەى ! بۆچ كارەكە دوواناھىتى ؟  
— ئەفەندى ھەرگىز كارى خۆرايسى و بى كەلك و سوود ناكات .  
— ئەمروش ! پاشات دىى ؟

— بەلى !  
— دەربارەى ئىمە ھىچى نەوت ؟  
— نەخىر !

— ئەى بۆچ ؟ تو چووبويە دىوخان ؟  
— ناتوانم ھۆى چوونەكەم بەئىوہ بلىم ، ئەوہ رازہ .

— گوى بگرہ ! حوسەين ! ئەگەر تو بروات بە خواو پەيغەمبەر ھەيە برۆ  
بە پاشا بلى ئىمە يەك دەرخوا زمان لەو ھەيە بائە نجامى بداو پروونىشان بداو .  
— دەرخواستەكە تان چىہ ؟

— زووتر ئىمە بكوژى !  
— خوانەكات !

— ئاخىر ئەم ژيانە تالە ھەزار جار لەمەرگ خراپترو سەخت ترە !  
بەم پەرۆشى و نازارەوہ ھىشتا زىندو مان ؟ بۆرزگارى لەم رەنجو  
شكە تەجەيە چارەيىكى تى غەيرى كوژران ھەيە !! ئىمە دەروىيىكى  
تى شك نابەين و بەھيوای پاشەروژيىكى تى نەماوين ، گرتمان پاشا لەترسا  
يالە بەرميەرەبانى ئىمەى بەرەلا کرد ، من كە نە پشتيوانى و نە يارى و نە ياوہ ريكم

ههيه رويكهمه كوي؟ لاي خهك؟ بۆدهرباري ئيران؟ بۆ كاملا بروم  
بهوپهري سووكي و مل شوپري يهوه دهستي سوال پان بكه مهوه! كه بچم  
بۆدهرباري ئيران له باتي كاغز گه ياندنو ديارى بردن! بچم باسى  
گرفتارى و چه رمه سهرى بكهم كه تووشم هاتووه؟!

بچم سكالالا بهختى رهشى خۆم بكهم؟ له باتسى  
ئهوهى هه والى گرتك بگه يينم و باسى ناشتى و پهيمان بكهم!  
بچم له داخى ئه و كاره ساتانهى تووشم هاتوون بنالينم!  
كه رهنگه باوه ريشم پى نه كرى . بى گومان به جى هيشتنى ئه م جيهانه و  
پاكشان له سهر خۆلى ساردى ناو گوپ ، رهنگه بۆ پياوى تواناي كامه راتى  
تير و تهسه لى له ئاسايشا ژياو فرماييكسى سهخت و سامناك ييت به لام بۆ  
بهخت رهشيكى رۆژگار تاريكى وه كو من كه له چاله رهشى تاريكام و هه ناوو  
ته ندوروستيم ئاخراوه له رسوايى و زه بوونى و كه وتوومه چنگى فه رامۆشى!  
به راستى هه لگرتنى باري ژيان زۆر له توانا به ده ره . من ته نيا يهك هيوام  
هه يه ، ئه و ش ئه وه يه كه خواى مه زن قايل نابى به وهى تا وانكارى - كه  
ئهم جۆره تا وانه ده كا كه خودى ئيوه به خراپ و ناشرينى دائه نين له هه موو  
ولا تانى سه ره ئه م زه وى يه دا و ينه ي پرووى نه داوه - بى سزا رزگار بى .  
ئايا كا برايتكى سته مگه رى زۆردار كه ئيمه ي ليره دا كيشا و ته  
زنجىرو پاله هه نك ، وه ها ئه زانى كه له ئاينى ئيوه دا ميوان كوشتن دوروسته ؟  
وه يا لاي و ايه به رامبه ر به م تا وانه هه ر به وهى په شيمان بيته وه و ( ته و به بكات ) و  
كفاره يدات ئه توانى له خه شم و رقى خوا و پينغه مبه رى رزگار بى ؟! و اى به  
حالى ئه و رۆژى پاشه رۆژ ( قيامه ) كه ترازوى دادگاي خوا هه لئه خرى و ده بى  
هه مو كه س به سه ر پردى « صراط » دا پروا كه ده مى له ده مى شير  
تير تره و ( به پيسى باوه رى خۆتان ) پياوچاك به سه ر يا رائه بورى و  
به ره و به هه شت ئه چى بۆ ئه و كووشكه ي پرى پهرى و غيامانه و بۆ خاوه ن باوه ر  
گاماده كراوه و ، پياوى خراپيش شيريه كه ئه چه قيته پى و يهك سه ر

به رڼه يټته وه بو ناو جهه هه نهم . . حوسه ين ! نازانم ئيتر چ بلييم ؟ بي گومان  
 مه محمود پاشا موسولمان نيه له عنه تي لي بي و خوا تو له ي ئيمه ي لي بکاته وه .  
 زيندانه وانه که ( حوسين ) که له دل سو زي و ميهره باني شله ژابو يا له  
 قسه کاني من واقی وړ ما بو ، که و ته دل دانه وه ي من و داواي لي ته کردم :  
 « سه برم بي ددان به خو ما بگرم نارام بم هيو ابر او نه بم ، ئوميدم به خوابي » .  
 ئنجا هه مو دهر گا کاني تاقي کرده وه و به دنيايي له سهر پارچه حصيري  
 که له سهر ليواري چاله ره شه که فري درابو وه ک ئاساي هه ميشه ي لي خه وت .  
 به لام به شه و له سهر يه ک له خه و راده پيري و ده سي ئه دايه چه که که ي و گولله ي  
 ئه خسته لووله ي . ئيمه که له ناو گوړي مهر گدا زيندان بو وين هه رکات  
 گويمان له ئاماده بووني ئه و ئه بو که بکه ويته ته قه وړه قه دووا هه ناسه ي خو مان  
 ده ژمارد .

### پارچه ي هه شتم :

دا که وتني نه خو شيبی چاوه قو له ( طاعون ) له  
 شاري بايه زيد - مردني يه کي له ژنانسي پاشا  
 - سه له حيه نامه ييکي ئيمه ئه نيړي بو دهر باري  
 شاهه نشاي ئيران - پاشا نه خوش ئه که وي -  
 برياري کوشتنمان ئهدات - مه حه سود ئاغاي  
 که له ميړد و مه رد اييبي - مردني پاشا -  
 دانيشتنی ئه حه دبه گي گوړي له جبي - بريارداني  
 ئه حه د بو کوشتنمان - نه خوش که وتني ئه حه دو  
 تووشي سه رزه نشي دهروني بوون - مردني  
 ئه حه دبه گي - پاشايي ئيبراهيم به گي .

چاوه قو له به لاييکي سامنا که ، زور جار ، له ولا ته کاني خو ره هه لا تا  
 ئه يټته هو ي کوشتاريکي زور ، ماواي هه شتا سالي بو ئه م په تايه له شاري  
 « بايه زيد » دا رووي نه دابو به لام له سه رده مي زيندائي ئيمه دا ، ئه م نه خوشي يه  
 دا که وت زور به توندي که و ته فه تار مت گه يان دن . نيشانه ي خه شم و  
 رقي خواي مه زني به ئاشکرا پتوه دييار بو . واديياره ئه م درمه به هو ي کارواني

مامله چى و سه و دا گه رانى دۆر گه ي تيو دو ورو و باره وه (مايين النهرين) گه سبو وه  
 ئه وى كه گه نم و خورما و به ره مى ترى ئه و ولا تانه يان هيتابوو ئه چوون  
 به ره و تفليس و به وى ئه وانه وه له سه راپاي خاكى ئه رزروم دا ته شه نه ي كردبو .  
 شارى بايه زيد دو و به شه : لاي سه ره وه ي كه هه وارى تيره  
 كورده كانه و هه ر تيره يكيان گه ره كيكي تايه تيان هه يه ، لاي خواره وش  
 هه وارى ئه رمه نى يه كانه . مردن له شاره كه ي سه ره وه دا يه گجار زيادبو و  
 به شى زورى كورده كان تووشى درمه كه هاتبوون و كه ميان له مهرگ رزگار  
 بوون ، فارس و ئه رمه نى يه كان زورىان هه لاتبوون و خويان له مهرگ  
 رزگار كردبو .

زيندانه وانه كه ي ئيمه - و اتاحوسه ين - كه هه مو رۆژى بو كفن و دفنى  
 مردوو - وه ك پيوستى ئايىنى - ئه چو ، ئه ويش تووشى نه خووشى بو بو . ئه م  
 گرفتارى يه ي زيندانه وان بو بو وه هوى ئه وه ي « سه له حيه » و ژنه  
 ئه رمه نى يه كه ي دۆستى زورتر بينه ديدارى چاله ره شه كه ، له قسه كانى ئه وان  
 بومان ده ركه وت ئه و كوردانه ي كه ئيمه يان ده ستگير كردبو هه نديكيان  
 دو و چارى چاوه قووله بو و بوون و مردبوون و هه نديكيان يش نه خووش بوون .  
 پاشاش بو خو پاراستن له دو و چار بوونى چاوه قووله هه ولى دابوو  
 خوى و كه س و كارى بپاريزى - گه رچى موسولمانه كان گوى به شتى  
 وه هانادن - به لام سه ره راي ئه وه نه خووشى چاوه قووله روى كرده ماله كه ي و  
 به كى له كه نيزه كه كانى پيچايه وه و يه كى تريشى خسته زه وى ، پاش چه ند رۆژى  
 ياره خو شه ويسته كه شى دا به زه وى يا و ژيانى كه وته مه ترسى . .  
 محمود پاشا فه رمانى دابو به خه لك له مزگه وته كان و له گورستانه كانا  
 بكه وته پارانه وه له خوا و نزا و نياز هه روا دوستورى دابو و خوراك به سه ر  
 هزاره كانا بلا و بكرى ته وه و وشترى كى كردبو هه ده قه ي داى كى پيغه مبه رو  
 گوشت كه ي به سه ر ماله هزاره كانا بلا و كردبو وه وه . به لام ئه م كارانه



هیچی سوودی نه بو « زولهیخا » گیانی سپارد . مه حمود پاشا خه م و خه فهت  
دایگرت و له گوشه ییکی ته لاره که ی خویا کز دانیشست . به لام ئیمه  
وادیباره خوی مه زن به نازاری چاله پره شه که وازی لی هینا بووین و له درمی  
چاوه قووله پاراستبومانی . جار جار نه که وتینه خیالی نه وهی سوود له م  
شله ژاوی بهی خه لک و هربگرین و رایکه یین و له م شاره خۆمان رزگار بکه یین ،  
بی نه وهی بیر له وه بکه یینه وه که چ جوړه کو سپ و ته گه ره گه لی له پیمانایه .  
به لام « سه له حیه » - که زووزوو نه هاته سه ر چاله پره شه که و قسه ی  
له گه ل ده کردین - هیوای نه خسته دلمان و نه یوت : هه لاتن سوودی نیه  
گری کویره ی کیشه ی ئیوه پتر نه کات و نه گونجی بیته هوی تیا چووتان ،  
هیوام به خویاه زوو چارتان بکات . . . »

حوسه یین پاسه وانی زیندان روژی له ناو قسه کانیا وتی : چونه ؟  
چهند دیری بو دهرباری ئیران بنووسی و بارودوخی خۆتان روشن بکه یته وه ؟  
من قسه کانسی حوسه یینم زورلاسه یر بوو نیشانه ی میهره بانى و دلپاکى  
تیا نه دره و شایه وه و پیشنیاره که یم په سه ند کرد و « سه له حیه » کاغه زو  
بارووت و قه له می قامیشی هینا و بزمی خسته خواره وه ، من دهس به جی  
به زبانی تورکی کاغه زیکم نووسی . « سه له حیه » به دهسته له رزو که گه ی  
وه ری گرت و له سه رسنگی شاردی یه وه و به ئینی دا له گه ل کابراییکی  
ئیرانی دا - که له ترسی نه خوشی به ره و ئیران رانه کا - بینیری بو دهرباری  
شای ئیران .

ئیمه بو نه وهی نه م کاغه زه بگاته دهرباری ئیران و له ویوه فه رمانی  
پتویست بنیری بو بایه زید ماوهی چهند روژمان له پیش چاوگرت . به لام  
خوینهر باش بیر نه کاته وه که تا نه م هیوایه به نه نجام بگات ده بی روژگاری  
ئیمه چۆن رابوری .

روژی له روژان که ئیمه له و په ری شله ژاوی و پیشونه دا بووین  
« سه له حیه » هات وتی : « خوی مه زن به زه یی به حالی ئیوه دا هاتووه ،

ئەۋستەم گەرە بەدبەختەي كە ئەم حالەي بەسەر ئىيۈە ھىناۋە دوو چارى  
درمە كە بوۋە » • ئىمە ھەر چوارمان بەيىستنى ئەم ھەۋالە گەشكە گرتمانى و  
ھەلستاينە سەرپىن موچور كەي شادى ھەندە توندوتىز بوۋ تاچەند چاوتر و كانى  
قسەم بۆنەھات ھەردوو چاوم پىر بو لە فرمىسك ، مەرگى پاشا ئە گونجا يىتە  
ھۆي رزگار يى ئىمە • بەلام ئايا تاچ رادەيى ھىۋاي مەرگى ھەبو • سى  
رۆژ پاش ئەو ھەۋالە نىشانەي چاك بوۋنە ھەمى پاشا دەر كە وتبو كە مې دواتر  
زىندان پانە كە مان ھات كە لە نەخۆشى ھەستا بوۋە ھە ، ھەۋالى لە رايەخ  
دەر چونى پاشاي دا كە خەرىكە لە دىران كاروبار ئە نجام ئەدا • پاش بيستنى  
ئەم ھەۋالە داوام لى كرد بەلكو ھەول بەدات « مەحمود ئاغا » ى سەردارى قەلا  
يىتە دىدە نىمان •

پاسەۋاتى زىندان چوۋبو ھەۋالى بۆ مەحمود ئاغا بەلام لە سەرە تا دا  
رۋوى نىشان نەدابو رۆژى دوۋەم خۆي ھات بۆ دىدەنى • مەن كە ئەھوم  
چاوپى كەوت ھەۋالى نەخۆشىي پاشام پىرسىي • « مەحمود ئاغا » وتى :  
وس بە شادى و خۆشى بۆ نەخۆشىي خەلك بى سىودە • نىجا بە شىۋە يىكى زۆر  
راستالانە وتى : رۆلە كانم بە مەرگى دوزمن خۆش حال مەبن و دوغاي شەرى  
لى مەكەن ! دوغاي خراب تاوانە ، حالى ئىۋە و حالى پاشا لەم ساتەدا لە دووتاي  
تەرازوى دادى خوايى دايە ، ويستى خوا زوو دەر ئە كە وى گەرچى ئە مېرۆ  
ئەفەندى (پاشا) لە رايەخى كە وتەيى ھەلساۋە تەۋە بەلام حالى زۆر باش نىۋە  
دوو چارى سەرسامى بوۋە ، بەجۆرى كە شىرىنى يان بىۋى ئامادە كر دوۋە  
داۋىتى يەدۋاۋە بە تۆمەتى ئەۋەي ژارى تى كراۋە ئە يانە وى ژار خىۋارى  
بەكەن • زۆر جار يىش ناۋى تۆي ھىناۋە لە پىر ئالۆز بوۋە شەلە زاۋە •

« مەحمود ئاغا » ھەمو پاسە كەي بو ئىمە نە گىر ايهۋە • بەلام پاشا  
كە تاي گەرم بەرى دابو نارد بوۋى دوۋ كەس لە مەلاۋ قاضى بە كانى بايە زىدى  
يانگ كر دبوۋە لاي خۆي و باسى ئىمەي بۆ كر دبوۋن كە چۆن دەس گىر كراۋىن و

خراوینه زیندانه وه ، ئنجاو تبوی : له بهر ئه وهی کساری زۆر خراپ  
دهرباره ی ئه م عیسه وی یانه ئه نجام دراوه ئه گهر ئازاد بکری ئه شی بینه هوی  
ناره حه تی بو ئیمه ، ئه گهر ئیوه پیتان خوشه ئه م شاره دووره به لای ده بی  
فتوای کوشتیان بدن . پوسته م - که له ناو فه رمانه رانی پاشادا  
له هه مویان خوینریژترو خوینخوار تر بو - بو سه ر برینی ئیمه پرووی کرد بووه  
قه لاکه ، به لام مه حمودئاغای که له پیاوی مه ردی جوامیر به و په ری ئازایی و  
مه رداییتی به وه ری ئه وتاوانه ی نه دابو به رۆسته می وتبو : نابی تو قسه ی  
کابرای له گوئی بگری که دوواترین ساتی ژیا ئیتی و ئه بز رکینی . جاری  
ئهم کاره مه که ...»

واریکه وت ئه و رۆژه زایه له ی گریان و هاوار خپوه تی بی ده نگی و  
کروکی له سه ر چاله ره ش لادا ، گهرچی ئیمه نه مان ده زانی چ پرووی داوه !  
به لام هوش و ئاوه ز وای نیشان نه دا ئه م گریان و فیغانه له مالی پاشاوه دیت .  
زۆری پی نه چو « مه حمودئاغا » که سه ری به نیشانه ی پرسه رووت کرد بو  
هه والی مه رگی پاشای را گه یاند . .

هه والی مه رگی ئه و گهرچی له سه ره تادا خوشی و شادی به کی خسته  
دلی ئیمه وه ، به لام پاش توژی بیر کرد نه وه که یف و شادی به که مان  
په وی به وه ، راست بو ئیمه له چنگالی گورگی رزگار بوین که مه رگی ئیمه ی  
ده ویست ، به لام هیشتا چاره نووسی ئیمه به سترابو به فه رمانی  
جی نشینی ئه وه وه ، ئیمه له گه ل خۆمان که وتبوینه دوان .  
کتی ئه بیته جی نشینی ؟ . جا ده بو سه رنجی ئه مه بدری که له ولایه تی بایه زیددا  
مافی هه لبژاردنی « فه رمانزه وا » به ده س مرۆقی ولاته که یه . پاش هه لبژاردن  
ئنجاده ر وازه ی بالا ( باب عالی ) فه رمان بو ئه و که سه ده رئه کات که  
هه لبژیراوه . خه لکی شار پاش مردنی « مه حمود » بوون به دوو به ره  
به ره ی به که م خه لکی ناوشاره که ی خواره وه بوون جه زیان له وه بو  
« ئیبراهیم به گی » برای « مه حمود » هه لبژیرن که پیاویکه خاوه ن ئه زمون و

ساردو گه رمی رۆژگاری چهشتووه ، بهلام تیره کورده کان که له کاتی شهیری ههردوو برادا دژی ئیبراهیم بهگ وهستابون و چهکیان به کارهینابو ئهوان لایهنگری کورده کهی مهحمود بهگ بوون، که گهنجیکی دپو هارو هاج بوو له گهله ههستی درندهانی ئهوان پتر پیک و پیک بوو ، سه ر ئه نجام تیره کورده کان سه ر که وتن و ئه حمه دی کوری مهحمودیان ههلبژاردو وتاری ههینیان به ناوی ئه ووه خوینده وه (\*\*\*) ئه م پاشا تازه یه فرمانی لی بوردننی مامی دهر کردو کردی به سهررداری دژه گلینه ( توپراق قلعه ) - که به لای خۆرهه لاتی سه رچاوهی « روبراری ئه رهس » دابو .

نوخشه ههنگاوی پاشای تازه ئه ووه بو که هه مو کورده کانی جی باوه ری باوکی کو کرده وه ، که په کچی له وانه رۆسته می خوینخوار بو که له هه مو تا وانه کانی باوکیدا به ش داربو ، له گه لیان دووا له باره ی کاروباری نهیسی ولاته کهی ژیره سی یه وه ، رۆسته م ئیمه ی به دوژمنی سه ر سه ختی ئیسلام و به پیاوخرای و رازشاره وه دابووه قه له م ، هه روا وتبوی : ئه مانه دیاری زۆر گران به هایان بو دهرباری ئیران هیناوه که ده بی له ده سیان بسینری .

پاشای تازه بو به قسه کردنی رۆسته م له هیچ کۆسپ و ته گه ره بی کوی نه ده کرده وه ، هه ر بریاری دهر باره ی ئیمه بدرایه نهیسی و سه رپۆشراو ئه مایه وه و ترسی لی پرسینه وه له کارا نه بو ، ته نانه ت رۆسته م پلانی کوشتی ئیمه شی کیشابو و پیشی داگرتبو ، جگه له وه چهک و دوورین و ئه لماس و گه وه ره دیاری یه کانی خستبو وه به رچاوی پاشای تازه و به دیتنی لیک به لالیوی دا هاتبوه خواره وه و قسه کانی رۆسته می په سه ند کردبو که ده بی ئیمه له ناو بیات و شته کان داگیر بکات به لام مهحمود ئاغای که له میرد ، مه ر دانه و

×× له ولاته موسولمانه کانا ، هه میشه وتاری ههینی به ناوی خه لیفه وه ، یاسولطانه وه خویندرا وه ته وه هه رگیز یاسا نه بو وه به ناوی « پاشا » ییکی سه ر به سولطانه وه بخوینریته وه ئه مه ده بی وه که مه ته له کانی « کویخابیر » بی .

سه‌سه‌ختانه نارەزایی خۆیی نیشان دابو، وه‌گه‌ر نه‌هه‌ر ئه‌و پو‌وژه‌ ئیمه‌یان  
 ده‌کوشته‌. به‌لام وازی نه‌هینابو بو‌گه‌شتی به‌مه‌رام پیلایکی‌تری  
 به‌بیراها‌تو فرمایکی‌به‌شکۆیان خستبووه‌ ئه‌ستۆی که‌ بچیت دایکی  
 «ئهمه‌دپاشا» قایل بکات بو‌هاتنه‌وه‌ که‌ ده‌می بو «مه‌حمودپاشا» دووری  
 خستبووه‌ له‌دژه‌ گلینه‌ی (تۆپراق‌قلعه‌) ی ئه‌رزروم‌بو. «مه‌حمودئاغا»  
 نه‌یده‌توانی مل‌پیچی بکاو نه‌روا به‌لام تیگه‌یشتبو ئه‌م‌پیلانی له‌قه‌لا  
 دوورخستنه‌وه‌ی ته‌نیا بو‌گه‌شتی ئیمه‌و داگیرکردنی شته‌کانه‌. مه‌حمودئاغاش  
 که‌ له‌گه‌ل خوای خۆیا په‌یمانی به‌ستبو تا له‌توانایا بیت گیانی ئیمه‌ پیا‌ریزی  
 به‌پاشای وتبو: «باشه‌ ئاماده‌م بچم به‌لام به‌و مه‌رجه‌ی سوینم بو‌بخۆی  
 تا ده‌گه‌ریمه‌وه‌ هیچ‌که‌س توخونی زیندانی په‌کان نه‌که‌وی نه‌به‌ باشه‌ نه‌به‌  
 خراپه‌». ئهمه‌دپاشا سوینی دل‌یایی خواردبو که‌مه‌یدان نه‌دا که‌س  
 به‌خراپه‌ ناویان به‌ینی. به‌لام «مه‌حمودئاغا» باوه‌ریشی پی‌نه‌بو که‌ئه‌و  
 له‌ سوین بترسی. هه‌رچۆن بی‌مه‌حمودئاغا چو‌بو دایکی پاشا قایل بکات. هه‌ر  
 که‌ئه‌و چو‌بو نیشانه‌ی چاوه‌ قووله‌ له‌ ئهمه‌دپاشا دیاری دابو له‌به‌ر  
 ئه‌وه‌ زۆر به‌په‌له‌ چه‌نده‌ته‌ری تری نارده‌بو بو «دژه‌ گلینه‌» که‌ مه‌حمودئاغا  
 دایکی په‌له‌ بکه‌نو به‌ته‌خته‌ ره‌وان بیت. هه‌ر ئه‌و ساته‌ی که‌ دایکی  
 گه‌یشت ئه‌و له‌ گیانه‌لا‌دابو دایکی که‌وتبووه‌ قه‌رنینه‌وه‌ وتبوی: «ئهمه‌دی  
 خۆشه‌ویستم! سا‌له‌های سا‌له‌ له‌تۆ دوورم و به‌دیدارت شاد نه‌بووم، ئایسته‌  
 بو‌قه‌رنینه‌وه‌ هاتوم». «مه‌حمودئاغای» که‌له‌پیاو باسی ئیمه‌ی بو‌خاتون  
 گیرابوووه‌ ئه‌ویش وتبوی: «کورم! ئهمه‌د باوکت به‌ر خه‌شم و رقی  
 خوا که‌وت ئه‌گه‌ر تۆیش له‌سه‌ر شوین پی‌ئو بروی و تاوانه‌کانی ئه‌و دووباره  
 بکه‌یه‌وه‌ تۆیش هه‌ر گرفتاری کینه‌ی خوایی ده‌بی، به‌هیوام له‌بیری  
 خراپه‌کردن لاده‌ی و دلت له‌نیازی به‌دو چه‌په‌ل پاک بکه‌یه‌وه‌ به‌لکو  
 خوابه‌زی به‌حالتا بیت».

ئەحمەد زۆر بەپەلە نارد بویە دوای « مەحمود ئاغا » ی کەلە پیاوو  
 پیتی وتبو : من نازاتم چ هیزیکى نهینی ئەم عیسەوی یانە ئە پارێزى ؟  
 نازاتم بە چ توائیکى سەرئاسایی لە رادەبەدەر رِقو توورپهیی خوای مەزنیان  
 بەرەر ووی ئەم شارە کردۆتەووە ، هەرکەسێ بریاری کوشتنی ئەوانى داوہ  
 نابوت بووہ سەری تیاچووہ • باوکم بوو بەپیتاوی جادوو فسونى (٤٨) ئەوانو  
 منیش ئەووەتا دووچارى بەلایى بووم کەدەرمانى پەیدانابى ، هەرکاتى چاوم  
 ئەتیمە سەریەك لەخەوا « مەحمودپاشا » ی باوکم ئەبینم کە شلەزاوہو  
 پەرىشانە، لەگۆریشا حەسانەوہى نیه، دوینى شەویش ئەوم لەخەوا دیت رەنگى  
 پەریبو دیمەنى وەرگەرابو دەسسى گرتو منى بردە سەر سەردابى  
 ( چالەرەشە ) و ئەو بیانىیە بەدبەختانەى بەمن نیشاندا کە لەوئى دا زیندە  
 بەگۆر کران ، وادیاریبو لیان ئەترسا پەى دەرپەى بەمنى دەگوت  
 زنجیرەکانى گەردنیان بکەرەوہ • ئەمخەوہ هەلەشەو پەلەشانە هەمو شەو  
 تابەیان ئارام لى هەلەگرتى ، مەحمودئاغازۆر بەپەلە برۆ بەم عیسەوی یانە  
 بلێ : واز لە نەقرین و ئافەرۆز بین ، لەخوا بیارینەوہ کە بە مپەرەبانى  
 خۆى لەم بەلایە رزگارم بکات ، دنیایان بکە هەر زیندو بمینم ئەوان لە  
 زیندان رزگار ئەکەم و پایان ئەهینم بە دەورانى نەگبەتى و ئازاریان و لەهیچ  
 جۆرە چاکەو نەوازشى دیمبارەیان درێخ ناکەم •

« مەحمودئاغا » زۆر بەپەلە هات بۆلامان و هەمو قسەکانى  
 ئەحمەدى پاشای تازەى بۆمان گیرایەوہ ، جا بریسکەى شادى و  
 کەیفوخۆشى لەناوچەوانى یا تیشکى ئەدایەوہ ، ئەو هیواو ئارەزووى  
 ئەوہبو کە بەلکو خوای مەزن پاشا گەنجەکە لەبەلای درمى چاوەقوولە  
 رزگار بکات ••

(٤٨) کوردەکان لەرادەبەدەر باوەریان بەپرۆپوچە ، لەگەل ئەوہشا کە لەزریەى  
 نەزانى و نەخویندەوارى دا نوقمەن ، لایان وایە هۆى سەرکەوتنى  
 ئەوروپى بەکان تاوى هیزى سوورشتى بە •

به لام وادیاره ، بریاری یهزدانی نهوه بو که ئیمه ماوایی تری له زیندان و  
سه رگهردانی دا بمیننه وه . ههروا بریاریشی نهوه بو که نابج نهحه دپاشیا  
دووسات پتردوای دهر برینی نیازی باشی دهر باره ی ئیمه ، له ژیا نا بمینتی .  
نهوه بو نهویش کوچی دوایی کردو دایکی تهرمه که ی بهر ی خست ،  
ئججا « ئیبراهیم بهگ » که تازه گه یشتبو وه دژه گلینه ( طوپراق قلعه ) وهه وایی  
مردنی نهحه دی برازی بیستبو زور به په له گه رایه وه بو نهزر روم و بی  
دهر ده سهری و رق به رقی بو وه فه رمانه روا .

### پارچه ی نۆبهم :

دهرباری ئیران داوای ئیمه دهکات -  
ئیبراهیم پاشا داوای فه رمان نهکات  
له دهر وازه ی بالا ( باب عالی ) -  
ئیمه له چا له رهش دهر نه چین -  
وهرامی دهر وازه ی بالادهکات - دووانی  
یوسف پاشا له گه ل ئیبراهیم پاشا -  
دهر چونی ئیمه له بایه زید .

« سه له حیه » ههروهک به لینی دابو زور ورده کارانه  
قسه ی خۆی به جی هینابو ، کاغه زه که ی ئیمه ی صاغ و دروست گه یاند بو وه  
دهرباری ئیران ، جا « خان » یافه رمانه وای - ئیره وان به پیسی دوستوری  
که له ناوه نده وه هاتبو ژماره یی له فه رمان به رانی خاوه ن پله و پایه ی نارد بو وه  
لای پاشای تازه ، داوای ئیمه ی کردبو ، ئججا که له یه که م په یام سوودی  
وه ر نه گرتبو چه ند جار یکی تریش نه سپرده ی تری نارد بو ، پاشا نه وه  
به راشکاوی که وتبو وه هه ره شه دان :  
نه گه ر زور به په له نه و کارایانه به ره لا نه کرین بهر تووره یی و رقی  
شاهه نشای ئیران ده که ون .

ئیبراهیم پاشا که خۆی له گیر و گرفتیکی سه یرا دیو وهرامی  
فه رمان به رانی ئیرانی به م جو ره دابو وه وه : کاره کان له ژیر ده سه لات ی نه وا

نه ماون • دهر وازمی بالا به باسه که ی زانیوه و له ویتوه وهرامبی دوستوری  
شاهه نشاه نه دریتته وه • «

ئیراهیم پاشا له بهر نه وهی که نه یزانی نه م تالارمی « مه حمود پاشا » ی  
برای به پاره ی به رتیل و تالانی زورلی کر اوانو هه ژاران دوروست کراوه ،  
هه روا له بهر نه وهی نه یزانی که خه لکی شاری « بایه زید » نه م  
کوشکه زله ی « مه حمود پاشا » به مه لبه ندی نه گبه ت و نوشوستی نه زانن و  
نه لین : چیگه ییکی نه فرین لی کر اوو نه افه رۆز کراوه و مه حمود نه حمهد  
له تاو سته م دوو چاری به دبه ختی چاوه قووله بوون و مردوون و له بهر نه وهی  
دلی بروای نه نه دا که س و کار و مال و منالی « مه حمود پاشا » ی برای له م  
کوشکه رازاوه به شکویه دهر بکاته دهر وه ، بریاری دا نه م کوشکه  
ئاوه دان بکاته وه - که ئیمه له چاله ره شه که یا زیندان بووین - بیکا به  
باره گاو سه رای پادشاییتی خوی •

نه م دژه سه خته له وه بهر هه رچیگه ی باو باپیرانی خوی بووه و له کاتی  
هه راو لی قه ومان دا بو به رانگاریی دوژمن قایم ترین و سه خت ترین جی بووه ،  
له بهر نه وه ناردی نه وی یان بیرازو ئاوه دان کرده وه و تیا دانیشته • ورده ورده  
سه ربازانو ، ته نانه ت نه رمه نی به کان ، که وتنه هاتن و چوون بو کوشکه که ی  
ئیمه ، هه ر که ئیمه دو ننگه مان کرد بریارمان دا له کو تیکه وه که نزیک به دهر گای  
چاله ره شه که بو خۆمان به یه کج له وانهی هات و چوو یان نه کرد نیشان بده یان  
که بزانی ئیمه له چ گۆر ییکان به لکو دهر و ییکمان لی بکه نه وه • جا بو  
پلانه که ی خۆمان له دیواری چاله ره شه که دا شوین پیمان هه لکه ندو  
نه رده و ایتیکمان پیک هینا و خۆمان گه یانده نه و ره وزه نه یه ی رووناکی نه دایه  
خواره وه و هه وای نه کیشایه سه ره وه •

هه ر رۆژه یه کیکمان خوی نه دایه پال نه و کونه و نه وه ستا به لکو  
یه کیک هاو ر بداته وه بو لای کونه که • ماوه یی که س هاو ر ی نه دایه وه ،



رۆژی له رۆژان به ریکهوت کابرای ئهرمه نی چاوی به گوته که کهوتبوو په گنج  
له ئیمه ی دیو ، هه والی دابو به هه مو مه سیحی په کانی هاو پێی خۆی و به و جوړه  
هه والی بو و نمان له و گۆره دا به شارا بلاو بو و بو و وه .

ئیراهیم پاشا که ئهم هه والی پێ گه ییو ناچار بو بوو زۆر به پسه له  
باس و هه والی ئیمه بگه ییته به دهر وازه ی بالا ( باب عالی ) له ئه سته مو و  
کاغه زیکی دوورو درێژی نووسیو ، هه روا بریاری ئه وه شی دابو : که  
مه رنجی بدات دهر باره ی دۆخی ژیا نی ئیمه تا وه رانی نامه که ی دیته وه و هه روا  
له م گۆره بمان گۆزیته وه بو جیگه ییکی تری . به لێ ! « ئیراهیم پاشا »  
دوستوری دا ئیمه یان له و چاله ره شه دهر کرد - که چه ند مانگی تیا زینده به گۆر  
بووین - ئیمه یان برده جیگه یی هم روناک بو هم هه وای پاکتر بوو ، ئیره  
که له چاو ئه وێ به هه شت بو کۆنه ته و له یی ( ٤٩ ) بوو ، تزیك به و مالی  
« مه حمود ئاغا » ی که له پیاو . ئه مه ی راستی بی هاوسی ئیمه پیاوه  
مه رده ئازایه به هره ییکی خوایی بوو من هه رگیز ره فتاری خیر خوازانو  
به زه میسی باو کانه ی ئه و پیاوه له بیر نا که م ، که تا راده ییکی له ته توانا دهر  
بو و زگار کردنی ئیمه له مه رگ تی گوشابو ، هه میشه له دهر گای ئیره دی  
به خشنده داوا کارم : پاداشی چاکه ی بداته وه .

ئیمه ئازاد نه بووین و ری نه ئه درا به ره و ئامانجه که مان برۆین ،  
به لام به ئشکرا دیار بوو که به خت به رو و مانا پێ ئه که نی په تای چاوه قووله  
له « بایه زید » که م بوو بوو گوشتاری که مترو ، توندوتیژی نه ما بو .  
خزم و که سی مه حمود ئاغا ی میواندارمان وه ندی له مه سیحی په کانی شاری  
بایه زید ماوا درابوون : بینه دیده نیمان . « ئاغا ی مه رد » خۆیشی جار جاره

( ٤٩ ) ته و له که گهرچی جیی سه سانه وه نه بو به لام له چاو چاله که دا  
به هه شت بوو - به لای که مه وه ئیمه ئه مان توانی بیسی هه واییکی تازه بکه ی  
هه روا خۆراکیکی تۆزی باشتریان ئه داینی و ئه مان توانی به شیه و  
له گه ل پاشه وانه کان بچینه گه رماوه خۆمان و جلله کانمان بشۆین .

ئىمەى بالىك ئەكرە دىۋخانە كەى خۆى كە ماقولانۇ پىرە پىاوانى دۆستى  
لاى كۆدە بوونەوۈ لەم جۆرە دانىشتانە دا ئەو زۆر مېرە بانانە باسى  
بە سەرھاتى تالى ئىمەى ئە گىر ايهوۈ ، ئەو قسانەشى دووپات دە كىردەوۈ  
كە لە منى بىستبو لە بارەى پىشەرە تى پىشە سازى ئەو روپاۈ ئاداب و ياسا يەوۈ .  
جار جاره بۆ شامى ئىوارانىش گلى ئەداينەوۈ لای خۆى و لە گەل ئەو  
نانمان دە خوارد و ئەو ھەمىشە منى بە تەك خۆ يەوۈ دائە نا و بەو پەرى دلسۆزى و  
بەزە يەوۈ سەرنجى ئىمەى ئەداۈ ئەيوت : « كورپنە ! وتيان !  
كە خواى مەزن ھەمىشە بە خىشندە و مېرە بانە » ( رەحمان و رەحىمە ) .

« سە لە حىش » ش جار جاره بە دزى يەوۈ ئەھات بۆ دىتئمان بە لام ھىچ كات  
لە دەرگا كە نە دەھاتە ژوورەوۈ و كە زانى ئەو نامە يەى بۆمانى نار دبو  
بۆدە ربارى ئىران گە يىشتوۈوۈ ھىوا يە زۆرزوۈ ئازاد بىن ئىتر ھەرگىز  
نەھات بۆلامان و قسەى لە گەل نە كىردىن بە لام لە ئىمە دوورنە بو ھەمىشە  
چاومان پى دەكەوت دووراودوور نە وازش و مېرە بانى دە نواند .

سەر ئەنجام ئەو دوستورو فەرمانەى كە ئىراھىم پاشاى بايەزىد  
چاۈ پروانى بو لە ئەستەمبولەوۈ بىت ، گە يىشت ، دوستور درابو ،  
ھەمونا مەكان و دەستاۈىزو تفاقە كانم بدە نەوۈ بە جۆرىكى بە شكۆۈ بە رىزانە  
لە گەل ھىزى پارىزەر رەوانە بكرىم بۆ سپاى « يوسف پاشا » .

يوسف پاشا لەوۈ بەر سەرەك وەزىر بو بەر رىق و تورەى سولطان كەوتبو  
دەر كرابو . لەم دوایىدا بە پاىەى بىگلەرىنگى (۵۰) سەربەرز كرابوۈوۈ  
كرابوبە فەرمانرەواى : « ظەرابوزان » - ئەرزروم - مەعدەن - و ئالەم

( ۵۰ ) بىگلەرىنگى زاراۈ بىنگى عوئمانى يە لە گەل مىرى مىران ھاوپا يە يە . ئەم نازناۈ  
ئەدرى بە والى وىلايەتە گەرەكان ، لە ئىرانىش لەدەورەى  
سەفەوى يە كانا ئەم نازناۈ دراۈ بە فەرماندەى ئىالەت ( تەنانەت )  
لە سەردەمى شاھ عەبباسى گەورەدا ) .

کاتهشا به سهرداریتی سیاییکی بههیز ، که هه مو پوژ ژمارهی تاکه کانی  
زۆر ترئه بو ، پوی کردبووه ئه رمه نستانی گه وره بۆ سهر کوت کردنی مروقی  
یاخی بووی « جانیق » (۵۱) و « کوخیک » - که ده که ویتسه ناوچهی  
سوفنه (۵۲) ی دیرینی -

یوسف پاشای بیگلر بیگی پاش گه یشتن به پپی ده شته کانی « ئه نده رس »  
بیستبوی : که هه م مه حمود پاشا و هه م مه حمودی کوری مردوون وله به ره وهی  
که له ( تورکیا - عوثماني ) یاساوه هابو که هه مو که له پوری پاشاکان  
هی خه لیفه ( بیت المال ) ه ، یوسف پاشا زۆر به گورجی داوای ئه و که له پورهی  
کرد که به پینج ملیون پیاسته (۵۲) - ۷۵۰۰۰۰۰ - فهرهنگ دا ترا ، به لام  
ئه م ئه ندازه یه لای کورده کان ، یه کجار زۆرو له توانا به دهر بو ، له به ره وه  
هه مویان که و تنه هه ره شه : ئه گه ر زۆر ته نگه تاو بکرتن هه مویان خو یان  
ئه ده ته پال ده وه له تی ئیران و له په نای شاهه نشاه دا ئه ژین .

بیگلر بیگی له به ره وهی له وحه له دا هه مو کوششی خو یی بۆ شه ر دا بین  
کردبو بریاری دا به ده مه ته قی و دووان کیشه که ریک بخری . بۆ ئه م مه به سته  
یه کیک له مه زترین سهر داره کانی خو یی و سیلا حدار ئاغای نار دبووه لایان ،  
سیلا حدار ئاغا که گه یشته بایه زید بۆی ده رکه ت : ئیراهیم پاشا ئاماده ی

---

(۵۱) جانیق : ناوی ویلا یه تیکه له ئاسیای بچوک ( تورکیا - عوثماني )  
لای با کوره وه ئه گاته زریه ی ره ش . لای باشوری ویلا یه تی سیواسه .  
لای خو رئاوا وه ئه گاته قه سته مونی و لای خو ره لانه وه ئه گاته طه رابزون و  
ئیسته به شیکه له ویلا یه تی صامسون .

(۵۲) Sophene ناوچه ییکه له باشوری لای خو رئاوای ئه رمه نستانی  
کون به لای خو ره له لاتی روبرای فورات دا که له باشوره وه ئه گاته نیوانی -  
دوروبار ( بین النهرین ) و له خو رئاوا وه ئه گاته « کاپادوکیا » وه ک  
ده و ترانه م هه ریمه کانی زیری تیا به .

(۵۳) Piastere جو ره پوولیکی عوثماني بو ( پیسه ) . ئه وحه له  
ئه یکرده فهرهنگ و نیوی فهره نسه پاشان به رامیهر به فهرهنگ دابهزی و  
هاته سه ر نیوهی نرخی پیشو . واتا - ۷۰ - سانتیم .

سەر شۆر گردن و فەرمان بە جی هینانه • جا له ماوهی دوو رۆژا کیشه که رینگ  
خراو کورده کان ئەندازهی نیوملیون ۰۰۰ ۰۰۰ پیاسته ریان جرقاندو  
بپاریش درا منیش له گەڵ ئەم نوینەرە یوسف پاشادا بکه و مەری •

هەرە دواین شهوی مانه و هه مان له شاری بایه زید ئیبراهیم پاشا کۆمه لێ مه لاو  
شیخ و پیاوانی روحانی و پاسهوانی تایه تی خۆی کۆ کردبووه و هه ئیمه شی  
بانگ کرده لای خۆی وری که و تیش ئەوه بو - که هه ر ئەو ساته فەرمانی  
پاشایه که شی گه یبو • جا ئیبراهیم پاشا له بهردهم خه لکه که دا منی سویند دا  
که ده بی : رۆژانی تالی رابوردوو له بیر بیه مه وه و له وه باره وه هه رچم  
به سه ر هاتوو به یخه مه ژیری و فەرما مۆشی بکه م و نه یگیره مه وه و به نوو سینیش  
« سوین نامه » ی لێ و هه رگرتم ، ئنجا دوستوری دا هه مو کاغه زو نامه و  
ده ستاویزو تفاق و شتومه ک و چه که کانم به یین بیده نه دهستم ، ئەه وانه ش  
هه مو و بدۆزنه وه و بده نه وه دهستم که نوکه رو به رده س و پیاوه کانی  
مه حمود پاشا له تیوان خۆیا نا به شیان کردبو ، جادوستوری دا ئەو کوردانه یان  
هه مو گاز کرده قه لاکه ( که سالی ، له وه به ر میان گرتوو هینابوو میانه  
زیندانی چاله رهش و له م نه خووشی چاوه قووله دا له مه رگ رزگار بوو بوون )  
هه مو ئەو شتانه یان لیان و هه رگرته وه که مه حمود پاشا به وانسی به خشیو  
ئه وه ی راستی بی چاوه که وتنم به م گورگ و چه قه له تاوانکارانه لا خوش نه بو •  
به کێ له وانه زۆر بی ئابروویانه و راشکاوانه وتی : « تۆ نابیی له بیرت بچی  
که مانه وه ت تائه مپۆ له ژیا نا قه رزی ئیمه یه • کاتی ئیمه تۆمان ده ستگیر کرد

ئەماتتوانى بەئاسانى تۆ بكوژىن و جوړى نیشان بدهىن كه تۆ له بهرانگارى  
کردنا كوژراوى و ههولت داوه رابكهى » •

ئەو رۆژەى كه ئىمه « بايهزىد » مان بهجى هيشت « مهحمود  
ئاغا » ى كه له مىرد خۆى و ههموو خزم و كهس و پياوان و نوكه رانى خۆيان  
پازاند بووه و ههواتن منيان بهرى خست و خۆشى و كامه رانى خۆيان  
دهرخت • ئەم مهردانه له گەل ئهوهش دا كه من پىم داگرت و تكام كرد  
ههچ كامىكيان رى بهخۆى نه دا دييارى يهك له من وهربگرى •

بهلام پاش گه ييشته وهم بوخاكي نيشتمان دهوله تى فهره نسه نوينه رى  
نارد بو سپاس و ستايشى به هه مويان گه ياند بو • من خۆيشم زۆر به گهرمى و  
كه يف خۆشى ته و او دوعا خوازىم لىيان كردو سپاسم كردن و له سه ر داخوازى  
خۆيان به دووزبانى « لاتىنى - و توركى » ئەم نووسراوهم به يادگارى  
بو « مهحمود ئاغا ، بهجى هيشت ( كه ئهوه دهقى و مرگىراوه كه يىتى » ) •

« سالى ۱۸۰۵ ها ۴۰ م • بهرامبهر به ۱۲۲۰ كوچى يى هه يشه يى  
كابر اىكى فهره نسه يى كه بو ئه نجام دانى فرمان و ئهركى رامىارى يانهى  
ئهستوى ئهچوو بو ده ربارى فهتخ عهلى شاي شاهه نشاي ئىران تووشى  
به دترىن بارودوخى ژيان بوو دهستگىر كراو خرايه چاله رهشى زىندانى قهلاى  
بايهزىد ، رزگار بوونى له مهرگ و مانه وهى له ژيانا ، ئه گه رىته وه بو مه ردايىتى  
« مهحمود ئاغا » ى كه له پياو سه ردارى قهلا كه • هيو له ده رگاي يه زدانى  
مهزن ئه وه يه ساله هاى دوور درىژ به كامه رانى و بهختيارى ته و او له ژيانا  
بمىتى و ئه و رىبوارانهى بهم خا كه دا تى ئه پهرن بهر ته وازشى پياوانهى ئەم  
مىوانداره مهزنه كه له مىرده بكهون » •

پارچه‌ی ده‌یه‌م :

کوردستان : کردگاران به شکرانی  
 ولاته که به کوردستانی باکووری و  
 کوردستانی باشوری - بهر هه‌مه و  
 ده‌سکه‌وتی هه‌ردو هه‌ریه‌که -  
 بهش کرانی کوردستان به‌دوو به‌شی  
 بهر ده‌سه‌لاتی عوثمانی و ئیران -  
 دابو یاسای کورده‌کان - جووری  
 وه‌رزشیان - هه‌ز کردنیان له  
 دزی و جه‌رده‌یی - کورده  
 گوچه‌ره‌کان و به‌سه‌بردنی زستان -  
 مێوان نه‌وازیتی کورد - ریزیان  
 بو‌هه‌ژاری و نه‌بوونی .

به‌رله‌وه‌ی باسی بارودۆخی تایه‌تسی به‌کانی ئه‌و ڕی به‌یکه‌م که له  
 « بایه‌زید » وه‌ه‌پیاچوین به‌ره‌و سپاگی یوسف پاشا به‌هه‌مواری ئه‌زانم  
 چاوی بگێڕین به‌م ناوچه‌یه‌ی ئاسیادا - واتا به‌قه‌له‌م‌روی مه‌لبه‌ند و نیشتمانی  
 کورده‌کانا - که‌به‌ په‌یره‌ویی نه‌ته‌وه‌کانی خاکی خو‌ره‌ه‌لات ئه‌توانزێ ناو  
 بنه‌ری « کوردستان » - . ئه‌م ناوچه‌یه‌ چه‌ند ولاتیك ئه‌گریته‌وه  
 - هه‌رچه‌ند جیاوازیش له نیوانیان هه‌یه ، به‌لام تیکه‌لی یان له‌وه‌دایه  
 که‌هه‌مویان له‌سای هه‌ندی کارای له‌یه‌ك چوودا به‌رپۆه‌ ئه‌برین .

جنا سه‌رزه‌ویی کورده‌کان - یا کوردستان به‌دریژایی لای باکووره‌وه  
 بو‌باشور له‌زنجیره‌ چیا ئاراراته‌وه تائه‌وجی به‌ی که‌ریزه‌ چیا حه‌مرین (٥٤)

(٥٤) چیا حه‌مرین زنجیره‌ زورگو هه‌له‌تیکه‌ که‌م به‌رزی ، دریژایی ٨٠٠ کمه‌ .  
 ئه‌که‌وێته‌ نیوانی کێوه‌کانی زاگروس و نیو دووروباره‌وه به‌خاکی عیراقدا  
 دریژنه‌ کیشی تا ئه‌گاته‌ چیاکانی باشوری ئیران و له‌زنجاره‌وه ده‌س  
 بچ‌ئه‌کاو له‌روباری ده‌جله‌وه له‌ده‌ربه‌ندی فه‌تحه‌ تی‌ئه‌په‌ری .

ئەبەستىتەوۋە بە چىيەي « طاق » ھوۋە (زاگرۆسى<sup>(۵۵)</sup> دىرىن) • بە پانائىش لە  
 خۆرھەلاتەوۋە بۆلەي خۆرئاوا لە چىياكانى سنورى زىياچەي « وان » و  
 ئورمىيەوۋە تا « حصن كىفا<sup>(۵۶)</sup> » كە ئەكەوۋىتە كىنارى روبرى دەجلە •  
 سنورى ئەم ھەرئىمە دەتوانرى بەم ھىلە دەس نىشان بىكرى كە لە چىيەي  
 « دەيادىن »<sup>(۵۷)</sup> و « طوپراق قلعة<sup>(۵۸)</sup> و موش<sup>(۵۹)</sup> و سەرد<sup>(۶۰)</sup> و جزیره<sup>(۶۱)</sup> »  
 رائە بورى و بە درىزاي كىنارى لاي خۆرھەلاتى دەجلە دا تائە و جى بەي كە روبرى  
 دەجلە چىيەي ھەمرىن كەرت ئەكاو پىارائە بورى • ئەم ھىلە گرمانى –  
 ( فرضى ) يە بە ھاوشانى چىيەي ھەمرىن دا تا چىيەي طاق درىزاي كىشاوۋە

(۵۵) زاگرۆسى دىرىن زىچىرە چىيەي كە بە لاي خۆرئاوا باشورى ئىران دا  
 بە درىزايى ۱۶۰ كم • لە چىياكانى ئەرمەنستانەوۋە بەرەو باشورو  
 خۆرھەلات ئەروا تائە گاتە كە نداوى فارسى ( خەلىج ەربى ، ي ئەمرو ) •  
 ئەم زىچىرە چىيەي لە لايەن نووسەرانەوۋە ناوى جىياچىيە ھەيە پطاق –  
 پشتكۆھ – كەبىر كۆھ – زەردە كۆھ تاد • بە لام ئەوۋەي راست بى ئەم ناوانە  
 ھەرىبە كە يان ھى بە شىكە لە زاگرۆس •

(۵۶) حصن كىفا شارىكە لە عىراق ( ھەلە يەولە خاكى عوثمانى دا يە ) ئەكەوۋىتە  
 كىنارى راستى دەجلەوۋە لە نىوانى دىياربەكر و جزىرو – بۆتان داو شارىكى  
 ھەرە كۆنەو ئەگەر ئىتەوۋە بو ۸۰۰ سال بەر لە ھاتنە دىيەي مەسىح •

(۵۷) دەيادىن سەرنجى پەراويزى ۶۴ بدەن لە پارچەي سىيەمدا •

(۵۸) طوپراق قلعة ( دژە گلینە ) سەرنجى پەراويزى ۶۴ بدە لە پارچەي سىيەمدا •

(۵۹) موش : ناوى وىلايەتتىك و شارىكە لە بەشى خۆرھەلاتى توركىيە ئاسىادا  
 ئەكەوۋىتە لاي خۆرئاواي زىچەي وان بە دوورايى ۷۲ كم و يەككىكە لە شارە  
 كۆن و بە بەرھەمەكانى ئەرمەنستان ( ھەلە يە كوردستان )

(۶۰) سەرد : ناوى شارىك و وىلايەتتىكە لە باشورى بەرەو خۆرھەلاتى توركىيە –  
 ئاسىيائى دا لە سەردەمى ئىسلامى دا بووبە شارىكى بچوك لە شالاوى مڧولدا  
 وىزان بو و پاشان ئاۋەدان بووۋە •

(۶۱) جزیره : جوغرافىيانووسانى ەرب ئەم ناۋەيان داۋە بە بەشى باكورىي  
 سەرزەويى نىوان دوروبار ( دەجلە – فورات ) • بە پىيى نووسىنى  
 « ابو الفداء » لە « تقويم البلدان » دا : لە لاي باكورى مەلاطىيەو ئامودەوۋە  
 دەس پى ئەكات • لاي باشورىشى ئەو ھىلە يە كە لە ئەببارەوۋە ئەچى بۆ  
 تىكرىت و لە عىراقى جىئە كاتەوۋە •

(۶۳) له ویتوه تا سه رچاوهی روبری شیخ حه سن ئه پروا و لیره به دواوه ئه کشی  
به ره و باکوری خورئاوای و لای خوره هلا ته وه ئه گاته سنه ( سندج ) و  
سه رچاوهی « قزل نوزان » و به ره ولای سه رچاوهی روبری  
تهخت سلیمان (۶۲) ئه رواو « ساروق » و (۶۳) ئه و زنجیره چیا یانهی  
تیوانی هه ردوو زریچهی ناوبراودا ( واتا - ئورمیه - وان ) سه ریان  
به رز کردۆ ته وه . به م جۆره به لای خورئاوای ئورمیه - سه لماس - و خووی دا  
رانه بوری وله ( قطور ) (۶۴) و « زیوه » (۶۵) تی ئه په ری و به شانی کناری  
لای خورئاوای ئه را کدا دوو باره ئه گاته وه چیاکانی ئارارات .

ئه و خاکه ی که به م هیله ( به رسمی نه ناسراوه ) که مارۆ دراوه له کونا  
سنووری به م جۆره بووه : لای باکوره وه « گولینس » و لای خوره هلا ته وه ،  
هه ردوو مادو (۶۶) لای باشوره وه « کلده » و لای خورئاووه ئه رمه نستانی

---

(۶۳) ساروق - یا ساروخ - روبری که لای باشوری نازه ربا یجان هوه  
سه رچاوه که ی له چیاکانی چلکانی ( قرق بلاخ ) - یا کیوی به لقیس -  
له خاکی هه وشاره وه به ره ولای خورئاوای ره وان هه و ئه ریژته روبری  
جفه تو .

(۶۴) قوطور دیهستانی که سه ربه شاری خۆی - سه ر سنوری تورکیا - روبری  
قوطور ئاوی ئه دا ، ناوهندی ئه م دیهستانه گوندی « قوطور » ه که ئه که ویته  
لای خورئاوای باشوری خۆی و ۵۱ کم لی یه وه دووره . (۰۷)

(۶۵) زیوه گوندیکه له دیهاتی « سه گمه ن ئاوا » ی سه ربه شارستانی ده ور و به ری  
« خۆی » . ۵۰ کم به لای باکوری خورئاووه .

(۶۶) ماد ناوه بو نه ته وه ییکی ئاریائی نیشته جیی ئیران و دامه زرینه ری یه که مین  
زنجیره ی شاهه نشاهیتی له ۷.۸ - هوه تا ۵۵. به ره له هاتی مه سیح ،  
خاکی ولاته که شیان هه ر به ناوی ماد ئه ناسرا که بریتی بو له خاکی  
مادی گوره - عیراقی عه جه م - مادی بچوک ( واتا نازه ربا یجان ) ،  
پاش برانه وه ی شاهه نشاهی مادیش ئه م ناوه سه له های سال هه رمابو .

(۶۷) ناوی نه ته وه ییکی ئاری نژادی ئاسیای ناوه نده له سه ده ی هه شتمی  
به ره له ها . د . م کومه لیکیان له ریی ده ربه ندی ( باب الابواب ) هوه له قافقاز هوه  
تیپه رین و به یاریده ی ده ولته ی ئاشور شالوویان کرده سه ر ده ولته ی ماد .



بچوك. • بهم جوړه دهره كه وئى كه هم ولاته له گهل « سكا » و (٦٧)  
 تائوك و (٦٨) و فاز (٦٩) ه كان هاوسى بووه و ، سه رزه و بى  
 « كاردوك » (٧٠) ه كان - يا - « گوردین » ه كان (٧١) و به شيكى گرنكى  
 نهرمه نستانى گوره و بابل و ناسورى تيا بووه .

چياكانى كوردستان له باكوړو باشورى هم ولاته دا هه لكه و تيان  
 جيا جيا به ، له مانه به كه له هه ريمه كانى باكوړدا چياكان بلندترو نزيكتر به به كن ،  
 به لام له به شى لاي باشوردا بهم جوړه نيه . له مرووه و هه ته توانى ولاتى  
 كوردستان به پي هيلكى گرمانى ( به رسمى نه ناسراو ) بهش بكرى به  
 دوو هه ريمى باكوړى و باشورى ! هم هيله گرمانى به تازه به له چياى  
 نيمرود (٧٢) ، ( نيقاسى ميژويى ) به وه دهس پي ته كاو به دريژايسى چياكانى  
 حه كارى كه ته كه وپته لاي باشورى ماده وه دريژ ته كيشى ، نجا  
 روو ته كاته باكوړو له وشوينه به كه هم چيايانه نه بنه سنور له نيوانى  
 دووزريچه دا دواى دئ .

(٦٨) تائوك Tavques ناوى نه ته وه يتيكى دانيشتوى پوتوسى سنورى  
 نهرمه نستانه ناوى له كتيبه كه يي كزه تفون ( نانا باسيس ) دازور جار  
 هاتوه .

(٦٩) مه به ستخه لقى شارى « فاز » ه .

(٧٠) Carduquens ناوى نه ته وه يتيكى به هپزي شهر كاره كه له به شى  
 خوړه لاتى نهرمه نستانى بچوك دا به كنارى به شى باكوړى خوړه لاتى  
 شيبوى رووبارى ده جل ه وه نه ژيان ، هه واريان له وچيايانه ذابو  
 كه قه راليتى له لاي باكوړى خوړه لاتيه وه له نهرمه نستانى جيا نه كرده وه .

(٧١) Gordyens ناوى نه ته وه يتيكى چيايسى به لاي باشورى  
 نهرمه نستانى گوره وه . دانيشتوانى نه وئى له نه ته وه هه ره شهر كه ره كانى  
 كاردوك .

(٧٢) Niphates, Nimrod زنجيره چياييكه له خاكى نهرمه نستان دا  
 كلكه خوړه لاتى چياكانى تروسه و له وپوه رووبارى فورات  
 رى ته كات كلكه خوړه لاتى نيفاتس له به شى باشورى خوړه لاتى نا  
 به لاشانى به شى خوړه لاتى ده جل دا چياكانى كادوك ( يا كوردستان ) -  
 به يدا نه بئ .

ئهم ههردوو هه ریهی کوردستان خیوی له وهرگای بزویین و  
ئه ندازه ییکی زوری له ژماره نه هاتوو مهروبزنن که له م سه رزه وی به  
بزوینه دا ده له وه پین ، شوانکاره یی و گه له داری کاری زۆربه ی نه ته وه ی  
کورده ، ئه ندازه ی ئه و ئازالانه ی که هه مو سالی له م ولاته وه ئه تیرری بو  
ئه سته مول ( قوسطه نظینه ) ئه گاته ملیون و نیویک ( ۱۵۰۰۰۰۰ ) سه ر •  
بی گومان په ده ی سه ری ئه و ئازالانه ی له کوردستان ده رئه هیترری و به رری -  
ئه خیری گه لی له و ژماره زۆرتره • چونکه درێژایی و دووری  
رینگه و ئه رکی گه یاندنی به لیخو پین ئه یته هوی له ناوچوونی ژماره ییکی  
زوریش •

هه مو میگه له پانی له ۱۵۰۰ هه تا ۲۰۰۰ سه ر ئه بی که چه ند شوانی  
ئه پانی و هه ول ئه دن که له زۆر کویره پتی دوور له کاروانه ریوه  
به له وه په وه بیان به ن • ماوه ی ئه و رۆژگاره ی که میگه لی مه ر له وان ه وه  
بگاته ئه سته مول به لای که مه وه ده مانگ تا هه ژده مانگی ئه وی (۷۳) •

له به شی باکوپی کوردستان دا گه نم و شه ش په رو گه نم به هاره  
( جوړه گه نم یکی ره نگ سووره ) ئه چیترری و خه لکی کوردستان بوخواردن  
به کاری ئه هیین ، کانی کانزاش له کوردستانا زه رنیخ ، گوگرد ، زاخ هه یه •

په ده شته پانو پۆره کانو دۆله کانی باشوپی کوردستان زۆر به پیت و  
پرشته ، برنج گه نم جو کونجی تیا ئه چیترری هه روا میوه ی هه مه جوړه توتن و  
په مو ، له به ره مه کانی تری کوردستان هه نگوین و جوړی « گه زنگه بین » ه  
که له جیاتی شیرینی پاش خۆراک ( دیسه ر ) ئه خوری • له وان ه ی که له  
کوردستانه وه بۆده ره وه ئه تیرری « مازووی چاک » ه که له به نده ره کانی  
« ئه سکه نده روونه » و « ئه زمیر » ه وه ئه تیرری بۆ ئوروپا ••

(۷۳) خوراکي سپای عثمانی که له میصر به رامبه ر به سپای فه ره سه له شه ر ابو و  
شکا له گوشتی مه ری کوردستان بو .

ئەبج سەرنجى ئەوئەش بەدرى كە كوردستان - با لەو پاتتايى يەش  
 بچوكتە دابىرى كە لەنەخشە جوغرافىيە كانى كونا نیشان دراوہ  
 - هيج كاتى لەژىر دەسەلاتى يەك دەسەلاتى تايبەتى دا نەبووہ ، بەلكو  
 بەش كراوہ بە دووبەشى گەرہ ، ھەرەزورى ولاتە كە ئەمرو لەژىر دەسەلاتى  
 عوسمانى ( توركىيە ئاسىيە ) دا يەو ئەو بەشە كەى ولايەتتە كە لەكيشوہرى  
 شاھەنشاهى ئىران • ھىلى سنورى تىوان ئەم دووبەشە زنجىرە چىيەكە  
 كە دوو زرىچەى وانو ئورمىە لەيەك دائەپرى •

ئەم ھىلە لەوہ بەولاوہ رىك لەگەل چىاي « خلسىن » تاجىكانى  
 چل چەشمە (۷۴) ئەروا بە قەد رووبارى مېھرىبان ( مەريوان ) دا درىئىر  
 ئەكيشى ، ئنجا بەلاى خۆرھەلاتى زرىچەى « زرىوار » (۷۵) دا پرائەبورى تا  
 ئەگاتە چىاي طاق (۷۶) •

(۷۴) چىاي چل چەشمە زنجىرە چىيەكى بنەرەتى كوردستانە كە بەرزايى  
 ئەگاتە ۳۶۶۰ مەتر ، ئەروا تا خۆرھەلاتى شىلر شىلر ( شلىر ) - كە جىگەيتەكە  
 لەعراقوہ ئەكشى بوناو ئىران ( مەبەستى كوردستانى ئىرانە ) •  
 (۷۵) زرىوار : زرىچەيتى بچووكە درىزايى ۸ كم • وپانايى ۳/ كم • ئەكەويتە  
 خۆرئاواى قەلاى مەريوان ( شاھپور ) ى سەر بەئازەربايجانى خۆرئاواى ،  
 هيج جۆرە رووبارىكى نارزىتەناو بەلام لەژىرەوہ دەيان كانى ھەلئەقولى و  
 لەكەشى بەھارا ئاوى ھىندە زۆرئەبج سەرئەكاو بەلىوارى يا ھەلئەچى و  
 ئەكەويتە رى بەرەو باشورى خۆرھەلاتى ، لەكەشى ساردى زستان دا  
 ئەمەبج و ئەبەستى و خەلك بەسەرىا ئەرۆن و لەم كاتانەدا كەمەبىوہ  
 كانى يەكانى بن زرىچەكە ئەبىنرىن •

(۷۶) بۆچاتر ناسىنى ئەم ھىلە گرېمانى يە ( فرضى ) كەولات لەيەك جىئەكاتەوہ  
 باشوايە سەرنجى سەفەرنامە دەس نووسەكانى سەرھەنگ « قابويە » -  
 بەدرى كە لەگەل « ژەنەرال گارون » داچووہ بۆئىران •

کوردستانی عوثماني (تورکيه) بریتى به له ههشت سه نجهق<sup>(۷۷)</sup> (يا ويلايهت)،  
به ريو بهرى هموو ويلايه تيك نازناوى «پاشا»ى ههيه • ئەم سه نجهقانه  
بریتين له «بايه زید - موش - وان - جوله میرگ - عيماديه - سلیمانیه -  
قه ره چولان - زاخو (x) • جگه له «وان» که والى به کهى له دهروازهى  
بالاوه (باب عالی) دائه نرى •

خه لىفهى عوثماني له ولاته کانى ترا ته نیا به ناو  
پادشاو خاوه نده سه لاتة و کورده کانى ئەم سه نجهقانه زۆر گوئى ناده نه  
فه رماني دهروازهى بالاو بايه خى ناده نى ، تاراده بى که له پۆشینی به رگى  
عوثماني يانهش خویان ئە پارێزنو هه مېشه ئە يانه وئى که پادشاو به گه کانى  
ده سه لات به دهست بو هه ریمه کان به هه وهسى ئە وان هه لېتريرين  
گه رچى هه ره له يهك بنه مالهش بن ، به لام زۆر کهم روو ئەدا که له سه ره هه لېتراردن  
شه رو کوشتارو هه را رووى نه دابى •

کورده کان تیره و عیله و خێلى زۆرو زه به ندهن • سه روکى هه ره  
تیره و عیلى نازناوى «پاشا» به يا «به گ» ه •

کوردستانی ئيران به ته واوى سه رشوڤرى فه تح عه لى شای ئيمپراتورى  
ئىستهى ئيرانه • فه رمانه وایى ناوه ندى و ئەم جوړه فه رمانه رى به که دامه زراوه  
بوته هوى ئە وهى که شوړش وياخيتى روو نه دا وهك ئە وهى که له  
ئيا له ته کورد نشينه کانى تورکيا دا روو ئەدا • پايته ختى فه رمانه وایى  
کوردستان له ئيرانا شارى «سنه» (سنندج) ه • کورده کان چ هه وار نشين بن  
يا له ده وار وچادرا بزین هه مويان خویان به تژادى مغولو ئوز به گ ئە زانن

(۷۷) سنجاق - ياسه نجهق - ناوه بو به شى له ويلايهت - يا - ئيا له ت به لام  
به پى ياسای ریکخستنى بناغه بى ( قانون تشکيلات اساسيه )ى  
سالى ۱۹۲۱ سه نجهقانه کان پوج کرانه وه و کيشوهرى تورکيه به ش کرابه  
چه ندين ويلايهت و ويلايه ته کان به قه ضا و قه ضابه ناحيه •

(x) مينيو ژوبير چونکه به به شى باکورى کوردستانا رابوردوه ، ده رباره  
باشطورى کوردستان نه شماره زاووه • زاخو سه ره به عيماديه به و  
«قه ره چولان» و سلیمانی هه ر به کن و ئە و له هه ولير - کويه - کهرکوک -  
خانه قين - قه صرى شرين کرمانشان تاد ... نه دواوه •

(تەبەقەلەر) (۳۳) نەچچە تەبەقەلەر (ھەتتا) نەچچە تەبەقەلەر  
كەچەندىن جار لە ئاسياوہ شالايوان ھېناوہ (XX) « بەلام بەرزى بالاو  
جوانى چاوو بەرزى لووتو ( دريژى وەك دەنوڪ) و سېتى پىستى كورد  
ئەو لافانە بە درۆ ئەخاتەوہ » .

كوردەكان ھەمويان موسولمانن و تا كوردەكانى ئىرانىش پەپرەوى  
رچى سونىن (XXX) ، جلو بەرگى كوردەكانى ئىران زۆر سادەو  
سووكتەرە لە جلو بەرگى كوردى عوئمانى تەنانەت ئەوان سەرکەوايىكى  
دوروست كراو لە مووى رەشى بزن لە سەرەوہ ئەپۆشن و لەجى مېزەر  
كلاويكى دريژى لە چوغەى ماوہتى سوور دوروست كراو ئەكەنە سەر  
بەدەوريا شايىكى ھەوريشمى خەتخەت (مشكى) ئەبەستن كە ريشەى  
ھەوريشمەكان تاسەر شانيان دىتە خوارەوہ (XXXX) .

ئەم جۆرە كلاوانەيان زۆر شايەستەو گران بەھايەو بەبايەخە بەراستى  
سام و شكۆيان پى ئەبەخشى . كوردەكان سەر ئەتاشن و سمىل ئەھيلنەوہ . پىرە  
پياوہكان ريشىش دريژ ئەكەن . لە رەمبازى و سەر و سوارىدا كارەمان .  
كارى بنچينەى ئەوان گەلەدارى و بەختو كوردنى مېشەنگە .

(XX) زۆلە كوردى ھەل بەرست لە ھەموو دەمىكا خۆيان بەستووہ بەرچەتەكى  
خاوەن دەسەلاتەوہ . ئاغاو دەرە . بەگەكان بۆنزيك بوونەوہ لە قاجارو  
عوئمانى ئەم جۆرە لافە درويانەيان لى داوہ . تەنانەت ئەو تاوہ ماوہ پى زۆر  
لەژىردەسەلاتى : غوز - سەلجوقى - تاتار - مغل - ئىلخانى  
ئاق قويونلو و قەرە قويونلو و عوئمانى و قزلباش دا ماونەوہ و نەيانزانىوہ كورد  
ئارى ئازاد .

(XXX) مسيو ژوبير لە ئىران تەنيا ھەوالى كوردى سنەى زانىوہ ، كەسوننى بوون  
نەيزانىوہ بەشيكى گرنكى كورد لە دەرسىم و كرماشان و خوراسان و  
لورستان و فەيلى ناوبەغدا ھەمو شيعە بوون . ھەروا ئەو ھشى نەوتووہ  
كە ھەندى كاكەى بەشيكى زۆرىش لە كوردستانى باكور و باشوردا  
واتالاي خۆرئاوا و باكور ، وەلە عىراق سورىہ توركيہ روسيا ، بەزىدىن .  
(XXXX) وادىيارە ئەم كلاوہ قووجانەى شكاكەكانى ئىستە لەسەردەمى  
سكاكانەوہ لە كوردستان دا ماوہتەوہ و لاموايە خودى شكاكەكان  
ھەرسكاكانن .

لهزاراوهی کوردی دا (۷۸) ووشهی « مال » (۷۹) : واتا - دارائی - سامان - زۆرجاریش بو ناوی ئاژال و چوارپیی به کاردیت (x) مهشق و فیربوونی کارو ناوی سهربازی چاترین سهرگه رمی کورده کانه و ئهوان زۆریان ههزله داستانو چیرۆک و چیرچیرۆک و مه ته ل و گۆرانی و بهستهیه - که خۆیان ئه یهۆننه وه و هه و دای بنه ره تی به که ی شه یدایی و هه زلیکردن و شه پروهه راو کاره ساتی هه م و خه فه ت به خسه ، ئه مان ده رباره ی به چاوه قووله مردنی دوو پاشایان به که له دوا ی به ک و هه روا ده رباره ی دیلتی و زیندایتی ی ئیمهش هه لبه ستی پر له سۆزیان ده هۆنی به وه .

ئاواز و موسیقای کورده کان گهرچی سادهیه به لام دوور له ههست و چیژی هونه ریی تیه و ئه یته هۆی جۆش و جمان . گۆرانی بیژ به ئاهه نگیکی به که چیژه و به که شیوه سترانی خۆی ده لی و هه ناسه و بینسی تیا ئه خواته وه و له کاتی درکاندن و شه کانا جارجاره ئاخ ئه کیشی و ئه گری و فه ریادو فیغان ئه کات و سه ره ئه نجام گۆرانیه که ی به فه ریادیکی موچورک به خش دوا یی ئه هیئیی . وادیاره کورد زۆر گوئی ناده نه نه رمی و ناسکی ده نگ . ئه وان ده نگ ی زل و به رزیان لایه شه . که خۆیان په سنی گۆرانی بیژی بکه نو هه لی بین ده لین : ده نگ ی به که فه رسه نگ ئه روا به لی ! ئه وان ده نگ ی به رزیان

(۷۸) ئاغای گازرونی ی راگه یینی کاروباری ئایینی دوستوریکی باشی بو زمانی کوردی نووسیوه و له سه ره تای کتیه که یا زۆرنیکته و قسه ی وردی لیکداوه ته وه و راقه کردوه که به ییی باوه ری من ئه و زاراوانه کۆن بوون و نه مان .

(۷۹) وشه ی مال له بنه ره تا عه ره بی به و که وتوته زبانه کانی تورکی - کوردی - فارسی به وه .

(x) به راستی مسیو ژوبیر زۆر ورد گوئی له قسه ی کورده کان گرتوه و وشه ی « مال » گهرچی له بنه ره تا عه ره بی به به لام لای عه ره ب ته نیابو سامانه ، به لام له کوردی دا بو « خانو » به کاردیت ! بوخیزان به کاردیت ، وه کوده لی : ئه م گونده چه ند ماله ؟ ئه ری مال و منال چونن ! به لام بو ئاژال ئه وتری « مالات » !

پى خوشه ، تەنەت ئەوانەى بەچىاۋ دەشت و دۆلا ئەگەرىن ھاوار لەيەك  
ئەكەن . كوردەگان زۆريان حەز لەجەردەيى و دزى يەو پەنگە ھەر ئەو بەي ھۆى  
ئەومى كە حەز لە كۆچەرى و دەوار نشىنى ئەكەن ئەك ھەوار نشىنى .  
ھەروا ئەوان بۆ ئازال ئاتاج و پىتە و پىستى لەو ەرن ئەيالەوى لەھاوسىيى  
ئاحەزو دوژمن بەدوور بن . جار جارە لەتاو زستانى تۆف خۆيان ئەكوتنە  
زىج و كۆلبەى كوردە ھەوار نشىنەگان - وانا گوندى گۆرانە فەلا حەگان  
كەلە بەھار و ھاوينا بەشى زۆرى بەرھەمى كشت و كالىان ئەدزن و كە  
زستان ھاتەو و برسیتی تەوژمى بۆيان ھىنا ئنجا پىستى درى گورگىتى  
لە خۆيان دائەرنن واز لە دزى و جەردەيى ئەھىنن و سەرانسەرى سەرماى  
زستان وەكۆ مرقى دلسۆزو مېرەبان ، مل كەچى خوى باش ، لەگەل  
مالە مېوان پەرورە كانا بەسەر ئەبەن .

ھەر كە بەھار ھاتەو و دووبارە « تاس ئەوتاس و حەمام ئەو حەمام » ژيانى  
گورگىتتى خۆيان دەس پى ئەكەتەو و ئەچن دەشتىكى خوش و سەوزى  
زىك جۆگە و پووبار ھەلئە بژىرن و دەوار و چادرى خۆيان ھەلئە دەن . بەلى !  
ئەوان ئەو ەندە شەيداي چادر نشىنى و دەوارن كە چاتۆلىكى شرى خۆيان  
بە جوانترىن كۆشكى ناوشار نادەن ! . دەوارەگان لە پارچە پارچەى  
خورى ( ھەلەيە لە موو ) دروست ئەكەن و ئەيدەنە دەم يەك و زۆرىش بەرز  
ھەلى نادەن ، دەورو پىشتى دەوارەكە لە زستانا بەچل و گلا دار و شتى ترى  
ئەپۆشن و لەناو شەو و ئەو تفاق و شت و مەكانە رىك ئەخەن كە لە  
كاروانى و رىوار ئەيفرىنن . ئەم جۆرە دىوار كيشانە زۆر سادە و ئاسانە و  
ھەلگرتن و گۆرزانە و ھەروايە . بۆجيا كوردە و ھەشى پياوان لە بەشى  
ژنان و ھەروا بەشى كاروبەرخ ھەر لەم جۆرە دىوارە سادەيە سوود  
وەر ئەگىرى . لەناو ھەر دەوارىكا چالى ھەل ئەكەن بۆ جىتى تەنە نور  
يا ئاگر كوانو .

که با این هه‌ن بکات ده‌واره که پر ته‌بی له دو‌که‌ل . ره‌نگه  
ژیان له‌ناو دوو‌که‌ل‌دا بۆمن و تو که می‌زه‌حمه‌ت بی به‌لام‌پیاوانو ژنانو  
مندالانی کورد راهاتوونو به‌م جوړه ژیانه‌وه خوویان گرتووه . ماینو  
ته‌سپه‌کانیان له‌ده‌ره‌وه‌ی ده‌واره که ته‌به‌سته‌وه میخی دارینی زۆر به‌هیزیان  
بو‌دائه‌کوئن ، ته‌وانه‌یان که بو سواری بی هه‌میشه ناماده‌یه زین و به‌رگی  
لی ناکه‌نه‌وه . به‌لی ! کورد به‌جوړیکی گشتی تایه‌تیتی ژیانی خوی  
ته‌پاریژی و له‌هه‌مو بارو دۆخیکا جوړی ریک و پیک که بتوانی له‌چاو  
تورکاندیکا کوی بکاته‌وه و له‌چهند ووردیله و خولیکا بتوانی هه‌ل‌بی و که  
گه‌یشته جیگه‌ییکی تری ئاسایشی تیابی زۆرزووخیه‌ت و ده‌واری  
خوی هه‌ل‌بداو بجه‌سپته‌وه ته‌مه هه‌موی رۆژی نابا .

له‌هه‌مو سه‌یرتر ته‌وه‌یه ته‌م که‌سانه‌ی که‌هه‌مو کاریان دزی و  
جه‌رده‌یی‌یه و خوویان به‌م ره‌وشته‌ناشرینه‌وه گرتووه له‌همان کاتا  
تائه‌وپه‌ری پیاوانه میوان دۆست و خزمه‌ت گوزارن . هه‌ر له‌به‌ر ته‌م هویانه‌یه  
که له‌خاکی خۆره‌ه‌لا تا ته‌ورپه‌وارانه‌ی خاوه‌ن تاقیکاری و ئازمون هه‌میشه  
هه‌ول ته‌ده‌ن به‌ده‌وری مه‌لبه‌ندی ته‌م جوړه میوان دۆستانه‌دا رانه‌بوورن  
به‌تایه‌تی کورده‌کان که له‌هه‌مویان پترخیوی ته‌م ره‌وشته جوانانه‌ش هه‌ن .  
هه‌ر که کاراییکی بیانی نزیکه ده‌واره‌کانیان بیته‌وه پیاوانی خیله‌که به‌په‌له  
ته‌چن به‌پیری‌یه‌وه و خیره‌هاتی بی‌ده‌لین<sup>(۸۰)</sup> « فهرمون مالی خۆتانه ! به‌راستی  
جوان‌ترین ساتیکه ئیوه هاتوون به‌هیواین که به‌خۆشی به‌سه‌ریه‌ن »  
ئنجامیوانه‌که ته‌به‌نه ژیرده‌واری ده‌وله‌مه‌ندترین و مه‌زترین سه‌رۆکی خیل ،  
ژنان رانه‌په‌رن بوخزمه‌ت و نان و خۆراک ناماده‌کردن . ده‌سته‌یی هه‌ویر  
ته‌که‌ن هه‌ندی هه‌نگوین و شیرو ماست و دۆ ناماده ته‌که‌ن و هه‌ندی رایه‌خی

(۸۰) تورکه‌کان و کورده‌کان و ئیرانی‌یه‌کان که له‌گه‌ل که‌سیکا بدوین هه‌میشه  
زۆر به‌ته‌ده‌به‌وه قسه‌ته‌که‌ن و بو تاک بۆناوی کو به‌کاردینن نالین تو ده‌لین  
ئیوه به‌خیره‌هاتن .



دەستکردى خۆمالى رانەخەن ، گەنجەگان بارەگان لەولاغەگان دائەگرنو ،  
ئەيانبەستتەووە چوارپەلى ئەسپەگان ئەشۆن ، ئەگەر زستان بى بۆئەوھى  
ولاغەكەيان لەسەرما تووشى گوى پەپە نەيىن ، بەتاو بەدەورى چادرەكەدا  
ئەيانرەيىن . پاشان لەسەرخۆ بەدەورى چادرەكەدا گريان ئەدەن تاعەرەقيان  
وشك دەيىتتەووە . ئنجا سەرۆكى ميواندار بەم جۆرە دىتتەقسە : « كورپنە !  
باش خزمەتى ميوانەگان بکەن ميوان دۆستى خوايە هيچ شتيكيان لى دريغ  
مەكەن ئاگادارى ئەسپەگانيان بن ئەم گيان لەبەرە رەسەنانە كەشتى  
دەشت و دەرن » .

ئنجا رووئەكاتە ميوانە تازە هاتوووە كە ئەلى : « ئەى رايوار ! بەخيريى  
ئيرە مالى خۆتە . حەسانەووەتان و خوش رابواردنتان و دل خوش بوونتان دەرگاي  
ميهرى خوى مەزن لەئيمە دەكاتەووە چەند خوش رابويى ئەوئەندە ئيمە  
دلخوش ئەيىن . » بەلى ! كوردهگان لەكاتى ميواندارى دا هەر قسە بى بکەن  
راست دەيىن بەلام هەر كە لە دەوارەگانيان بۆ رابووت دوور كەوتتەووە ،  
ئيتىر لە شەقامەگان و چياگان و بى دەشتە كانا خويان ئەدەنە بووسەو هەرچىيان  
بەرچاو كەوى داگيرى ئەكەن . لايان وايە لە دەوروبەرى خويان هەرچىيان  
دەس كەوت هى خويانە ، جابۆگە يىشتن بە مەرامى خويان باكيان لەهيچ جۆرە  
روپايى و قسەى چەورو درۆو دەلەسەنيە .

كوردهگان بۆئەوھى خزمەتى ميوانەكەيان باش كورد بى بەهەمو جۆرى  
سەرگەرمى ئەكەن زۆرىش هەول ئەدەن قسەيكيان لەزار نەيىتتەدەر  
دلى ميوانەكە ئازاربدات و دلگرانى بکات . سەرەپراى هەموشت خويان  
ئەپاريزن لە پرسیار نەووەك كابرانى ميوان نەتوانى وەرامى پرسیارەكە  
بداتەووە نەووەك باسەكە نەيىنى بى و پاشەرۆژ بيىتتە هوى دەردى سەرى  
بۆچەندكەسى تىرى . چەندكەسى لە كوردهگان لەم بارەووە بە منيان وت :  
ئەشى هوى سەفەرەكەى تۆ جۆرى بى كەئيمە پیمان ناخۆش بى ياخود ئيوھى

میوان ، له و کافرانه بن عیمه حزیان لی ناکه نین ، له بهر نه و هیه عیمه نا پرسین و  
نامانه وی پهی به و جوړه رازه به یین بویه هیچ جوړه پرسیری نه که نین .  
عیمه هر نه و هتده بزاین که عیوه میوانن به سه ، ده بی بو پاراستنی عیوه  
له هیچ کاری دریغ نه که نین . نه گهر روژی عیمه ش ریمان بکه و یته ولاتی  
عیوه نه و عیوه ش بی گومان له خزمهت دریغ ناکه نین !

باسیکی تری نه و هیه که له سهر میوان پیوسته هر دیاری به کیان  
پیشکشی کرد و هری بگری . نه م دیاری و هر گرتنه نشانه هی نه و هیه  
له میوانداری نه و ان راضی بووه . زور جار ، هه ندی شت که خوین نه یه خشن  
رهنگه له وانه بی به که لکی میوانه که بیت ، نه و ان نه یخه نه ناو باره کانی به و ه .  
جاری و هه هانه بی گیسکیکی نه ده نی . سه روکی خپله که ش نه سپی پا عیستریکی  
نه داتی .

ژن خوازی له ناو کورده کان چ هوار نشین بن یا ده وار نشین به بی  
شیرینی خوار د نه و نابی که پپی نه و تری دیاری کردن - یا نامزده دی کردن -  
داب و یاسای دیاری کردن پیته ویستی به هه مو نه انگ و تقایکه که خه لکی  
تری له کاتی دیاری کردنا نه یکن ، دیاری کردن گری دانسی رشته یکه  
نابی بیچری و نابی هه لبوه شپته و ه . له کوردستانا زور که م جار ان نه فین و دلداری  
نه پیته هوی هه لبراردنی هاوسهر . نابی و هه هاش بدهینه قه له م که کورده کان  
ههستی دلداری و نه فینیا نیه نه ! که س ناتوانی له هر چین و له هر ته مه یک  
بی ژنی بخوازی بی قابل بوونی که س و کاری نه و غافره ته . نمونه بی که  
له خواره و هه نه یگیر مه و ه به لکه ییکی راسته بو نه م باسه : که ده سه لات و پایه ی  
دایک و باوک له کوردستانا تا چ نه ندازه بایه خ دارو گرنگه . هه روا ریزنان  
له به دبه ختان و هه ژار و گه دایان تا چ نه ندازه بی بایه خی پی نه دری .

به و جوړه ی که له پیشا و ترا : «مه حمود ناغا» سهر داری نه و قه لایه بو

که من له چاله ره شه که ی زیندانه که یا زینده گوړ بووم . نه م پیاوه گهرچی

له ناو گه له مرۆڤيكي خوانه ناس و به دخوو به دره وشته دا گه وره بوبو ،  
 به لام خۆي پياويكي له خواترس و کرده وه باش و كه له پياو بو دۆسته كانى  
 زور جار له ته گيرو په ندو ته منى سوو و دمه نده بو و نو دوزمه كانيشى له هيزى  
 باسكى نه و نه ته كيينه وه . نه و نه وه يكي هه بو ناوى « حوسه ين » بو  
 به جواميرى و نازايى ناو بانگى دهر كردبو ، نه م حوسه ينه هه زى كردبو  
 له كيشيكي جوانى چا وره ش هه ولى نه دا بيخوازي به لام مه حمود ئاغاي باپيرى  
 به و كار ه راضى نه بو . حوسه ين بو گه ييشتن به مه رامى خۆي په ناي بردبو وه  
 بهر هه موجوره هۆي و سوودى له هيج سه باره تى نه دييو نه تىكا  
 نه پارانه وه - نه گريان و نه دوستورى پاشا دلى مه حمود ئاغاي نه رم  
 نه كردبو . كوره به جۆرى كه شهيدا و دل سوتا بو خزم و كه سانى به زه بيان  
 پي دانه هات و له قايل كردنى مه حمود ئاغا هه مونائوميد بوبون و هيج جوره  
 دهر و يكيان گومان نه ده برد .

يه كى له كهس و كارانى مه حمود ئاغا بيستبوى كابر ايكي ئاپوره  
 ماوه يكي زوره بي ده سه لاتانه له چاله ره شى قه لا كه دا زيندانه و و ده س و پي  
 له كو تايه و جار جاره مه حمود ئاغا به زه يى پياديه وه . نه و كابر ايه  
 له دلى خۆيا خه يالى كردبو : په نگه تكاي نه م كابر اى قه و ماوه خه فه تباره  
 كاربكات هه حمود ئاغا . به م خه ياله وه نه و كابر ايه روژى هاته لاي من و  
 داواى له من كرد كه نه م كار ه دل نه وازشانه بو « حوسه ين » نه نجام بده م .  
 من تكاي كابر ام په سه ند كرد به لام نه و ئوميد هه نه بو «مه حمود ئاغا» تكاي منى  
 ئاپوره ي كافر له گوئى بگرئى له كاتىكا نه و تكاي هيج كه سيكي قه بول  
 نه كردوو قسه ي پاشاي ره د كردۆته وه . من له دلى خۆما كه وتمه مقومقو  
 چون دهر گا بو نه م باسه بكه مه وه ؟ به چ جۆرى له گه لى بدوئيم كه نه و ته نيا  
 من به كافر يكي لى قه و ماوه نه زانى ! .. ئاخري پيم نا به جه رگى خۆما و  
 پيم وت . «مه حمود ئاغا» وتى : نه ي يىگانه ! ئاره زوو سو دى من له گه ل  
 دهر خواسته كه ت نارىكه ، من به رامبه ر به چاوى پرله فرميسك و گريانى

خیزانه که مو ، خویشانم بهرانگاریم کردو گویشم نه دایه هه ره شه و گوره شه ی  
 سه رو که توندو تیژه که م ( پاشا ) و سه رم بو نه و دانه نو اند ، به لام تو  
 میوانی منی ، نزی میوان پیروزه • بانگه وازی هه ژاری زاری دهرده دار  
 دهنگی خوییه و داخوایی نه و فرماتیکه چی به چی کردنی پیویسته ، له بهر  
 دلی تو نه م دوو دلداره نه گه نه یه که به لام له یادت نه چی نه م روو نیشان دانه ی  
 له بهر خاتری دلی تو ده یکه م گه وره ترین خو به خت کردن و له خو بو رده نه • سه رنج ده  
 من به م سه رو ریشه سپی به وه که به رام بهر به گه نجیکی وه کوتو که م نه زمون  
 سه ردا نه نویتم ته نها له بهر ریزی نه و لی قه و ماوه یی و نه وزنجیره ی گه ردن و  
 ده ست و پیته ، باش بزانه سه ر شور کردن و رضایی نیشان دان به رام بهر که سیکی  
 بی ده سه لاتی لی قه و ماوی له پی که وتو ته نها بو رضا کردنی خوییه به هیوام  
 نه م کرده وه یه م بو تو بی به نه ن سه رزو سه رمه شتی ، نه گه ر روژی له روژان  
 گه یشتی به وه نیشتمانه که تو به دیداری خزم و که ست دلشاد بوی له بیرت  
 نه چی که چاترین ده سه لاتی و توانایی نه وه یه له ری چاکه دا به ختی بکه ی !  
 گه وره یی و خزمه ت گوزاری مرو ف زه کاتی توانایی و ده سه لاته » •

نالام کاته دا که نه م پیره مه رده مه زنه قسه ی نه کرد حوسه ین گه یشتبو و  
 له گوشه ییکا خوی مات دابو بی ئارامانه دله کوتی بو که له سه رنوشتی  
 خوی بگات و هه مو و تو و یژه کانی ئیمه ی گوی لی بو بو • که گوی له رضایی  
 نیشان دانی باپیری بو تاوی داخوی خسته باوه شی پیره میزده که و سه رو  
 ده ست و پی ماچ کرد • من که له چاله ره شه که دا زیندان بووم و نه مئه توانی  
 له خو شی و شادی دوو دلداره که دا هاوبه شی بکه م ، بو به یانی روژی دانه اتو  
 ئاهه نگی دیاری کردن و شیرینی خوار دنه وه ی نه وان به نه نجام گه یشت و  
 که می دوواتر ژانی هاوبه شی خویان ده س پی کرد •

هه روه کو یاسای کوردانه ده فری گه وره گه وره له شه کراو پر کراو ،  
 به رام بهر به کوشک دانراو پیشکesh به خه لک کرا • بو منیش کوپه له یی  
 پر له شه کراو و ده سه یی گول هینراو منیش له چاله ره شه قووله که دا به م  
 جو ره هاوبه شی ئاهه نگ و شادی یان بووم •  
 ( ماویتی )

## چاوگ و فرمان کامیان سهرچاوه و بنه رهن

د. ره فیک محمهد محبتدین شوانی

وشه کانی زمان له پرووی پیکهاتن و دروست بوونه وه به هوی چند ریگایه که وه نه نجام ده دریت (۱) و نه م لیکولینه وه به ته رخانه بو دیاری کردنی سهرچاوه و بنکه ی نه و دروست بوونه که له زمانی کوردیدا وشه کانی به ریگای ( لیکدان) و (داریشتن) وه پیکدین و داده ریژرین و نه و سهرچاوه بهش له پرووی داریشتنی وشه وه ، چاوگ و فرمانه وه له ده می کونه وه دوو راو بوچوونی له یه کتر جیاواز ، له م پرووه وه ، لای زمانه وانه عاره به کانه وه ، له دوو قوتلبخانه ی زمانه وانی به سراوی و کوفیه کانه وه به وه ی نایه چاوگ و فرمان کامیان سهرچاوه و بنه رهنی وشه داریشته ، سهری هه لداوه . به لام ئیمه ناچینه ناو نه و دوو باسه وه ، چونکه زمانی عاره بی جیاوازه له گه ل کوردیداو له یه ک کومه له زمانین ، عاره بی وه کو زمانیکی سامی تایه تیتی خوی هه یه و کوردیش وه کو زمانیکی ناریای کون تایه تیتی و ریگای خوی هه یه ، نه گه ر چیش زمانی کوردی له پرووی پیکهاتنی وشه و زاراوه وه زمانیکی لیکدراوه ، واته زوربه ی وشه و زاراوه پیکهاتو وه کانی به ریگای لیکدانی دوو وشه وه یه که گورانش تیایدا پروو ده دات یا بی گورانه ، به لام ریگای داریشته وهش وشه و زاراوه ی لیوه پیکدیت که زیاده ی وشه داریژ Affix به هوی ره گی وشه وه وشه ی تازه ی لی پیکده هینریت .

وهك : سهوز + ه ← سهوزه ، خوړ + ه ← خوړه ،  
بوړ + ه ← بوړه ، رهش + ای ← رهشایی ، شار + ی

← شاری ، سەرباز + گە ← سەربازگە ئەمە ئەو دەگە یەتت  
کە زمانی کوردی وشە ی دارپژاوی بە ریگی دارپشتنەو وێوە وەر دەگیریت ،  
بەلام سروشتی زمانی کوردی زمانیکی لیکدراوە ، ئەم باسە ی ئیمە تایبەتە  
بەوێ ئایە چاوگە یا فرمان کامیان سەرچاوە ی دارپشتنی وشە ی و لێرەدا  
ئەم باسە روون ئەگە ینەووە کە چاوگە بەهۆی رەگە کە یەووە کە بناغە ی  
وشە پیکدەهیتی سەرچاوە ی دارپشتنی وشە ی تازە ی و ژمارە یە ک وشە ی  
وەک فرمان خۆی ، ناوی بکەر ، ناوی بەرکار ، ناوی چاوگە ناوی شوین ،  
ناوی ئامیر ، ناوی لیکدراو ( لە بناغە ی چاوگی لیکدراوە ) هەر وەها  
وشە ی تری لێوە وەر دەگیریت •

ئەم باسە هەولیکە لە کەم و کوری بە دوور ناییت بەلام ئەگەر هەلەش  
بیت ، یا بە دلی نووسەرانی تریش نەیت ، ئەوا هەولی تری بەرەو  
لیکۆلینەوێ تر دینتە کایەووە ، ئەگەر راستیش بیت ئەوا باشترو کە لینیک  
لە بواری بۆشایی زمانی کوردی روون دەکاتەووە •

چومسکی تا سالی ۱۹۵۷ لە هەولی بەردەوامدا بوو بۆ دۆزینەوێ  
ریگی راستی شیکردنەوێ زمان • هەولەکانی پیش ئەم میژووێ  
تورەهەلاو بیردۆزو ریگی تازە ی هینایە کایەووە بە دنیا دا بەلاو بۆووە  
بیردۆزەکانی تری خۆی پووچەل کردەووە ، ئەم باسە ریگی تر دەکاتەووە ،  
گرنگ ئەوێە ریگی لێ نەگیریت بەوێ لە گەل بۆچوونی کەسانی تردا  
جیاوازه ، بۆچوونی جیاواز نیشانە ی لیکۆلینەوێ زانستی یە • پیش ئەوێ  
بیینە سەر باسە کە ئاورپیک لە بارە ی یاسا و شیوازی دارپشتن و پیکهاتنی  
وشە ی زمانی ئینگلیزی دەدەینەووە ، چونکە ئەم زمانە ئەگەر چی لە گەل  
زمانی کوردیدا هەریە کە ی تایبەتیی خۆیان هەن ، بەلام جیاوازی  
دەستووریان لە تیواندا بەدی دەکریت •

بیرورای زمانەوانە ئەوروپاییەکان ( ئینگلیزهکان )

— لە بارە ی بنەرەت و سەرچاوە ی دارپشتنەووە —

زمانەوانە ئەوروپاییەکان بە تایبەتی ئینگلیزهکان لە بارە ی ئایە چاوگە و

فرمان یا سهراچاوهی داریشتن کامیان بیت ، له م رووهوه ریازی ئینگلیزه کان  
 ریگایه کی تایبته به پیچهوانه ی زمانهوانه عاره به کانیاں گرتوته بهر که  
 نهویش ریگای به کارهینانی مورفیمه (Morphem) واته به هوی  
 مؤرفیمه وه ژماره یه کی زور له وشه داده ریژریت و پیک دههینریت ، مؤرفیمیش  
 به لای ئینگلیزه کانه وه راستیکه یشی ههروایه دوو جووره ، جوړیکی مؤرفیمی  
 سهربه خوئی واتاداره Free morphem (وشه ی تهواو) و جووره که ی  
 تریش مؤرفیمی به ند bound morphem - واته پیشگرو پاشگر • نیشانه  
 دهچنه سهر مؤرفیمی سهربه خو یا ره گی وشه ، وشه ی جوړبه جوړی تازه  
 به هویانه وه واته به هوی یارمه تی پیشگرو Suffix پاشگره وه  
 دروست ده بیت ، که له زمانه که دا ئه رکی جیا جیای گرنک Prefex  
 له رووی ریژمان و واتاوه ده بینن ؛ ئەم زمانهوانه ئینگلیزانه دوو مؤرفیمی  
 وهک ره گ root و قهه Steam ده که نه بنه رته تی دروست بوونی  
 وشه به هوی زیاده وه ، یه که میان بناغه و ریشه ی وشه یه ، که به شیوه یه کی  
 گستی پاریزگاری واتای وشه ی چاوه که ی کردووه ، ئە گه رچی ره گ  
 به تهواوی واتا نابه خشیت ، به لام پاشگرو پیشگر به بی ئەوان هیچ ده ورینک  
 له زماندا نابینن ، نمونه : ره گی چاوه گی (نووسین) - نووس + هر ←  
 نووسه ناوی بکه ری دروست کردووه • یا به م شیوه یه ی خواره وه فرمانی  
 لیوه به یارمه تی پیشگرو راناوی لکاو دروست بووه ؛ وهک :  
 نووسین = ره گه که ی (نووس) ه به هوی نیشانه ی به رده وامی (ده) ه وه  
 به یارمه تی راناوی لکاو فرمانی رانه بردووی لی داریژراوه (ده نووسیم) •  
 بو تافی رابردوو : قه دی چاوه کو راناو لکاو ، فرمانه که دروست ده کنات ؛  
 به م شیوه یه : نووسین : نووسی + م ← نووسیم •  
 بیروپای ئیمه له باره ی زمانهوانه ئینگلیزه کانه وه ، ئە گه رچی زمانه  
 کوردیش له کومه له ی زمانه هیندیو ئه وروپاییه کانه و خزمایه تیان هه یه ، به لام

هه زمانه تاییه تیتی خوی هه یه له دهستووری وشه پیکهاتن چ بهرینگای  
لیکدان یا دارپشتن •

دروستبوونی یا دارپشتنی وشه له زمانی ئینگلیزیدا به رینگای  
مؤرفیمه وه بهم شیوه یه یه ، که ( رهگ - root ) و قهد ( Stem )  
له وشه دا دیاری کردوو وه به هۆی مؤرفیمی بهنده وه وشه ی تازه ی لیوه  
دروستده کن ، بهم شیوه یه :

رهك + پاشگری بهند ← teacher ← teach + er

ئه گه وشه ی teacher که به هۆی پاشگری er هوه بوته

قه دی وشه ناویشه یان وهك teacheo که ed هکه ی کردویتی

به قه دی فرمانو به لادانی d هکه وشه ی تری لیوه به هۆی پاشگروه وه

داده ریژریت ، یان وهك (shawing, showen, showed) هه رچه نده مؤرفیم

له زمانی کوردیشدا وهك ئینگلیزی دهوردی بینیت له دارپشتندا به لام چاوگ

له زمانی کوردیدا بوته سه رچاوه و بنه رته ی دارپشتن ، چاوگ مؤرفیمه کانی

به شیوه یه کی وا چوونه ته پالیه کتر له ناو قالبی چاوگه که دا تو او نه ته وه (۸) ،

ئه مهش به لگه یه که ، که چاوگ له زمانی کوردیدا وشه یه کی تو او هیه

Words ئه گه رچی زمانی کوردی به زمانیکی لکاو (agglutinative)

داده نریت و بویه چاوگ وهك وشه یه که له زمانه که دا به وشه یه کی ساده ی

واتادارو سه ربه خو داده نریت و به لادانی (ن) هکه ی و نیشانه که ی ، رهگ و

قه ده که ی و اتا نابه خشن و له پاشاندا به هۆی راناوی لکاو و پیشگرو

پاشگروه ، فرمانو وشه ی دارپژران له م وشه تو او انه وه Fastonel

که چاوگن دروست ده بن وهك له چاوگی : (خواردن) فرمانی (خواردم) و

(دهخۆم) و ناوی بکه ری (بخۆر) و ناوی چاوگی (خۆراک) ی لیوه

وه رده گرین . ئه مه ئه وه ده گه یه تیت که فرمان له چاوگه وه یه ، نهك چاوگ



له فرمانه وه وهر گیراییت • ئەمه له شیوهی جیاواز جیاوازا روون دەبێت هه  
 بۆ نمونه ئەگەر بێتو (ن) ی چاوه‌گه‌کان لابده‌ین ، به شیوه‌یه‌کی گشتی  
 ( قه‌دی چاوه‌گی تینه‌په‌ر بۆ که‌سی سییه‌م و قه‌دی چاوه‌گی روودان به‌هۆی  
 ئەوه‌ی که بکه‌ره‌کانیان هێزێکی سروشتین و بێ وه‌رگرتی راناوی لکاوه‌وری  
 ده‌وری خۆیان ده‌بینن ، هه‌روها قه‌دی چاوه‌گی یاییه‌کان به‌هۆی کوتایی  
 هاتنیان به‌ده‌نگی ی قه‌ده‌کان و به‌وه‌ی که که‌سی سییه‌می راناوه‌ لکاوه‌کان به  
 پیتی (ی) کوتاییان هاتوووه ، ئەو دیارده‌یه‌ ده‌بێت هۆی ئەوه‌ی که قه‌ده‌کان  
 بینه‌ فرمان و واتا به‌خشن ، ئەگینا به‌ پیچه‌وانه‌وه قه‌دی چاوه‌گی (Steam)  
 به‌گشتی واتا به‌خش نین و کاتی فرمانه‌کانیش دیارن و ناتوانییت به‌بێ  
 راناوی لکاوه‌کی و شه‌یه‌کی واتادار دابنرێن ئەمه‌ بێجگه‌ له‌وه‌ی که تافیان  
 نییه‌ ، نمونه :

کوشتن : به‌لادانی (ن) ی چاوه‌گی که ، قه‌دی ( کوشت ) ده‌مبێت هه‌وه  
 که نه‌کات و نه‌واتای دیار و ئاشکرا نییه‌ ، واته‌ پێویستی به‌ پێوه  
 لکاندن راناوی لکاوه‌یه‌ ، که ده‌بێت هۆی دیاری کردنی تاف و واتا که‌ی  
 وه‌ک : کوشتم ، کوشتت ، کوشتی ، کوشتمان ، کوشتتان ، کوشتیان ••  
 هه‌روها کردن : کرد ده‌بێت : کردم ، کردن ، کردمان ، کردتان ، کردیان •

بردن : برد بێ تاف و واتایه‌ به‌ هۆی راناوی لکاوه‌وه‌ ده‌وری واتا  
 دیاری کردنی تافه‌ که‌ی دیاری ده‌ کریت وه‌ک : بردم ، بردت ، بردی-بردمان،  
 بردتان ، بردیان •

### بیروای زمانه‌وانه‌ کورده‌کان

زمانه‌وانی کورد تا ئیستا له‌ باره‌ی ئایه « چاوه‌گی یان فرمان کامیان  
 به‌ره‌ت و سه‌رچاوه‌ی داریشتن » ن یا له‌م باره‌یه‌وه‌ به‌ هه‌ر ناویشایێک  
 بێت لیکۆلینه‌وه‌یه‌کی تایه‌تی و سه‌ر به‌خۆیان ئەنجام نه‌داوه‌ ، مه‌گه‌ر له‌ ناو

لیکۆلینه وەو بابەتی تردا ئەبێت ئەویش بە سەرپیتی و لابەلایی و بێ هیچ  
 لیکۆلینه وەو یەکی پراکتیکی ئەنجام داروو بێ نموونە ، چاوگیان داناو بە  
 سەرچاوهی وەرگرتنی فرمان و وشە تری لەم بابەتەو بەیت • هەندیک  
 یانیش کە بەشیکی کەمن وەک بەشی یە کەم بێ پیشاندانی هیچ بەلگە یەک  
 فرمانیان بە سەرچاوهی دارپشتن و چاوگ لێو وەرگرتنیان داناو ،  
 بەلام لە ناو کتیبی ریزمانە کوردی یەکاندا ، لە بەشی وشەسازیدا  
 Morphology تەنها لە باسکردنی دارپشتنی ( ناو ، ئاوەلناو ، فرمان )  
 بێ روونکردنەو ی پێویست لە چاوگەو ئەو وشانەیان وەرگرتوو (۹) •  
 بۆیە پێویستە ئەم باسە لە زمانی کوردیدا بە پیتی تایبەتیی زمانە کە  
 لای لێ بکریته وەو یەکلایی کردنەو ی پێویستە •

لەبەر ئەبوونی لیکۆلینه وەو یەکی تایبەتی لەم بارە یەو ، بۆیە ناتوانین  
 لە بواری زمانەوانانی کوردا بیروپرای خۆمان دەست نشان بکەین و  
 هەلیان یەنگیتین و یە کسەر دیمە سەر لیکۆلینه وەو کە ی خۆم •  
**چاوگ یان فرمان کامیان سەرچاوه و بنەرەتن ؟**

چاوگ وەک بەشیکی لە بەشەکانی ئاخاوتن ناوی کرداریکی گشتی  
 دەبەخشیت و نەبە ستراو بە کەس و کاتەو و گەردان نا کریت • لە زمانی  
 کوردیدا چاوگ هەلە گریت بپیت بە بنەرەتی سەرچاوهی دارپشتنی هەندیک  
 وشە و فرمان ، چاوگ و فرمان هەردووکیان تایبەتیی رووداو و کرداریان  
 تێدایە و هەرچی فرمانە تایبەتیی تری وەک کەس و کاتی تێدایە ، کە  
 لە چاوگدا بەدی نا کریت ، کەواتە شتیکی هاوبەش لە ئیوانیاندا بیت کردار و  
 رووداو ، کە وەکیو تایبەتییک لەو وشە دارپژراوانە ی وەک :  
 ناوی بکەر ، ناوی بەرکار ، ناوی چاوگ ، ناوی جیگا ، ناوی  
 ئامێر ، هەروەها ئاوەلناو و هەندیک ئاوەلفرمان یشدا هە یە لە چاوگەو  
 وەردەگیرین و دادەپژرین ، کە تا ئیستا ناکوکی لەسەرە ، بەو ی ئایا چاوگ

یان فرمان کامیان سه رچاوهی نه و دارپشتنه بن ؛ یا فرمان خویشی وشه یه که له چاوگه وه دارپژراوه . له ناو نه و وشانه ، هه موویاندا تایه تیبه کی هاوبه شی وهك كردار ( عملیه ) و رووداو یان تیدایه و به نه بوونی که س و کاتی فرمان تیایاندا ؛ نه وه ده گه یه تیت که نه و وشانه ی سه ره وه فرمانیش له گه لیاندا له چاوگه وه داده رپژرین و چاوگیش بنه رته و سه رچاوهی نه و دارپشتنه یه له بهر نه م هویانه ی خواره وه :

۱ - چاوگ له رووی واتاوه له زماندا واتای شوین و سه رچاوهی لیوه وهرگرتن ده به خشیت ، یا خود به واتای ( بنه وان ) دیت .

۲ - چاوگ واتایه کی گشتی ، رووداوی کرداریکی بی کاتی تیدایه که له وشه دارپژراوه کانیه وه به هه مان واتا به دی ده کریت ، به مه ده ره که ویت له وشه ی گشتی یه وه وشه ی تایه تی وهرده گیریت .

وهك : نووسه ر خاصیه تیکی تایه تی به له چاوگی ( نووسین ) هوه دارپژراوه که سیفه تیکی تایه تی خاوه نه که ی ده گه یه تیت و (۱۰) چاوگه که شی کردار و رووداویکی گشتی ده به خشیت هه روه ها ( کریار ، فرۆشیار ، فرۆشراو ) .

۳ - چاوگ وشه یه کی واتاداری سه ربه خویه (۱۱) نه گه ر چی له سی مؤرفیم پیکهاتووه ، به لام به شیوه یه کی وا چوونه ته پال یه کتر ، له ناو قالبی دارپشتنی وشه که دا به جوړیک تواونه ته وه نه گه ر مؤرفیمیکیان بو نمونه وهك (ن) ی چاوگه که لایریت نه و واتا که ی تیک ده چیت : ته نها له و چاوگانه نه پیت که فرمانه کانیان له چاوگی روودان و (۱۲) چاوگه یایه کانه وه وهرده گیرین ، به هوی نه وه ی نه م جوړانه بکه ره کانیان دیارنین و له گه ردان کردن و دارپشتنی فرمانی رابردوودا ، بی به کارهینانی راناوی لکاو ، قه دی چاوگه کانیان له حاله تی که سی سییه می تاک دان ، وهك سووتا ، برژا له ( سووتان - برژان ) هوه یا نووسی ، کری له ( نووسین - کرین ) هوه

واتا ده به خشن ، نه گینا جۆره کانی تر نه کات و نه واتایان ئاشکرا نین وهك :  
( کردن : کرد ) بی راناوی لکاو نه و اتاو نه کاته که ی ئاشکرا و دیار نین •

کوشتن : کوشت ، خواردن : خوارد ، کیلان : کیلا ، ریشتن : رشت  
گروون : گروو ، بهستان : بهستا ) ئەم قەدی چاوگانه به بی بکه ر ( راناوی  
لکاو ) واتا کانیان دیار نین و دهوریان وهکو فرماتیکی واتادارو وشه یهك  
له زمانی کوردیدا نین و بی واتان ، ته نانهت نه گهر وشه یه کی واتاداریشیان  
له به کارهیناندا بجهیته ته نیشته وه به بی راناوی لکاو به هه مان شیوه ی  
سه ره وه وهك وشه یه کی واتاداری سه ره بخۆ واتایان نییه •

نموونه : نان خوارد ، داره که بهستا ، ئاههنگ گپرا ، پیاوه که کوشت ،  
ئاو رشت • ئەم قەدی چاوگانه ئەوه ئیسپات ده که ن که فرمان به ته نها بی راناوی  
لکاو ناتوانیته به وشه یه کی سه ره بخۆ دابنرین و واتاو کاته که یان دیارو  
ئاشکرا بیته ، واته فرمان وشه یه کی سه ره بخۆ یهك ریشه یی یا یهك  
مۆرفیمی نییه و بۆ ده می رابردوو دوو مؤرفیمی وهك قەدی چاوگه ر راناوی  
لکاو که سه ره به به شیکی ئاخاوتنی وهك راناوی که سین ، له دارپشتنی  
دروست بوونیدا به شدار ده بیته و بۆ ده می رانه بردوو و داخوایش سین  
مۆرفیمی وهك (ده) ی به به رده وامی و ره گی چاوگه و راناوی لکاوو ، بۆ  
داخوایش مؤرفیمی (ب) ی داخوایی و ره گه و راناوی لکاو به شداری  
دارپشتنی دروست بوونیا ده که ن به م شیوه یه :

چاوگه : نیشانه ی به رده وامی + ره گی چاوگه + راناوی لکاو ←

فرمانی رانه بردوو •  
نووسین : ده + نووس + م ← ده نووسم

رۆیشتن : ده + رو + م ← ده رووم

بۆ داخوایی :

چاوگه : پیشگری (ب) ئەمری + ره گی چاوگه + راناوی لکاو ←

فرمانی داخوایی •

نووسين : ب + نووس + ه — < بنووسه بۆ كهسى دووهى تاك

ب + نووس + ن — < بنووسن بۆ كهسى دووهى كو

به لادانى ههر مؤرفيميك له وانه وهك نيشانهى رانه بردوويى و داخوازى و راناوى لكاو ، ره گه كان ( root ) به تهنهائه گهرچى ره گ له زمانه هيندؤ ئه وروپاييه كاندا پاريزهرى واتاى وشه گشتى يه كه يه ، هيچ واتايهك نابەخشن . ليره دا دهرده كه ویت كه فرمان خووى وشه يه كى داريزراوه و له پرووى دروست بوونه وه ، به يارمه تى مؤرفيمى تره وه دروست بووه ، بۆيه وشه يهك كه سه ربه خو نه بو و له پرووى واتاوه ، ئيتير چون ده بيت به بنه رت و بناغه و سه رچاوهى داريشتن و وشه ليوه وه رگرتن كه ره گه كهى له چاوه گه وه بۆ داريشتنى وه رگيراوه ، پاريزهرى واتا گشتيكيه چاوه گه نهك هى واتاى فرمان ، چونكه فرمان واتا كهى بؤ كرداريكى تاييه تى يه ، كه له كردار و پرووداوه گشتيكيه چاوه گه و بناغه و ره گ و واتا كهى وه رگيراوه . ههرچى چاوه گه ههروه كو له پيشه وه و تمان وشه يه كى سه ربه خووى واتاداره و له زمانى كوردى و زمانى تریشدا حالت و پرووداوه ، واتا و كاتيكي گشتى ده به خشيت وهك : نووسين ، خواردن ، كردن ... هتد هه موو كرداريكى گشتى ده به خشن و به كه م كردنه وهى پييتيك يا (ن)ى چاوه گه كهى واتا سه ربه خو كهى خويان له ده ست ده دن ، وهك له سه ره وه پيشانماندان . با بيينه سه ر قهدى تينه پهرى كهسى سييه مى تاك كه دواى وه رگرتيان له چاوه گه كانيا به لادانى (ن)ه كه يان فرمانى رابردو و بى پيوه لكاندن راناوى كهسى لكاو له به ر ديارنه بوونى بكه ره كانياه ، كه وهك قهدى چاوه گى پروودان كه به هه مان شيوه بكه ره كانيان ديارنين ، بۆيه واتا ده به خشن و كاته كانيان له حاله تى كهسى سييه مى تاكى نادياره ، كه چى بۆ كه سه كانى تر پيوستيان به پيوه لكاندن راناوى لكاوه ، تا به ته واوى كه سه كانيان وه كو قهدى

چاوغه كانی که له سه ره وه نموونه مان بۆ هینانه وه به هۆی به کارهینانی  
راناوه کانه وه دیاری بکرین • نموونه :

چاوغی تینه پهر : قه دی چاوغ - (ن) ی چاوغ ← فرمانی رابردوو  
بۆ که سی سی یه می تاک

رۆیشتن : رۆیشت - ( ن ) ← رۆیشت

چوون : چوو - ( ن ) ← چوو

هاتن : هات - ن ← هات

به هه مان شیوه برژا ، خنکا ، رژا ، روخا ، پسا ، مرد ، سووتا ...  
له بهر ئه وه ی بکه ره کانیان هینیکسی سروشتین و له حاله تی که سی سی همدان  
بۆیه بی راناوی لکاو ئه مانه و ، ئه و قه دانه ی که وهك ( رۆیشت ، هات ،  
چوو ... ) بی راناوی لکاو ، واتاو کاتیان ئاشکراو دیاره ، به ره کانیان  
له دۆخی ( حاله ت ) نادیاریدان و نازانریت که چین و کین ، به لگه ش بۆ ئه مه  
بۆ که سانی تر به بی به کارهینانی راناوی لکاو به کارنایه ن و کاته که یان  
دیارنییه ، وهك : رۆیشتم ، رۆیشتیت ، رۆیشتین • ئه مه ئه وه ده گه یه ییت  
که فرمان نایته به رته و بناغه و سه رچاوه ی وشه دارپشتن و فرمان  
خۆیسی له چاوغه وه به یارمه تی مؤرفیمی تره وه دروست ده ییت و وشه یه کی  
سه ره خۆنییه و فرمان له چاوغه وه وه رگیراوه نهك چاوغ له فرمانه وه  
وه رگیراییت •

پاش ئه م شیوانه ی سه ره وه قه دی پیه ری چاوغه یاییه کان که به بی  
پیه لکاندن راناوی لکاو دوا ی لادانی ( ن ) ی چاوغه کانیان ، واتاو  
کاتیان تیدا بۆ که سی سی یه می تاک به هۆی کۆتایی هاتنیان به پیتی ( ی ) ی  
تیکه ل بوونیان له گه ل راناوی لکاوی ( ی ) که سی سی ه می تاکدا ، که  
نیشانه ی بوونه بکه ری فرمانی پیه ره ، دیارو ئاشکرایه ، واته له بهر له  
یه کچوونی ئه و دوو ده نگه ی ( ی ) یه ، که له به رته دا یهك ده نگن ، که

ئىستا بۇ دوو مەبەستى جياوازى بە كارھاتوون ، يەكەمیان پىتتىكى چاوغەو  
دووهمیان راناوى لكاوه ، ئەگىنا قەدى چاوغە دواى لادانى ( ن ) ه كەى  
كە دەبىتتە ھۆى دروست بوونى فرمان بەبى راناوى لكاو نایىتتە فرمانو  
وہك وشەيەكى واتادار بە تەنھا يە كارنايەت ؛ نموونە :

چاوغى يائى : قەدى چاوغە ( - ) ( ن ) ← فرمانى رابردووى  
تپەر بۇ كەسى سىيەم

نووسىن : نووسى - ( ن ) ← نووسى

كپىن : كپى - ( ن ) ← كپى ، ھەروھە قەدى ترى يائى وەك :  
برى ، سېرى ، پېرى ... ئەم قەدى چاوغانە بۇيە بەبى راناوى لكاو  
بە كاردىن و واتا و كاتيان بۇ رابردو و ديارە چونكە بە (ى) نىشانەى چاوغە  
كۆتايان ھاتووە لە گەل (ى) راناوى لكاوى كەسى سىيەمى تاكدا وەك  
دەنگىك ھەمان شتن • باشتىن بەلگەش بۇ ئەمە ئەوہ يە بۇ كەسە كانى  
تر لە گەردان كوردىاندا ، قەدى چاوغە كان بەبى راناوى لكاو گەردان  
ناكرىن و كەسە كانىش ديارىن كە چەندەمن وەك : نووسى + م ←  
نووسىم ، نووسىت ، نووسىمان ، كپىم ، كپىيان ، سېرىتان ... لىرەدا  
دەركەوت كە چاوغە بنەرەتەو بە تەنھا وەك وشەيەكى سەربەخۆى واتادار  
بە كاردىت ، بەلام فرمان لە چاوغەو پەگەو قەدەكەى وەردە گىرىت بە  
ھۆى پىشگرو راناوى لكاوہو دادە پىژرىت و دەبىتتە وشەيەكى دارىژراو و  
بوونى فرمانىت دەچەسىت و دەبىتتە وشەو بە كاردە ھىنرىت و تافەكەشى  
ديارى دەكرىت •

۴ - چاوغە لە رووى شىوہو بە سادەو دارىژراو و لىكدراوہو  
ئاويزە كانى ( شاذ ) نەبىت كە بە پاشگرى (وہ) كۆتايان ھاتووە ئە گەرچى  
ئەوانىش پىشى ئەو پاشگرەيان بە (ان) كۆتايان دىت ، ھەمووىيان  
كۆتايى يە كەيان بە (ن) ھو ، تەنھا چاوغىشە لە زمانى كوردىدا لە ناو

وشه كانى تر دا يەك شىيوەيان ھەيە ، وەك : سووتان ، بزين ، خواردن ،  
ھينان ، كوشتن ، چوون ، ... بەلام فرمان شىيوازى جوربەجورى ھەيە  
بۇ رابردوو ، رانە بردوو ، داخوазى ھەروەھا راناوى لكاوى جوربەجور  
لە كۆمەلەي يەكەم و دووہم بىۆ تىپەر و تىنەپەر لە رابردوو رانە بردوودا  
دەچىتە سەر وەك : بۇ رابردووى تىپەر : بردم بردمان

بردت بردتان  
بردى برديان

بۆ رانە بردووى تىپەر ، وەك : دەنووسم دەنووسين  
دەنووسيت دەنووسن

بە ( ات ، يت ) دەخوات ، دەنووسيت دەنووسن  
بۇ رانە برددى تىنەپەر : دەچم دەچين

دەچيت دەچن  
بە ( ات ، يت ) دەچيت دەروات دەچن

بۇ رابردووى تىنەپەر : رۆيشتم رۆيشتين  
رۆيشتيت رۆيشتن

لە كەسى سىيەمدا راناو دەرناكەوى : رۆيشت رۆيشتن  
بۇ فرمانى داخوазى : بنووسە - بنووسن

ئەم حالەتى جوربەجورەي فرمان لە رووى دارىشتن و گەردان كردنو  
كاتەوہ بەشىوہى جياواز جياواز ئەوہ دەگەيەتت كە فرمان وشەيەكە لە  
چاوگەوہ بە رىگاي دارىشتن وەر گيراوہ و وشەي دارىشتن واتە دروست  
كردنى شتيك لە چەند شتيكى تر لەيەك قالبەوہ ، ليرەدا فرمان لە  
قالبى چاوگەوہ وەر گيراوہ گە رەگەكەيەتى بە ھۆى نيشانەي  
جوربەجورى وەك دە ، ب و راناوى لكاو .



۵ - چاؤگ له رووی پیکهاتن و داریشتهوه سی جۆری ههیه ، وهك :

ساده : هاتن ، کردن ، کوشتن ، برین ، چوون •

داریزراو : راهاتن ، راکردن ، دابرین ، هه لچوون ، کردنهوه •

لیکدراو : نان کردن ، راکردن ، دابرین ، ئاگر کردنهوه •

لیره دا رهسه نایه تی چاؤگ وهك بنه رته تی داریشتن به هۆی چاؤگیکی

لیکدراوی وهك ( ئاگر کردن ) که به بی پاشگری (هوه) واتاکه ی روون نییه

به لگه یه که بۆ ئه وهی که چاؤگ یهك حاله تی داریشتن و پیکهاتنی ههیه

ته نانه ت به لیکدراویش به هۆی لیکدانی دوو وشه ی وهك ( ئاگر + کردن )

پئویستی به چوونه سه ری پاشگری (هوه) ی چاؤگه ناویزه کان ( شاذ )

هه یه وه ده بیته ( ئاگر کردنهوه ) که واتاداره به هۆی (هوه) وه ،

هه رچی فرمانه له رووی داریشتن و پیکهاتنه وه دوو جۆری ههیه

به بی ساده ، چونکه له چاؤگه وه وه رگیراون و شیوه ی ساده بیان نییه ،

که چاؤگه کان هه یانه چونکه سه ره بخۆن ؛

نموونه : ۱ - فرمانی داریزراو (۱۳) : خواردم ( قه دی چاؤگ +

راناوی لکاو ) ، ده خۆم ( نیشانه ی رانه بردوویسی +

ره گی چاؤگ + راناو ) ، بنووسه ( بی داخوازی +

ره گ + راناوی لکاو ) •

۲ - فرمانی لیکدراو : بۆ جیا کردنه وه چه مکی فرمانی لیکدراوو

دیارکردنی پئویسته ئاگاداری وشه سه ره بخۆکه ی که ده چیتته پال فرمانه

داریزراوه که وه بین ؛ ئه گه ر واتای وشه که په یومند بوو به فرمانه که یه وه وه

به ته واوی پارچه کانی تیکرژاوو چووبیتنه پال یه کتره وه ، نهك وهك بهرکاری

فرمانی راسته وخۆ •

نموونه : راوم کرد ، دهستی گرت ، هه ولی دا ، یارمه تی دام ، ده می گرت ،

سەرى نايەوۈ • راودەكەم ، دەستى دەگرم ، چاوى لىدەپۆشيت ، يارمەتى دەدەم ، بەھەمان شىۋەى فرمانى دارپىژراو ، فرمانى لىكدارویش كە لە وشەيەكى سەربەخۆو فرمانىكى دارپىژراو يان زياتر بە ھۆى راناوى لكاوۈوۈ وەك نموونەكانى سەرەوۈ پىك دەھىنرین ، بەلام بەبى راناوى لكاو وەك دارپىژراوۈكان دروست نابن و ھىچ واتايەك دواى لا بردنى (ن) چاۈگەكانيان نابەخشن و ھىچ دەورىك نابىنن ، نموونە : دەست گرتن ← دەست گر ( وەك فرمان )

راو كردن ← راو كرد ، ھەولدان ← ھەولدا

يارمەتى دان ← يارمەتى دا ( بە رىكەوتى (ى) وشەى يارمەتى ۈوۈيە واتابەخشە ) •

چاۈلىپۆشىن ← چاۈلىپۆشا ، دەم گرتن ← دەم گرت ••• ئەم نموونانە ، باشتىن بەلگەيە كە فرمان لە چاۈگەوۈيەو وشەيەكى سەر بەخۆ تىيەو سەرچاۈۈى وەرگرتنى وشەى ترو سەر بەخۆيى بنەرەتى چاۈگ دەسەلىنىت و بۆ وەرگرتنى وشەى ترىش وەك ناوى بكار ، ناوى بەركار ، ناوى چاۈگ ، ناوى جىگا ، ناوى ئامىر بە ھۆى پىشگرو پاشگروۈۈ دواى لادانى (ن) ەكەى و وەرگرتنى رەگەكەى بە لىكدراوى ، وەك راو كردن : راۈكە + ەر ← راۈكەر

فرۆشىن : فرۆش + يار ← فرۆشيار ، فرۆشرار ( ناوى بكارو ناوى بەركار ) •

نان كردن : نان كە + ەر ← نانكەر ( ناوى بكار ) بزوينتىكيان نامىنى ؛

شەكرشكاندن : شەكرشكىن ( بە گۆرىنى ) ا ← ئى ( ناوى ئامىرە ) كوشتن و برىن ← بكوژو بىر ، كوژراو ( ناوى لىكدراو ، ناوى بەركار )

كوشتن : ← كوشت + ار ← كوشتار (ناوی چاوغه )

فروشتن ← فروش + گا ← فروشگا ( ناوی جیگایه )

بردن : به + مر ← بهر (ئاوه لفرمانی شوینی به ) •

۵ - چاوغه هه مووی وهك وشه یه کی سه ره به خو و اتادار

به کارده هیتریت ، به لام فرمان هه موویان به ته نها به کار نایه نو پیوستیان

به زیاده و مؤرفیمی تر هه یه ، وهك فرمانی (ه) ی ناته و او بو کاتی ئیستا ، تا

هرك بیئیت و کاتدار بیئیت

نمونه : ئالا قوتابی ( واتای پروون نیه ) ← ئالا قوتابی به

• ( واتاداره )

۶ - چاوغه به ( ن ) ه که یدا دیاره که وشه یه کی گشتی و سه رچاوه ی

داریشتنی فرمانو وشه ی تره ، چونکه (ن) ه که ی تایه ته به وشه ی چاوغه و

له قالبی فیزیای پیکه تیدا تو او ته وه و جیاوازه له گه ل (ن) ی ترده که

مؤرفیمه له شوینی تری وشه دا وهك (ن) ی کوو یا له گه ل وشه ی ترده

به شداری هه بیئیت و حاله تی جو ره به جو ری هه بیئیت وهك فرمانو راناوی لکاو

بریتی به له چه ند جو ریك بو رابردوو ، رانه بردوو ، داخوازی ، هه روه ها

بو تیپه رو تیپه ره ، هه یی ، نه مانه دوخی جیاوازیان هه یه له و پروانه وه •

نمونه : نووسین ، کردن ، رژان ، هاتن ، هه لگرتن ، خولانه وه ،

هه موو (ن) ه کان یهك بابه تن ، به لام کچن • هه کو یه •

بو راناوی لکاو : چووم بکهره ، کوره که م بو هه یی به

خواردمان بو رابردووی تیپه ره ، چوون بو رابردووی تیپه ره

دهخوین بو رانه بردووی تیپه ر ، رویشت = رابردووی تیپه ر

( ده رناک هوی )

خواردی = رابردووی تیپه ر ، دهخوات ، ده نووسیت بو رابردووی

تیپه ر •

۷ - هه موو چاوغیک وشه ی لیوه داده ریژریت و وه رده گیریت

تەنەت چاۋگى (چوون) ، (بوون) كە ناۋىزەن (شاذ) بەلام دەمەكانى فرمانى  
وەك : ( چووم ، دەچم ، بچۆ ، بووم ، دەبن ، بىبە ) ى ھەپەو كەچى فرمان  
ھەموويان وشەيان لىۋە دروست ناكىت وەك لە فرمانى ناتەواۋى (ە) ى كاتى  
ئىستا ، ئەگەر فرمان سەرچاۋەى وەرگرتن و دارپىشتى وشە بىت ، دەبىت  
لە فرمانى (دەچم ، چووم ، بووم ، دەبم) وشەى تى لىۋە وەر بگىرايە ،  
وەك ناۋى بگەر ناۋى بەركار ، ناۋى چاۋگ ، ناۋى جىگا ، ناۋى ئامپىر ) ،  
چونكە رەگى ئەم دوو چاۋگە برىتىن لە تەنە پىتىكى وەك ( ب ، چ ) دەبنە  
ھۆى دارپىشتى فرمان لىيانەو بەلام لە فرمانە كە يانەو ، وشە وەرناگىرئىت ،  
چونكە واتاى رەگ بەندە بە چاۋگەو .

۸ - چاۋگ وەك وشەيەكى سەربەخۆ ، ھەموو جۆرەكانى واتا  
دەبەخشىت ، بەلام فرمان بەبى يارمەتى پىشگرو پاشگرو دروست نايىت و بە  
فرمانىش دانانرئىت . بەلكو ئەو ھەپە تەنە رەگى چاۋگەو بى واتايە ،  
بە ھۆى زيادەو دەبىتتە فرمان ئەو زيادانەش بە شىۋەى پىشگرو پاشگرن  
وەك ( نىشانەى جۆرى ديارى كىردنى فرمان لە ( دە ، وە ، بوو ، ب ، پاناو)  
كە بۆ رابردوۋى بەردەوام ، رانە بردوۋ ، رابردوۋى تەواۋ ، رابردوۋى  
دوور ، فرمانى داخوازى ) ، واتە بەلادانىان ، رەگ دەمىتتەو ، وەك  
وشەيەكى ناتەواۋ ( مۆرفىمى بەند ) لە ناۋچاۋگدا پارىزراۋە ، واتە بەمەدا  
دەردەكەۋىت كە فرمان لە چاۋگەو ، وەرگىراۋەو بنەپەرتى دارپىشتن و  
وەرگرتنى وشەو فرمانىش چاۋگە ، نەك فرمان ، چونكە فرمان خۆى بە  
تەنە بوونى نىبە لە وشەسازىداۋ بوونەكەى لە ماكى ( رەگ و رىشە )  
چاۋگە كانەو ھەپە ، چونكە ئەورەگانە لە ناخى چاۋگە كانەو ھەن و بوونەتە ئىسكى  
دروست بوونى فرمان ، ھەر لە بەرئەمەشە فرمان جۆرى سادەى نىبە لەروۋى  
پىكھاتنەو ، چونكە وشەيەكى وەرگىراۋەو دارپىزراۋە .

۹ - چاۋگ ، فرمان و وشە دارپىزراۋەكانى تى كە لەرەگى چاۋگەو ،  
وەر دەگىرئىن ، ھەموويان رووداۋىكى گىشتى يان تىدايە ، بەلام فرمان بىجگە

له پرووداو ، کاتی بیدایه ، لیرمدا پرووداو له نیوانیاتدا هاوبه شه و تنهها کات هی فرمانه و چاوگ پرووداوه له لایهن که سیکه وه راده گه یه نریتو پروودهدات و پاشان باس له باره یه وه ده کریتو فرمانیش بریتسی یه له باسکردن له باره یه وه ، واته فرمان باسی پرووداوه که ، ده کات و پیش باسکردنه که ، پرووداوه که پرووی داوه ، بویه له پرووی به جیی ( منطق ) و اتاوه ، چاوگ پیش فرمانه و سه رچاوه ی پرووداوه گشتیکه له چاوگدایه و هم پرووداوه وه که کرده وه یه کی سه ربه چاوگ تایبه تیتی گشت و هر گرتو وه له فرماندا که له چاوه گه وه و هر گیراوه ، تایهت بووه به هوی دیاری کردنی کات و که سه کانی یه وه . کردن : پرووداوه کرداریکی ( عملیه ) گشتی ده به خشیت و بی کاته .

کارده که م ، کردم : پرووداویکی تایه ته و له لایهن که سیکه وه کراوه ، به لام ( کردن ) که چاوگه ئیش و کاریکی گشتی یه و هه موو ئیش و کاریک ده گریته وه ، که له لایهن بکه ره وه بکریتو له فرمانه که دا سیفه تی دیاری کردن و تایه تی خوی و هر ده گریت که چ کاریک بیت و بکه ره که شی دیاره ، هه روه ها هم نمونانه :

خواردن ، رویشتن ، نووسین ← کرده وه و پروودوای گشتین و بکه ر نیه .

خواردم ، رویشت ، نووسیمان ← کرده وه یه کی تایه تی بکه ر دیاره . ره گ و اتای گشتی وشه که هی پاراسته وه ، به مه دا ده رده که ویت ره گ هی چاوگه چاوگیش و اتا که ی گشتی یه ، به لام فرمان تایه ته ، که واته فرمان له چاوگه وه یه ، چونکه و اتای فرمان تایهت تره له و اتای چاوگ و فرمانیش له ره گی چاوگه وه یه ( ۱۴ ) .

۱۰ - به لگه ی تر بو بنه ره تی و سه رچاوه یی چاوگ نه وه یه ، ده نگه سروشتی یه کانی ( گرمه ، قیژه ، هاره ، باره ، زریکه ، ... ) وه ک : پرس

دز ، خهوی ( ناوی چاوگی ( اسم المصدر Infinitive noun )

یه کسه ر به هوی راناوی لکاوه وه ، ناکرین به فرمان به شیوهی : پرسیم ،  
دهدزم ، بخه وه ، به لام ئەم ناوه دهنگه سروشتیانه که ناون به هوی پاشگری  
( اندن ) هوه بوونه ته چاوگ و له پاشاندا له چاوگه کانیا نه وه به لادانی ( ن ) ی  
چاوگ به هوی لکاندنی پیشگرو راناوی لکاوه وه فرمانیان لیوه  
دروست ده کرین ، نموونه :

گر مه + اندن ← گرماندن : گرماند + ی ← گرماندی بو  
ر ابردوو • گرماندن + گرمین ( به هوی ا ← ی ) ( ره گه ) : ده + گرمین ÷  
یت ← ده گرمینیت بو رانه بردوو ، به لام ناتوانین بلین : گرمی ،  
گر مه ، بگر مه ، ده گر مه وه ک فرمان و جوره کانی بو هه ر ناویکی چاوگی ؛  
ئهمه هوه ده سه لمینیت که چاوگ بنه رت و سه رچاوه ی فرمان دروست کردنه ،  
نه ک فرمان خوی • چونکه ئەه گه ر فرمان سه رچاوه ییت ئەوا ده بوایه  
( گر مه ، قیزه ... هتد ) یه کسه ر راناوی لکاوه پیشگرو پاشگریان  
وه ربگرتایه و واتایان بدایه ، وه ک : قیزه ← بقیزه ، ده قیزم  
گر مه + م ← گرمه م ، ده گر مه + م ← ده گرمه م ، بگر مه ،  
گر مه وه •

ئهمجا ئەم نموونانه ی سه ره وه به هه ردوو جور ی راسته که ی و هه له یه وه ،  
ئهمه ده سه لمینیت که ناوی دهنگه سروشتیه کان ده چنه وه ، سه ر  
بنه رت و سه رچاوه که ی خویان که چاوگه ، نه ک فرمان ، چونکه ئەه گه ر  
فرمان بنه رت بووایه ، ئە بوایه ، ئەو ( ناوه سروشتیانه ) یه کسه رو راسته و خو  
به بی ( اندن ) پیشگرو راناوی وه ربگرتایه و واتا به خشیش بوایه ، که چی  
بی واتان و ئەم دیارده یه ناوه دهنگه سروشتیه کان ده گرته وه •

۱۱ - چاوگ ههروه کو له خاله کانی تر دا پروونمان کرده وه به واتای  
کرده وه یه کی گشتی دیت ، که ئەمه تاییه تی یه که چاوگ له ناو تزیک ده کاته وه و  
چاوگیش له رووی ئەرک و ( ۱۵ ) واتاوه هه ر وه ک ناو وایه و ناویش له

زمانی کوردیدا دهوریکی چالاک دهیئیت له پرووی داریشتنهوه و سهراچاوهی داریشتنی وشهیهکی زۆره به هۆی زیادهوه ( affix ) • ئەمه ئهوه دهچهسپینیت که چاوگ له فرمانهوه وهر نهگیراوه ، به لکو فرمان خۆی له چاوگهوه وهرگیراوه چاوگ سهراچاوهی داریشتن و وهرگرتنی وشهی داریژراوی تری وهک : ناوی بکهه ، ناوی بهرکار ، ناوی چاوگ ، ناوی ئامیر ، ناوی جیگا ، ههندیك جووری ناوی لیکدراوه (۱۶) • نمونه :

بۆ ناوی جیگا : فرۆشگا ، کیلگه ، جمگه ، پرووتهن ، هه لدیسر •  
بۆ ناوی چاوگ : کوشتار ، پرسیار ، کوکه ، پرسه ، پرشت ، خۆراک ، کۆشش •

بۆ ناوی ئامیر و ئامراز : پیخهف ، شه کرشکین ، کوتهک ، هیلهک ،  
بۆ ناوی چاوگ : کوشتار ، پرسیار ، کوکه ، پرسه ، پرشت ، خۆراک  
بیژنگ ، گیره •

بۆ ناوی لیکدراو : باران بران ، باگردین ، راوکردن ، نان کردن •  
ئهم نموونانهی سه رهوه ئه وه دهره خات که چاوگ وهک ناو وایه و وشه ی زۆرو جوور به جووری لیوه وهر ده گیریت و چون ناو له کوردیدا به شیوه یهکی گشتی سهراچاوهی وشه داریشتنه ، چاوگیش سهراچاوهی وشه وهرگیراوه کانی خۆیه تی وهک نموونه کانی که له سه رهوه پیشانمان دان ، نهک فرمان ، چونکه فرمان خۆی وشه یهکی داریژراوه و له چه نه د مۆرفیمیکه وه دروست بووه — ئه و نموونانهی سه رهوه هه ندیکیان دوو دهوری وهک ناو و ئاوه لئاو ده بینن ، واته له چاوگه وه ئاوه لئاو ، ئاوه لفرمانیش به کهس وهر ده گیریت ، ئه مه ئه وه مان بۆ دهره خات که چاوگ و ناو وهک یه کن ، نمونه : دزین ← دز ، مردن ← مردار ، گریان ← گرینۆک ، په که وتن ← په که وته •

وشه کانی ریزی دووه م ئاوه لئاون ، ئاوه لفرمانیش له چاوگه وه ، وهک :

بردن : به + هر ← بهر (واته بهردهم و خوار ده گه یه تیت بۆ شوین و بهری دار) •

دان : ده + هر ← دهر ( شوین بۆ دهر چوون و هاتووچۆ ) •  
له ناوه وه به دهیان وشه ی وهك ناوی دارپژراو ، لیکدراو ، ئاوه لئاو وهرده گیریت ، چهند نموونه یهك بۆ به لگه ی سهرچاوه یی وشه دارپشتنی ناو پیشان دهدهین : سهر باز + گا ← سهر بازگا ، دارهوان ، پیاوه تی ، دانساز ، سه رۆك ، برابه تی ، جووتیار ، کریکار ، دلدار ، سه رین ••• هتد له ناوه وه ، ناوی دارپژراون • له پاش ، له پیش ، له مه ولا ، سه رانسهر ، خواره وه ، دواوه ، دواپی ، ئاوه لفرمان •

### چاوگ له رووی بوونه وه

به پیی په یوه ندی به لیکو لینه وه که مانه وه ، پیویسته جۆره کانی چاوگ له رووی بوونه وه ، دیاری بکهین ، چونکه په یوه ندی هه یه به وهرگرتنی بکه ره وه ، له کاتی وهرگرتنی فرمانی نه و جۆره چاوگانه وه ، له رووی بوونیانه وه به پیی واتای سیماتیکی یان له نهجامدانی روودان و کردنی رووداوی فرمانه کانیان ، که نه م دوو جۆره یان هه یه (۱۷) :

۱ - چاوگی گوێزانه وه

۲ - چاوگی روودان

۱ - چاوگی گوێزانه وه ( مصدر انتقالی )

۲ - چاوگی روودان ( مصدر مطاوعه )

له یه که میاندا فرمانی گوێزانه وه وهرده گیریت ، که بکه ره کانیان به هۆی که سو و پاناوه لکاوه کانه وه دیاری ده کریت و کات و واتای فرمانه کهش به هۆیانه وه دروست ده پیت و به بی که سو و پاناوی لکاو فرمان نه



دروست دهییت و بیج و اتایه و مؤرفیمیکی به نده ، که له چاو گهوه ، وهر گیراوه و  
 واتا که شی به نده به ووه ؛ ئەم دیاردهیه ، تهنه له کهسی سییه می فرمانی  
 تیینه پەردا و اتاو کاته که ی له بهر پیویست نه بوون و دهر نه کهوتنی راناوه  
 لکاوه کهدا له زمانی کوردیدا دهر ناکه ویت و اتا دهبه خشن و کاتیشی  
 دیاره ، وهك :

• هاتن : هاتم هاتین

له رانه بردوودا پیویستیان به راناوی لکاوه هیه •

بو تیینه پەر : هاتیت هاتن دیم دین

هات هاتن دیت دین

ئەم دیاردهیه له چاوگی گوێزانه وهی تییه پەردا کاتیک فرمانی لیه  
 وهرده گیریت ، به بیج راناوی لکاوه فرمان دروست ناییت و کات و واتای ئاشکرا  
 نییه ، به لام به پیوه لکانی راناوی لکاوه به ره گی چاو گه کانیانه وه ،  
 فرمانه کانیان دروست دهییت و واتاو کاتیان تبادا بو تافه جیاوازه کانیان  
 دیاری ده کریت ، وهك :

خواردن : خوارد ( بیج راناوی لکاوه کات و واتای نییه ) ، خواردم

بو تییه پەر : خواردت خواردمان به هوی راناوه وه واتاو کاتیان دیاره •

خواردی خواردتان

ئەم دیاردهیه ی چاو گه تییه ره ( یاییه کان ) ههروه گو له مه و به ره وه له  
 باسه دا پروونمان کردۆته وه ، له بهر ئه وهی قه دی رابردوویان به ( ی ) کو تایی  
 هاتووه ، له گه ل راناوی لکاوی ( ی ) کهسی سییه می تاکدا تیکه ل ده بن  
 واتاو کاتیان هیه •

وهك : نووسین : نووسی

کپین : کپی

بپین : بپی

به لام بۆ كه سه كانسى تر پئويستيان به راناو ههيه تا ديارى بكرين •

وهك : نووسيم نووسيمان

نووسيت نووسيتان

ئهه نموونانهى سه ره وه بۆ رابردووى تپه ربوون ، به لام رانه بردووى  
تپه ر به بى راناوى لكاو بۆ هه موو كه سه كان به تاكو كووه ، پئويستيان  
به راناوى لكاو ههيه تا بينه فرمانو كه سو كاتو واتايان ديارى بكرين •

وهك :

ده نووسم ده نووسين

ده نووسيت ده نووسين

ده نووسيت ده نووسن

نموونهى تر له چاو كه نا يائيه كان كه به بى راناوى لكاو له ده ميه  
رابردوو ، رانه بردوو واتاو كاتيان ديارى ناكريتو فرمان دروست ناييت ،  
كه ئه مه به لگه يه كى به هتزه كه فرمان وشه يه كى سه ربه خو تپه و مورفيمى  
وهك پيشگرو پاشگر كاتو واتاي ديارى ده كات ؛ نموونهى فرمان له  
چاوگى نايائيه وه :

كيلان : كيلا بى راناوى لكاو واتاو كاتى تپدا نيه و رووداو  
ديارى ناكات • بۆ رابردوو كيلا ت كاتو واتايان دياره به هوى راناوى  
لكاوه وه • كيلام ، كيلا ت ، بۆ رانه بردوو كيلان : كيل مورفيمى به نده

بى راناوى لكاو و نيشانهى فرمان •

ده كيلم ، ده كيليت به هوى (ده) و راناوى لكاوه وه كاتو واتايان ديارى

• كرا

مؤرفیمی رابدوو ، رانه بردوون به ندو  
بی واتانو تافیان دیاری نه کراوه ،  
چونکه بی راناوی لکاوونو نیشانهی  
فرمانیان نیه و له فرمانی گویزانه وهی  
تیپه رن •

هینان : هینا ، هین  
بهستان : بهستا ، بهست  
کردن : کرد ، که  
کوشتن : کوشت ، کوژ  
جووین : جوو ، جوو

۲ - چاوگی روودان : ( مطاوعه ) نهو فرمانانهی لهم جووره چاوگانه وه  
وه رده گیرین له بهر نه وهی بکهره کانیان هیزیکسی سروشتین و له دهره وهی  
ویست و کرداری مرۆقه روودانیان بویه به لابر دنی (ن) چاوگه کانیان به بی  
راناوی لکاو کات و واتایان هه یه و له دوخی کهسی سییه می تاکدایه و یا به  
هوی ناوی که سه وه ، بو رابدوو دیاری ده کریت ، به لام بو رانه بردوو وهک  
جووره کانی تر بی راناوی لکاو و نیشانهی فرمان دیاری ناکریت ، وهک :  
خنکان : خنکا

برژان : برژا - واتاو کاتیان بو کهسی سییه مه •  
برژام : برژاین : برژایت •  
خنکام : خنکاین : برژان - کات و واتایان به هوی راناوه وه بو رابدوو  
دیاری کراوه •  
بو رانه بردوو : برژان ← برژی  
خنکان ← خنکی

مؤرفیمی به ندن به بی نیشانهی فرمان و راناوی لکاو •

ده برژییم ده برژیین

ده برژییت ده برژیین

ده خنکیم ده خنکین

به هوی راناوی لکاو و نیشانهی (ده)ی رانه بردوو وه

واتایان ئاشکرا بووه •

به گستی فرمان به بی راناوی لکاو و دیاری کردنی نیشانه کانیان نه وانه

نه پیت که یائین و فرمانی پروودانن (مطاوعه) و اتاو کاتیان نییه ، ئەمه ئەوه  
ده گه یه پیت که فرمان له چاوگه وه وەرگیراوه ، نهک چاوگ له فرمانه وه  
وەرگیرا پیت ، بۆیه چاوگ بنه رته (اصل) •

### ئه نجامی لیکۆلینه وه :

له م لیکۆلینه وه یه دا که چاوگ و فرمان کامیان له کامیانه وه ن و کامیان  
سه رچاوه ی دارپشتن گه یشتوو مه ته ئەم ئە نجامانه :

(۱) چاوگ له بهر ئەوه ی نمونه ی وشه تو او ه کانی **Fasional**  
زمانی کوردی یه و مؤرفیمه کانی له ناو یه کتر دا به شیوه یه کی و اچرو نه ته پال  
یه کتر تو او نه ته وه و قالبی فیزیایوی دروستبوونی وشه که به شیوه یه کی  
سه ربه خۆ و ساده داده نریت چونکه به لادانی (ن) ی چاوگ و نیشانه که یان ،  
چاوگه کانیان ، و اتایان نامپنی و پاشماوه که یان به ره گ و قه ده وه ،  
سه ربه خۆنین و واتاشیان به نده به چاوگه وه •

(۲) چاوگ بنه رته و سه رچاوه ی وەرگرتنی فرمان و وشه کانی وهک  
ناو ، ئاو له ناو ، ئاو له فرمان ، ناوی بکه ر ، ناوی بهر کار ، ناوی چاوگ ،  
ناوی جیگا ، ناوی ئامیر ، ناوی لیک دراوی به هۆی پیشگرو پاشگروه  
بۆ سه ر ره گ و قه د •

(۳) چاوگ به ساده و دارپژراوو لیک دراوی یه وه ، یهک شیوه و پرواله تیان  
هه یه و ته نانه ت ناویزه کانیشیان (شاذ) که به پاشگری (هوه) کۆتایان هاتوو ه ،  
هه موویان به نیشانه ی (ن) کۆتایان دیت و ئەم (ن) ه ، ته نها تایه ته به  
چاوگه وه ، نهک بۆ وشه ی ترو به لادانی وشه که وهک مؤرفیمیکی به ندو بی  
واتا ده مپنیتته وه و به هۆی پاشگرو پیشگروه وه وشه ی تری لپوه وهرده گیریت •

۴ - چاوگه ناویزه کانی که به پاشگری (هوه) ن وهک (خولانه وه ،  
پلیشانه وه •••) هه موویان نیشانه که یان پیش پاشگروه که به (ان) کۆتایان  
هاتوو ه ، به لام به بی (هوه) بی و اتانو له گه ردانکردندا راناوه لکانه کان

شوینی (ان) نیشانه که ده گرنه وه ، نه مه نه وه ده چه سپینیت که رۆژیک له  
رۆژان له کۆندا به بی پاشگری (هوه) واتایان هه بووه ، نموونه : خولانه وه ،  
کولانه وه ، سوورانه وه • ده بنه : خولانه وه ، کولانه وه ، سوورانه وه ••

۵ - چاوگ له رووی واته و له زماندا به واتای شوینی وهر گرتن و  
سه رچاوه دی •

۶ - چاوگ رووداوی بی کاته ، فرمانی لی دهر بچیت ، هه موو وشه کانی  
که له چاوگه وه ، وهر ده گیرین هه مان تایه تی رووداوی بی کاتیان تیدایه و  
به لام دواي وهر گرتیان له چاوگه وه ، کاته کانیان بو ده می رابردوو ،  
پانه بردوو ، داخوازی دیاری کراوه به هوی راناوی لکاوو نیشانه ی فرمانه وه •

۷ - چاوگ وهک ناویکی گشتی وایه و اتای کردار ( عملیه - پرۆسه )  
ده گه یه نی له بهر نه وه می ناو به گشتی سه رچاوه ی دارپشتنی ( اشتقاق )  
وشه یه کی زۆری وهک ناوی دارپژراوی ترو ئاوه لئاوو ئاوه لفرمانه ••• له  
کور دیدا ، چاوگیش واتای ناو ده به خشیت ، بۆیه چاوگ له فرمانه وه ،  
وهر نه گیراوه ، به لکر فرمان وشه ی تر ، له چاوگه وه ، وهر گیراون •

۸ - له ره گی هه موو چاوگه کانه وه ، وشه ی تر بو نموونه وهک  
فرمان دروست ده بیته ته نانه ت له ره گی چاوگی ( چوون ، بوون ) هوه ، فرمانیان  
به هوی پیشگرو پاشگروه لی وهر ده گیریت ، که چی نه گهر فرمان  
بنه رته بیته نه و ده بو وایه له ره گی ( چ ، ب ) ی فرمانی ( ده چم ، ده بزم ) هوه ،  
وشه ی تری بیجگه له خویمان وهر بگیریه ، به لام له چاوگه که یانه وه ،  
نه و دوو فرمانه وهر گیراوه •

- (۱) لیکدان و داریشتن ، زهرریژ ، وهرگیران ، داتاشین . پروانه : د . کامیل بهسیر ، زاراه سازی .
- (۲) پروانه الدكتور عبدالعزیز عتیق ، المدخل الی علم الصرف ، بیروت ۱۹۷۴ ، ل ۵۷ - ۶۱ .
- (۳) غازی فاتیح وهیس ، زمان و نهدهبی کوردی ، زانکوی سه لاهه دین ، ۹۷۹ ، ل ۱۳ ، دهربارهی بیرورای چومسکی به لایه وه : لیکوئینه وهی زمانه وانسی وهچ کردن ( تولیدی jun ) که فورمو وانا بو لیکوئینه وهی زمان پتویسته .
- (۴) الدكتور هادی نهر ، الصرف الواقی ، دراسة وصفیة تطبیقیة فی الصرف وبعض المسائل الصوتیه ، بغداد ، ۱۹۸۹ ، ل ۶۳ .
- (۵) د . عبدالعزیز عتیق ، سهراچاوهی پیشوو ، ل ۵۸ - ۶۰ .
- (۶) رفیق محهمد شوانی ، نهو و شانهی له چاوگه وه وهرده گیرین ، نامهی ماجستیر ۹۸۸ ، ل ۷۴ - ۷۵ .
- (۷) رفیق محهمد شوانی ، سهراچاوهی پیشوو ، ل ۷۸ .
- (۸) لهمه ودوا روونی ده که مه وه ، دواي بهراوردگرنی بیروپاکان ، دهربارهی وشهی تواوه .
- (۹) نوری عملی نهمین ، ریژمانی کوردی ، سلیمانی ، ۱۹۶۰ ، ل ۲۷ - ۱۳۱ ، ۱۴۹ - ۱۶۲ .
- (۱۰) رفیق محهمد شوانی ، نامهی ماجستیر ، ل ۷۹ .
- (۱۱) ههمان سههراچاوه ، ل ۱۰۸ .
- (۱۲) محهمد معروف فتاح له وتاری ( کار پوئین کردن به پیتی روئان ) له روشنبیر ژماره ( ۱۲۱ ) ، ل ۴۰ - ۵۹ ، یه کهم لیکوئینه وهیه کی زانستی یه ، دهربارهی دابه شکردنی فرمان له رووی پیکهاته وه ، که فرمان سادهی نییه ، ده بوایه ، لایه کی له نامه کهی رفیق محهمد بنایه ته وه ، چونکه نه وه هیهای بو نه وه کردوه که فرمانی رانه بردوو وهک ( دهرؤم ) داریژراوه ، نهک ساده ، که نه وه یه کهم بوچروونه لهم یاره یه وه ، پروانه نامه کهی ناوبراو ل ۷۹ . ههروه ها محهمد معروف فتاح ( خوارد ، دانا گرت ) له لاپه ره ( ۴۶ ) ی روشنبیری نویدا هیهای بو نه وه کردوو که نهم فرمانانه چالاکی دهنویتن ، بهلام راستیکه کی نه مانه به بیج راناوی لکاو ناتوانن له رووی کات و اتاوه ، دهوری فرمان بیینن ، چونکه بیج واناو کاتن ، ههروها تیکه لایه کی له نیوان جووری فرمانی داریژراو وهک ( سهرکهوت ) ، داناوه ، که له راستیدا نهم فرمانه نه گهر راناوی لکاو له ناوهندی یه وه ، بیت دهوریکه هییه وههک داریژراو سهرم کهوت ، نه گهر

له گۆتاییهوه بیت وهك : سهركه و تم نهو كاته لیکدراوه نهك دارپژراو .  
(۱۳) نهسرين فهخری ( قه یان وه ) گوڤاری کۆری زانیاری کورد ، بهشی  
دسییهه ، ۱۹۷۳ ، ل ۲۰۰ .

(۱۴) کتیبی زمانو ئهدهبی کوردی ، پۆلی دسییهمی ناوهندی ، لیژنهیهك ،  
۱۹۸۲ ، ل ۴۳-۴۵ .

(۱۵) رهفیق شوانی ، سهرچاوهی پیشوو ، ل ۷۹-۱۵۱ .

(۱۶) ههمان سهرچاوه ، ل ۱۰۷-۱۰۸ .

### سهرچاوه به کوردی :

۱ - د. ئهو رهحمانی حاجی مارف ، وشهروۆنان له زمانی کوردیدا ،  
بهغدا ، ۱۹۷۷ .

۲ - رهفیق محهمهد شوانی ، ئهو وشانهی له چاوهگهوه ، وهردهگیرین ،  
نامهی ماجستیر زانکۆی سهلاحهدين ، کۆلیجی ئاداب ، ۱۹۸۸ .

۳ - محهمهد مهعروف فهتاح ، کارپۆلین کردن بهپیتی روۆنان ، روۆشنیری نوێ ،  
ژ ۱۲۱ ، بهغدا ، ۱۹۸۹ ، ل ۴۰-۵۹ .

۴ - د. نهسرين فهخری ، پاشگرو پیشگری ( قه یان وه ) له زمانی کوردیدا ،  
گوڤاری کۆری زانیاری کوردی ، بهرگی بهکهه ، بهشی بهکهه ،  
بهغدا ، ۱۹۷۳ .

۵ - د. نهسرين فهخری ، چاوهگی بی و اتا له زمانی کوردیدا ، بهغدا ، ۱۹۷۳ .

۶ - نوری عهلی ئهمین ، ریزمانی کوردی ، سلیمانی ، ۱۹۶۰ .

۷ - لیژنهی زمانو زانستهکانی ، ریزمانی ئاخواتنسی کوردی ، کۆری  
زانیاری کوردی ، ۱۹۷۶ .

### سهرچاوه به عهزهبی :

۸ - د. ابراهیم السامرائی ، الفعل زمانه وابنیته ، بغداد ، ۱۹۶۶ .

۹ - القاسم بن محمد سعید المؤدب ، حقائق التصريف ، المجمع العلمی  
العراقی ، بغداد ، ۱۹۸۷ .

۱۰ - الدكتور عبدالجبار علوان النایله ، الصرف الواضح ، جامع  
الموصل ، ۱۹۸۸ .

۱۱ - الدكتور عبدالعزيز عتیق ، المدخل الى علم الصرف ، بیروت ، ۱۹۷۴ .

۱۲ - د. نوزاد احمد حسن ، المنهج الوصفی فی کتاب سیبویه ، رساله  
الدكتوراه ، جامعة بغداد ، كلية الاداب ، ۱۹۹۱ .

## پروژه کانی ئاودانو ههیدروئه له کتریک له ههریمی

### رووباری دیجله له گوردوستانی باکوردان

د . موکهرهه تاله بانی

#### ههریمی رووباری دیجله

##### ۱ - ههریمی

ههریمی رووباری دیجله ، له گهژ ئه وهش دا . له ناوچه یه کبی که مچایی به ، به لام ئه و چیا بهرزانه ی له بهشی ژووروی دا ، ده بیته هۆی بهرزی پهستوی ئه م ناوچه یه و مانگه کانی زستانی سارد ده بن و له هاوین دا ؛ ئه و چیا بهرزانه بهر بهستی سه رولیزی بای باکوور به ره و باشوور ده کات و ده بیته هۆی گهرمی ئه م ههریمه . له بهشی باشووری ئه م ههریمه که ده که ویتته ژیر تاسیری بیابانه کانی باشوورو چیا بهرزانه کان بهر بهستی سه رولیزی بای باکوور ده کن ، مانگه کانی هاوین زۆر گهرم ده بن .  
بارانی ناوهندی سالانه له تیوان ۴۵۰-۷۰۰ ملم و ناوهندی پله ی گهرمی ده گاته ۱۶ - ۱۸ پله ی ساتیگراد .

##### ۲ - باران

بارانی ههریمی دیجله دوو چهشنه ؛ وورده باران ؛ که ده بیته هۆی کۆبوونه وهی ئاو . بارانی په هیله ؛ که له ناوچه ی باکووری پروژه هلات رووده دات . له هاوین دا ؛ ئه گهر به هاره باران بوو ، جار جار بارانو هه ندی جاریش ته رزه ده باریت .



ئەو ھۆيانەي دەبنە بارانی پەھیلە : بوونی چیاکانی باکوورو  
رۆژھەلاتن • ئەو بايەي کە دەداتە لاپالەکانی چیا بەرزەکان ، بەرز  
دەپیتەووە سارد دەپیت و دەگاتە ئەوہی پیتە بارانی پەھیلە •

لە زستانداو لەژێر تاسیری پەستویی بەرزى ناوچەي رۆژئاوا ،  
ئەو بايەي کە لە دەلیای سپی ناوەراستەوہ دیت و تیراوە ، دەپیتە  
ھۆی باران بارین •

### باران بارین :

ناوەندی بارانی ئەم ناوچەيە ،  $44\%$  لە زستانو  $38\%$  لە بەھارو  
 $3\%$  لە ھاوینو  $15\%$  لە پایزدا دەباریت • لەلای رۆژئاوای چیاکانی  
ساسونو ارنوس کە ناوچەي بتلیس و ھەکاری دەگرەوہ ، لە تەمی ئەو  
ناوچەيە دەدات و دەپیتە ھۆی باران بارین •

ئەو ناوچانەي کە ناوەندی بارانی سالانەي لە ۴۷۰ ملم پترە ، لە دیاربەکر  
( ئامد ) دەپیت و لە ناوچەي چیاي ساسون دەگاتە ۱۲۰۰ ملم • لە ھەندێ  
رۆژانی زستاندا بەفر دەباریت و لووتکەي چیاکان بەفر دايدەپوشیت •

### ۳ - گەرمایی ••

کە لە باکوڕەوہ بەرەو باشوور دپیتە خوارێ ، ھەوای بیابانە کانی  
باشوور دەردەکەویت • لەم ھەریمەدا ، گەرمترین مانگەکانی ھاوین ، مانگی  
تەموزەو ساردنیزین مانگی زستانیش کانونی دووہمە • بەرزترین پایەي  
گەرما ۴۶.۲ پلەي ساتیگرادە کە لە مانگی تەموز لە دیاربەکر دەپیت •  
ئەمەیش گەرمترین پلەي گەرماي کوردوستانی باکووروورەو کەمترین پلە  
لە دیاربەکر ۲.۴۲ پلەي ساتیگرادەو بەرزو نزمی گەرما لەتیاوان شەوو  
رۆژدا لە ۱۹.۴ و ۳.۲ پلەي ساتیگرادە ، ئەمەیش لە مانگەکانی مایس و  
حوزەیرانن •

لەم ھەریمەدا ، ۱۵۹ پوژ ھاوینەو پوژانی ساردی ئەم ھەریمە لە تیوان  
ەر ۳۰-۷۱ پوژەو ساردترین پوژانی زستان لە دیار بە کر ۱۸۱ پوژن .  
ئاوی ھەریمی دیجلە . .

کانگای ئاوی رووباری دیجلە ، بریتی یە لە ئاوی سەرزەوی کە لە  
باران و بە فر پەیدا دەبێت و ئاوی ژێر زەوی کە لە کانیاوەکان کۆدەبێتەو .

ئاوی سەرزەوی : ئاوی سەرزەوی ئەم ھەریمە بریتی یە لە ئاوی  
رووباری دیجلە و پەلەکانی . توانای رووباری دیجلە بو کۆکردنەوی ئاو  
دەگاتە ۱۴۴۰.۵۷۱ ملیون مەتر مکعب و توانای پەلەکانی خازەر و خابوورو  
زێی گورە ( الزاب الکبیر ) لەووی سەرەو نەژمی راون . ئەمە ھەمووی  
۱۰/ ئاوی شیرینی تورکیا یە .

بەشی سەرۆوی رووباری دیجلە بریتی یە لە ئاوی رووباری دیجلە  
خۆی و رووباری مەعدەن و رووباری دیبی و چەمی ئاوەشین ( گوک صو ) و  
چەمی فورتکشە . لەمەدا ، رووباری دیجلە خۆی کەترین ئاوی سالانە ی  
۳م<sup>۲</sup> ئا و زۆرتینی ۱۹۶۳م<sup>۲</sup> ئا و ناوەند ۶۴م<sup>۲</sup> ئا ئاوە .

رووباری مەعدەن کەترین ئاوی سالانە ی ۰۹۰م<sup>۲</sup> ئا و زۆرتین  
۱۰۰م<sup>۲</sup> ئا و ناوەند ۲۵۴۸۴م<sup>۲</sup> ئا . چەمی گوک صو کەترین ۰۰۳م<sup>۲</sup>  
ئا و زۆرتینی ۶۲م<sup>۲</sup> ئا و ناوەند ۲۰۰۸م<sup>۲</sup> ئا . چەمی فورتکشە ھەندی جار  
ووشک دەبێت و بەرزترین ئاوی ۸۶۰م<sup>۲</sup> ئا و ناوەند ۶۸۳۲م<sup>۲</sup> ئایە .

پێویستی ئاو لەم ھەریمەدا :

پێویستی بە ئاوی ئەم ھەریمە ، بو کشتو کال و بەرھەم ھینانی ھیزی  
ئەلکتریک و بو بە کارھینانی دانیشتوانە .

## ئاو بۆ پېئوستى كشتوكال :

لهو ئاوپانەى كە رووبارى دىجلە لە كوردوستانى باكور دەىگرىتەو، نىكەى ۵۵۴ ھەزار ھەكتار (ھەر ھەكتارىك چوار دۆنى ئىرەىو دۆنىم ۲۵۰۰<sup>۳</sup>) زەووزارى كىلگە ھەىە ، برىتىىە لە ۴/۱ زەووزارى توركىا كە بۆ كىلان دەسبدەن • لەو ھەرىمەدا نىكەى ۴۲۹ ھەزار ھەكتار زەوى ھەىە كە دەتوانىت ئاو بدرىت • ئەم ھەرىمە لەبەرئەو بارانى كەمە ، پېئوستى بە ئاودان ھەىە •

ئاوھندى بارانى سالانە لە ئاوپەى دىاربەكر (ئامەد) لە ۵۰۰ مەم كەمترەو لە جەزىرە ۶۷۹ مەم و لە سەرت ۷۱۰ مەمترە • كەچى ئاوھندى ھەلم كەردن ۲۰۳۷ مەم • بارانى سالانەى ئەو ئاوپانەى كە خۆراك بۆ ئەم ھەرىمە ئامادە دەكات ، لە ۲۵۰ - ۳۰۰ مەم • لەبەرئەو كشتوكالى دەىمەكال زۆر مسۆگەر نىو كەم برىشتە • لەبەرئەمە ، دەىت سالى ۹۰۰ مەم ئاو بۆ ئاودانى كشتوكال ئامادە بكرىت ، ئەمەىش لە رووبارى دىجلەو پەلەكانى ىو ھەربىگرىت •

بەپىى ئەو پرۆگرامەى كە حكومەتى توركىا دایناو ، دەىت سالى ۹۹ ھەزار ھەكتار (۴۰۶ ھەزار دۆنىم) بخرىتە بەر كىلان •

## ئاو بۆ دروست كەردنى ھىزى ئەلكترىك :

بەپىى ئەو تەخمىنەى كە لە ھەرىمى رووبارى دىجلەدانراو ، لە سالى ۱۹۸۰ دا پېئوستى بە ۱۴۰ ملىۆن كىلوات سەعات كەھرەبا ھەىە بۆ بەكار ھىنەنى دانىشتوانى ئەم ھەرىمە ، ھەروا پېئوستى پىشەسازى ۹۹ ملىۆن كىلوات سەعات • بەپىى ئەو پىلانەى كە دانراو ، ئەو ئىزگە ھىدروئەلكترىكانە كە دروست دەكرىت ۶۷۲۶×۶۰ كىلوات - سەعات ھىزى كەھرەبا دەدەن ، كەوابوو ئەم ھىزە لە پېئوستى ئەم ھەرىمە پترەو ئەمەىش ۱۲/۱ پېئوستى ھىزى كەھرەبلى ھەموو توركىايە ، لەبەرئەو ىر لەو دەكرىتەو كە زۆرەى ئەم ھىزە بگويزرىتەو بۆ ھەرىمەكانى تری وولات •

به تايبه تي له پاش پردی (مهلابادی) هه ندی مه ترسی لافاوی لی ده کریت •  
به لام له پاش دروست کردنی به ستو عه ماراوی باتمان ، ئەم مه ترسیه  
نامییت •

### ئەو پرۆژانه ی که دروست کراون :

۱ - بهستی دیوه گیچدی •• ئەم بهسته ۳۵ مه تره به رزه ، پانی ئەو  
هه ریمه ی که ئاو کۆده کاته وه ۱۵۷۶ کیلومه تر چوار گوشه یه وه ده توانی ۱۸۷  
میلیۆن متر مکعب ئاو عه مار بکات ، له مه ۱۸۰ میلیۆنی زینده وه وه  
به کار دینریت و ده توایت ۱۰۶۶۶ هه کتار زهوی ئاو بدات •

۲ - بهستی گوز گول •• ئەم بهسته به رزی ۸۷۵ مه تره به رزه ،  
ده توانی میلیۆنیک و چواریه ک میلیۆن مه تر مکعب ئاو عه مار بکات و ۶۷۶ هکتار  
زهوی ئاو بدات •

۳ - بهستی چنار - اورته ویران •• که بو ئاو خوار دهنه وه و ئاودانی  
زهوی به کار دینریت • به رزی ئەم بهسته ۸۴۵ مه تره وه ده توایت نزیکه ی  
۴۸ میلیۆن مه تر مکعب ئاو عه مار بکات • گو ماوه که ی ۱۹۹ میلیۆن متر  
مربعه وه ، ده توایت ۵۱۶ هه کتار زهوی ئاو بدات •

۴ - بهستی مازی داغی - دشان •• به رزی بهسته که ۶۵ مه تره وه  
دریژی ۲۶۴ مه تره وه ده توایت ۱۱۷۵۰۰ مه تر مکعب ئاو بو خوار دهنه وه  
عه مار بکات •

۵ - بهستی ای دیل درسکلی •• به رزی ۱۴ مه تره وه میلیۆن و چواریه ک  
میلیۆن مه تر مکعب ئاو عه مار بکات و ۱۸۳ هه کتار زهوی ئاو ده دات •

### ئەو پرۆژانه ی که دروست ده کرین :

بوئه وه ی سوودی ته واو له روبره کانی ئەم ناوچه یه بو ئاودانو  
ئاو خوار دهنه وه وه رگرتنی هیزی که هره با وه ربگیریت ، بریار دراوه له م  
ناوچه یه یانزه پرۆژه دروست بکریت که ئەمانه ن :

## ٺه و زهوى يانهى بؤ ئاودان ناماده كراون :

- (۱) پروژهى ديجهلى باكور : ۸۰۷۷ هزار هكتار بؤ ئاودان و سالى ۴۰ هزار هكتارى لى ده كيلريٺ .
- (۲) پروژهى بسميل ليجه : ۲۸ هزار هكتار بؤ ئاودان و سالى ۱۴ هزار هكتارى لى ده كيلريٺ .
- (۳) پروژهى سيحان : ۳۴ هزار هكتار بؤ ئاودان و سالى ۱۷ هزار هكتارى لى ده كيلريٺ .
- (۴) پروژهى ساور : ۱۴۳ هزار هكتار بؤ ئاودان و سالى ۷۲ هزار هكتارى لى ده كيلريٺ .
- (۵) پروژهى جازان : ۶۵ هزار هكتار بؤ ئاودان و سالى ۲۷ هزار هكتارى لى ده كيلريٺ .
- (۶) پروژهى سيلوپى : ۳۰۵ هزار هكتار بؤ ئاودان و سالى ۱۴۸ هزار هكتارى لى ده كيلريٺ .
- (۷) پروژهى روبارى زاب : ۶۷ هزار هكتار بؤ ئاودان و سالى ۸۷۴ هزار هكتارى لى ده كيلريٺ .

## بارودؤخى ئاوى خواردنه وه :

له پاش به كارهيٺناني ٺم ئاوانه بؤ كشتوكال ، ئاوى خواردنه وه له م ههريمه كه م ده يٺتو به كارى خواردن نايٺتو ده گاته راده يه ك زيائى بؤ ته ندروستى يٺت . گرنكى ئاوى خواردنه وه ههر له سالى ۱۹۶۷ ه وه ده ركه وتوو وه ٺم گرنكى به هه موو ولاياته كانى ههر يٺمى روبارى ديجه ده گريٺه وه .

## يٺويستى به ربه ست كردنى لافاو :

له بهر قولى و ليٺرى روبارى ديجه وه به رزى زه ويوزارى ده ورپشتى ، كيشه ي لافاو لي ره دا نى به . ته نها چه مى ( باتمان ) له بهر تونديسى ئاو ،

۱ - پروژەى دىجەلەى ژوورو ، كە برىتىيە لەم پروژانەى خوارەوہ :

(۱) بەستى دىنى ۰۰ كە لەسەر روبرارى دىنى دروست دەكرىت و دەتوانىت ۱۴۴۶۸۸ مليون مەتر مكعب ئاو عەمار بىكات . بەرزى ئەم بەستە ۷۹ مەترەو دەتوانىت سالى ۹۹۲ مليون مەتر مكعب بەرىكى بىخاتە كارەوہ .

۲ - بەستى گوزگول ۰۰ ئەم بەستە بەرزى ۷۵ ر ۸ مەترە بەرزە ، بەرزى ۳۰ مەترەو بۇ رىك و پىكى رىكردنى ئاوى بەستى دىنى دانراوہ .

(۳) بەستى قاياكوى ۰۰ ئەم بەستە لەسەر روبرارى دىجەلەو ۶۳۱ كىلومەتر لە تابانەوہ دوورەو بەرزى ۶۱ مەترە . ئەم بەستە جگە لەوہى ۴۴۲۹۴ مليون مەتر مكعب ئاو عەمار ئەكات ، رىكردى ئەو ئاوى لە بەستى دىنى بەردەدرىتەوہ رىكى دەخات .

(۴) بەستى گوکسو ( ئاوەسپى ) كە لەسەر چەمى گوک دروست دەكرىت ، بەرزى بەستە كە ۴۹۷۵ مەترەو ۶۲۷۷ مليون مەتر مكعب ئاو عەمار ئەكات و سالى ۴۰۸۲ مليون مەتر مكعب ئاو بەرىكوپىكى رى ئەكات . لە خواروى ئەم بەستەدا بەستىكى تىرى بۇ بەرزكردنەوہى ئاو بۇ ناوچەى ( چنار ) ھەيە .

(۵) بەستى دىوہ گىچدى - ئەم بەستە لەسەر روبرارى ( قورتاكشو ) بە بەرزى ۳۵ مەترەو بەرزى ئاو ۷۲۴ مەتر دروست دەكرىت . گولاوى ئەم بەستە نىكەى ۱۸۷ مليون مەتر مكعب ئاو عەمار ئەكات و سالى ۱۰۲۴ مليون مەتر مكعب رىك دەخات .

(۶) بەستى قىرال قىزى ۰۰ كە لەسەر چەمى ( معدن چاى ) ، بە بەرزى ۱۳۰ مەتر بەرزى ئاو ۷۴۰ مەتر دەيىت و سالى ۲۸۰۵ مليون مەتر مكعب ئاو رىك ئەخات . لە خواروى ئەم بەستە ، بەستىكى تىرى كە دوو كىلومەتر دوورە لە جىگای ( كوچكار ) كە لەگەل روبرارى دىجەلەدا يەك دەگرىت . دروست ئەكرىت . ئەم بەستە سالى ۳۰ مليون مەتر مكعب ئاو رىك ئەخات .

(۷) پروژەى چنار - گوڭ صوى ئاودان ۰۰ برىتىيە لە دروست كردنى  
جوڭگايەك بەدرىژى ۱۱۲۵۰ مەترو جوڭگايەكى ترى بەدرىژى ۵۵۰۰ مەترو  
جوڭگە لە كانى ئاودان بەدرىژى ۱۷۲۵۰ مەتر بو ئاودانى ۴۳۵۰ ھەكتار زەوى •  
(۸) پروژەى ئاودانى ھەرىمى دياربەكر (ئامەد) • ئەمەش برىتىيە  
لە جوڭگايەكى گەورە بەدرىژى ۹ كىلو مەترو جوڭگە لە ئاودان بەدرىژى  
۳۷۰۰ مەتر ، بو ئاودانى ۱۰۶۷۰ ھەكتار زەوى كشتوكال •

(۹) پروژەى ئاودانى قرال قزى ۰۰ برىتىيە لە ھەلكەندنى توتىلىك  
بەدرىژى ۱۰۹۰۰ مەترو ھەلكەندنى جوڭگايەك بەدرىژى ۱۷۰ كىلومەترو  
جوڭگە لە ئاودان بەدرىژى ۳۰ كىلو مەتر بو ئاودانى ۶۲۰۰۰ ھەكتار زەوى •  
(۱۰) پروژەى ئاودانى رۆژھەلاتى دياربەكر ، بو ئاودانى ۳۷۰۰ ھەكتار  
زەوى لە ئىزگەى ھىدروئەلىكترىكى ( قرقار ) •

(۱۱) ئىزگەى دىنى ھىدروئەلىكترىك ۰۰ ئەم ئىزگەى لە سەر عەماراوى  
دىنى دروست دەكرىت كە لە بەرزى ۱۱۸ مەتر ھە ۲۹۸۲ م<sup>۳</sup> / ئاۋ سالى  
۲۴۲۶ مىيۇن كىلووات - سەعات ھىزى كە ھەرباى لى وەردە گىرىت •  
(۱۲) ئىزگەى كالى ھىدروئەلىكترىك • ئەم ئىزگەى لە پائىنى  
عەماراوى كالى ، لە سەر بەرزى ۲۸ مەترو ۲۹۸۲ م<sup>۳</sup> / ئاۋ دروست  
ئەكرىت و سالى ۵۸۵ مىيۇن كىلووات سەعات ھىزى كە ھەربا دروست  
ئەكات •

(۱۳) ئىزگەى قاياكوى ھىدروئەلىكترىك ۰۰ كە لە پائىنى بەستى  
قاياكوى دروست ئەكرىت ، ھىزى ئاۋە كە ۴۳۸۶ م<sup>۳</sup> / ئاۋ سالى ۱۵۶۸  
مىيۇن كىلووات / سەعات ھىزى كە ھەربا دەدات •

(۱۴) ئىزگەى قرقلى ھىدروئەلىكترىك لە دياربەكر • لە پاش  
رى كردنى ئاۋى قاياكوى و لە خوارووى ئىزگەى قاياكوى بەدورى ۵۱۷۵۰  
دروست ئەكرىت و سالى ۱۱۹۸ مىيۇن كىلووات / سەعات كە ھەربا ئەدات •

## ۲ - پروژەکانی بسمیل - لیجه :

۴م پروژانه لهسەر په لیکي تری روبراری دیجله دروست ده کریښو

نهمانهن : (پاموق چای) (پاموق چای)

(۱) بهستی هانی . . که لهسەر روبراری غنبر ، به بهرزی ۵۸ مه تر  
بۆ مه بهستی ئاودان دروست ده کریت .

(۲) بهستی نادارلی . . بریتی به له دروست کردنی بهستیک لهسەر  
(قوروچای = چه مه ووشک) له دوری یه کیلۆمه تر اه باکوری (دهره گول)  
به بهرزی ۳۸ مه تره بۆ ئاودانی نهو ناوچه به دروست ده کریت .

(۳) بهستی صاری حوسین . . نه م بهسته لهسەر (پاموق چای) که  
په لیکه له روبراری دیجله و له دووری ۱۵۰ کیلۆمه تر له باشوری دیی  
صاری حوسین و به بهرزی ۴۵ مه تر بۆ مه بهستی ئاودانی نهو ناوچه به  
دروست نه کریت .

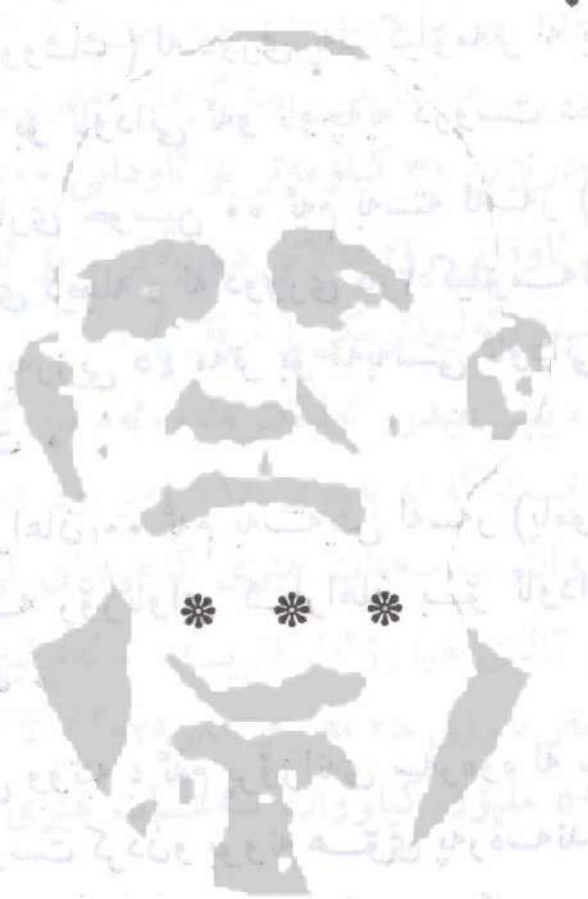
(۴) بهستی کراهان . . نه م بهستیش لهسەر (پاموق چای) له دووری  
۲۵۰ کیلۆمه تر له رۆژئاوای کراهان بۆ ئاودانی نهو ناوچه به  
دروست نه کریت .

نهوهی شایانی ووتنه ، نه م پروژانهی سه ره وه له سالانی هه شتاکاندا  
زور به یان خرا نه دروست کردنو بوونه هۆی په ره سه ندنی کشتو کال لهو  
هه ریمانیه کوردوستانی ژوو رو و بوژانه وهی ئابوو ری نهو ناوچه به .

له بهر نه وهی روبراری دیجله به هه ریمیکی شاخاوی دا ده روات ، نهو  
جو ره پروژانهی ئاودانی کشتو کالی گه وهی تیدا دروست ناکریت وه کوو  
لهسەر روبراری فور ات ده کریت . لهسەر روبراری فور ات سی  
بهستی گه وه بۆ به ره م هینانی نه لکتریک دروست کراون ، نه مانیش  
بهستی کیان و بهستی قره بابا و بهستی قره قایه نو هه موو ده که ونه ویلایه تی



ديار به کر ( نامه د ) و بهستی قره قايه که به ناوی بهستی ( اتاتورک ) ناو نراوه  
 بو ئاو دانی دهشتی ماردین و سویرچک که نزیکه ی ۸۰۰ هزار هکتاره  
 ( هه کتار چوار دونمه ) به کار دینیت ، ئەمه ییش گه وره ترین پیروژه ی  
 کشتوکالی ئاوی به له کوردستانی ژووورو . ئەم بهستی و پروژانه بوونه  
 هۆی ناکوکی له نیوان دهوله تانی سه ر پوو باری فورات ، چونکه نزیکه ی  
 ۴۰٪ ئاوی پوو باری فورات به کار دینیت و دهیته هۆی که م ئاوی له  
 سوریا و عیراق دا .



# بنکە ی ژین

الدراسة الكورديستانية الجغرافية

دراسة في بعض خصائصها الجغرافية

الدكتور فؤاد حبه غورشيدي

استاذ الجغرافية المساعد

قسم الجغرافية - كلية الآداب

جامعة بغداد

الطبعة الأولى: ١٩٨٥

تتناول هذه الدراسة الجغرافية الإقليمية للبلاد الكوردية في منطقة كوردستان (منطقة كوردستان) في شمال العراق وواقع القرية الكوردية فيها من حيث الموقع الجغرافي الإقليمي ومناخها وموارده المائية والمكانة الاقتصادية على أساس هوائيات وبيانات إحصائية كانت متاحة في ذلك الوقت.

# القسمة العرقية



بنكهة زين

بنكهة زين

تضمن أصل البحث ثلاثة فرائض: واحدة منها تضمن ترميز جغرافية شمال العراق والثانية تضمن خط التوزيع والثالثة لاستعمالات الأرض في قرية بسكندي، ولكن لأسباب تقنية خاصة بالطبع اضطررنا إليها ولشرفنا مع القائل.

الجغرافية وعند اجزاء المقارنات المختلفة. ولا يتوقف الأمر بالنسبة لوحدة القياس على بحثنا هذا، بل هناك مصادر عديدة اتخذت من الوحدة الادارية الصغيرة وحدة للقياس عند دراستها التوزيعات الجغرافية وذلك لأهميتها من الناحية الاحصائية<sup>(١)</sup>.

بالنظر لوجود نوع من العلاقة بين ظروف البيئة الجغرافية وبعض مظاهر الحياة الاقتصادية والاجتماعية بما فيها ظاهرة الاستقرار البشري Settlement فان من الضروري هنا التعريف بأهم معالم هذا الاقليم الجغرافية لتكشف لنا فيما بعد نوع العلاقة والارتباط بين هذه المعالم ومظاهر الاستقرار الريفي فيه.

**الاقليم الجبلي :**  
هو أحد أقاليم سطح العراق الطبيعية الرئيسية<sup>(٢)</sup> ، الذي يحتل الجزء

(١) انظر على سبيل المثال :

- 1— Syham S. Batterns, (Patterns of Crop Concentration and Diversification in India), Economic Geog., Vol. 41, 1965, PP. 39-40.
- 2— John C. Weaver, (Changing Patterns of Crop Landuse in The Middle West), Economic Geog., Vol. 30, 1954, pp. 1—47.

(٢) أما اقاليم سطح العراق الطبيعية الاخرى فهي :

١ - اقليم الهضبة الصحراوية : ويشمل الجزء الغربي من العراق وتحتل مساحة قدرها ٢٥١٦٨٢ كيلو متراً مربعاً اي حوالي ٥٨٪ من مساحة العراق .

٢ - السهل الرسوبي : ويحتل مساحة قدرها ٩٣٠٠٠ كم مربعاً اي ما يعادل ٢١٣٪ من مساحة العراق .

والملاحظ ان هناك بعض التبليين في تقسيم السطح عند من كتبوا في جغرافية العراق وفي مساحة اقاليمه ايضا ، انظر على سبيل المثال :

٢ - جاسم محمد الخلف ، ( محاضرات في جغرافية العسرات ) القاهرة ، ١٩٥٤ ، ص ٣٨ .

ب - كوردن هستد ، ( الاسس الطبيعية لجغرافية العراق ) ترجمة جاسم محمد الخلف ، بغداد ، المطبعة العربية ، ١٩٤٨ .

ج - محمد حامد الطائي ، ( تحديد اقسام سطح العراق ) مجلة الجمعية الجغرافية لعراقية ، المجلد الخامس ، ١٩٦٩ ،

ص ٢١-٤٠ وكذلك : P. Buring, (Soil and Soil Condition in Iraq), Baghdad 1960, p. 37.

الشمالي الشرقي من العراق ، ويضم مساحة قدرها حوالي (٩٠٠٠٠٠) كيلومتر مربع من مساحة العراق ، أي ما يعادل ٢٠٥٪ من مساحته<sup>(٣)</sup> . يمتد هذا الاقليم شمال شرق سلسلة جبال حميرين - مكحول - عطشان - عدي - ابراهيم - تلغفر - جبل سنجار<sup>(٤)</sup> ، وحتى الحدود الدولية العراقية - الايرانية - التركية - السورية المشتركة معه .

يمتاز هذا الأقليم بتدرج ارتفاع اراضيه ، فهي تزداد ارتفاعا كلما اتجهنا من جنوبه الغربي باتجاه شماله الشرقي ، فهي اعتبارا من خط حميرين سنجار الآنف الذكر تتكون من مرتفعات واطئة جرداء بشكل سلاسل ذات امتداد متواز متباعد تفصل بين كل سلسلة واخرى مجموعة من السهول المتموجة الفسيحة . ولكن هذه السلاسل تزداد ارتفاعا وتقاربا عن بعضها ، وتضيق السهول الفاصلة بينها اكثر فاكثر كلما تقدمنا باتجاه الشمال الشرقي حتى تغدو المسافات الفاصلة عبارة عن وديان ضيقة وخواتم عميقة وذلك في اقصى شمال شرق الاقليم ، فهناك يقع اعلى جباله ونقصد به سلسلة جبال حصاروت وجبل قنديل . وتتخذ كافة السلاسل الجبلية في هذا الاقليم امتداداً طويلاً يمتد من الشمال الغربي باتجاه الجنوب الشرقي . ان تباين امتداد وارتفاعات هذه السلاسل الجبلية وما ترتب على ذلك من اختلاف في درجات الحرارة وكمية التساقط ( الامطار والثلوج ) فيه ، وما نتج عنها من تنوع في النبات الطبيعي فيما بين جهاته العالية ومناطقه الاقل ارتفاعاً فقد امكن تمييز منطقتين جغرافيتين واضحتين ضمن هذا الاقليم ، هما :

١ - منطقة الجبال العالية ٢ - المنطقة شبه الجبلية . (٥)

وفيما يلي وصف موجز لأهم خصائصهما الجغرافية :

(٣) تبلغ مساحة العراق ٤٣٥.٥٢ كيلو مترا مربعا : انظر : وزارة التخطيط ، الجهاز المركزي للإحصاء ، المجموعة الإحصائية السنوية ١٩٩٠ ، ص ١ .

(٤) جاسم محمد الخلف ، نفس المصدر السابق ، ط ٢ ، ص ٦٢ .

## ١ - منطقة الجبال العالية :

تحتل هذه المنطقة الاطراف الشمالية الشرقية من العراق ، وتبلغ مساحتها ٢٦٣٠٧ كيلومتر مربع ، اي ما يعادل ٢٩٪ من مساحة الاقليم الجبلي ، و ٦٪ من مجموع مساحة العراق . وتمثل هذه المنطقة اوعر مناطق العراق من الناحية الطبوغرافية واكثرها ارتفاعا اذ يبلغ معدل ارتفاعها حوالي ١٥٠٠ متر فوق مستوى سطح البحر .

ويمكن تحديد الحد الجغرافي الفاصل بينها وبين المنطقة شبه الجبلية التي تليها من جهة الجنوب الغربي بخط يتبع امتداد مجموعة من السلاسل الجبلية العالية ابتداء من جبل ( بنى خير ) مرورا بالجبل الابيض ( چياسبي ) ، ، فجبل عقرة وجبل بيرمام ( صلاح الدين ) ، ثم سلسلة جبال هيبه سلطان ، فجبال بازيان ، ثم سلسلة سكرمه - قره داغ - زرده ، فجبل بهمو في أقصى جنوب شرق هذا الخط .

من اشهر السلاسل الجبلية في هذه المنطقة هي :-  
سلسلة جبال كويژه - بيره مكرون - قره سيرد . وسلسلة آسوس - كيوه رهش - جبال پيرس - كاره - بروارى بالا . وسلسلة جبال كورهك - كورهز عند كلي علي بك ، وسلسلة جبال برادوست - شيرين . وسلسلة جبال برات - عقرة . وجبل زوزك وجبل هندرين (٥) . انظر الجدول رقم (١) .

(٥) تأخذ السلاسل الجبلية في كردستان اسماء متعددة وتختلف هذه الاسماء من منطقة الى اخرى وكثيرا ما تستعير الجبال اسماء ممر جبلي او قرية على سفوحها او مزار احد الاولياء . ويندر في كردستان ان نجد جبلا او واديا او شجرة كبيرة منعزلة الا ولها اسم خاص تعرف به . انظر كذلك : ق. ف. مينورسكي ، ( الاكراد ) ، ترجمة د. معروف خزندار ، بغداد ، مطبعة النجوم ، ١٩٦٨ ، ص ٦٩ .

C. J. Edmonds, (Kurds Turks and Rabs), London, 1957, p. 17.

## الجدول رقم ( ١١ )

بعض القمم الجبلية وارتفاعها من مستوى سطح البحر

الارتفاع بامتار	اعلى قمة	اسم السلسلة	الارتفاع بامتار	اعلى قمة	اسم السلسلة
١٧٨٣	سمرى عقرة	جبال عقرة	٣٧٢٧	هلاگرد	جبال حصاروست
١٦٨٣	بيشكروت	جبال مارت	٣٤٥٦	قنديل	جبال قنديل
١٥٦٧	نواخين	جبال حرير	٣٣٥٣	سر كوراوا	جبال حدود تركيا
١٥١٥	سرى دير	جبال جوارته	٢٦١٦٨	بيرمكرون	جبال السليمانية
١٤٧٥	شقلاوه	جبال سفين	٢٦٢٢	العمادية	جبال العمادية
١٤٦٣	سنججار	جبال سنجار	٢٥٩٦	هندرين	جبال راوندوز
١٤٥٣	صلاح الدين	جبال صلاح الدين	٢٥٢١	بين ترخين	جبال رانيسه
١٢٥٣	فيش خابور	جبال بي خير	٢٢٣٩	كورى كزاو	جبال برزنجه
١٢٠٦	هيئة سلطان	جبال هيئة سلطان	٢٢١٢	كلاكو٢	جبال بنجوين
١١٩٤	شيخ عادي	جبال دهوك والعمادية	٢٠٦٩	برادوست	جبال برادوست
١٠٦٢	مقلوب	جبال مقلوب	٢٠٤٥	شيد روى	جبال حلجة
٧٩٨	مخمور	جبال قره جوق	٢٠٢٤	كاره	جبال كاره
٥٢٦	حميرين	جبال حميرين	١٩٩٥	خنتور	جبال شمرا نس
٤٩٠	مكحول	جبال مكحول	١٨٠٥	زرده كيلاو	جبال قره داغ

المصدر : ١ - وزارة التخطيط ، الجهاز المركزي للاحصاء ، المجموعة الاحصائية ١٩٧٤ ، ص ١٥ - ١٦ .

٢ - مديرية المساحة العامة ، خرائط العراق الالكترونية مقياس ١/٢٠٠٠٠٠ .

تمتد بين هذه السلاسل المرتفعة سهول ووديان زراعية ذات مساحات وامتدادات متباينة ومن أبرزها : سهل شهرزور ، وسهل بازيان ، وسهل رائية ، وسهل مرگه ، وسهل بتوين في محافظة السليمانية • وسهل السندي في محافظة دهوك • وسهل ديانا وسهل حرير في محافظة أربيل • وتقوم بتصريف هذه المنطقة شبكة هائلة من الوديان وروافد الانهار بشكل ساهم في تعقيد مظاهر سطحها وفي شدة وعورتها •

لقد تأثر مناخ هذه المنطقة تأثيرا واضحا بعامل الارتفاع بشكل ساعد على تباين نوع المناخ السائد فيها مع ما تتمتع به بقية مناطق العراق الواطئة وشبه الجبلية من مناخات ، فالشتاء فيها بارد قارس تهبط فيه درجات الحرارة الى ما دون الصفر ، وخاصة في الجهات المرتفعة ( كويستان ) لمدة تزيد عن الشهرين • أما الصيف فترتفع درجات الحرارة فيه ، الا انها تبقى أكثر اعتدالا مما هي عليه في وسط وجنوب العراق • لذلك فان هذه المنطقة أصبحت من مناطق الاضطراب الوحيدة في العراق وذلك لاعتدال مناخها في فصل الصيف • ففي محطة صلاح الدين مثلا ، الواقعة في منطقة الجبال العالية المتاخمة للمنطقة شبه اجبلية ، نجد ان معدل درجات حرارة أشهر الشتاء ( كانون الأول ، كانون الثاني ، شباط ) تهبط الى أقل من ( ٧ ) درجات مئوية • في حين يرتفع معدل درجة حرارة أشهر الصيف ( حزيران ، تموز ، آب ) الى أكثر من ( ٢٧ ) درجة مئوية • مع ذلك فان هذا الارتفاع في معدل درجات الحرارة صيفا يبقى دون معدلات درجة حرارة نفس الفصل في وسط وجنوب العراق التي تصل الى حدود ٤٠ درجة مئوية (٦) • أما اذا توغلنا في هذه المنطقة بعيدا نحو الشمال والشمال الشرقي الى ميرگه سور وحاج عمران وبنجوين مثلا فان معدلات درجات الحرارة لكل الفصول ستهبط الى ما دون ذلك بكثير • فمنطقتا رايات وحاج عمران مثلا ترزحان تحت الثلج طيلة ثلاثة

(٦) درجات الحرارة وكميات التساقط مأخوذة من : مديرية الانواء الجوية : معلومات غير مطبوعة .

أشهر في فصل الشتاء وبصورة مستمرة . وأنهما أكثر اعتدالا في فصل الصيف في منطقة صلاح الدين .

كما أن امتداد السلاسل الجبلية بشكل مواجه تقريبا للرياح الغربية (العكسية) (Westerlies) الرطبة الهابة على الاقليم في فصل الشتاء ساعد على هطول كميات مناسبة من الامطار التضاريسية . كما ساعدت الاعاصير الغربية القادمة من منطقة البحر المتوسط على سقوط أمطار اعصارية ساهمت في زيادة كمية المطر السنوي التي يحصل عليها هذا الاقليم . فمحطتا صلاح الدين وشقلاوة تتسلمان كميات كبيرة من الامطار في أشهر الخريف والشتاء والربيع ، وأن أكثر الشهور مطرا فيها هو شهر آذار حيث تبلغ كمية المطر الساقطة فيه على المحطتين ١٦٩٦ ملم و ١٥٠٠ ملم على التوالي .

أما معدل مجموع المطر السنوي النازل فيهما فيبلغ في صلاح الدين ٩٠٨٩ ملمتر ، وفي شقلاوة ٧٤٤٢ ملمتر (٧) . أما فصل الصيف فيمثل فصل الجفاف في هذه المنطقة . وعلى هذا القياس يمكن القول بأن الفصل المطير في شمال العراق هو فصلي الشتاء والربيع ، أما فصل الصيف فيه فهو فصل جاف ، علما بأن قيام زراعة ديمية ناجحة (لزراعة المحاصيل الشتوية) في شمال العراق تتطلب توافر كمية من الامطار لا يقل معدلها السنوي عن ٤٠٠ ملم ، وهذا يعني بأن منطقة الجبال العالية تحصل سنويا من الامطار على ما يضمن نجاح مثل هذه الزراعة ، الا أن مخاطر عدم توافر مثل هذه الكمية تكمن في المنطقة التي تليها ، المنطقة شبه الجبلية .

تمتاز سهول هذه المنطقة بتوافر الترب الصالحة للزراعة ، وخاصة التربة الكستنائية ذات السمك العميق التي تعتبر من أخصب الترب الزراعية في المنطقة لاحتوائها على نسبة عالية من الطمي وعلى نسب معتدلة من

(٧) يصل معدل مجموع المطر السنوي في مناطق حاج عمران وهيرو وههلسوا وميركه سور الى اكثر من ١٠٠٠ ملم . انظر : مديرية الانواء الجوية ، (طقس مناخ العراق) . نشرة رقم ١٣ ، بغداد ، ١٩٦٥ ، ص ٨ .



الفسفور والحجر الجيري والرمال<sup>(٨)</sup> . الا أن أشد المخاطر التي تتعرض لها التربة في هذه المنطقة ، وخاصة في السفوح الجبلية العليا ، هي مخاطر الجرف المستمر بفعل السيول والأمطار الغزيرة . لذلك فقد اتسعت مساحة الأراضي الرديئة في تلك السفوح وبذلك تحولت الى مراعي طبيعية لضعف قابليتها الزراعية نمت فيها حشائش الأستبس (Stepps) . كما توجد في مناطق متفرقة من هذه السفوح مجموعات من أشجار الغابات ، بلغ مجموع مساحتها في الاقليم الجبلي من العراق بـ ١٥٢٠٠١ كيلو متر مربع<sup>(٩)</sup> .

وتشتهر هذه المنطقة بكثرة ينابيعها التي أصبحت واحدة من أهم مصادر المياه فيها . لذا فقد غدت هذه الينابيع من العوامل الجغرافية الهامة والمشجعة لاستقرار الجماعات البشرية في المنطقة ، سواء من حيث توفيرها المياه للشرب ، أو لقيام الزراعة الاروائية ، وخاصة في فصل الصيف ، أو لسقي الحيوانات .

## ٢ - المنطقة شبه الجبلية :

تمتد هذه المنطقة بين سلسلة جبال حميرين - جبال سنجار الآفة الذكر وسلسلة الجبال العالية التي تكون حدود منطقة الجبال العالية والتي مر ذكرها قبلا . وتبلغ مساحتها ٦٣٦٩٣ كيلو مترا مربعا . وهي تعادل ٧١٪ من مساحة الاقليم الجبلي ، و١٤ر٥٪ من مساحة العراق . ويتراوح معدل ارتفاع هذه المنطقة بين ٥٠٠ - ٦٠٠ متر فوق مستوى سطح البحر وهي بذلك أخفض من المنطقة الاولى .

ومن أبرز سلاسلها الجبلية هي سلسلة جبال حميرين التي تمتد من الحدود الايرانية قرب مندلي في الجنوب الشرقي وحتى نهر دجلة عند الفتحة في الشمال الغربي ولمسافة تقرب من ٢٠٥ كيلو مترا وبشكل متصل ، وبذلك تصبح أطول سلسلة جبلية في شمال العراق . ويبلغ معدل ارتفاع هذه

(٨) P. Buring, op. cit., p. 228.

(٩) G.W. Chapman, (Forest and Forestry in Iraq), Baghdad,

1957, p. 56.

السلسلة ٢٠٠ متر وأقصى ارتفاع لها هو في جهاتها القريبة من الفتحة (١٠) حيث يصل الى ٥٢٦ مترا (١١) .

ومن جبالها أيضا جبال داره وشكه ، جبال كهرى ، جبل بور ، جبال طوزخورماتو ( قفط داغ ) ، جبال شاكل ، وكاني دومه لان ، وزر كه زيرو ، وجبال قره جوق ، وجبل تلغفر ، وجبال سنجار ، أظن الجدول رقم (١) .

أما أهم سهول المنطقة فهي سهل حميرين ، وسهل سليمان بك ، وسهل كركوك ، وسهل أربيل ، وسهل ديبكة بشطريه ، شمامك الواقع في شماله الغربي ، وكنديناوه في جنوبه الشرقي . وسل قراج الممتد غرب جبال قره جوق والمحصور بين رافدي الزاب الاعلى والأسفل ونهر دجلة . وسهول الموصل . وهي على العموم سهول مشهورة بخصوبتها ووفرة إنتاجها الزراعي في السنوات المطيرة . وعلى سبيل المثال فان حقول سهلي كنديناوه وقره جوق تدر في سنوات الخير ( هات ) بنسبة ٣٠ او ٤٠ الى واحد من كمية البذور المنثورة فيها (١٢) .

تمتاز هذه المنطقة بمميزات المناخ شبه الصحراوي ، وهذا يعزى الى كونها منطقة واقعة على هامش الصحراء العربية اولا ، وبسبب قلة ارتفاع سلاسلها الجبلية مقارنة مع جبال المنطقة الاولى ثانيا . وهذا يعني انها اقل مطرا من الاولى وأكثر حرارة منها . فهي ذات صيف طويل حار قاطن وجاف ، وشتاء بارد قليل المطر نسبيا يتراوح معدل التساقط السنوي فيها ما بين ٢٠٠ - ٦٠٠ ملمتر (١٣) . يسقط أقلها في الجهات القريبة من جبال حميرين وأغزرها في الجهات المتاخمة لمنطقة الجبال العالية . وبالنسبة للزراعة الجافة ( الديمية )

(١٠) جاسم محمد الخلف ، نفس المصدر السابق ، ص ٦٧ .

(١١) وزارة التخطيط / الجهاز المركزي للاحصاء ، المجموعة الاحصائية السنوية ١٩٧٤ ، ص ١٥-١٦ .

(١٢) H. R. Hay, (Two years in Kurdistan), London, 1921, p. 17.

(١٣) مديرية الانواء الجوية ، ( اطلس مناخ العراق ) نفس المصدر السابق ص ٨ .

في الاقليم الجبلي في العراق فان المنطقة التي تتراوح أمطارها السنوية بين ٣٠٠-٤٠٠ ملمتر تعتبر منطقة حدية لزراعتها ، وان هذه الحدود المطرية تقع ضمن هذه المنطقة . فان قلت الامطار في بعض السنين عن المعدل اللازم لقيام وازدهار الزراعة الجافة ، وهي غالبا ما تحدث ، فان حقول القمح والشعير في هذه المنطقة تتعرض لأفدح الاضرار فيهبط انتاجها كثيرا ، لذلك يطلق الاكراد على مثل هذه السنين سنوات القحط ، أي (هه هات) .

وتمر بهذه المنطقة أربعة روافد مهمة من روافد نهر دجلة هي الزاب الاعلى والزاب الاسفل وديالى (سيروان) وهي من الروافد الدائمة لجريان والتي تنبع من خارج حدود الاقليم ، أما العظيم فهو رافد دجلة الوحيد الذي يجف في فصل الصيف وذلك لعدم امتداد روافده الاولية لأكثر من حدود المنطقة شبه الجبلية ، ولأن بدايات روافده الثلاثة ( خاصة ، طاووق ، وآق ) تبدأ الى الغرب من جبال قره داغ - بازيان ، وهذا يعني ان هذا الرافد يتكون ضمن منطقة شبه الجبلية القليلة المطر والفقيرة بينابيعها .

وعلى الرغم من اختراق هذه الروافد لاراضي هذه لمنطقة فان امكانية الاستفادة من مياهها في الوقت الحاضر محدودة وتفتقر بالدرجة الاولى على المشاريع الاروائية فيها تقع في الحويجة على الزاب الاسفل حيث حفرت هناك بين عامي ١٩٣٦-١٩٥١ ترعة الحويجة على بعد ٧٠ كيلومترا غرب مدينة كركوك ، وساعد ذلك المشروع على استقرار عدد غير قليل من الأسر الفلاحية في المنطقة كما ساهم في ايجاد عدد من القرى الزراعية الكبيرة فيها .

أما الينابيع فان وجودها في هذه المنطقة يكثر في جهاتها الشمالية الشرقية المتاخمة لمنطقة الجبال العالية بينما ينعدم وجودها في جهاتها الجنوبية الغربية باستثناء جبال سنجار ، لذا فان الآبار تصبح في هذه المنطقة من أهم العوامل التي تحدد مراكز السكنى البشري في هذه الجهات شبه الصحروية من الاقليم .

يعطي الاكراد لهاتين المنطقتين ، أي منطقة الجبال العالية والمنطقة شبه الجبلية ، بسبب تباين خصائصهما الجغرافية ( الطبوغرافية والمناخية والنباتية) مصطلحين خاصين بهما يوضحان بايجاز ضمنى كل تلك الصفات الجغرافية التي تمتازان بها . فمنطقة الجبال العالية يصطلح عليها اسم ( كويستان ) في حين يطلقون على المنطقة شبه الجبلية اسم ( گهرميان ) . وهما مصطلحان معروفان وشائعان لدى الكورد .

### الاستقرار البشري قديما في الاقليم :

لقد ساعدت الظروف البيئية للاقليم ، كما وصفت قبلا ، وخاصة منذ انتهاء العصر الجليدي<sup>(١٤)</sup> ، على استقرار الانسان فيه منذ ذلك التاريخ القديم . فقد دلت الابحاث الاركيولوجية التي قام بها العديد من العلماء والمتخصصين بعلم الآثار على وجود حضارات العصور الحجرية القديمة في هذا الاقليم بأدورها المختلفة ، كحضارة العصر الحجري القديم الاسفل في برده بلکه<sup>(١٥)</sup> قرب جمجمال . وحضارة العصر الحجري القديم الاوسط في كهف شانيدر في جبال برادوست<sup>(١٦)</sup> ، وفي كهف زرزي قرب مدينة السليمانية،

(١٤) حدث العصر الجليدي ( البلاستوسين ) قبل حوالي مليون سنة غطى الجليد خلالها مناطق واسعة من شمال اوراسيا وأمريكا الشمالية وعلى شكل اربع ذبذبات جليدية تخللتها ثلاث فترات امتازت بالدفاء النسبي . وقد حدد البروفسور زيونر هذه الفترات بالشكل التالي :

١ - الفترة الجليدية بدأت قبل حوالي ٦٠٠٠٠ سنة . ( فترة كنز ) .  
 ٢ - الفترة الجليدية الثانية بدأت قبل حوالي ٥٠٠٠٠ سنة . ( فترة مندال ) .  
 ٣ - الفترة الجليدية الثالثة بدأت قبل حوالي ٢٥٠٠٠ سنة . ( فترة رس ) .

٤ - الفترة الجليدية الرابعة بدأت قبل حوالي ١٢٠٠٠ سنة . ( فترة فرم ) . وانتهت في سنة ٢٠٠٠ ق .م .

F. E. Zeuner, (Dating the past), London, 1958, p. 145.

Naji Al-Asil, (Barda Balka), Sumer, Vol. 5, No. 2, 1949 (١٥)

pp. 205-6.

R. Solecki, ( Notes on abrief archaeological Reconnaissance cave Sites in Rawanduz District). Sumer, Vol. 8, No. 1, 1951. (١٦)

وفي الكهف المظلم في هزاز مرد الواقع على بعد ١٩ كم جنوب  
السليمانية ، وفي كهف بالي كهوره في تينال (١٧) ، وفي كهف كيوانيان  
وباداك غرب وجنوب راوندوز (١٨) . وعلى حضارة العصر الحجري  
القديم الاعلى في جرمو (١٩) .

كما عثر في كهف شانيدر على تسعة هياكل وبقايا عظمية لانسان  
نياندرتال . وقد دلت التحليلات التي اجراها الاركيولوجيون بطريقة كاربون  
١٤ على هذه البقايا العظمية وعلى تربة الكهف وبقية مخلفات انسان  
نياندرتال على أن ذلك الانسان كان قد اتخذ من جبال كردستان مأوى له  
منذ مايزيد من ١٠٠٠٠٠ سنة ، واستمر يعيش فيها حتى انقرض قبل  
حوالي ٣٥ الف - ٤٠ الف سنة خلت (٢٠) . وانه كان يعيش فيها متنقلا من  
واد الى آخر مقتفيا اثر الحيوانات المختلفة ، متخذاً من اكواخها الطبيعية  
( الكهوف ) مسكناً وملاذاً له أثناء الليل ، ومأوى في حالات الطوارئ  
والازمات .

وتيجة لتطور المجتمع البدائي اقتصاديا بمرور الزمن ، وخاصة بعد  
أن تعلم الانسان حرفة الزراعة ، فقد تطورت الحياة عموماً في ذلك المجتمع  
وزادت معها معارف الانسان وتعددت حاجاته . وانتقل المجتمع نتيجة لذلك  
من مرحلة جمع الغذاء الى مرحلة انتاجه . وهذا يعني حدوث ظاهرة تبديل  
أساليب الانتاج وتطورها ، وتغير أنماط التعاون والعلاقات الاجتماعية في

(١٧) Georges Roux, (Ancient Iraq), Apelican Book, 1964, pp 50—8.

(١٨) R. J. Braidwood, (The Iraq Jarmo Project), Sumer, Vol. 10, No. 2, 1954, pp. 120—138.

(١٩) Georges Roux, op. cit., pp. 50—56.

(٢٠) Ralph S. Solecki, (Shanidar—The first flower people) New York, 1971, pp. 252—253.

ذلك المجتمع القديم . فقد أدت حرفة الزراعة وما تتطلبه العناية بالمحاصيل الى  
انتاج أدوات جديدة ، كما تطلبت بالضرورة استقرار الانسان قرب مزرعته ،  
فأدى كل ذلك الى خلق المجتمع المستقر ، أي ظهور مراكز التجمع السكاني  
في المجتمع الزراعي القديم على شكل قرى صغيرة ثابتة (Hamlet)  
قرب الحقول .

وفي هذا الاقليم أربعة مواقع حضارية تبين كيفية انتقال الانسان قديما  
من مرحلة التنقل البدائية وسكنى الكهوف الى مرحلة الاستقرار الدائم في  
القرى الزراعية الأكثر تحضرا من المرحلة السابقة لها ، وهذه المواقع هي (٢١):

١ - كهف شانيدر : عثر في تنقيبات الطبقة الثالثة من هذا الكهف ،  
الواقع في جبال برادوست ، على أدوات حجرية مختلفة دلت على أنه لم تكن  
للانسان في العصر الحجري القديم الاوسط اية علاقة بالزراعة ، أي انه كان  
في ذلك العصر في مرحلة جمع لفضاء .

٢ - موقع كريم شهر : احتوى هذا الموقع ، الذي يقع شمال شرق  
جمجمال ، على بعض الادوات الحجرية الصوانية ، وعلى بقعة أرض مرصوفة  
بالحصى كانت تمثل منطقة تعسكر فيها الجماعات البشرية الشبيهة بالرحل  
انذاك، وهي تمثل مرحلة ما قبل الاستقرار . ويعتقد البروفسور برايد وود بأن  
هذا الموقع يمتاز بأهمية خاصة لأنه يمثل أقدم موقع تحشد مفتوح  
للجماعات البشرية القديمة في غرب آسيا (٢٢) .

٣ - موقع ملفت : ويقع على رابية قرب طريق كركوك - أربيل ، وعثر  
فيه على أدوات الجرش والطحن ( الهاونات ) وعلى بعض الادوات الحجرية ،  
أشير الى أنها تمثل أدوات المجتمع الزراعي البدائي . كما عثر فيه على عدد

Georges Roux, op. cit., p. 55—56.

(٢١)

R.J. Braidwood, (From Cave to Village in prehistoric Iraq),

(٢٢)

B. A. S. O. R., No. 124, 1951, pp. 17—18.

من المساكن المحفورة في الارض . بعضها محاط بأسوار من الصخور  
والحصص المرصوفة .

٤ - موقع جرمو : احتوى هذا الموقع ، الذي يقع الى الشرق من مدينة  
جمجمال ، على أدوات العصر الحجري الحديث كالفخاريات ، وبعض التماثيل  
والمغازل ، وهذا يشير الى أن الانسان في هذا العصر قد توصل الى اكتشاف  
النار وعرف الغزل والنسيج . وعثر أيضا فيه على بعض الحبوب المتحجرة  
كالحنطة والشعير والتي لاترك أدنى شك في أن الانسان كان قد تعلم الزراعة  
في هذا المكان . كما عثر في هذا الموقع على واحدة من أقدم المستوطنات  
البشرية في الشرق الاوسط ، عرفت باسم ( قرية جرمو ) .

تمثل قرية جرمو احدي أقدم القرى الزراعية في العالم ، وأظهرت  
الحفريات الاثرية على أنها كانت تتكون من عدة مساكن مربعة الشكل ،  
ويحتوي كل منزل فيها على عدة غرف وعلى موقد وفرن ( تنور ) . وقد  
حدد البروفسور برايد وود عمر هذه القرية بأنه يرجع الى سنة ٦٥٠٠ ق م (٢٣) .  
وبذلك تصبح قرية جرمو احدي أقدم القرى الزراعية في جنوب  
غرب آسيا .

يتضح مما تقدم بأن الانسان ومنذ ذلك التاريخ القديم قد أخذ يستقر  
بعد تعلم الانسان للزراعة . ولا تزال القرية حتى يومنا هذا من أهم خصائص  
التركز السكاني في هذا الاقليم وهو ما سيجاول ظهارة هذا البحث .  
**موقع القرية والعوامل المؤثرة فيه :**

ان اختيار موقع القرية لا يتم اعتباطا ولا بطريقة المصادفة ، بل هناك  
مجموعة من العوامل الجغرافية والبشرية تلعب دورا بارزا في تحديد  
موقعها ويمكن اجمال هذه العوامل فيما يلي :-

#### ١ - الوضع او الموقع المحلي (Site)

هو بقعة الارض التي تختارها مجموعة من الأسر لبناء مساكن قريتهم

عليها . والمراد هنا بالموضع هو شكل العلاقة بين طبوغرافية هذه البقعة من الارض ومجموعة المساكن التي استبنى عليها ، لأن طبيعة سطح الأرض ، من حيث انحدارها واستوائها ، سعتها وضيقها ، تحدد بشكل مباشر تقريبا الطريقة التي سيتم بها تخطيط معالم القرية وشكلها وتحدد كذلك نوع العلاقة بين مسكن وآخر ، كما انها تؤثر في امكانية توسعها مستقبلا ، والذي يتمتع بأهمية مناسبة من الناحية الأمنية .

ومن ملاحظة مواضع القرى الكردية نجد ان أغلبها يمتاز بما يلي :

أ - ان غالبيتها ذات تربة رديئة غير قابلة للزراعة تمتد الى جوارها الارض الزراعية ، لكيلا تؤثر المساحة التي تحتلها بيوت القرية في مساحة الارض الزراعية .

ب - انها تقع حول او جوار مصدر مائي ، وغالبا ما يكون ينبوعا طبيعيا أو كهريزا .

ج - يتوفر فيها قدر كاف من سمة الحماية ضد مخاطر القوى الطبيعية كخطر سيول الامطار أو الفيضانات المفاجئة .

## ٢ - مصادر المياه :

يعتبر الماء أحد مقومات الحياة الرئيسية ، لذلك فان مصدره يكون أحد العوامل الرئيسية في اختيار موقع القرى سواء في منطقة الجبال العالية أو المنطقة شبه الجبلية من الاقليم . ففي المنطقة الاولى تعتبر الينابيع الباردة المتدفقة العامل الجغرافي الهام الذي يحدد التوزيع الجغرافي لمعظم قراها . لذلك نجد أن الينبوع غالبا ما يكون النواة الرئيسية الاولى التي تتجمع حوله بيوت القرية .

وفيما يخص تأثير الينابيع في مواقع القرى الكردية نجد هناك ظاهرتين بارزتين بهذا الشأن هما :

أ - يلاحظ ان على سفوح العديد من السلاسل الجبلية سلسلة من القرى تمتد بشكل أفقي تقريبا على تلك السفوح وعلى خط كتوري واحد .



وهذه الظاهرة الجغرافية يفسرها وجود خط الينابيع في تلك السفوح ، لذا يطلق على مواقع هذه الظاهرة اسم قرى خط الينابيع • (Spring-Line Settlement)

فقري قره جتان ، وبالاتقوز ، وداربهرو ، ودارتو ، وكانى مه نم ، وقمرتلى تقع جميعها على خط كنتوري يبلغ ارتفاعه ٩٧٠م على السفوح الجنوبي الغربي لسلسلة جبال چادر - پيره مگرون • وهذه المجموعة من قرى خط الينابيع تقع جميعها ضمن ناحية سرچنار احدى نواحي محافظة السليمانية •  
ب - تمتد في كل واحد من الوديان التي تخترق المنطقة الجبلية مجموعة من القرى بشكل يفوق انتشارها على السفوح المجاورة • وسبب هذه الظاهرة يعزى الى كثرة الينابيع الدفاعة على جوانبها • وتبرز مثل هذه الظاهرة في أودية أقضية راوندوز وشهربازار وبنجوين وبشدر • ففي قضاء بشدر مثلا يمكن ملاحظة وقوع قرى هه لشو ، وآلاوه ، ودوله دزه ، وكستانه ، وفره بردان ، وتوره شان ، وكزكوز ، وهناران ، وكرييداغ في وادي آلاوه • وقرى بيكلو ، وسونه ، وبيشبر ، وبادين ، وييموش ، وبرسول في وادي بيكلو • وعموما يمكن القول انه حيث وجدت القرية الكردية وجد ينبوع ، ان لم يكن أكثر ، في موضعها ، ومثل هذه القرى يصطاح عليها جغرافيا اسم (Wet - Point Settlement) (٢٤) •

٢٤) وعلى النقيض من ذلك يختار السكان في المناطق المنخفضة او المعرضة لطفيان المياه عليها من جراء فيضانات الانهار ، او في مناطق المستنقعات والاهوار ، المواضع البارزة - المرتفعة - لبناء قريتهم عليها وذلك حماية لامتلاكاتهم من الفيضانات والفرق ، كما هي الحالة في جنوب العراق ، وفي الاراضي المنخفضة الاوربية ( هولندا وبلجيكا ) وتسمى مثل هذه القرى البنية على هذه المواضع : Dry-point Settlement.

انظر كذلك :

H. Robinson, (Human Geography), London, 1969, pp. 105.

أما في المنطقة شبه الجبلية وخاصة في جهاتها القريبة في سلسلة جبال حميرين التي ينعدم وجود الينابيع فيها ، فإن الآبار تصبح أهم عامل مؤثر في مواقع القرى والاستقرار البشري •

٣ - الأراضي الزراعية :

لما كانت الزراعة هي الحرفة الرئيسية لسكان الريف في هذا الإقليم فإن مواردها أصبحت تمثل أهم مصدر للمواد الغذائية لهم • لذلك فإن توفر الأراضي الصالحة للزراعة يعتبر كذلك عاملا له أهميته في اختيار موقع القرية • وتكاد تلعب الأراضي الزراعية نفس الدور الذي تلعبه المياه في تشجيع الاستقرار البشري ، إلا انها ليست العامل الحاسم في جميع الحالات •

تتباين مساحة الأراضي الصالحة للزراعة ضمن أراضي القرى الكردية • فالقرى التي تقع ضمن المناطق السهلية كسهل شهرزور أو مرگه أو رانية أو سهل أربيل تتوفر فيها نسبة عالية من الأراضي الزراعية وتقل فيها تبعا لذلك نسبة الأراضي الرديئة ( Bad Lands ) • وعلى عكس ذلك فإن القرى التي تقع ضمن السفوح الجبلية العليا تفتقر الى الأراضي الزراعية بسبب تعرض تربتها وباستمرار لعمليات الجرف الذي تحدثه السيول والأمطار الغزيرة • أما في المنطقة شبه الجبلية فإن معظم القرى تمتلك في الغالب مساحات واسعة من الأراضي الزراعية إلا انها في الأعم تفتقر الى المياه وخاصة في جهاتها الجنوبية الغربية ، وهذا مما حدد نشاط سكانها الزراعي وحصرها بالزراعة الجافة •

ويعتقد البعض ان القرية الكبيرة عامة هي التي تحوي أراضيها على نسبة كبيرة من الأراضي الزراعية الخصبة (٢٥) • ان ذلك يصبح بالنسبة للقرى الواقعة ضمن أراضي السهل الرسوبي ( وسط وجنوب العراق ) والتي

Raphael Patai, (Golden River to golden road), Univ. of Pennsylvania press 2nd Edition, 1967, p. 271. (٢٥)

تستفيد من مياه الري المتوفرة من الانهار ، الا أن ذلك لا يمكن ان يتخذ كقاعدة عامة لقياس اثر الاراضي الزراعية في حجم القرية الكردية وفي كل الاحوال - انظر الجدول رقم (٢) .

### الجدول رقم (٢)

تصنيف الاراضي وعدد السكان في بعض قرى ناحية سرجنار (السليمانية) (٢٦)

القرية	مساحتها بالدونم	نسبة اراضيها %	عدد سكانها (١٩٥٧)
		زراعية غير صالحة للزراعة	
داربه رو	٢٤٢٣	٩٥	٣٩
قزلقر	١٠٦١٩	١٠	١٥٤
دارتوي مولانه	٣٥١٧	٧٤	١٤٣
كاني منم	٣٧٨١	٦٨	١٣٨
كرده بور	٦٨٥٨	٧٧	١٩٢
قاي كند	٤٤١٥	٥٣	١٨٥
پسكندي	٦٦٤٢	٣٢	١٣٣

فمن هذا الجدول يتبين لنا بأن نسبة الاراضي الزراعية في قرية قزلقر تبلغ ١٠٪ من مجموع مساحة أراضي القرية المذكورة مع ذلك فان عدد سكانها يبلغ ثلاثة اضعاف سكان قرية داربهرو التي تبلغ نسبة اراضيها الزراعية ٩٥٪ من مجموع مساحتها . فعلى الرغم من توفر الأراضي الزراعية في قرية داربهرو فان افتقارها الى الماء حال دون توسعها . وكذلك الحال بالنسبة لقرية دارتوي مولانه ، وقرية كاني منم . أما قرية كرده بور فاضافة الى توفر نسبة جيدة من الأراضي الزراعية فيها فان وفرة مياهها تشجع

(٢٦) مصادر الجدول هي :

- ١ - مديرية المساحة العامة ، شعبة القياسات ، معلومات غير مطبوعة .
- ٢ - مديرية النفوس العامة ( المجموعة الاحصائية لتسجيل عام ١٩٥٧ ، سكان القرى لالوية الموصل والسليمانية واريل وكركوك وديالى ) ، ص ١٣٨ - ١٣٩ .

على توسعها النسبي قياسا بتلك القرى الصغيرة ، وكذلك الحال فيما يخص قرية قاي كند . أما قرية يسكندي فان صغر نسبة أراضيها الزراعية التي تبلغ ٣٢٪ من مساحة أراضيها . وشحة مياه الينابيع فيها والتي تكاد تبلغ حد الجفاف في فصل الخريف ، حال دون توسعها . وهذا يفسر ايضا سبب هجرة العديد من أسرها الى مدينة السليمانية والقرى المجاورة بحثا عن فرص للعمل فيها (٢٧) .

وعليه فان الواقع أقرب الى تأييد كون القرية الكردية الكبيرة يرتبط وجودها في الغالب بوفرة مصادرها المائية وليس باتساع رقعة أراضيها الزراعية . ويمكن ان نضرب مثلا على ذلك قريتي تويله وبيارة في قضاء حلبجة ، وقريتي هلشو وهيرو في قضاء بشدر ، وقرية سركلو في ناحية سورداش من مركز قضاء السليمانية ، وقرية روست في قضاء راوندوز والتي يزيد عدد سكان كل منها على الالف نسمة ، بل يصل في قرية تويله الى أكثر من ثلاثة آلاف نسمة . أنظر الجدول رقم (٦) . وهي عموما تفتقر الى الاراضي الزراعية الا انها تنعم بمصادر مائية غزيرة .

مع ذلك فان هناك عوامل اخرى ساعدت على نمو سكان هذه القرى . فقرى تويله وبياره وهلشو وهيرو هي من القرى الحدودية التي تمتاز بمواقعها الاستراتيجية والتي يتواجد فيها عدد من الأسر التي تزاول الحرف اليدوية ، كصناعة الأواني الفخارية والمسوجات وبعض أنواع السكاكين والاحذية . كما يلعب المركز الديني والثقافي والعامل التاريخي لبعض القرى دورا كبيرا في جذب السكان وتمركزهم كما هي الحالة بالنسبة الى قرية (سركلو) ، التي كانت الى جانب قرية شدله من اهم المراكز الدينية لجماعة من المتصوفة ظهرت في الثلاثينات وعرفت باسم جماعة ال (حقه) (٢٨) .

(٢٧) أخبرني مختار القرية في عام ١٩٧٤ بأنه بلغ عدد الأسر المهجرة في هذه القرية منذ عام ١٩٥٧ ، (٢٠) عائلة فلاحية ، ويبلغ عدد سكان القرية في الوقت الحاضر (١٣٠) نسمة هم افراد أسرها الثماني عشرة .

(٢٨) C. J. Edmonds, (The beliefs and practices of the Ahli Haqq of Iraq ), IRAN, Vol. VII, 1969.

#### ٤ - الموقع الاستراتيجي : قريهما ربقا ، ذلك لسبب ربينا لعمدة ربا

كان من نتيجة الاوضاع غير المستقرة التي مر بها المجتمع الكردي عبر تطوره ، سواء في العصور الوسطى والحديثة ، أن يتجه السكان عند بناء قراهم الى التفتيش عن المواقع التي تمتاز بأهمية دفاعية وأمنية مناسبة تساعد في حمايتهم وفي رد الهجمات والاغارات التي كانوا يتعرضون لها وخاصة في مرحلة المجتمع العشائري الاقطاعي . أي انهم فضلوا في الغالب المواقع التي لها سمات استراتيجية تلافيا لمخاطر الهجوم المباغت او الحصار الذي تتعرض له قراهم . ويمكن ملاحظة مثل هذه المواقع في القرى التالية :

قرية ( زيوي ) في ناحية سرجنار عند جبل پيره مكرون ، وقرية ( سهرگه لو ) في ناحية سورداش وقرى ( هيرو ) و ( هلشو ) و ( سيدهر ) و ( سرجنار ) و ( كاني تو ) في قضاء بشدر ، وقريتي ( لولان ) و ( كاني رهش ) في ناحية برادوست من قضاء راوندوز ، وعشرات غيرها من القرى الكردية .

#### شكل القرية ومظهرها الخارجي :

ان شكل القرية الكردية هو ايضا نتاج لطبيعة موقعها وطبوغرافية موضعها ، فالموضع الشريطي الضيق الممتد في قعر الوادي او على أحد جوانبه يخلق بالضرورة قرية طولية . في حين يخلق الموضع الجبلي أو السفحي المنحدر ، في الغالب ، قرية ذات شكل محتشد متدرج . أما القرية المبنية فوق موضع سهلي منبسط فهي عادة ذات شكل افقي ومحتشد . ومن ملاحظتنا الشخصية لاشكال القرى الكردية في أفضية راوندوز وبشدر وشاربازير وبنجوين ، وفي ناحيتي سرجنار وسورداش في مركز قضاء السليمانية وجدنا ان للقرية ثلاثة اشكال بارزة تتميز بها وهي :

١ - القرية المحتشدة Nucliated or Compact Village

٢ - القرية الطولية Linear Village

٣ - القرية شبه المبعثرة Semi - Scattered Village

١ - القرية المحتشدة : يعتبر هذا النوع من القرى من أبرز سمات مراكز التجمع السكاني في الريف الكردي سواء في العصور الماضية أو في الوقت الحاضر ، وهو يشابه الى حد كبير مراكز التجمع السكاني عند كثير من الشعوب ، وذلك لأن الاكراد كانوا ، ومنذ اقدم الازمنة ، يسكنون في قرى صغيرة ذات شكل محتشد متراس يشبه شكلها شكل خلايا النحل (٢٩) . وبعبارة أخرى فان أغلب قراهم من النوع المحتشد الذي يأخذ نتيجة لانحدار سطح موضعها شكلا عنقوديا وذلك لتتابع بناء المساكن فيها صفا فوق صف وبشكل متناقص حتى يحتل الصف العلوي منه مسكنين أو ثلاثة . ولما كان بناء مساكن القرية الكردية يفتقر الى التخطيط الهندسي الذي يفترض أن يعد قبل الشروع بينها ، فقد تطور ذلك البناء بشكل كفيي ضمن مراعاة الظروف المحلية السائدة في موقعها . لذلك نادرا ما نشاهد قرية كردية دائرية أو مربعة الشكل وهذا يعني أنها تفتقر الى الشكل أو الخارطة الهندسية .

ان القرية المحتشدة هي وليدة عوامل عديدة منها طبيعية كالموقع والموضع ، ومنها بشرية ساهمت مجتمعة في خلقها وايجادها كضرورة اجتماعية ضمنت العيش الأكثر استقرارا لمجموعة من الأسر الفلاحية وفي العديد من القرى الكردية نجد ان مجموعة الأسر التي تسكن فيها ذات صلة قرابية . وهذه الصلة هي احدى دوافع السكن المحتشد المتكثف .

ولما كان التركيب القبلي هو من أبرز سمات المجتمع العشائري ، فقد احتفظ العشائريون الرحل ، بعد استقرارهم وتركهم لحياة الترحل ، بتلك الخصال القبلية التي تشير الى أنهم بنو رحم واحد وسليبو أسرة واحدة ، وكان ذلك ايضا من دواعي تحشدهم في بيوت متلاصقة متراسة ، ان كانت القرية التي استقروا فيها خاصة بهم ، او انهم يحتلون منها ركنا خاصا بهم .

J.V. Harrison, (Some routs in S. Iran), Geog. Jour.,

(٢٩)

Vol. XciX 1942, p. 128.

Raphael Patai, op. cit., p. 1987.

فالاكراد الرجل ، رغم استقرارهم في القرى الحصينة ، احتفظوا ليس بالتركيب العشائري وحده بل بعدة سمات اخرى يمكن بواسطتها تمييز الكردي الرجال عن الفلاح المستقر<sup>(٣٥)</sup> ، من الكوران أو الكرمانج ضمن سكان القرية الواحدة .

وتلعب النواحي الأمنية ايضا دورا خطيرا في تفضيل السكن المحتشد وذلك لتلافي خطر الهجوم المباشر والحصار الذي قد يفرض على القرية والذي كان يحدث غالبا وخاصة في المراحل الاولى من مراحل تطور المجتمع الكردي .

٢ - القرية الطولية : ينتج هذا الشكل من القرى نتيجة لامتداد مساكنها في بطون الوديان في الغالب أو على مدرجاتها وبسبب التوسع الذي يحصل في بناء مساكنها بمرور الزمن ، فعند ذلك يضطر السكان الى بناء مساكنهم على جانبي ذلك الوادي او على احد جوانبه باتجاهين لا ثالث لهما . اولهما نحو أعالي ذلك الوادي ، وثانيهما باتجاه انحداره . وعند ذلك يتخذ شكل القرية العام شكلا طويلا وليس متكتلا . ولما كان معظم القرى الطولية الشكل في كردستان تقع في الوديان ، لذا يمكن ان نسمي هذا النوع من القرى باسم ( قرى الوديان ) تمييزا لها عن قرى السهول والسفوح الجبلية ذات الشكل المحتشد .

٣ - القرية شبه المبعثرة : هناك العديد من القرى في كردستان وخاصة في قضائي بشدر وشاربازير في محافظة السليمانية ، وفي قضاء راوندوز في محافظة أربيل تمتاز بكونها ذات شكل مزدوج . فهي ليست بقرى طولية أو متكتلة ولا هي بقرى مبعثرة . بل نجد وسط كل قرية منها مجموعة صغيرة من المساكن يتراوح عددها بين ١٠-١٥ مسكنا تحتل في الغالب مركز وسطا بين مساكن القرية وهي بذلك تشكل النواة الأصلية للقرية . أما بقية المساكن فتتبعثر حول تلك النواة بأبعاد متفاوتة ، وهي على العموم مساكن أحدث عهدا من المساكن التي تتكون فيها نواة القرية بسبب التوسع الطبيعي ونمو سكان القرية .

وتوجد مثل هذه القرى في وديان السفوح الجبلية العليا عادة . ففي قضاء بشدر مثلا نجد قرية ( هلسو ) في أعالي وادي آلاوة ، وقرية ( هيرو ) في أعالي قرية دروته وقرية ( بيكلو ) في أعالي وادي بيك لو ، وقرية ( باوزه ) في أعالي وادي شابان ، وقرية ( سه رشيو ) في أعالي وادي رزان . أما في ناحية مرغة فنجد قرية ( كاني تو ) في أعالي وادي خرى سراو ، وقرية ( كومه زل ) في أعالي وادي سيدهر . وكذلك قرية ( ورتي ) في قضاء راوندوز . ان ظاهرة تبثر مساكن بعض قرى وديان المناطق الجبلية هي ظاهرة حديثة ساهم في ايجادها عاملان جغرافيان هما :

آ - امتداد الاراضي الزراعية في تلك الوديان بشكل أشرطة طولية تبعد كثيرا عن نواة القرية الأصلية ، وهذه الظاهرة حفزت بعض الأسر على بناء مساكنهم بالقرب من حقولهم البعيدة وخاصة في ظروف الأمن والاستقرار وذلك توفيراً للوقت والجهد .

ب - الموقع الاستراتيجي الذي تتمتع به مواقع تلك القرى في المناطق الجبلية الوعرة المعزولة ، والتي تمتاز بكونها أكثر أمنا من غيرها من الناحية الدفاعية . وقد شجعت هذه الظاهرة سكان تلك القرى على بناء مساكن متباعدة عن بعضها . فمساكن القرى الكردية بشكل عام تكون شديدة التلاصق ببعضها في المناطق غير الآمنة والمعرضة للخطر ، وتكون أكثر تباعدا في المناطق التي يصعب ويتعذر الوصول إليها بفعل موقعها الجغرافي المنعزل .

**الكثافة الريفية :** تلعب الظروف وامكانيات البيئة الطبيعية دورا بارزا ، وخاصة في البلدان النامية ، في تباين التوزيع الجغرافي للسكان وعلى اختلاف كثافتهم من موقع الى آخر . ويميز أثر هذه العوامل ، بشكل خاص ، في المناطق الريفية حيث يرتبط نشاط الانسان ببيئته الجغرافية ارتباطا وثيقا منه في المدن .



يقصد بالكثافة الريفية هنا ايجاد النسبة بين عدد سكان القرى والأرياف الذين يزاولون عادة حرفة الزراعة وتربية الحيوانات ، والمساحة الكلية للأرض التي يعيشون عليها بما فيها الاراضي الرديئة غير الصالحة للزراعة . وقد اتخذنا في هذه الدراسة من مساحة القضاء الادارية وحدة لقياس نسبة كثافة السكان الريفيين في كردستان وذلك لسهولة اجراء المقارنات فيما بين أفضية المحافظات الشمالية . انظر الجدول رقم ( ٣ ) .

### الجدول رقم ( ٣ )

الكثافة الريفية في بعض المحافظات ( تعداد عام ١٩٥٧ )

المحافظة	القضاء	المساحة كيلومتر مربع	سكان الريف نسمة	الكثافة نسمة/ كيلومتر مربع
	المركز	٣٨٠٨	٥٨٤٧١	٢١
	حلبجة	٢١٤٧	٥٠٤٢٤	٢٣
	بنجوين	١٠٦٩	١٧١٧٧	١٦
السليمانية	شهربازار	٢٢١٠	٣٨٠٢٣	١٧
	بشدر	١١٦٦	٢٨٩٤٩	٢٥
	رانية	٢٥٣٣	٣٢٠٥٢	١٣
	المجموع	١١٩٣٣	٢٢٥٠٩٦	١٩
	المركز	٢٩٥٥	٤١٤٦٠	١٤
	شقلوة	١٦٧٤	٣٨٥١٧	٢٣
اربيل	مخمور	٣٤٢٨	٤٦٧١٠	١٤
	كويسنجق	١٩٣٧	٢٧٢١٥	١٤
	راوندوز	٣٦٤١	٣٥١٦٤	١٠
	زيبار	١٦٨٠	١١٩٤٢	٧
	المجموع	١٥٣١٥	٢٠١٠٠٨	١٣

١٩	٣٩١٣٨	٢.٩٤	المركز
١٧	٥.٩٤٥	٢٩٧٤	العمادية
١٧	٣٦١٥٩	٢.٨٥	زاخو
١٤	٣٨٩٧٧	٢٧٧٣	عقره
١٧	١٦٥٢١٩	٩٩٢٦	المجموع
١٥	٦٣٩٣٢	٤٣١٧	المركز
٩	٤٤٣٥٤	٤٦٧٠	كفرى
١٣	٢٩٩٣٦	٢٣٢٩	جمجمال
١١	٥٧.٥١	٤٩٨٥	طوز خورماتو
٩	٣.٤٩٣	٣٢٤٢	حويجه
١٢	٢٢٥٧٦٦	١٩٥٤٣	المجموع
١٦	٩٣٣٢٥	٥٧١٩	المركز
١١	٦٣٣٢٩	٥٩١٢	الشرقاط
١٣	٥٣.٣٣	٣٩٦١	سنجار
١٨	٢٤٢١٨	١٣٦٩	شيخان
١١	٥٢٤٥٤	٤٦٤٨	تلعفر
٢	٤١.٥٤	١٩٣٤٦	الحضر
٨	٣٢٧٤١٣	٤.٩٥٥	المجموع
٤٠	٤٤٨٧٠	١١٣١	المركز
٢١	٦٩٢٣٨	٣٣١٨	الخالص
١٤	٥٤٦٣٨	٣٧٨٩	خانقين
٧	٤٢.٦٢	٦١٤٨	مندلي
٢٨	٣٧٣٦٣	١٣٥٦	المقدادية
١٦	٢٤٨١٧١	١٥٧٤٢	المجموع

المصدر : مديرية تسجيل الاحوال المدنية العامة ، مديرية الشعبة الفنية ،  
( دليل التعداد العام لسنة ١٩٦٥ ) ، مطبعة شركة دار الجمهورية ،  
بغداد ، ١٩٦٥ ، ص ٢١٠ - ٢٢٠ .  
ووزارة التخطيط ، الجهاز المركزي للاحصاء ، المجموعة الاحصائية  
السوية ، ١٩٦٩ ، ص ٢٥ - ٣٢ .

( North Africa.) University of ondon press, 1972, pp. 299,293,3

ففي المحافظات الثلاث دهوك وأربيل والسليمانية تبلغ الكثافة فيها  
مجتمعة ١٦ نسمة في الكيلو متر المربع الواحد . وتبلغ هذه الكثافة أقلها ،  
أي ١٣ نسمة في الكيلومتر المربع الواحد ، في محافظة أربيل وذلك بسبب  
تباين وضعها الجغرافي . ففي جهاتها الشمالية الشرقية تمتد أكثر مناطق  
العراق الجبلية وعورة ( في قضائي راوندوز والزيبار ) ، في حين تصبح  
جهاتها الجنوبية الغربية ( في قضائي مخمور ومركز قضاء أربيل ) ضمن  
المنطقة شبه الجبلية ذات الأمطار المتذبذبة ( شبه الصحراوية ) .

أما نسبة هذه الكثافة في محافظة السليمانية فتبلغ ١٩ نسمة في الكيلو  
متر المربع وفي محافظة دهوك ١٧ نسمة وذلك لوقوع هاتين المحافظتين  
ضمن المنطقة المطرية ، ولتوفر نسبة معتدلة من الأراضي الزراعية فيهما ،  
وخاصة في سهل شهرزور وسهل رائية وسهل بشدر وسهل بتوين في محافظة  
السليمانية وسهل السندي في محافظة دهوك .

وفضلا عن تباين نسب الكثافة الريفية فيما بين المحافظات المذكورة اعلاه  
فان هناك تباينا واضحا فيما بين كثافة سكان وحداتها الادارية  
كذلك ، كما هو مبين في الجدول رقم (٣) . ونتيجة لذلك التباين فقد  
صنفت الكثافة الريفية الواردة في الجدول الى ثلاثة اصناف وذلك استنادا  
الى الاساس الاحصائي وهي كالاتي :

١ - كل قضاء بلغت كثافته الريفية أكثر من ٢٠ نسمة في الكيلو متر  
المربع اعتبر قضاء ذا كثافة جيدة .

٢ - كل قضاء تراوحت كثافته الريفية بين ١٠-٢٠ نسمة في الكيلو متر  
المربع اعتبر قضاء ذا كثافة متوسطة .

٣ - أما القضاء الذي بلغت كثافته الريفية أقل من ١٠ نسمة في الكيلو متر المربع الواحد فقد اعتبر قضاء ذا كثافة واطئة (٣١) .

وعلى هذا القياس نجد أن أفضية حلبجة ومركز قضاء السليمانية وقضاء بشدر ، وقضاء شقلاوة يمتاز جميعها بكثافة ريفية جيدة ، إذ تتراوح نسبتها بين ٢١-٢٥ نسمة في الكيلو متر المربع . وذلك لتمتع هذه الأفضية ببعض الخصائص الجغرافية المشجعة على نمو السكان ، وخاصة من حيث توفر المياه ، ووجود الأراضي الزراعية المناسبة ، وكفاية التساقط فيها لأغراض الزراعة الدائمة ولنمو المراعي الجيدة ، ووجود البساتين .

أما أفضية بنجوين وشهر بازار ورائية ومركز قضاء أربيل ودهوك فإنها تمتاز بكثافة ريفية متوسطة يمكن أن تنمو مستقبلا لتصبح ذات كثافة جيدة وذلك لاعتدال الامكانيات المتواجدة فيها ، وخاصة في أفضية رائية وزاخو ومركز قضاء أربيل ، وخاصة بعد شمولها بمشاريع الري وحفر الآبار الارتوازية والكهاريز لتوفير النقص الحاصل في كميات المياه اللازمة لتطوير الإنتاج الزراعي ( المحاصيل الصيفية ) ، والتي يشكو من شحتها العديد من قرى هذه الأفضية وخاصة في فصل الصيف .

(٣١) تتباين الكثافة الريفية في أرجاء العالم من إقليم إلى آخر بسبب اختلاف الطبيعة الجغرافية لتلك الاقاليم . فنجد أن الاقاليم الصحراوية تمتاز بكثافة سكانية واطئة جدا . فهي تبلغ ، على سبيل المثال ، في الصحراء الاردنية نسمة واحدة في الكيلو متر المربع ، و ٥ نسمة في الصحراء الجزائرية ، وذلك بسبب فقر البيئة وظروفها المناخية القاسية والجفاف الذي تمتاز به ، وهي على العموم دون الكثافة الريفية في كردستان بكثير . في حين ترتفع هذه الكثافة كثيرا في الاقاليم الفنية التي تتوفر فيها امكانيات واسعة لتطور الزراعة . فتصل مثلا الى ٦٠٠ نسمة في الكيلو متر المربع في دلتا نهر النيل بمصر ، بل ترتفع الى ٨٠٠ نسمة في بعض مناطق مصر الزراعية ، كما في قنا وسوهاج ومينا ، وهذه الكثافة الريفية العالية في تلك المناطق هي اضعاف ما هي عليه في كردستان . انظر :

J. I. Clark and W. B. Fisher, (Population of the Middle East and North Africa,) University of ondon press, 1972, pp. 299,293,379.

تبلغ الكثافة الريفية اوطأها في كردستان العراق في قضائي راوندوز والزيار ، فهي تهبط في الاول الى ١٠ نسمات في الكيلومتر المربع ، وفي الثاني ٧ نسمات . وهذا ناتج عن طبيعة هذين القضائين وخصائصهما الطبيعية . فهما يقعان في أكثر مناطق العراق الجبلية وعورة وعزلة . كما لا تتوفر فيهما المساحات الكافية اللازمة للاغراض الزراعية ، اضافة الى تمتعها بمناخ شتوي قاس ذي تأثير سلبي بالنسبة لتركز السكان فيها لأن أغلب اراضيها تزرع تحت الثلج طيلة ثلاثة أشهر في هذا الفصل (٣٢) . لذلك فقد أصبحت بعض أرجاء هذين القضائين ، وخاصة ناحية برادوست من قضاء راوندوز ، من أكثر مناطق العراق خلوا من السكان ، فهي والحالة هذه غدت واحدة من أهم المنتجات الصيفية للقبائل الكردية الرحالة في هذه الجهات (٣٣) . وخاصة قبيلتي الهركية والخيلاني (٣٤) . وذلك في السنوات التي يمنع عبورها الى منتجعاتها الإيرانية (٣٥) .

(٣٢) H. M. Burton, (The Kurds), J. R. C. A., Vol. XXXI, part 1,

1994, p.65.

(٣٣) John Wilkinson, (Oxford University Expedition to Iraqi

Kurdistan), R. C. A. S. J., Vol. XLV, Part 1, 1958, p. 59—60.

(٣٤) لزيادة المعلومات حول طبيعة الهجرة الفصلية لهاتين القبيلتين الكرديتين راجع : ناجي عهباس نه حمهد . ( كوچيرو ترانس هيومانس له پاريز گه ي سوله يمانى وههولير ) ، گوڤارى كورى زانيارى كورد ، به شى به كه م ، بهركى دووهه م ، ١٩٧٤ ل ٢٦٣-٤١٢ .

(٣٥) الهركية ، احدى العشائر الكردية الرحالة الكبيرة ، تبدأ رحلة انتجاعها الصيفية في شهر حزيران نحو منتجعاتها في منطقة شنو الإيرانية - ميرگه وه وتيرگه وه - عبر جسر الهركية قرب مضيق بيره سهر على نهر الزاب الاعلى . ثم الى ريزان فكاني رش ، وعبر لولان الى ممر گلشين عند الحدود الدولية العراقية ومن هناك الى ميرگه وه وتيرگه وه . او انها تسلك نفس الجسر عبر كهف شانيدر الى ميركه سور فممر گلشين فمنطقة شنو . ثم تعود بعد انتهاء فصل الصيف الى مواطنها الشتوية في العراق في ايلول وتصل الى منطقة ريزان في نهاية شهر تشرين الاول . انظر : Ralph S. Solecki, (Shanider), op. cit., pp. 147-152.

وإذا كانت هذه الظروف قد حالت دون تمتع هذين القضائين بكثافة ريفية عالية ، فإن الظروف شبه الصحراوية بالمقابل أدت إلى حدوث نفس الظاهرة في بعض أقضية المحافظات الواردة في الجدول رقم (٣) ، كما هي الحالة في أقضية كهري والحويجة في محافظة التأميم ، وقضائي تلغفر والحضر في محافظة نينوى ، وقضاء مندلي في محافظة ديالى .

فهذه الكثافة تهبط في قضاء تلغفر إلى ١١ نسمة في الكيلو متر المربع ، وتصبح نسمتين في قضاء الحضر ، وذلك لوقوع الأول على هامش الصحراء ، والثاني ضمن إقليم الهضبة الصحراوية من العراق ( بادية الجزيرة ) . وتبلغ ٩ نسمة في كل من قضائي الحويجة وكهري الواقعين ضمن المنطقة شبه الجبلية . وتبلغ في مندلي ٧ نسمة في الكيلو متر المربع وذلك لتذبذب كمية أمطاره الشتوية وافتقار هذا القضاء لمياه الري وخاصة في فصل الصيف والتي أدت إلى هجرة عدد كبير من سكانه إلى المدن ، وخاصة إلى مدينة بغداد .

ويمكن إبراز أهمية توفر الأرض الزراعية الخصبة ووفرة المياه في زيادة عدد سكان الريف وارتفاع كثافتهم من ملاحظة ارتفاع نسبة الكثافة الريفية في كل من مركز قضاء ديالى التي تبلغ ٤٠ نسمة في الكيلو متر المربع ، وفي قضاء المقدادية التي تبلغ ٢٨ نسمة ، وفي الخالص ٢١ نسمة ، وذلك لتوفر مياه الري اللازمة لقيام الزراعة فيها من جداول نهر ديالى ، والاعتماد عليها في زراعة بساتين الفواكه التي تحتاج إلى أيدي عاملة أكثر من المناطق الزراعية الأخرى (٣٦) .

(٣٦) أحمد نجم الدين . ( احوال السكان في العراق ) ، القاهرة ، مطبعة الجيلاوي ، ١٩٧٠ ، ص ٨٠ .

## حجم القرية الكردية :

صنفت بعض المصادر القرية الكردية على أنها قرية صغيرة (٣٧) . وقد استند ذلك التصنيف في الغالب الى طريقة الملاحظة الشخصية لبعض القرى الكردية . الا ان الواقع الاحصائي يشير الى وجود أحجام مختلفة للقرى الكردية تشكل القرى الصغيرة نسبة كبيرة منها .

ان تباين حجوم القرى الكردية ناتج عن اختلاف مايتوفر من موارد البيئة الطبيعية في مواقع كل قرية من تلك القرى ، وما تهيئه تلك الموارد من امكانيات اقتصادية لسكانها . فالمناطق الغنية بهذه الموارد ، وخاصة المياه والتربة الجيدة والاراضي الخصبة الواسعة ، تمتاز عادة بكبر حجم القرى المتواجدة فيها وبارتفاع عدد سكانها . وعلى النقيض من ذلك فان البيئات الفقيرة لاتخلف سوى عدد ضئيل من القرى الصغيرة المتباعدة . وذلك لمحدودية امكانياتها ولضعف قدرتها على اعادة عدد اكبر من السكان . فحجم القرى اذن يتناسب عادة تناسباً طردياً مع عدد سكانها ، فكلما ارتفع عدد السكان كبر حجم القرية وتعددت مساكنها والعكس صحيح كذلك . وعلى هذا القياس ، واستناداً الى الاساس الاحصائي لعدد سكان القرى ، فان القرية الكردية يمكن تصنيفها الى ثلاثة حجوم هي :

- ١ - القرية الصغيرة : وهي القرية التي يقل عدد سكانها عن ١٠٠ نسمة .
  - ٢ - القرية المتوسطة : وهي القرية التي يتراوح عدد سكانها بين ١٠٠ - ٥٥٠ نسمة .
  - ٣ - القرية الكبيرة : وهي القرية التي يزيد عدد سكانها عن ٥٥٠ نسمة .
- ويمكن ملاحظة عدد كل نوع من هذه القرى ولكل محافظة من المحافظات من الجدول رقم ( ٤ ) .

(٣٧) انظر على سبيل المثال :

J.V. Harrison, (Some routs in Southern Iran), Geographical

Journal, Vol. XCIX, No. 3, 1942, p. 128.

J. I. Clark and W. B. Fisher, op. cti, p. 112.

الجدول رقم ( ٤ ) حجم القرى في بعض المحافظات

عدد القرى	صغيرة	متوسطة	كبيرة	مجموع القرى
نسبة	نسبة	نسبة	نسبة	
٢٨٢	٢٧	٣٥١	٢١	٦٦٠
٢٣٤	٧١	٢٣٤	٧	٥٧٥
٨٥٢	٥١	٧٥١	٢٨	١٦٠٣
٥٦٥	٦	٢١١	٢٢٣	٤٨٩
٦١٧١	٨٢	١٦٠	١٩٨	٣٦٤
٦٧٢	٠٢	١٢٩	١٦١	٢٩٨
٦٧٢	٠٢	٤٥	٦٥	١١٣
٦٧٢	٠٢	١٢٩	١٢٣	١٧٩
٧٨٢	٦١	٥٦	٧٥	١٤٠
٣٧٢	٣١	١٢٢	١٠٢	٢٣١
٣٨٢	٣١	٦٤١	٧٢٤	١٤٠٦
٦٠١١	٥٢	٧٣	١٥٢	٢٣٢
٦٠١١	٥٢	٧٧	١٠٦	١٩٢
٦٠١١	٥٢	٦٤	١٦١	٢٣٤
٦٠١١	٥٢	٥٢	٩٠	١٤٩
٦٠١١	٥٢	١٩٠	٩٦	٢٩٠
٦٠١١	٥٢	٩٤	٣١	١٢٦
٦٠١١	٥٢	٥٥٠	٦٣٦	١٢٢٣
٦٠١١	٥٢	٩٨	١٢٦	٢٤٣
٦٠١١	٥٢	١١٧	١٥٧	٢٨٥
٦٠١١	٥٢	٩٥	١٣٤	٢٣٤
٦٠١١	٥٢	١٢٢	١١١	٢٤٠
٦٠١١	٥٢	٤٣٢	٥٣٨	١٠٠٢
٦٠١١	٥٢	٩٤	١٨٧	٢٩٤
٦٠١١	٥٢	١٦٨	١٥٤	٣٢٣
٦٠١١	٥٢	٩٨	١١٨	٢١٨
٦٠١١	٥٢	١٠١	١٤٤	٢٦٥
٦٠١١	٥٢	١٦٢	١٠٦	٢٧١
٦٠١١	٥٢	٦٢٣	٧٠٩	١٣٧١



٣١٧	٣١	١٩٣	٩٣	المركز	
٢٨٢	٢٩	١٥٤	٩٩	الشرقاط	
٢٤٥	١٢	١٤٣	٩٠	سنجار	
١٤٦	٧	٦٩	٧٠	شيخان	٠.٠٥
٢٥٨	١٥	١٥٧	٨٦	تلعفر	
٥٤٥	٤	١١٩	٤٢٢	الحضر	
١٧٩٣	٩٨	٨٣٥	٨٦٠	المجموع	
١٧٩	٢٠	٧٩	٨١	المركز	
٢١٨	٣٤	١١١	٧٣	الخالص	
٣٨٧	١٣	١٧٢	١٠٢	خاتقين	ديالى
٢٣٤	١٤	٨٦	١٣٤	مندلي	
١٨٤	١٤	٧١	٩٩	المقدادية	
١١٠٣	٩٥	٥١٩	٤٨٩	المجموع	

\* وزارة الداخلية ، مديرية تسجيل الاحوال المدنية العامة ، مديرية الشعبة الفنية ( دليل التعداد العام للسنة ١٩٦٥ ) ، مطبعة شركة دار الجمهورية ، بغداد ، ١٩٦٥ ، ص ٢١ - ٢٢٠ .

ففي هذا الجدول نجد ان القرى الصغيرة ذات نسبة عالية من مجموع قرى كل المحافظات الواردة فيه . فهي تبلغ ٤٦٪ من مجموع قرى محافظة السليمانية ، و ٤٥٪ من قرى محافظة اربيل ، و ٤٣٪ من مجموع قرى محافظة دهوك ، كما انها تبلغ ٤٥٪ من مجموع قرى محافظة كركوك ، و ٤٨٪ من قرى محافظة نينوى ، و ٤٤٪ من قرى محافظة ديالى .

اما نسبة عدد القرى المتوسطة فتبلغ ٥١٪ في محافظة السليمانية ، و ٥٢٪ في محافظة اربيل ، و ٥٤٪ في محافظة دهوك . وتبلغ نسبتها في محافظة التأميم ٥٢٪ و ٤٧٪ في كل من محافظتي نينوى وديالى .

وعند ضم مجموع عدد القرى الصغيرة الى مجموع عدد القرى المتوسطة في كل محافظة من هذه المحافظات نجد ان نسبة القرى المتوسطة والصغيرة معا ترتفع ارتفاعا كبيرا جدا . فتصل هذه النسبة الى ٩٧٪ في كل من

محافظات السليمانية وأربيل ودهوك ، كما أنها ترتفع الى ٩٥٪ في محافظة  
 نينوى والى ٩٧٪ في محافظة التأميم ، والى ٩١٪ في محافظة ديالى .  
 أما بقية النسب فهي تمثل نسب القرى الكبيرة في تلك المحافظات .  
 من هذا يمكن الاستنتاج والقول بأن القرى في المحافظات الشمالية  
 الواقعة ضمن الاقليم الجبلي من العراق ، وخاصة القرى الكردية منها ،  
 تمتاز بكونها من القرى ذات الحجم الصغير والمتوسط .  
 لقد أظهر الواقع الاحصائي المستند الى تعداد عام ١٩٥٧ فعلا ان  
 القرية الكردية هي قرية صغيرة وان معدل عدد سكانها هو ١٦٧ نسمة وهو  
 أقل من معدل عدد سكان القرية في المنطقتين الوسطى والجنوبية من  
 العراق ويمكن ملاحظة ذلك بدقة من الجدول رقم (٥) .  
 ان ظاهرة صغر حجم غالبية القرى الكردية ، وتباعد مواقعها عن بعضها  
 توضحه الطبيعة الجبية الوعرة ، وقساوة المناخ ، وصعوبة المواصلات  
 بالنسبة للقرى الواقعة ضمن منطقة الجبال العالية . وقلة الامطار الشتوية ،

### الجدول رقم (٥)

معدل سكان القرية في العراق ( ١٩٥٧ ) (٣٨)

القرية	معدل عدد سكانها ( نسمة )
القرية الكردية	١٦٧
القرية في المحافظات الشمالية	١٦٨
القرية في المحافظات الوسطى	٣٤١
القرية في المحافظات الجنوبية	٤٠٠
القرية في المحافظات الوسطى والجنوبية	٤٥٩
القرية العراقية	٢٤٨

(٣٨) وزارة الداخلية ، مديرية تسجيل الاحوال المدنية العامة ، ( دليل التعداد  
 العام لسنة ١٩٦٥ ) بغداد ، مطبعة دار الجمهورية ص ٢١ - ٣٣٣ .

والجفاف الصيفي وندرة المياه بالنسبة للقرى الواقعة ضمن المنطقة شبه الجبلية من الأقليم .

لقد أثر حجم القرية الكردية تأثيرا سلبيا في مناطق عديدة من الريف الكردي وخاصة من الناحيتين التعليمية والصحية . فقد اشار تقرير مديرية تربية محافظة السليمانية الى تأثير هذه الظاهرة في الناحية التعليمية ، وأكد بأن قلة كثافة سكان القرى ( صغر حجمها ) التي توجد فيها مدارس ابتدائية تحول دون امكانية فتح مدارس متوسطة مستقلة في هذه القرى ، كما ان صعوبة المواصلات وقسوة الظروف المناخية تحولان دون امكانية فتح هذا النوع من المدارس في عدد كبير من القرى (٣٩) . وتحول نفس الظاهرة أيضا دون امكانية ايصال الخدمات الصحية الى غالبية القرى وخاصة فيما يخص فتح المستوصفات .

مع كل هذا فان الاقليم الجبلي لا يخلو من وجود القرى الكبيرة التي يزيد عدد سكان كل منها عن ٥٠٠ نسمة . اذ تبلغ نسبة مثل هذه القرى ٣/١ من مجموع قرى محافظات السليمانية واربيل ودهوك والتأميم ، و ٥/١ من مجموع قرى محافظة نينوى ، و ٩/١ من قرى محافظة ديالى . واطافة الى ذلك فان هناك في كردستان مجموعة من القرى يزيد عدد سكان الواحدة منها عن ١٠٠٠ نسمة ويبين الجدول رقم (٦) اسماء بعض تلك القرى .

ان وجود مثل هذا العدد من القرى الكبيرة في كردستان يؤكد امكانية التوسع في معظم القرى الكردية فيما اذا توفرت لها الظروف والامكانيات المناسبة لتطويرها كشمولها بمشاريع التنمية الريفيه ، وكذلك اذا ما شجع سكانها على استغلال أفضل لأراضيهم الزراعية والموارد المائية ، وبتحسين أساليبهم ووسائلهم الزراعية .

(٣٩) مديرية تربية محافظة السليمانية ، تطور التربية والتعليم ١٩٧٢ - ١٩٧٥ ، الباب الثاني ، الادارة التربوية ، ص ٤ ( مطبوع بالرونيو ) .

جدول رقم (٦) بعض القرى الكردية الالفية \*

اسم القرية	الموقع			عدد سكانها (١٩٥٧)
	الناحية	القضاء	المحافظة	
سرگلو	سورداش	المركز	السليمانية	١١٥٠
تويله	خورمال	حلبجة	=	٣٢٤٨
بياره	=	=	=	١٤٧٢
هلشو	قلعة دزه	پشدور	=	١٠٧٠
هيسرو	=	=	=	١٤٠٧
كاني تو	بنگرد	=	=	١٠٦٦
بحرکه	عينكاوه	المركز	اربييل	١١٥٨
روست	بالک	راوندوز	=	١١٢٨
بالکيان	ديانه	=	=	١١٠٣
باطاس	حرير	شقلاوة	=	١١٣١
پروشکي سعدون	زاويته	المركز	دهوک	١٠٦٤
ازادن	سر سنک	العمادية	=	١٠٤٩
باقرني	=	=	=	٢٥٠٩
کاتيلان	العشائر السبعة	عقره	=	٣٥٢٤

### استعمالات الارض في القرية الكردية :

ان طرق استعمال الأرض (Land Uses) في القرية الكردية تعكس الصورة الحقيقية لطريقة تكيف الانسان لظروف بيئته الطبيعية ولنمط ذلك التكيف وفق متطلباته اليومية واحتياجاته الحياتية . وقكاد طرق استعمالات الارض واستغلالها في القرى الكردية تتشابه لولا وجود بعض الاستثناءات التي قد يستخدمها سكان قرية دون اخرى وذلك بسبب تباين امكانيات الاقليم من منطقة الى اخرى . لذلك ومن أجل اعطاء صورة أقرب الى واقع استعمالات الارض في القرية الكردية فاننا سنستعين في ايضاح ذلك على

\* وزارة الداخلية ، ( دليل التعداد العام للسنة ١٩٦٥ ) ، نفس المصدر

السابق ، ص ٢١ - ٢٢٠ .

أسلوب استعمالات الارض في قرية بسكندى الواقعة الى الجنوب من جبل بيره مكرون ، ضمن ناحية سرجنار في محافظة السليمانية .

ان أول ما يجب الانتباه بالنسبة لاستعمالات الارض في القرية الكردية هو الموقع ( Site ) المخصص لبناء بيوت القرية فيها . فهذا الموقع يضم عادة مجموعة من البيوت وملحقاتها . وان عدد هذه البيوت يختلف عادة من قرية الى أخرى . فهو في غالبية القرى الصغيرة لا يقل عن خمسة بيوت ، ولكنه يزيد في القرى الكبيرة عن ( ١٠٠ ) بيت . أما في قرية بسكندى ، ذات الحجم المتوسط ، فيبلغ عدد مساكنها ( ١٨ ) مسكنا تحتل مساحة قدرها ( ٧ ) دونمات ، بما في ذلك مساحة الأزقة الداخلية التي تخرقها .

ان أغلب بيوت القرية الجبلية ، بما فيها قرية بسكندى ، ذات طابقين ، يحفر الطابق السفلي منه أو نصفه في السطح ، وتكون غرفة مظلمة تخصص عادة كحظائر وزرائب للحيوانات ، ويطلق على هذا الطابق محلياً اسم ( ژیرخان ) . أما الطابق العلوي فيبنى فوقه وتخصص غرفة للاغراض العائلية ، كما وتخصص احدى الغرف فيه كمخزن للذخيرة الشتوية (٤٠) .

أما بيوت القرى السهلية فهي في الغالب ذات طابق واحد . وهي بذلك تختلف عن قرى الجبال . كما ويختلف معظمها كذلك في مادة البناء ايضاً . فالحجر والصخر هما مادة البناء الرئيسة في قرى الجبال ، في حين يصبح اللبن والطين هما مادة البناء في قرى السهول وخاصة في القرى البعيدة عن الجبل ومقالع الحجر (٤١) . وبيوت القرى الكردية عموماً ذات سقوف متينة

(٤٠) Edgar T.A. Wigram, (Ashire Highland of Hakkiari), J. R. C. A. S., Vol. III, Jart II, 1916, pp. 48—49.

(٤١) تترك المواد الطبيعية المتاحة اثراً واضحاً في تحديد نوع مادة البناء ، ففي مناطق الاهوار في جنوب العراق ، حيث ينمو القصب والبردي تكون هاتان المادتان ، اضافة الى الحصران المصنوعة منهما ، المادة الرئيسة لبناء أكواخ قرى الاهوار . في حين يشكل الطين مادة البناء الرئيسة في قرى السهل الرسوبي ، وتعتبر جذوع اشجار النخيل الذي يشتهر به السهل ، مادة الخشب الرئيسة في تسقيف سطوح منازلها .

وسطوح مستوية • وتطلّى غرفها وبعض واجهات الطابق العلوي من داخلها بطين أبيض مائل قليلا الى الصفرة يجلب ترابه من حفرة للتراب الكلسي تقع ضمن أراضي القرية يطلق عليها اسم ( گنجانه سپى ) •

ومن بين بيوت القرية يبرز المسجد كاحدى مؤسسات القرية الاجتماعية المهمة ، ويندر أن نجد قرية كردية تخلو منه ، وهذا يفسر تمسك الاكراد بتعاليم الدين الاسلامي الذين يدينون به • وكان المضيف (ديوه خان) في المجتمع العشائري الاقطاعي الكردي يشكل هو الآخر احد مظاهر الحياة الاجتماعية في الريف (٤٢) وأحد الأبنية المميزة في القرية ، والتي كانت تحظى باهتمامات أبناء القبيلة ورؤيسها (٤٣) • أما قرى الفلاحين الكوران - غير العشائريين - فيندر وجود مثل هذا المضيف فيها ، كقرية سكندي ذاتها •

أما ينبوع الماء الرئيسي في القرية فهو نواة الحياة الاجتماعية الثانية فيها بعد المسجد فهو يقع اما في أسفل القرية ، أو في وسطها ، وقد يوجد بالقرب منه حوض مبلط القاع تحيط به بضع قطع حجرية ملساء يقوم القرويون عندها بالوضوء وأداء الصلاة • وقد يوجد في بعض القرى اضافة الى ذلك حوض ماء آخر معه للاستعمالات العامة يستمد ماءه من نبع مستقل ، أو من ساقية تأخذ ماءها من النبع الرئيسي ، تحيط بجوانبه قطع من الحجر تغسل عليها النسوية الثياب (٤٤) • أما ينبوع النساء (كاني ژنان) فهو عبارة عن كهريز أي ينبوع محاط بالاسوار تلجأ اليه النساء للاغتسال وغسل الملابس ، وجلب الماء •

(٤٢) للمزيد من المعلومات حول المضيف الكردي ونمط بنائه راجع :  
W. P. Hay, (Two years in Kurdistan), London, 1921, p. 47.

(٤٣) تغيرت الاوضاع الاجتماعية في الريف بعد صدور ( قانون تنظيم الملكية الزراعية في منطقة كردستان المشمولة بالحكم الذاتي ، انظر القانون في :  
الوقائع العراقية ( ٢٤٧٥ ) الصادر في ١٩٧٥/٦/٩ •

(٤٤) انظر مثلا :  
C. J. Edmonds, op. cit., p. 104.

والكهريز هو أحد مشاريع الري المشهورة قديما في كردستان  
وإيران (٤٥) . ويحفر الكهريز لتأمين المياه اللازمة لأغراض الري وسقي  
الحيوانات ، أو للاستعمالات البشرية المتعددة . وهو عبارة عن نفق أرضي  
يوصل بين القرية والبر الرئيسي ( سهراوه ) والذي يقع في الغالب على  
مبعدة منها . ويحفر البر الرئيسي عادة في الموقع الذي يتوقع توفر المياه  
الجوفية فيه . ويستمر الحفر في هذا البر حتى وصوله إلى منسوب المياه  
الجوفية . وعند ذلك يباشر بحفر سلسلة من الآبار فيما بين البر الرئيسي  
والقرية . وفي نفس الوقت يباشر بحفر النفق الأفقي الموصل بين الموقع  
المراد إيصال الماء إليه والبر الرئيسي . إن فائدة هذه السلسلة من الآبار  
هي لتسهيل عملية التنفس بالنسبة للحفار ، كما تساعد في إخراج المواد  
المحفورة بسلال تسحب إلى أعلى بواسطة الجبال . ثم يصل النفق في  
النهاية إلى قاع البر فتندفع المياه خلاله إلى القرية بصورة تلقائية . يبلغ  
عرض النفق الذي تحت الأرض حوالي ثلاثة أقدام ، وارتفاعه حوالي أربعة  
أقدام ، وهو مكان يكفي لحفار واحد . ويحفظ سقف النفق عادة من  
الانهيار وخاصة في الأراضي الرخوة ، بتدعيمه بأسطوانات أو ألواح من  
القرميد . وقد يستغرق هذا العمل الشاق في بعض الكهريز الكبيرة عدة

(٤٥) اكتشفت طريقة حفر الكهريز حديثا في الصين الشعبية ، كذلك . ( ففي  
شمال جبال النيران وجنوبها الواقعة في جوض طورفان في منطقة  
شينجيانغ الويغورية ذات الحكم الذاتي بشمال غرب الصين ، توجد  
واحات خصبة واسعة تعتمد أراضيها على آبار الكهريز . وهي من أشهر  
المشاريع المائية الفريدة التي اخترعها أبناء طورفان في الممارسة الإنتاجية  
الطويلة الأمد ) انظر : مجلة الصين المصورة ، العدد ٩ ، ١٩٧٥ ، ص ٤٨-٤٩ .

سنوات<sup>(٤٦)</sup> . ورغم وجود كهاريز خمسة في قرية پسكندي بما فيها كهريز القرية الرئيسي ، فان مياه هذه الكهاريز من الضحالة بحيث استحالت معه عملية التوسع في الزراعة الاروائية في هذه القرية . وان قلة مياهها هو الذي يسر لماذا تفتقر هذه القرية الى طاحونة مائية ، وهو الذي يفسر كونها من القرى الصغيرة ايضا .

ويلاحظ بان الزرائب الصيفية تحيط بمساكن القرية مباشرة وهذه الزرائب عبارة عن شريط ارضي يبلغ عرضه حوالي ٢٠ مترا أو يزيد ، فخصص لايواء القطعان لجلبها في اوقات الظهيرة ولايوائها اثناء ليالي الصيف . ويستغل سكان القرية هذه الزرائب بصورة مشاعية .

وتوجد ضمن هذه الزرائب بضع حفر صغيرة تجمع فيها فضلات الحيوانات لتصنع منها أقراص الروث المجفف ( ته پاله ) ، وهي من الوقود الشائع الاستعمال في الريف .

ويلي ذلك الشريط شريط ثان مخصص لرعي صغار الضأن والماعز وخاصة بعد فطمها من أمهاتها وقبل الحاقها بالقطيع . ويبلغ عرض هذا الشريط حوالي ٣٠٠ متر ، ويستغله السكان بصورة مشاعية كذلك .

أما مقبرة القرية فتحتل عادة تلاً أو مجموعة تلال ، أو سفح جبلي يقع في أحد أركان اراضي القرية . وتحتفظ كل قرية من قرى كردستان بمقبرة خاصة بموتاهها . وفي قرية پسكندي ثلاث مقابر صغيرة تبلغ مساحتها مجتمعة حوالي (٩) دونمات .

(٤٦) للتفصيل وزيادة المعلومات حول كيفية حفر وتصريف المياه في الكهاريز راجع :  
W. R. Hay, op. cit., p. 25.

E. Noel, (Qanats) J. R. C. A. S., XXXI, Part II, 1944, pp. 191—202.  
W. A. Macfadyn, (Water supplies in Iraq), Ministry of Economic and communication, Baghdad, 1955.

George Cressey, (Qanats, Kariz and Foggaras). Geographical

Review, Vol. XLIV, 1958, pp. 27—44.

دونالد ولبر ، ( ايران ماضيها وحاضرها ) ترجمة د. عبد المنعم محمد حسنين ، القاهرة ، ١٩٥٨ ، ص ١٤٥ - ١٤٦ .



وفيما عدا ما تقدم فان أراضي القرية المتبقية تقسم الى قسمين رئيسيين هما :

١ - الاراضي الزراعية : وتقسم بدورها الى نوعين :

( أ ) الأراضي الاروائية .

( ب ) الأراضي الديمية .

٢ - المراعي الطبيعية والمنتجعات (٤٧) .

فالأراضي التي تتوفر لها مياه الري الكافية لزراعتها صيفا ، كالأراضي المحيطة أو القرية من الينابيع أو الكهاريز أو الآبار أو الواقعة على جانبي الوديان الدائمة الجريان ، تخصص عادة لزراعة المحاصيل الصيفية وخاصة التبغ والرز والماش والخضر . أما القرى التي تفتقر الى مصادر المياه ، أو التي تشح فيها مياه الكهاريز والينابيع في هذا الفصل فان نسبة الأراضي المخصصة لزراعة مثل هذه المحاصيل تنخفض انخفاضا كبيرا .

فعلى سبيل المثال تبلغ نسبة الأراضي المخصصة لزراعة المحاصيل الصيفية الاروائية في قرية بسكندي ١٥ و ٠٪ من مجموع مساحة اراضي القرية ، وهي مساحة قليلة جدا ، اذ تبلغ مساحتها حوالي ( ١٠ ) دونمات فقط . وهذا ناتج بسبب فقر القرية لمصادر المياه ، وحاجتها الماسة اليها لتطوير امكانياتها الزراعية ، وتبعاً لذلك فان زراعة أشجار الفاكهة معدومة في هذه القرية الا أن أكثر أشجارها وجودا في مثل هذه القرى الشحيحة بمصادر مياهها ، هي أشجار الكروم الديمية . وهذا النوع من الأشجار لا يحتاج الى ريه صيفا ، بل يكفي بما يصبب الأرض من الرطوبة في فصلي الشتاء والربيع . وهو أشد الأنواع مقاومة للجفاف ، كما أنه ينمو نموا جيدا ويعطي ثمرا وافرا عند العناية بحقله . وتبلغ مساحة حقول الكروم الديمية

(٤٧) المنتجع : المنزل في طلب الكلاً والتنجع والانتجاع والنجعة : طلب الكلاً ومساقط الفيث - لسان العرب للعلامة ابن منظور ، دار لسان

العرب ، بيروت ، ص ٥٨٧ ، ٥٥٠ ، ٨٥٦١

في هذه القرية حوالي دونم واحد - انظر الجدول رقم (٧) - وهي مساحة صغيرة تعكس هي الاخرى تأخر هذه القرية في الناحية الزراعية ، وهو جزء من تخلفها العام .

أما الأراضي التي لا يمكن استغلالها لزراعة المحاصيل الصيفية بسبب نقص المياه اللازمة لريها ، فانها تخصص عادة لأغراض الزراعة الجافة ( الديمية ) ، وخاصة في زراعة المحاصيل الشتوية كالحنطة والشعير والعدس والحمص والتي تعتمد في ربيها على الأمطار . وتبلغ مساحة هذه الاراضي في قرية بسكندي ٣٢٠٨٪ من مجموع مساحتها ، أي ما يعادل ٢١٣١ دونما . وهي تعادل ٩٩٥٪ من مجموع الاراضي القابلة للزراعة . وهذا يعني أن

### الجدول رقم (٧)

استعمالات الارض في قرية بسكندي

نوع الارض وتصنيفها	مساحتها بالدونم	نسبتها من مجموع اراضي القرية
الحقول الاروائية	١٠	٠.١٥٪
حقول الكرم (الديمية)	١	٠.٠١٪
الأراضي الزراعية	٢١٣١	٣٢.٠٨٪
المجموع	٢١٤٢	٣٢.٢٤٪
جبل ياخيان	٣٩٦٦	٥٩.٧٠٪
التلال الداخلية	٥١٩	٧.٨١٪
أراضي غير قابلة للزراعة	٧	٠.١١٪
المقابر	٩	٠.١٤٪
المجموع	٤٥٠١	٦٧.٧٦٪
مجموع مساحة أراضي القرية	*٦٦٤٣	١٠٠٪

المصدر : مديرية المساحة العامة ، شعبة القياسات ، مساحات قرى ناحية سرچنار ، معلومات غير مطبوعة . والدراس الميدانية .

سكان هذه القرية يعتمدون في اتجاهم الزراعي على هذا النوع من الزراعة.

وقد بينا في بداية المقال كمية التساقط التي يتعرض لها الاقليم ، ومدى كفايتها للأغراض الزراعية ، والمشاكل التي قد تنجم جراء تذبذب معدلها السنوي . الا أنه بالنسبة لهذه القرية لم يحدث ان أصيبت بالقحط جراء انخفاض كمية التساقط طيلة عشرات السنوات المنصرمة ، وهذا أمر طبيعي بسبب وقوعها ضمن منطقة الجبال العالية التي تستلم من الامطار سنويا مايزيد عن المعدل الذي يضمن استمرار الزراعة الجافة في هذه المنطقة .

وظرا لافتقار الأراضي الزراعية للتسميد ، فقد انخفضت ، بمرور الزمن ، خصوبتها ، اتجايتها . وقد لجأ السكان الى اتباع اسلوب التبوير (وه رد) ، أو النيرين كما يسمى في جنوب العراق ، أي اللجوء الى تقسيم أرض الحقل الى قسمين، يزرع قسم منه في عام ويترك القسم الثاني بورا، بدون زراعة ، في الموسم التالي . وبهذا الاسلوب امكن للتربة أن تستعيد بعضا من خصوبتها المفقودة .

ان تبوير الأرض واعداد الحقل المتروك لزراعته في الموسم القادم يتبع احدي هذه الطرق الثلاث وهي (٤٨) :

١ - الطريقة الجافة (وشكه وه رد) : وتتطلب هذه الطريقة جهدا كبيرا فتحرث الأرض وهي مبور ثلاث مرات . وتشر بذورها قبل بدء موسم الامطار الخريفية ، وهي أكثر الطرق شيوعا في كردستان ، ويفضلها فلاحو قرية يسكندي على غيرها من الطرق كذلك .

٢ - الطريقة شبه الجافة (ميوه رد) : وتتطلب هذه الطريقة جهدا أقل من الطريقة الاولى . ويتم حراثة الأرض البور بهذه الطريقة مرتين . وتشر بذور الحقل عند زراعته بعد سقوط أول مطرة خريفية .

(٤٨) انظر كذلك Fredrik Barth, (Principle of Social Organization in Southern Kurdistan), Oslo, 1958. p. 141.

٣ - الطريقة الرطبة ( تهره كال ) : وهي أبدأ الطرق الخاصة بالزراعة الجافة ، فلا تحرث الأرض حسب هذه الظاهرة سوى مرة واحدة ، ويحدث ذلك بعد سقوط الأمطار وتشبع الأرض بها . وعند ذلك يلجأ الفلاح الى حرثها وثر بذورها دفعة واحدة . وهي أقل الطرق شيوعا في الزراعة الديمة ، ولا يلجأ اليها الفلاح الا اذا أجبرته ظروفه العائلية أو المعاشية عن اهتماماته بالحقل مبكرا .

ومن الجدير ذكره هنا أن نمو بذور الحقول المزروعة ديمًا ، وخاصة تلك المزروعة حسب الطريقة الأولى ، تحتاج الى مطرة ال ( بهله ) . واليه هي أول مطرة خريفية غزيرة تتسبع بها التربة لعمق يبلغ حوالي عشرة سنتمترات تكفي لنمو البذور ، وهي شرط ضروري لازدهار الحقل ونمائه في مراحل الأولى .

وتجري عمليات دياسة وتذرية المحاصيل في أرض البيدر . اذ تخصص في أغلب القرى الكردية عادة بقعة أرض فسيحة نسبيا ليجمع فيها الحصيد على شكل كومات كبيرة يطلق عليها اسم البيدر ( خه زمان ) . وهي ساحة داخلية تقع ضمن الملكية العامة لسكان القرية ، تتم فيها جميع عمليات البيدر . وبعد فصل الجبوب عن التبن المتخلف عن عملية الدياسة والتذرية ، تنقل الجبوب على ظهور الحيوانات الى القرية ، كما هي الحال في قرية بسكندي . أما كميات الجبوب الفائضة عن الاستهلاك العائلي والكمية المخصصة منها كبذور للموسم الزراعي التالي فتخزن في حفر خاصة معدة لهذا الغرض . وتحفر هذه الحفر في قرية بسكندي عند أطراف البيوت على رابية مخصصة لها تعرف بـ ( سهر چالان ) . ويبلغ عمق الواحدة من هذه الحفر حوالي مترين ، ويبلغ قطرها عند الفوهة حوالي متر ونصف ، وعند القعر حوالي متر . ويمكن لمثل هذه الحفر من خزن ما بين طنين الى ثلاثة اطنان من الجبوب وتعتمد كمية الخزن على حجم هذه الحفرة وهي قد تزيد او تنقص تبعا لذلك . ويمكن خزن الجبوب فيها لمدة تتراوح ما بين ستة أشهر وستين دون

أن تصاب الحبوب بأضرار كبير . وذلك لأن خزنها يتم بطريقة وضع التبن حول جدار الحفرة والذي يضغط نتيجة لملء الحفرة بالحبوب مما يحصل دون تسرب الرطوبة الى داخلها . وعند امتلاء الحفرة بالحبوب تغطي بطبقة سميكة من التبن وأخرى من التراب تضغط جيدا بمحذلة (باكردين) بشكل يمنع تسرب مياه الامطار الى داخل الحفرة نهائيا . ويبدو ان طريقة خزن الحبوب داخل الحفرة هي طريقة قديمة :، جاءت نتيجة لاتخاذ هذا الاسلوب في الخزن ، كاجراء وقائي ضد عمليات النهب والسلب والاستيلاء التي كانت تتعرض لها بعض القرى بسبب الاغارات العشائرية أو من قبل الخصوم وخاصة في سنوات القحط ، وفي حالات الحروب (٤٩) .

أما بقية الاراضي غير القابلة للزراعة فتشكل المراعي الطبيعية . وهذه المراعي تتمثل عادة في الاراضي الرديئة والصخرية التي تعرضت تربتها للجرف والتي لا يمكن استغلال أراضيها للأغراض الزراعية . بل تنمو عليها وبصورة طبيعية مختلف أنواع الحشائش البرية والاشواك والشجيرات فتشكل بمجموعها المرعى الذي يستفيد منه سكان القرية بصورة مشاعية .

(٤٩) ان طريقة خزن الحبوب في جوف الارض طريقة شائعة عند العديد من الشعوب فعلى سبيل المثال فان سكان قرى المرتفعات الوسطى الاثيوبية في افريقيا يستخدمون نفس الاسلوب عند خزن الفائض من محاصيلهم . فهم يحفرون الحفر الخاصة بهذا الغرض داخل اكواخهم ( وليس خارج بيوتهم كما يفعل الاكراد) ويختلف حجم وشكل تلك الحفر كما هو عند الاكراد ايضا . فحفرهم ذات شكل مخروطي يبلغ عمق الواحدة منها ما بين ١٨٠-٢١٠ سم . وقطرها عند القعر ما بين ١٥٠-٢١٠ سم ، وعند الفوهة حوالي ٧٥ سم ، اي انها أضيق . ومن أجل ان تبقى الحبوب في مأمن من الرطوبة فهم يلجأون الى اكساء جدران الحفرة من الداخل وقبل الخزن بطبقة من عجينة روث الحيوانات الذي بعد ان يجف يكتسب خاصية صلبة عازلة نسبيا . وتظف الفتحة بمجموعة من الاغصان واوراق الاشجار ثم تظلى بطبقة من عجينة الروث ثم تظلى بطبقة من التراب . وتخزن في مثل هذه الحفر الحبوب لمدة تزيد عن السنتين . للتفاصيل راجع : Clark Brooke, (The rural village in the Ethiopian High : lands ) Geoge. Review, 1959, Vol. XLIX, No. 1, p. 69.

تبلغ مساحة الأراضي الرديئة ( المراعي الطبيعية ) في قرية بسكندي ٤٤٨٥ دونماً ( جبل باخيان الوعر ٣٩٦٦ دونماً والتلال الداخلية ٥١٩ دونماً، أظن الجدول رقم ( ٧ ) ، أي ما يعادل ٦٧٥١٪ من مجموع مساحة أراضيها ، وهي مساحة تفوق مساحة أراضيها الزراعية بحوالي الضعف . أما إذا أضفنا الى ذلك مساحة موضع القرية البالغ (٧) دونمات ، وأرض المقابر البالغة (٩) دونماً فان مجموع مساحة الأراضي غير القابلة للزراعة في هذه القرية تصبح ٤٥٠١ دونماً ، أي ما يعادل ٦٧٧٦٪ من مجموع مساحتها ويعكس هذا الرقم حاجة سكان قرية بسكندي فعلاً الى الاراضي الزراعية ، أما اذا أضفنا الى هذه المشكلة ، مشكلة شحة المياه التي يشكون منها ، فان هذا يعني بأن هناك معوقات أساسية تقف امام تطور وازدهار هذه القرية .

### الخلاصة :

- يتضح من كل ما تقدم ما يلي :
- ١ - ان الاقليم الجبلي في شمال العراق ، بما فيه منطقة كردستان ، يقسم جغرافياً الى منطقتين جغرافيتين متميزتين هما :
    - أ - منطقة الجبال العالية ويرمز اليها محلياً باسم « كويستان » .
    - ب - المنطقة شبه الجبلية ويرمز اليها محلياً باسم « گهرميان » .
  - ٢ - بالنظر لملائمة ظروف الاقليم الطبيعية ، بكلتا منطقتيه ، ومنذ عصور ما قبل التاريخ لسكنى الجنس البشري ، فقد أثبتت التنقيبات والبحوث الأركيولوجية بأن الانسان القديم كان قد اتخذ من هذا الاقليم ، مع غيره من الاقاليم ، موطناً له وترك لنا فيه العديد من مخلفاته الحضارية التي تثبت لك . ويأتي اكتشاف موقع قرية (جرمو) ، الذي يقع الى الشرق من جمجمال ، والذي يرجع تاريخه الى سنة ٦٥٠٠ ق م كأبرز مثال على ذلك .

٣ - أثبت البحث بأن موقع القرية الكردية هو من نوع ال (West - Point Settlement) أي بخلاف موقع القرية في جنوب العراق التي يغلب على مواقعها ال (Dry - Point Settlement)

٤ - تحتفظ القرية الكردية بثلاثة أشكال من حيث مظهرها الخارجي وهذه الأشكال هي :

- أ - القرية المحتشدة .
- ب - القرية الطولية .
- ج - القرية شبه المبعثرة . وهي في كل الاحوال اما أن تكون مساكنها ذات ترتيب متدرج في السفوح الجبلية ، او ذات ترتيب أفقي في المناطق السهلية .

٥ - كشف البحث أن هناك علاقة واضحة بين كبر حجم القرية الكردية وغزارة مصادر المياه فيها ، كما بين الأثر البارز لتوفر عاملي وفرة المياه واتساع مساحة الاراضي الزراعية فيها على ذلك . كما لم يهمل اثر الموقع الاستراتيجي في توسيع حجم القرية الكردية ، والعامل الديني والثقافي كما في قرية سرگلو .

٦ - أثبت البحث أن ٢٢٪ من أقضية المحافظات الواردة في الجدول رقم (٣) هي أقضية ذات كثافة سكانية ريفية يزيد معدلها عن ٢٠ نسمة في الكيلومتر المربع الواحد . وان ٦٢٪ منها يبلغ معدل الكثافة الريفية فيها من ١٠-٢٠ نسمة في الكيلومتر المربع . وان ٦٪ منها تمتاز بكثافة ريفية واطئة جدا ، أي اقل من ١٠ نسمة في الكيلومتر المربع وذلك لفقر بيئتها الجغرافية الواضح وبسبب مناخها شبه الجاف وقلة مصادر المياه فيها كقضائي مندلي والحضر . أو بسبب وعورة أراضيها وقساوة مناخها كما في قضاء الزيار .

٧ - ان القرية الكردية بشكل عام قرية صغيرة او متوسطة ، وان معدل عدد سكانها ، حسب تعداد عام ١٩٥٧ ، يبلغ ١٧٦ نسمة . وهي اصغر حجما من قرى وسط وجنوب العراق .

٨ - أما استعمالات الارض في القرية الكردية فما زالت تخضع للاساليب الفطرية المتوارثة ، ولم يحدث في الغالب أي تطور يذكر في اساليب استثمار الأرض بشكل علمي وصحيح في الريف الكردي يضمن زيادة الانتاج ورفاه الحياة الاقتصادية للفلاحين . كما لم يجز توفير الوسائل اللازمة لزيادة معارف الانسان فيما يخص كافة جوانب حياته الاجتماعية والاقتصادية بغية تغيير نمط حياته نحو الأحسن . وان كانت بوادر ذلك التغيير بادئة في بعض القرى في الوقت الحاضر وبخاصة في القرى القريبة من المدن او التي ترتبط بطرق نقل جيدة .

٢٧ - H. R. May, *Yes, Iraq*, London, 1921.  
٢٨ - J. Robinson, *Human Geography*, London, 1969.  
٢٩ - J. L. Clark, W. B. Fisher, *Population of the Middle East and North Africa*, London, 1957.  
٣٠ - John C. Weaver, *Changing Patterns of Crup Landuse in the Middle West*, *Geography*, vol. 30, 1943.  
٣١ - John W. Weaver, *University Expedition to Iraq, Kurdistan*, London, 1958, vol. XI, part 1.  
٣٢ - J. V. Hajji, *Iran, Geographical*, London, 1952, vol. xclx, No. 9.  
٣٣ - Naji Al-Asli, *Barda Balka, Sumer*, vol. 5, No. 2, 1949.  
٣٤ - R. Buring, *Soil and Soil Condition in Iraq*, Baghdad, 1960.  
٣٥ - R. Buring, *Soil and Soil Condition in Iraq*, Baghdad, 1960.  
٣٦ - R. Buring, *Soil and Soil Condition in Iraq*, Baghdad, 1960.  
٣٧ - R. Buring, *Soil and Soil Condition in Iraq*, Baghdad, 1960.  
٣٨ - R. Buring, *Soil and Soil Condition in Iraq*, Baghdad, 1960.  
٣٩ - R. Buring, *Soil and Soil Condition in Iraq*, Baghdad, 1960.  
٤٠ - R. Buring, *Soil and Soil Condition in Iraq*, Baghdad, 1960.  
٤١ - R. Buring, *Soil and Soil Condition in Iraq*, Baghdad, 1960.  
٤٢ - R. Buring, *Soil and Soil Condition in Iraq*, Baghdad, 1960.  
٤٣ - R. Buring, *Soil and Soil Condition in Iraq*, Baghdad, 1960.  
٤٤ - R. Buring, *Soil and Soil Condition in Iraq*, Baghdad, 1960.  
٤٥ - R. Buring, *Soil and Soil Condition in Iraq*, Baghdad, 1960.  
٤٦ - R. Buring, *Soil and Soil Condition in Iraq*, Baghdad, 1960.  
٤٧ - R. Buring, *Soil and Soil Condition in Iraq*, Baghdad, 1960.  
٤٨ - R. Buring, *Soil and Soil Condition in Iraq*, Baghdad, 1960.  
٤٩ - R. Buring, *Soil and Soil Condition in Iraq*, Baghdad, 1960.  
٥٠ - R. Buring, *Soil and Soil Condition in Iraq*, Baghdad, 1960.



- ١ - أحمد نجم الدين ، احوال السكان في العراق ، القاهرة ، مطبعة الجيلاوي ، ١٩٧٠ .
- ٢ - جاسم محمد الخلف ، محاضرات في جغرافية العراق ، القاهرة ، ١٩٥٤ .
- ٣ - جريدة الوقائع العراقية ، العدد ٢٤٧٥ في ١٩/٦/١٩٧٥ .
- ٤ - دونالد ولبر ، ايران ماضيها وحاضرها ، ترجمة عبدالمنعم محمد حسنين ، القاهرة ، ١٩٥٨ .
- ٥ - ف.ن مينورسكي ، الاكراد ، ترجمة معروف خزندار ، بغداد ، مطبعة النجوم ، ١٩٦٨ .
- ٦ - كورددن هستد ، الاسس الطبيعية لجغرافية العراق ، ترجمة جاسم محمد الخلف ، بغداد ، المطبعة العربية ، ١٩٤٨ .
- ٧ - مديرية الانواء الجوية ، اطلال العراق المناخي ، نشرة رقم ١٣ ، بغداد ، ١٩٦٥ .
- ٨ - مديرية تربية محافظة السليمانية ، تطور التربية والتعليم ٧٣ - ١٩٧٥ ، بالرونيو .
- ٩ - مديرية النفوس العامة (المجموعة الاحصائية السنوية لتسجيل عام ١٩٥٧ ، سكان القرى لالوية الموصل والسليمانية واربيل وكركوك وديالى ) .
- ١٠ - مجلة الصين المصورة ، العدد ٩ ، ١٩٧٥ .
- ١١ - محمد حامد الطائي ، تحديد اقسام سطح العراق ، مجلة الجمعية العراقية للماجد ٥ ، ١٩٦٩ .
- ١٢ - ناجي عباس ، البداوة والانتقال الفصلي في محافظتي السليمانية واربيل ، (باللغة الكردية ) ، مجلة المجمع العلمي الكردي ، المجلد الاول ، القسم الثاني بغداد ١٩٧٤ .
- ١٣ - وزارة الداخلية ، مديرية تسجيل الاحوال المدنية العامة ، دليل التعداد العام لسنة ١٩٦٥ ، مطبعة شركة دار الجمهورية .
- ١٤ - وزارة التخطيط ، الجهاز المركزي للاحصاء ، المجموعة الاحصائية السنوية لعام ١٩٧٤ و ١٩٩٠ .
- ١٥ - وزارة التخطيط ، الجهاز المركزي للاحصاء ، المجموعة الاحصائية السنوية لعام ١٩٧٤ .
16. C.J. Endmonds, Kurds and, Arabs, London, OXford University press, 1957.

- 17— C. J. Edmonds, The beliefs and practices of Ahli Haqq of Iraq. Iran, Vol. VII, 1969.
- 18— Clark Brooke, The village in the Ethiopian Highlands, Geographical Review, 1959, Vol. XLIX, No. 1.
- 19— Edgar T. A. Wigram, Ashiret Highhland of Hakkiari, J. R. C. A. 1916, Vol. III. part II.
- 20— E. Noel, Qanats, J. R. C. A. S. 1944, Vol. Part. II.
- 21— F. E. Zeuner, Dating the past, London, 1958.
- 22— Fredrik. Barth, principle of Socical Organization in Southern Kurdistan, Oslo, 1958.
- 23— George Cerssey, Qanats, Kariz and Foggaras Geographical Review, 1958, Vol. XIIIIV.
- 24— Georges Roux, Ancient Iraq. London, 1964.
- 25— G. Crampan, Forest and Foretry in Iag, Baghdad, 1957.
- 26— H. M. Burton, The Kurds, J. R. C. A. S, 1944, vol,XXXI, part I.
- 27— H. R. Hay, years in Kurdistan, London, 1921.
- 28— H. Robinson, Human Georgraphy, London, 1969.
29. J. I. Clark and W. B. Fisher Population of the Middle East and North Africa, London, 1972.
- 30— John C. Weaver, Changing Patterns of Crup Landuse in the Middle West, Economic Geography, vol. 30, 1943.
- 31— John Wikinson, Oxford University Expedition to Iraqi Kcrdis-tan, R. C. A. S. J. 1958, vol. XLV. part 1.
- 32— J. V. Harrison, Some routs in Southern, Iran, Geographical Journa, 1942, vol. xcix, No. 3 .
- 33— Naji AL-Asil, Barda Balka, Sumer vol. 5 No. 2, 1049.
- 36— P. Buring, Soil and Soil Condition in Iraq, Baghdad, 1960.
- 35— Ralph S. Solecki, Shanider: The first flower people, New-York, 1971.
- 36— Raphaet Patai, Golden River to Golden road Pennssylvania, and Ed., 1967.

منهم دون ذكر وكان شيئاً لم يكن . وآخرون لهم آثار ومؤلفات غاية في الدقة والمتانة العلمية ورصانة البيان والبناء ، بيد أننا لم نجد من يلتفت إلى تلك الآثار الجليلة لينفض عنها الغبار المتراكم عليها عبر الزمن ، ويعت في الروح من جديد ، ويضعها في مكانها اللائق بها لخدمة العلم والدين .

علمنا الزهاوي الذي كان باعتراف السجل العثماني - والذي كتب عنه بعد وفاته - يفوق علماء عصره كافة ، والذي له بشهادة سري پاشا (١) من الحكايات الادبية والمواقف العلمية والشجاعات الاجتماعية ما لولا قرب سري پاشا من عصر الزهاوي وسماعه لتلك المواقف والقضايا من الثقة المعاصرين للزهاوي لم يكن بإمكانه تصديقها . . . هذا العالم ماذا كتب عنه ؟ كم من مواقفه ، ونكاته ، وآرائه وإبداعاته . . . جمع ونشر ؟ كم من قصائده ورباعياته وأبياته الفريدة ، التي هي في معظم الأحيان - ان لم نقل في كلها - بنت فكره البكر ، وضعت في متناول الادباء والباحثين ليتذوقوا أدبه ويعشقوا أفكاره ، ويعيشوا مندهشين لذكائه ودقة تعابيره وبلاغة أسلوبه ؟

الزهاوي الذي خدم الإفتاء والقضاء ثمانية وثلاثين عاماً كقاض أعطى - هو وأسرته من بعده - روحاً جديدة للتحقيق والبحث عن الأدلة وتوثيق القضايا والأحكام بالبراهين الفقهية ، حتى غدت للقضاء في عصره ، ومن بعده ، سمعة عدم الأخذ بالأحكام على علاتها ما لم تشفع بأدلة وشواهد ترجح جانباً على جانب من القطع بالحكم أو نقضه وإبطاله ، هذا المفتي والقاضي الذي ملأ هذا المنصب الخطير الرفيع وأعطاه كل حقه ، ومع ذلك خلال تلك الفترة الطويلة لم يؤذ أحداً ولم يتسبب في إيلا م قلب أو تكدير صفو أحد . . . ماذا فعل له القضاة والمفتون من بعده ؟ ومجلات ونشرات القضاة والحقوقيين ماذا أعدت من مناهج للاحتفال بذكره الخمسينية والمئوية ؟ وكم أحيوا من فتاواه وقضايا حكمه ليسترشدوا بها ويهتدوا على ضوئها إلى الحكم في كثير من القضايا العويصة المستجدة ؟

هذا العالم الذي تخرج من مدارسه ومجالسه العلمية المئات - إن لم نقل الألوف - من اكابر العلماء والذين أخذوا كل وقته الثمين للاستفادة من دروسه وحلقات علمه في كل لحظة حتى لم يبق له متسع للتأليف والكتابة كما يقول هو عن ذلك :

عاق تدريسي عن التأليف لكن ما أنا من فضل ربي متأسف  
من تلاميذي ألفت كتابا كل سطر منه في العلم مؤلف  
ذلك العدد الهائل من العلماء الذين تجاوزوا الألفين ، كما ينص عليه سري پاشا ، ماذا فعلوا لاستاذهم ؟ وكيف أحيوا حياته العلمية المتمثلة فيهم من بعده ؟ وماذا جمعوا ودونوا من الدرر واللالى التي كاثت تتناثر من تقاريره وتعايره في أثناء التدريس والمحاورة ؟ وماذا أدوا مما عليهم من الوفاء لشيخهم وأستاذهم الذي كان اقتسابهم اليه مبعث فخرهم واعتزازهم ؟

تساؤلات تترى ، واستفهامات تتوالى ، وأخيرا شجون وأحزان تتراكم ، وآهات وزفرات تتعالى ، إذ لم نجد بعد مرور أكثر من قرن على وفاته من يتصدى لجانب من الجوانب العديدة التي أشرنا إليها ، أو الكثيرة التي لم ننوه عنها ، اللهم إلا ما قام به الاستاذ الشيخ محمد الخال - جزاه الله خيرا - إذ ألف كراسا صغيرا جمع فيه ما تمكن من العثور عليه من آثاره الادبية وأنباء حياته العلمية والشخصية وطبعه ونشره ، وهو مع كونه الأول والوحيد في هذا المجال ، لا يغني عن كثير مما ذكر وما لم يذكر من آثاره العلمية

وربما قال قائل : إنك أطنبت في سرد التشكي ، وأكثرت من الاستفسارات والتساؤلات ، ليتك - بدل هذا النحيب والتأنيب - أتيت بشيء تفيد به القراء وتطلعهم به على جانب من تلك الجوانب التي ذكرتها ؟ نعم له الحق في هذا ولكن الذي حدا بي إلى هذا المساك ما بينت جانبا منه من أن عالما كهذا يمر على وفاته قرن دون أن يؤدي له بعض من الحقوق مما على أهل العلم والادب والقضاء والفكر والنكات والفكاهة تجاهه

••• وغيرها ، والذي ساقني أكثر فأكثر ما اطلعت عليه من جوانب تكاد تنسى أو تزول . وذلك خلال بحثي وتنقيبي في ثنايا كنوز تراث ( دار صدام للمخطوطات ) اذ عثرت على بحث مخطوط للباحث الراحل عباس العزاوي (٢) يلقي فيه الضوء على جوانب مهمة من حياة الزهاوي ، وهذا دفعني إلى المزيد من البحث والتحري حتى وفقني الله للعثور على مخطوطة بخط الزهاوي نفسه . وبعد تقليب صفحاتها وقراءتها لمرات عديدة وجدتها مفتاح كثير من النواحي الأدبية في حياة الزهاوي والتي لانجد لها ذكرا في غيرها من المصادر والمطآن . فشمرت عن ساعد البحث ، وكرست وقتا غير قصير للعيش في ثنايا أدب الزهاوي - بل في ثنايا عالم الزهاوي الفريد - وبعد الاطلاع التام على فحوى المخطوطة والالمام بمضامينها وجدتها جديرة بأن تكون موضع بحث طويل ، أو أطروحة رسالة علمية جلية . فاستعجلت ، إلى أن يحين ذلك ، وبادرت - هنا - إلى إطلاع القارئ العربي على شيء من حياة وأدب الزهاوي ، ونشر نصوص من ثره وشعره مما لم ينشر إلى الآن ، مع نشر البحث الذي كتبه العزاوي عن الزهاوي ، والاقتطاف من المقال الذي كتبه سري پاشا عنه أيضا .

### الزهاوي والشعر في مخطوطته :

ان المخطوطة التي بين أيدينا لا تمثل بحال من الاحوال كل ما كتبه وقاله الزهاوي ، ولا تجمع ثروة وتراث عالم عبقرى عمر قرابة قرن ، وصرف ثلاثة ارباع قرن - على الاقل - في خدمة العلم والدين ، وهو يحمل ذلك الفكر النير ، وتلك العبقرية الفذة ، والذاكرة القوية ، والذهن الوقاد ، إذ لو جمع ما قاله في مجالسه العلمية والأدبية ، أو كتبه في مراسلاته مع الأشخاص والعلماء والوجهاء لكوّن أجزاء نادرة من الأدب والعلوم والمعارف ، وضم ثروة تفخر بها الانسانية .

لكن هذه المخطوطة - مع صغر حجمها بالنسبة إلى ما ذكر - تلقي أضواء ساطعة على نواح وجوانب لم أجد من أشار إليها أو ظفر بها ، وبالأخص حين نجد المخطوطة بخط الزهاوي نفسه .

إن أول ما نلاحظه في هذه المخطوطة أن الزهاوي لا يأتي إلى ميدان الشعر إذا كان خالياً من نكتة لطيفة ، أو لطيفة دقيقة رقيقة ، فإنه نظم لا شعور الطنافة ، ليخلق منها هياكل تكمل الأذهان للشعور على معنى جميل أو فكرة راقية في ثناياها . لكنه يأتي إلى هذا الميدان بفكرة واضحة صريحة وهي أن الشعر إذا كان خالياً من نكتة لطيفة ، أو لطيفة دقيقة رقيقة ، فإنه نظم لا شعور فيه ، أو أن فاضله لا شعور له ، وهو يقول في هذا المعنى :

ومن ليس في ظمهم نكتة فهم ينظمون ولا يشعرون  
من هذا المنظر ، الذي يعد بحق حجراً أساساً لبناء شامخ لمدرسة النقد الأدبي ، يلج الزهاوي ميدان الشعر يحمل في جعبته ألفاظاً سهلة ، وعبارات سلسة ، وتعبيرات خالية من التعقيد ، غير أنه حينما ينظمها وينظم منها الشعر يعقد منها قلائد أقتبس من الجواهر واللآلئ ، وحين تعرضها على شمس الذهن ونور الفكر تراها تتلألأ بألوان آخرها أبهى من أولها ، وفي معظم الأحيان تجد هذه المعاني - ولو أن المعاني كلها ملك لكل ذوي الأفهام والعقول - عند الزهاوي يكرأ لم يفضها فكر ، ولم يطمسها قبله إنس ولا جان .  
وجانب آخر في هذه المخطوطة مما لم يشر إليه أحد جانب يتبين من خلاله أن الزهاوي يريد أن يتبوأ قمة المعاني ، ويتربع على عرش الشعر - حسب مفهومه الذي بناه - فائقاً من سبقه متحدياً من يأتي بعده .

فحين نلقي نظرة فاحصة على مخطوطته نجد ما عثر عليه لفظاً الشعر الفارسي أمثال : كليم ، ويبدل ، وشيرازي ، وخسرو ، وعرفي ، وصائب ، وشوكت ، وجامي ، وفضولي . . . في موضوع ومعنى واحد سواء كان في الهجاء ، أو الرثاء ، أو المديح ، أو العشق . . . أو غيرها من أغراض الشعر ومقاصده - وهذا غالباً ما يكون في بيت أو بيتين - يجمع هذه الأبيات ، فاسباً كل بيت إلى صاحبه ، ثم يأتي هو في الموضوع والمعنى تفسيهما ببيت أو بيتين يعارض بما أتى به كل من سبقه من أولئك الشعراء

العظام - ومع أننا لانستطيع أن نحكم ونعين الفائز في هذه المعارضة والمطارحة،  
ونحتكم الى الباحثين - لكننا نجزم بأن الزهاوي العبقري لا يصدع دره  
وجواهره بحجر ، ولا يعث بفكره ورأيه إذا لم ير أنه يفوق من في هذا الباب  
غير . وهذا في حد ذاته قمة التحدي وأعلى مراحل الاعتداد بالقوة والقابلية  
ورسوخ الذهن والفكر .

والزهاوي في سبيل منهجه هذا - البحث عن الرقيق من الافكار ،  
والدقيق من المعاني - يتحلق في أجواء عالية ، ويفوص في أعماق  
غائرة ، غير مبال - في كثير من الاحيان - بما في تلكم الأجواء ، سواء  
في ذلك المديح والهجاء ، لذلك نجد في بعض الاحيان يقول - لاعلى التعيين -  
هجواً لاذعاً بجانب المدح الرقيق .

ومن النواحي المستفادة من هذه المخطوطة أن الزهاوي رجل أمين جد  
أمين ، فهو - فضلاً على أنه لا يريد أن ينتحل أفكار ومعاني الآخرين لنفسه -  
لا يهاب أن ينسب كل فكرة أو معنى الى صاحبها إذا أراد ان يستنبط هو  
منها ، أو يترجمها أو ينظمها . فنقرأ له مثلاً :  
« رأى أفلاطون سمينا فقال له : ما أكثر عنايتك بتعريض سور  
جسك »

فيقول الزهاوي بعد ذلك ويكتب بخط يده :  
لراقمه :

من همه تعريض سور جسسه فإنه أعدى عدو نفسه  
وكثيرا ما تقرأ عنه يقول : « لراقمه ) أو ( لكاتبه ) مترجما » وأحيانا  
يفعل هذا مع شعره هو اذا كان قاله بلغة أخرى .  
ومن خلال مطالعة أبيات الزهاوي ومقارنة بعضها ببعض نصل الى ظاهرة  
سعيه في أشعاره الى أن يصل الى أرقى ما يمكن أن يوصل اليه من دقة  
المعنى ، وجمال الاسلوب ، وسلاسة التعبير ، فنراه يقول بيتا من الشعر ثم  
يدور بخلدده شكل آخر أو صيغة أخرى لصياغة تلك الفكرة أو ذلك المعنى

بها ، فيأدر إلى تدوين الصيغة الجديدة مع إبقاء الصيغة القديمة في مكانها ،  
وفي بعض الأحيان يشير الى ذلك كما نجد عندما يكتب :

قد بلينا من الوري بأناس قدّمتمهم اعجازهم في الصدور  
يقول بعده : ( وغيرت )

أنزلونا صفاء النعال لناس قدّمتمهم أعجازهم في الصدور  
وفي أحيان أخر تتكرر لديه هذه المحاولة - محاولة الوصول بشعره  
إلى أنضج صيغة - لمرات عديدة ، وهو يدون بنفسه هذه المحاولات في  
الصفحة نفسها على التوالي ، في بعض الأحيان ، وفي أماكن أخرى في  
حالات أخرى . وتجد أمثلة لما ذكر خلال هذه الأسطر .

كان الزهاوي يجيد لغات أربعا - العربية ، والفارسية ، والتركية ،  
إضافة الى لغته الأم الكردية - إجادة تامة ، يحاور بها ، ويطلع من خلالها  
ثقافات وعلوم تلك الأقوام ، وهذا الاطلاع أضفى على نبوغه الفكري ،  
وقابلياته الفريدة طابعا آخر من توسع أفق المعارف ، وتنوع أساليب التعبير ،  
فجاءت أبياته وأشعاره - كنتيجة طبيعية لتلك العوامل - ثرة غنية بمقومات  
الكمال ، ومعارض الترقى الى سنام الإبداع وامتلاك ناصيته ، وتجد هذا  
- أيضا - كناية أخرى في مخطوطته التي تضم بين دفتيها الأشعار  
- للزهاوي وغيره - باللغات الاربع .

وناحية أخرى تبدو جلية في هذه المخطوطة ، وتكشف عن المعدن  
الأصيل للزهاوي أماتته الادبية والعلمية فهو - إضافة الى أنه يأبى أن ينتحل  
معاني وأفكار الآخرين ويستحوذ عليها - يريد أن يثبت لكل شخص حقه ،  
ويدون له وتحت اسمه ما جاد به فكره ، وأبدعته قريحته ، وحين يحول  
بينه وبين ذلك مانع ، اذ يجد شعرا رقيقا ، أو قطعة ثرية مرهفة ولا يجدها  
منسوبة الى أحد يكتب هو عليها ( لا ادري ) أي لا يدري من هو قائلها .



## وصف مخطوطة الزهاوي : لقبها : مخطوطة الزهاوي

قلت ان الذي حدا بي الى كتابة هذا البحث - بعد عشوري على مقال للعزاوي - عشوري على مخطوطة بخط الزهاوي نفسه • ولكي يكون القارئ العزيز على بيعة من أمر هذه المخطوطة ندون ادقاه وصفا موجزا لها :

هذه المخطوطة محفوظة في ( دار صدام للمخطوطات ) تحت رقم ( ٣٣٢٣٧ ) وتقع في (٤٤) صفحة من حجم كبير غير عادي بقياس (٣٨×٢٣) وتقع في بعض صفحاته (٤٨) سطرا عموديا و (٤) أسطر أفقيا • ولا يتساوى عدد الأسطر في كل الصفحات • وتوجد في الصفحة الاولى و صفحة (٣٧) جداول وأرقام حسابية لبعض الدكاكين والمحلات يبدو أن الزهاوي كان يتولى رعايتها تملিকা أو بشكل آخر •

والمخطوطة تحمل طابع الشمول والعموم ، وبعبارة أخرى للمخطوطة طابع كشكولي • اذ تضم بين دفتيها المنظوم والمثور ، وتضم من خلالهما أربع لغات هي : العربية ، والفارسية ، والتركية ، والكردية • والمخطوطة كلها بخط الزهاوي ، غير أننا لم نجد تأريخا معيناً لبدء أو نهاية الوقت الذي كتب فيه المخطوطة • وجمع الزهاوي في هذه الصفحات رقائق الأشعار ، وبدائع المعاني ، وطرائف الأقوال ، لعلماء وأدباء وشعراء قدامى • ونجده في بعض الاحيان يضع عناوين في أعلى بعض الصفحات مثل : ( منتخبات حدائق المعاني ) و ( طيآن بسمي ) •

## عملي في المخطوطة :

ان المخطوطة التي تناولت وصفها بإيجاز تضم آثارا وأشعارا للزهاوي وباللغات الأربع - كما قلت - ونحن في هذه العجالة لا تتمكن من إيفاء المخطوطة وصاحبها كامل حقيهما ، وذلك بنشر كل آثار الزهاوي فيها مع التعليقات أو الدراسة المستفيضة للأبيات والأفكار التي أوردها الزهاوي • واقتصر عملنا - الآن - على الجانب العربي من أبيات الشاعر فقط ، بل

وتوخينا في هذا الجانب الأبيات التي لم تنشر إلى الآن - إلا ما احتجنا إليه للاستشهاد - . وكما أشرنا فان شاعرنا كان يعمل دوما على تنقيح أبياته، وكلما وردت على خاطره فكرة جديدة ، أو صيغة أجمل من ذي قبل ، لم يتردد في تدوينها مع إبقاء الصيغ السابقة في صفحات اخرى وأحيانا في الصفحة نفسها ، ونحن - لإبصار القارئ بهذا الجانب وخدمة للامانة العلمية - نشرنا الصيغ الواردة كلها كما دونها الزهاوي .

ان من عادة الزهاوي في مخطوطته هذه - غالبا - أن ينص على الذي يدونه أهو له أم لغيره ، ويكتب على قصائده وابيائه ( لراقمه ) أو ( لكاتبه ) أو يدون كلمة ( فيضي ) وهو لقبه الشعري ، على قناعاته ، كما ينسب الابيات والقصائد الأخرى لأصحابها . الا اننا نجد من خلال تتبعنا لأبيات وقصائد الزهاوي بعض الأشعار خالية عن نسبتها الى أحد لكنها تقع بعد أشعار الزهاوي مباشرة من غير الفصل بأشعار آخرين ، وقد وجدنا بعض هذه الأشعار ضمن ما نشر سابقا للزهاوي ، كما استعنت بالرجوع الى اسلوب الزهاوي في بعض الاحيان فدونت تلكم الأشعار للزهاوي وأرجو أن اكون قد وفقت في عدم الخلط بين أشعار الآخرين وأشعار الزهاوي ، كما لم نقطع الامل في الحصول على ما يزيل الشبه والاهام مستقبلا من المخطوطات والدواوين .

ولا أنسى الإشارة في هذا المجال إلى اني لم اتمكن من قراءة ابيات قليلة قراءة كاملة فأبقيت هذه الابيات - وهي قليلة - الى فرصة اخرى . وأحيانا يجد القارئ الملم بعلم العروض بعض الزحافات في أوزان اشعار الزهاوي ، ولم أجد تفسيراً لها ، وبما أن المخطوطة بخط الشاعر نفسه فقلنا النص كما هو ونوهنا عنها هنا .

وأما بصدد ترتيب القصائد والأبيات ، فإنها كتبت في المجموعة خالية عن الترتيب ودون ملاحظة أي تأريخ ، فليس لدينا جدول زمني نرتب عليه

الأشعار على التأريخ الذي قيلت فيه ، ولا المناسبات التي قالها فيها كي  
نقسمها حسب تلك المناسبات . لذلك رتب الأشعار وفق الترتيب الذي  
تجدده . وهو : النثر والقصائد والقطع الطويلة أولا ، ثم الرباعيات ، ثم  
الآيات المفردة ، مراعى - في الغالب - جمع الآيات التي قالها بصيغ  
متباينة في معنى واحد .

نص البحث الذي كتبه الغزوي<sup>(٢)</sup> عن الزهاوي :

محمد فيضي الزهاوي

مفتي بغداد

إن من يستحق الاطراء بين العلماء ( أستاذ الكل ) اللائق للمفاخر  
مفتي بغداد محمد فيضي افندي الزهاوي . إن لنعيه في حينه دوي<sup>(٣)</sup> عظيم  
في النفوس ، فهو في نظر العموم ذات جليل القدر وان ضياعه خسارة علمي  
وأدبي دعيا للأسف والألم في القلوب .

كان - رحمه الله تعالى - من نوادير الدهر ، وله استعداد لا مثيل  
له ، فهو بحر علم زاخر . وممن استكمل المزايا المرغوبة والفضائل العالية  
بحيث لو اتصف كلُّ بواحدة منها لنال مكانة رفيعة بين أقرانه . فلا تكاد  
تحصى سجاياه الطيبة ، وبلغ المتخرجون عليه رأسا وبالواسطة من العلماء  
الأعلام ما يزيد على الالفين . فهو في الحقيقة النحرير والوحيد الذي  
لا يساويه في كماله ورسوخ كعبه<sup>(٤)</sup> .

فضياع مثل الداهي في العلم والعرفان مما يوجب الكدر والإسنى  
لا للمسلمين وحدهم وانما لغيرهم من محبي الآداب والفضائل .  
وهذا المترجم قد تلقى العلوم المعروفة القسم الأعظم منها عن والده  
الكريم ، واقتبس منه ما أهله للقيام في أمر العلوم والتوسع بها . وبعد وفاة

والده الماجد المرحوم حصل على اجازة من ملا محمد أفندي الصاوجبلاغي  
المعروف بالنجل الذكي ، فصار يشار اليه بالبنان .

ان عمره بلغ نحو عصر ، وفي خلاله قضى حياته في التعليم والتدريس  
فلم يخل منه آناً ما . فهو حلال العويصات العلمية ، والمشاكل الادبية .  
حتى إنه كثيرا ما اقتبس منه العلماء وشدوا الرحال للأخذ عنه ، من أقاصي  
البلاد مثل الهند لينالوا الاجازة والتلقي عنه . وهؤلاء كثيرون .

وفضلا عن كمالاته المكتسبة قد نال من علو الطبع ورزانة الرأي ،  
وإصابة الحدس ، وحدة الذكاء ، وخلوص النية وصفائها ، وحسن السجايا  
وأمثال ذلك من الفضائل الطيبة مما كل واحدة منها تنبئ عن عظمة قدره  
وعلو شأنه ، وتبرهن على قوة . فاهيك بسرعة خاطره وانتقاله ومثانة حافظته  
مما لا يكاد يتيسر لكل احد من الخصائل الجليلة .

ومن الغرائب المحفوظة عنه انه كان يتخطر ما سمعه منذ ثلاثين أو  
أربعين سنة من جواهر زواهر الألفاظ والعبارات مما يدهش السامعين ويدعهم  
في حيرة من أمره . وهذه وأمثالها خوارق كثيرة جدا من بداية طبيعته وبدائعها  
وعلو فطرته وظهور كوامنها ، وهذه كل منها دليل على ما فطر عليه من  
استعداد كامل وكمال استعداد .

كانت مجالسه لا تخلو في وقت ما عن ايراد مقال حكيم مناسب للمقام  
فيما يتعلق بأي بحث فني أو ادبي أو سياسي . ويتخلل ذلك لطائف واشعار  
بليغة في لغات مختلفة ارتجالا أو محفوظا ، مما يجب أمر المترجم ويدعه  
مرتكزا في قلب عارفيه ومجالسيه . وهذه مواهب إلهية لا ينالها أحد ،  
أو أنها لا تكاد توجد في غيره .

دامت مدة افتائه ( ٣٨ ) عاما لم يؤذ احدا في خلالها ولا اضر به . وهذا  
مما يدل على حسن ادارته ومقدرته بحيث ألم فقدته العموم . وان اسم الزهاوي  
صار مبعلا ومحترما لدى الجميع .

إن الزهاوي نعمة عظمى أنعم بها الله تعالى على الناس ، فكيف لا يأسف  
لضياعه أحد ، أو لا يحزن لفقدته أو لا يبرأ لمصابه ؟

وجده الأعلى حسن بك كان مقيماً في زهاو لمدة توطن فيها ، وان  
أمه المكرمة كانت بنت أحد أمرائها ، فكانت هذه السبب في نسبه إلى زهاو .  
والإف هو من أحفاد أمير أحمد بن حسن بك بن رستم بك بن خسرو بك ابن  
أمير سليمان الذي تسمى بيته في أسرة ( بابان ) المعنون أو لهم ( بابا أمير  
سليمان ) وكان قد ولد في السلمانية . وهؤلاء نسبهم الشريف يتصل بخالد  
ابن الوليد - رضي الله عنه - الذي وسع بسيف جهاده دائرة الإسلام .

ودرس هو مدة في السلمانية وكر كوك . وفي زمن علي رضا پاشا  
طبقت شهرته الآفاق وذاع علمه وفضله مما أدى إلى مضيه إلى دار السلام .  
قدم بغداد سنة ١٢٥٧ وكان مما لفظه وانطبق على هذا التاريخ لفظاً  
ومعنى ( هزارو دويست پنجاه وهفت ) (٥) .

أما نيله لمقام الافتاء فيصاف زمن رشيد پاشا وقد وفى هذا المنصب  
حقه . وصار بعده في عداد الأعظم الذين نالوا هذا المسند الشريف .  
وفي الشهر الماضي (٦) في اليوم الثالث منه ليلة الاثنين الساعة  
السادسة قد لفظ نفسه الأخير وفارق هذه الدنيا الفانية واتصل  
بالملا الأعلى . وقد شيع نعشه دولة الوالي والمشير وسائر الامراء العسكريين  
والموظفين المحبين والسادات والعلماء والأعيان والأهالي ممن يعدون بالألوف .  
فأظهر (٧) الأسف الكبير والحزن العظيم عليه وأغدقوه بفواتح الرحمة والغفران  
- رحمه الله رحمة واسعة - .

### سري باشا

( محمد فيضي بن أحمد بن حسن بك )

توفى بتاريخ ٣ (٨) سنة ١٣٠٨ ليلة الاثنين الساعة السادسة لفظ  
نفسه الأخير .

وله خصائص: ان لم يكن له في الدنيا من يفتخر به في الدنيا فله في الآخرة

١ - ليس له تهالك في حب (٩) فلا يهبه ذهب أو هلك أو اتى . . .

٢ - عدم الحرص في المملوك . . .

٢ - عدم الحرص في المملوك . . .

ويحكى عنه أمور أشبه بقصص شجاعة عنتر من الحوادث الأدبية

واللطائف ، وسرعة البديهة لا يكاد المرء يصدقها لولا قرب العهد والسماع

من الذين شاهدوا الحوادث وحضروا المجالس . . .

ومن البداية الأدبية له قوله معارضا بسعدي (١٠) في ما نطق به وهو :

[ بالآثر از سياهی رنگ ديگر نباشد ]

اي ليس فوق الاسود لون آخر . فأجابه :

[ ريش سفيد فيضي خند بر آن كه گويد ]

[ بالآثر از سياهی رنگ ديگر نباشد ]

يقول : بياض لحية فيضي يضحك ممن يقول لا لون وراء (١١) الاسود .

وهناك حكايات وأقوال كثيرة تدل على دقة نظر وبديهة تشهد لهذا الرجل

بالفضل والكمال والادب الغزير الجهم .

وكان والده من صنف العلماء ولكن رسوخ فيضي في العلم وتمكنه

منه أنسى من تقدمه وفاقه .

ولم أجد من تعرض لترجمة حاله وبيان أوصافه الحميدة سوى سري پاشا ؛

فإنه عد ضياعه خسرانا عظيما في عالم العلم والأدب ، وأطرى أخلاقه

النبيلة كما تقدم .

\* \* \*

ما نقلناه آفا هو - كما يبدو ويشير اليه المرحوم الغزالي - ترجمة

كلمة لسري پاشا إبان وفاة الزهاوي .

والغزالي - في المجموعة نفسها - يكتب بشيء من التفصيل عن

الاسرة الزهاوية ، يعتمد في جانب كبير منها على المقال المذكور للمرحوم  
سري پاشا . لكنه يضيف إليها عبارات أخرى تلقي الضوء على جوانب أخرى  
لا غنى عن الإلمام بها ، ونرى أن ندون فيما يلي نظوص بعضها ،  
ونقتطف منها بعضا آخر .

يقول العزاوي : « هذا ما قاله سري پاشا في مجلة ( نطقلى مجموعته فى الجزء  
الأول سنة ١٣٠٨ هـ ) .

وأما بعدد فإنها كان حزنها فوق ما ذكر الپاشا وأكثر بكثير ، فهو عالم  
العراق بحق ، ومفتيه بصدق ، وإن بقاءه هذه المدة بلا مزاحم ولا معارض يدل  
حقيقة على حنكة وإدارة مع علم وافر وتقوى . ولا شك أن من يراجع  
المسموع عنه والمنقول (١٢) أنه كان تحريرا في ( علم الكلام ) فهو ممن لا يجارى  
فيه . ولعل أكبر خصيصة في هذا الرجل من علم الكلام ورثها الاستاذ الفاضل  
الجليل العلامة أمجد الزهاوي ، حفيده .

أما الشعر واللطائف المجلسية فإنها انكشفت في جميل أكثر ، وبرزت  
مواهبه فيها . ولا يسعنا أن نأتي بكل ما قيل عن الزهاوي ، أو نقل في مجلسه ،  
فهذا لم يستوعب أولا ، ولم يحفظ منه الا القليل . ولكننا نعلم يقينا أن  
مجلسه كان يؤمه جماعات وهو يكلم كل ناحية على ذوقها وما تحبه ، فيخرج  
الكل وقد حصلوا على فوائد جلية ، أو لطائف جميلة ، أو حكاية غريبة ،  
أو مقال رائع . . . وهكذا .

ولا ننسى أن الترك مولعون في الآداب الفارسية أكثر من العربية ،  
ويميلون لها دوما (١٣) . فكان الاستاذ الزهاوي يرضي في آدبه الفارسية ،  
ويجذب اهتمامهم وذوقهم . وكان من هذه الناحية محبوب الكل ، ومرضى  
الجميع . ذلك ما يجعلنا نقول : إن مجلسه غير مدرسته ، ففي المدرسة الاتصال  
الفكري ، ومظارحة الآراء ، واضطراب الأدلة ، وتروثه يخرج ظافرا ، ودليله

قويا لا يقارع بحجة ، ولا يزاحم بدليل يخرجه ، ظاهر على مناظره قطعاً . وله كما  
أيها السادة (١٤) .

قد جرتني الموضوع الى ناحية ارجب في البحث عنها ، وهي أن المرحوم  
لم تظهر له آثار يعول عليها في مثل هذه الأحوال ، أو يرجع اليها لتستتق ،  
أو مدونات يراد بها تسجيل ما للمرء وعليه . فأقول : إن علماءنا - غالبهم - قد  
رأوا في المعين العلمي ومخلقات الاوائل ما يعني . وإن أهم وظيفة للمرء  
التدريب الى هذه النواحي ، والتجيب من مطالعتها والميل اليها للاستقاء من  
معينها ، وفي هذا فائدة تربوية . والقوم لا يكونون كلهم مؤلفين أو مخترعين ،  
وإنما صنفان : مدرسون ، ومنظمون ، ودعاة (١٥) . والزهاوي من أكابر  
مدرسينا ، وأعظم رجالنا في الثقافة والعلم . فإذا كان الآلوسي مشبعاً بالروح  
الأدبية وتربيتها ، وتقوية الروح العربية والتاريخية ، وقيمتها ، فالزهاوي من  
دعاة الآداب الفارسية وأنصارها ، ولكل وجهة ، والاحتياج للناحيتين قطعي .  
إلا أن الجميع كان رحمهم الله مصروفين جهدهم وراء تثبيت الثقافة الاسلامية  
في كافة فروعها ، وأمام هذه تتضاءل (١٦) غيرها . وليس الغرض مجرد المعرفة  
وإنما موضوعنا جاء نحو النبوغ والكمال . وإلا فالزهاوي لم يكن بعيداً  
عن العربية ، وهو يحفظ ديوان المتنبي . وكان مرجعاً في تحقيق  
ألفاظه ومعانيه . وله الشعر العربي . . .

\* \* \*

وربما تناصر العزاوي . وسأهم معه فيما ذهب اليه حول تأليف الزهاوي  
إذا قلنا : إن الزهاوي لم يفصل هذا الجانب ، ولم ينسبه بل أجاد في  
الإجابة عنه حين قال - كما نقلناه فيما تقدم :  
عاق تدريسي عن التأليف ، لكن ما أنا من فضل ربي متأسف  
من تلاميذي ألقت كتاباً كل سطر منه في العلم مؤلف  
وفضلاً على ذلك لم يكن الزهاوي تاركاً جانب التأليف بالكلية ،  
طاوياً عنه كشح المقال بالمرّة . فقد ذكر (١٧) أنه - رحمه الله - ترجم مکتوبات



الامام الرباني - وهو كتاب صعب مغايق - الى اللغة العربية ترجمة رصينة قوية ، حتى أنه ترجم النثر منها بالنثر والنظم بالنظم .  
وربما لم يعتبر الزهاوي - نفسه - هذه الترجمة تأليفا ، وربما له أعمال أخرى غير معروفة لنا الى الآن ، عسى أن يهدينا البحث إليها .  
والمخطوطة التي أشرنا إليها ونحن بصدد البحث عنها - لو كانت لغير الزهاوي - لاعتبرت من المجاميع والمؤلفات التي تضم بين دفتيها عصارة عمر طويل ، وتجارب عالم خبر ميادين العلم والمناظرة والادب ، وفاق في جميعها كل أقرانه ومناظريه ، وثمرات مخاضات شعرية عديدة لو جمعت ونسقت لشكلت ديوانا شعريا ولو صغيرا . لكن الزهاوي كما في جانب الشعر والنظم اذا لم يكن فيه ابداع لا يراه شعرا كذلك في جانب التأليف ، اذا لم يأت فيه بابداع ولم يفتق فيه من سبقه لا يراه تأليفا .

ساقنا الكلام عبر مناصرة الغزالي وعلى طريق رفق بحثه بأدلة لم يطلع عليها في حينه الى هذا الاستطراد ، ونعود الى بعض ما أردنا اقتطافه من بحث الغزالي عن الاسرة الزهاوية وما يتعلق بالاخص بالزهاوي : الجد ، الغزالي عن الاسرة الزهاوية وما يتعلق بالاخص بالزهاوي : الجد ، والعمدة للاسرة :

« وهو - أي الزهاوي م . م . ع . ق - يمت بقربى وثيقة الى اسرة كبيرة ومعروفة في العراق معرفة كافية ، ولها يد في مقدراته وغالب أوضاعه ، وتصريف سياسته وما مائل . . . أعني بذلك ( اسرة بابان ) والبابائيون لا محل للاطالة الآن في تاريخهم ، وهم ( تاريخ قائم بنفسه ) ولكن المترجم من هذه الاسرة ، وهذا أمر معروف لدى كتاب الترك والمؤرخين المشاهير منهم ، مثل صاحب ( السجل العثماني ) » .  
وينقل الغزالي عن السجل العثماني في مكان آخر من بحثه هذه الشهادة التي تعتبر بحق أقوى وأصدق شهادة تكتب - بعد الوفاة - عن

الزهاوي العلامة : سبق ياها ناسا : يوه لينا

« محمد فيضي أفندي الزهاوي :

جاء عنه في سجل عثمانى ( ج ٤ ص ٣٠٦ ) ما نصه : من الاسرة البابانية وهو ابن أحمد ، بن حسن ، ابن خسرو ، بن امير سليمان وجاهه حسن بك كان قد أقام في زهاو مدة فاكسب هذه النسبة ، ورد بغداد للتحصيل عام ١٢٥٧ هـ ونال الافتاء لمدة (٣٨) سنة فأحرز رتبة مكة المكرمة ، وفي جمادي الاولى سنة ١٣٠٨ توفي عن عمر يناهز التسعين .

أديب ، شاعر ، فاضل يفوق كافة علماء عصرنا !!

وفي مكان آخر يقول العزاوي :

« الزهاوي :

مما يؤثر عنه أن تجد مجلسه مفيدا لكل سامع ، ويجد كل ما يوافق رغبته ، فكأنه يقرأ أفكار الناس جميعا ، ويخاطبهم بما يرغبون ، فالكل يذكر نادرة عنه ، أو يبين لطيفة ، أو يبيدي نكتة ، أو ما مائل ذلك . وعلى كل فالمجلس لاذ ، والوضع مقنع ، الفارسي يستفيد من مجلسه ، والكردي يثني عليه ، والعربي يعجب من بديهته . . . وهكذا .

وهنا لا يذكر من الوقائع المتكررة يوميا عن غير الأناص الذين يشتهرون بعلم أو صناعة ، أو مهارة ومقدرة ما ، وهذه لا تذكر إلا عرضا ايضا لبعض الوقايح ؛ فالزهاوي يؤثر عنه أنه كان يجلس في داره وهي مفتوحة لكل أديب وعالم ، ويجري في مجالسه نكات ودقائق علمية ، ولكن للأسف لم يشتهر سوى النكات الادبية والوقائع الشقشقية ! والمضحكات ، وغالبا هذه تشيع على الألسن ، وربما تكون عن الغير مأثورة ولم تكن بكراسوى أنها تشيع عن لسانه أو هي توارد خواطر . . .

ونتهي هذه المقتطفات بشيء آخر فيه رأي العزاوي في شعر وشاعرية

الزهاوي :



« الزهاوي :

ان الزهاوي لم يكن شاعرا مكثرا من الشعر ، ولا له ديوان مجموع ،  
ولكن له بضع أبيات ، اودوييت ، أو أكثر أو اقل ، وهذه تأتيه بخطر  
لا بصورة شعر<sup>(١٨)</sup> . وهذه أصل الشعور وروح الشعرية ، فلا فائدة من شاعر يكلف نفسه  
الشعر فيظهر [ أبرد من يخ ] لا شعور فيه ولا روح منتعشة ، فكأنه هيكل جامد  
صامت ، لا يطرب له المرء ، وإن كان بديع صنعة لخلوه من روح . وان القطع  
الباقية من شعره تكفي لمعرفة علو قدره وروحيته  
لا أزيد ولا أقل .

وعلى كل حال هو أديب فاضل لا يحجم عند شحذ القريحة ، ولا يقف  
مبهوتا عند تلاطم أمواج الأفهام واحتكاك الذاكرة فرقا بين  
الأوهام والظنون . . . . .

### النصوص العربية من مخطوطات الزهاوي

لراقمه في تقریظ قصيدة عبدالباقي العمري - رحمه الله - (١٩) :

الله أكبر ! أظنوا أدباء الأمصار ، واعتبروا يا أولى الأبصار ، هل قامت  
القيامة ؟ أم مثلها لنا بإراءة كل علامة ، شيخ الشعراء السري ، حضرة عبدالباقي  
أفندي العمري ، متعنا الله ببقائه ، وأعاد علينا من بركات إنشاده وإنشائه ،  
فإنه أطلع هذه القصيدة ، فاذا الشمس كوَّرت ، وأبدع معانيها المصيدة فاذا  
الوحوش حُشرت ، وظلم كلمها فاذا الكواكب اتشرت ، وقرَّ البحر  
الخفيف بها فاذا البحار سجَّرت ، تتلى رقيقة الألفاظ على قاسية القلوب  
الغلاظ ، فاذا الجبال سيرت ، يسمعها الأولياء والأعداء ، وإذا الجنة أزلت  
وإذا الجحيم سعرت ، ثم خمَّسها فجمع الشمس والقمر ، وقرن الدراري  
بالدرر ، وان هي إلا كرامة أوثر بها لا سحر يؤثر .

\* \* \*

في جواب مكتوب نامق پاشا: مثلاً

جاء مكتوبك الشريف يشرى إنك اليوم بالصحيحين مغرى  
وبتوفيقه ختمت البخاري، وفي مسلم شرعت وتقرأ  
تاليا تارة كلاما قديما وحديث النبي تارة أخرى  
فحمدنا الإله حمدا كثيرا وسجدنا له لذلك شكرا  
فيك حمدا له ثلاث خصال كل ذي خيرة بتلك أقرأ  
طاعة الله والصدقة للذو لة، والعدل للرعية طورا  
رجل دنيا أو رجل الأخرى سواكم، أنت رجل الدنيا ورجل للأخرى  
قطب الحرب والمحارِب تقضي حق كليهما كما هو أخرى  
أنت من غاية التواضع لا تفخر لكن غدوت للناس فخرا  
طول الله عمركم وبنيتكم ويعلى للكل شأننا وقدرنا  
يسر الله كل امرأ عسير لكمو فهو يجعل العسر يسرا

\* \* \*

سبقتهم بفن الشعر من جاء قبلكم

فكل بذا الميدان خلفك واقنع

فأنت المتجلى والمجاريك فسكل

وأنت ضليع والمباريك ظاليع

\* \* \*

(١٢)

سبقت بفن الشعر من كان سابقاً

فمما سلف إلا وخلفك واقمع

فأنت المجلسي والمجاريك فسكل

وأنت ضليع والمباريك ظالم (٢٠)

\* \* \*

سبقت بفن الشعر كل مبرز

وطايرهم من دون شأوك واقمع

فأنت المجلسي والمجاريك فسكل

وأنت ضليع والمباريك ظالم

\* \* \*

بجلبه الشعرأ أصبحت سابقهم

وطايرهم من دون شأوك واقمع

فأنت مجلسي والمجاريك فسكل

وأنت ضليع والمباريك ظالم

\* \* \*

أقول لمن قد طيسته رياسة :

تمهل رويدا فيك قد غلظ الدهر

وما سئدت عن علم ولا عن فصاحة

ولا عن ذكا فضل وهذا هو القهر

تأنء يراجع فيك دمرك عقله

فما سئدت الا والزمان به سكره

ولكن سيصحو الدهر من بعد سكره

ويستيقك كاسات مذاقته الصبر (٢١)

رؤيتهم بلا حلم وعلم ولا ولا  
 وسدتم بلا عقل وفضل ولا ولا  
 سأقسم بالله الذي خلق الملا  
 يمينا لقد نجستم الرتب العلى  
 وألستموها بعد عزتها ذلا  
 قبا لعصر أتممو عظماءه  
 وأتم أراضيه ، وأتم سماؤه  
 فلو كنت ممن لا يرد قضاءه  
 صفعت زمانا أتمو رؤساءه  
 بنعل ، ولكن صفعه بكم أولى  
 وأرجو إلهي أن يشتت شملكم  
 ولا يجمع المولى لأمثالكم شملا (٢٢)



في تبريك الصدر الأعظم (٢٣) :  
 لك منا التبريك ظما وثورا  
 والدعا والثناء سرا وجهرا  
 هذه نعمة علينا جميعنا  
 أوجبت لاله حمدا وشكرا  
 رتبة قد علت وجلت ولكن  
 أنت منها أجل شأنا وقسدا  
 لك زقت عظمى الصدارة لما  
 كنت كهوا بها أحق وأحرى  
 إنما ترتضي الصداقة للسدو  
 لة واللفظ بالرعية مهرا

رتبة قد علت وجلت فخارا  
زادها الله منك علوا وفخرا  
كل ما نلت من أعالي المعالي  
بعض ما تستحق شأنا وقديرا  
فاغتنم جلب قلب كل فقيرا  
ولو أن الفقير ينعقد صفرا  
كل صفر في نفسه ليس شيئا  
ويثرقى الأعداد عشرا فعشرا  
ملك طيرا كما يحق ويحسرى  
سهل الله كل أمر عسيرا  
فهو إن شاء يجعل العسر يسرا



في المرايا رأيت شيئا كبيرا  
ذا فنون قد جرب الأحوال  
قلت : كم عشت ؟ قال سبعين عاما  
قلت : ما ذا صنعت فيها ؟ فقالا :  
طعمت دفعتهما فضلات  
وشربوا أرقتها أبوالا  
وتنشق من هواء لطيفا  
فتنفسها وقد استحالا  
وئابا لستهما فاخبرات

ألا قولوا للخصم فيه قسري

جُددا واتزعتها أسما لا  
لهف نفسي أن ضاع عمري ولم أع  
حل من الباقيات لي أعمالا  
لي خوف من سوء أعمال نفسي  
ورجاء بفضل ربي تعالى (٢٤)



في المرايا رأيت شيخا كبيرا  
ذا فنون قد جرب الاحوالا  
قلت : كم عشت ؟ قال : سبعين عاما  
قلت : ماذا صنعت فيها ؟ فقال  
طعمت طعاما دفعتها فضلات  
وشربوا أرقتهما أبوالا  
وثابا لبستهما فاخسرات  
جُددا واتزعتها أسما لا  
فلأبكي دما لأني لم أع  
حل من الباقيات لي أعمالا

قال لي : لا أفصح ولا أفطن

### الرباعيات والقطع الصغيرة : **سكهي زين**

تصدق الوالي بوجه الشفقة  
بفسر نجيسة معتقه  
تيرد حين جريها القضا ، ولا  
بدع إذا رد القضاء الصدقة





ألا إن التعاون تحت حصار  
على قسمين من خير وشر  
ففي الإثم التعاون عين إثم  
وفي البر التعاون عين بر  
فذلك محيرم قطعاً نهياً  
وهذا واجب نصاً بأمر

\* \* \*

لثمت شخصاً بنظمه للهجاء  
وبترك المديح في الأثماء  
قال: أي الحروف أقدم مدحاً؟  
ليس حرف سوى حروف الهجاء

\* \* \*

شاعراً لمت بالتزام الهجاء  
وبترك المديح في الأثماء  
قال: أي الحروف أقدم مدحاً؟  
ليس حرف "سوى حروف الهجاء"

\* \* \* فيهما وسفاهان تليد

لومهم ليس من الأنصاف  
لأنه يصعب حمل القواف  
عذر الذي يخاف غير خافي  
لأنه كلف حمل القواف

\* \* \*

ألا قولوا لشخص قسا تقوى  
على ضعفي وما يخشى رقيب  
خبأت له سهاما في الليالي  
وأرجو أن تكون له مصيبة

\*\*\*

ورب لئيم غادر يدعي الوفا  
جسود بانعام الكرام وكافرا  
وباطنه ملآن بالخبث كالخسلا  
وظاهره في أعين الناس طاهرا

\*\*\*

إنما الدنيا دواهي ، والدواهي  
قد نهي عنها المناهي ، والمثنى هي  
قط ما نصلح بلاهي ، والبلاهي  
طعمها سم الشفاء ، والشفا هي

\*\*\*

رب عاص مجاهر بالخطيئا  
ت ويقفو الشيطان في الخطوات  
قلت : حافظ على الصلاة لوقت  
قال لي : لا أضيع أوقناتي

\*\*\*

بغى وللباغي سهام تنظير  
أفد من سهم القضاء والقدر  
وإن أيدي القاتلين في السحر  
يومين من قوس لها الليل وتر

\*\*\*

عليك بالصديق ولو أنه

أوصلك الصدق لحند الوعيد  
واحذر من الكذب ولو أنه  
أوصلك الكذب إلى ما تريد  
وابغِ رضى المولى فشره السورى  
من يسخط المولى ويرضى العبيد

لستأبى \* \* \*

إن لم أزرك ولم تزرني فما أنا  
بل أنت عند المنصفين مرسوم  
إذ أنت كونيك عارفا مجهولنا  
ولديك كوني عالميا معلوم !!

لستأبى \* \* \*

كأنما الخال تحت القرط في عنق  
بدا لنا من محيا، جل من خلقا،  
نجم بدا في عمود الصبح مستترا  
تحت الثريا قبيل الشمس فاحترقا

لستأبى \* \* \*

ومولودة لم تعرف الشمس أمثها  
فليس لها روح ولكن تحرك  
يقهقه منها القوم من غير رويلا  
وصاحبها من عارها ليس يضحك

لستأبى \* \* \*

ومولودة لم تعرف الطمث (٢٥) أمثها  
وليس لها روح ولا تحرك  
تقهقه منها القوم من غير قظرة  
وصاحبها من عارها ليس يضحك

لستأبى \* \* \*

لا يفرحن بالوئيد منا أحد  
أم غموم الوالدين الوليد  
وليدنا لنا يقال الكبيد  
وإن فتحنا العين فهو الكبيد  
وجوده والفقيد كل كميد

\* \* \*

شكرا ربنا على الفيض الجلي  
لوالدي ، يرحمه الله ، ولي  
فمن قرا (٢٦) علي صار واليا  
ومن قرا علي أبي صار ولي

\* \* \*

دعوت بماء في اناء فجاءني  
غلام بها خمرا فأوسعته زجرا  
فقال : هو الماء القراح ، وإنما  
تجلى له خدي فأوهمك الخمرا

\* \* \*

نحمد ربنا ، عسلا سلطانه  
نشكره ، عز وجل شأنه  
نشكره ، وكيف توفي الشكرا  
إذ كل شكر فهو تعمى أخرى  
فيقتضي شكرا يكافي الأولا  
وهكذا ... فيوجب التسلسلا (٢٧)

\* \* \*

أنعم الوالي لنا - زاد اقتدارا -  
بسبوحين تطيران مطارا

وهما في اللون ليل ونهار  
فأنا أشكر ليلاً ونهاراً (٢٨)

\* \* \*  
يُحَقِّرُ أَهْلَ الْعَصْرِ مَنْ كَانَ كَامِلاً  
وَمَنْ نَقَصَهُ بَادٍ لَدَيْهِمْ مَعْظَمُ  
فَإِنْ عَمِيَتْ عَيْنُ دَعْوَاهَا كَرِيمَةً  
وَمَا دَامَ إِبْصَارُ لَهَا لَا تُكْرَمُ

\* \* \*  
كل امرئ أوسط أحواله الـ نافع والمصلح والمُسعد  
فكل تفريط مضر به وكل إفراط له مفسد

\* \* \*  
دَعَا الْخَوْضَ فِي سِرِّ الْقَضَاءِ وَفَوَّضُوا  
فَلَا يَهْتَدِي عَقْلَ إِلَى حُكْمِ الرَّبِّ  
فَقَدْ حَرَّمَ الْأَمْلاكُ نَيْلَ خِلافَةٍ  
وَمَا لَهُمْ ذَنْبٌ سِوَى عَدَمِ الذَّنْبِ!

\* \* \*  
لَيْسَ يَخْلُو مَنْ عَقَابَ أَوْ عَتَابَ  
كُلِّ مَنْ كَانَ لَهُ فِي الْخَلْقِ عِلْمٌ  
إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ ، قَدْ عَلَّمْنَا ،  
مَا ظَنَّنَا أَنْ كُلَّ الْعِلْمِ إِثْمٌ (٢٩)

\* \* \*  
الموت مستول على جميعنا  
وليس منه مفلتٌ ومفلحٌ  
نحن نباتٌ أخضرٌ ويابسٌ  
ياكل كلنا كَيْشَ أَمْلَحِ

\* \* \*

من الناس من يؤتى بطوع ومنهمو  
بكره ، ومنهم من يئناك اذا اتشى  
ومنهم من يؤتى على كل حالة  
وذلك فضل الله يؤتيه من يشا !

\* \* \*

ان سلكت المسلك الوعر ارفارق  
واذا سرت على السهل ارافق  
يعني ان كنت على البطل اخالف  
واذا كنت على الحق اوافق

\* \* \*

للناس يظهر عيب كل صغير  
ويغيب عنهم كل عيب كبير  
هاء المؤنث في المكبر تخفي  
وتصير ظاهرة لدى التصغير

\* \* \*

يحقر بين الناس ذو الفضل دائما  
وذو النقص فيهم مكرم ومعظم  
اذا عميت عين تسمى كريمة  
وما دام ابصار لها لا تكرم

\* \* \*

واظب على الصلاة في وقتها  
تسلم من الآثام والمؤزر  
ان الصلاة - قال رب الورى -  
تنهى عن الفحشاء والمنكر

\* \* \*

ما يعطيه المولى فلا معطرٍ لسه  
وكذاك ليس لما جاءه مانع  
للفلوز بالفتاح جَدَّ ثلاثة  
حراموا، وقال بدون شعبي رابع

\* \* \*

### المفردات

مِعْزَزٌ حَاكِي الشَّيْءِ بِالْكَذْبِ فِي الْوَرَى  
لِهَذَا تَحَاذَى بِالْعَيُونِ الْمَنَظَرِ

\* \* \*

مَعْظَمٌ خَلَقَ اللَّهُ فِيهِمْ مَعْزَزٌ  
لِهَذَا تَحَاذَى بِالْعَيُونِ الْمَنَظَرِ (٣٠)

\* \* \*

إِذَا تَحَرَّكَتْ حَمِيرٌ لِلْفَتَنِ  
نَرَبَطُ رَأْسَ كُلِّهِمْ بِذَا الرَّسَنِ

\* \* \*

هَنَا أَخْوَاهُ مَعَ بَعْدِ الصَّفَاتِ  
كَمَا أَنَّ النَّسَامَ أَخُو الْمَمَاتِ

\* \* \*

حَرَامٌ أَكَلَ لَحْمَ أَخِيكَ مِثْلًا  
وَتَأْكُلُ أَنْتَ لَحْمَ أَبِيكَ مِثْلًا

\* \* \*

\* \* \*

كم ظالم زاد بعد النهي مظلمة  
كأنما نهيه عن ظلمه أمر!

\* \* \*

ولو لم يكن ظلمات الخطايا  
لما كان يشرق نور الصواب

\* \* \*

إن اللجاج مشحذ للزجاج  
مثل السنان ، ومثير العجاج

\* \* \*

شكره " بأكل اللحم إلا أنه  
لا يستطيع سوى لحوم الناس !

\* \* \*

شكر آله وكيف نوفي الشكرا ؟  
فإن شكره لنعمى أخرى

\* \* \*

لو رأيتم ما رأى من قبلكم  
حين موت ، لسمعتهم وأطعتهم

\* \* \*

يتنا من ولاؤك زادي  
فني مبدئي ومعنيادي

\* \* \*

هب قضينا لبعض نعماء شكرا  
شكر توفيق شكره كيف نقضي ؟

\* \* \*



وأسفيا كم باطل يرويه  
حقا، وكم حق صريح يبطل

\* \* \*

لو لم تكونوا خاطئين ذهب بكم  
فجزا خطأ عدم الخطيا الإعدام!

\* \* \*

إنما الوالي كرام لم يرمم إلا صوابا  
إن يكن أخطأ في سهم ففي ألف أصابا

\* \* \*

لراقمه مترجما :  
نخل الفضائل عريان عن أثمار  
وليس يسلم من أحجار أشرار

\* \* \*

إن لم يكن نخل الفضيلة مشرا  
فليس يسلم من أحجار أشرار

\* \* \*

نخل الفضيلة في الدنيا بلا ثمر  
وليس يسلم من أحجار أشرار

\* \* \*

الروح فسخ بترب الجسم مختبا  
لكي يصاد به عنقاء عرفان

\* \* \*

النوم للموت والموت للنمام مشيل  
فالنوم موت قصير والموت نوم طويل

\* \* \*

فاز العراق من قدومك الشريف بالمنى  
الحمد لله الذي أذهب عنا الحزننا

\* \* \*

تهود الشيعي لا تستعجبا  
يريد أن يركب لا أن يركبا  
رام يصير راكبا لا مركبا

\* \* \*

شيان مستوران عن عين الورى :  
عيب الغنيين ، وفضل الفقيرا

\* \* \*

حلفت : لنجتمك أعلى وأنسور  
من أن يكسب النور من نجم آخر

\* \* \*

يكون لدى الإصباح اهماال مصباح  
نعم انما المصباح مهمل إصباح

\* \* \*

حسبت بني الدنيا ذوي الحسن ، غفلة ،  
يرى الناييم الأموات في الحلم أحياء

\* \* \*

سل عن سواد الشعر نرجس طرفه  
يخبرك بالليل الطويل مريضه

\* \* \*

قد بلينا من الورى بأناس  
قدمتهم أعجازهم في الصدور



إني لأخذ من ناس عطيتهم  
ولست أعرف غير الله رزاقا

\* \* \*

قالت لمالي ماذا بعد ما وصلت  
فقلت : ذا ألف في الوصل يندرج !

\* \* \*

صار في الروس لصوب الروم ميلي  
في الشتاء صيفا نهارا نصف ليل

\* \* \*

أنت شيخ وقد قربت من النسا  
ر فكيف ادمنت بالكبريت !؟

\* \* \*

إذا واصل الخيل العدى فاهجرته  
كما يهجر الشهد المخالط للسم

\* \* \*

عليك بهجر الخيل إن واصل العدى  
كما يهجر الشهد المخالط للسم

\* \* \*

قد يصير الخل خصما ويصير الخصم خلا  
ويعود الخل خمرًا وتعود الخمر خلا

\* \* \*

من همه تعريض سور جسسه  
فإنه أعدى عدو نفسه

\* \* \*

بالقول يؤذي الناس لا بلسانه  
اذ ليس يملك في الكلام لسانه

\* \* \*

ان يقل لهم اوذ شخصا بلساني  
صدقوا ، لا يملك الوغد لسانه

\* \* \*

بالعز فوق الرأس كالتاج الشرار  
بالذل تحت الرجل كالشوك الخيار

\* \* \*

على راس عبد تاج عز زينيه  
وفي رجل حر قيد ذل يشنيه

\* \* \*

فوق تاج الراس بالعز الشرار  
تحت نعل الرجل بالذل الخيار

\* \* \*

غدت أدبار ولدان على الأحراج تختار  
فللأدبار إقبال وللأقبال إديار

\* \* \*

يقول المتجسم لي : لا تسير  
فانك إن سرت لاقيت ضرا  
فان كان يعلم أنني أسير  
فقد جاء بالنهي لغوا وهجرا  
وإن كان يجهل سيري فكيف  
يراني اذا سرت لاقيت ضرا ؟

\* \* \*

لنيلما  
لنيلما  
من يحدثك بشتيم من أخ  
فهو الشاتم لا من شتمك  
ذاك شيء ليس يواجهك به  
إنما الظالم من قد أعلمك  
كيف لم ينصرك إن كان أخا  
ذا حفاظ عند من قد ظلمك!

\* \* \*

رب العباد ما لنا وما لكينا  
قد كنتلنا تسقينا ، فما بدا لكنا  
..... علينا الفيث لا أبا لكنا

\* \* \*

جهنم عين الحريص الصيود  
ان احرزت زوايدا تستزيد  
لو قلمو : هل امتلات ، لها ،  
- من حرصها - تقول : هل من مزيد ؟

\* \* \*

جهنم عين الحريص الصيود  
اذا حمرزت زاييدا تستزيد  
وإن قيل : هل امتلات ، لها ،  
تقول : من حرص - : هل من مزيد ؟

\* \* \*

حلفت من يكتب بي بالواحد الفرذ الصمد  
أن لا يمد مدة بقطع رزق الأحمد

\* \* \*

لمحبرتي على الكتاب عهد وميثاق برب العالمينا  
بأن لا يقطعوا رزقا لشخص وأن يسعوا الرزق العالمينا

\* \* \*

اصبر على مفض الحسو د فان صبرك قاتله  
فالنار تأكل نفسها إن لم تجد ما تأكله

\* \* \*

ألا ان ايماننا برسئل تحتمنا (\*)

وهم : آدم ادريس نوح على الولا

وهود وصالح لوط انراهيم أتى

كذا نجله اسماعيل اسحاق قُضلا

ويعقوب يوسف ثم يتلو شعبيهم

وهرون مع موسى وداوود ذو الملا

سليمان ، ايوب ، وذوالكفل ، يونس

والياس أيضا واليسع ذاك فاعقلا

كذا زكريا ثم يحيى غلامه

وعيسى وطه خاتما قد تكملا

وقد تم ظمي جمع رسل مرتبا

على حسب ارسال كما قالت الملا

عليهم صلاة الله ثم سلامه

يدومان ما دام الأراضى وما علا

فيا ربنا فرج كروبي بجاههم

وبالآل والأصحاب ثم الذي تلا

\* \* \*

على العبد حق فهو لا بد فاعله  
وإن عظم المولى وجلت فواضله  
ألم ترنا نهدي إلى الله ماله  
\* \* \*  
وإن كان عنه ذا غنى وهو قابله؟!  
صيت الكبار عن الأغلاط أكثره  
فالأذن حولاء عند الصوت في الجبل

\* \* \*  
صيت الكبار عن الاغلاط اكثره  
فالأذن حولاء عن الاصوات في الجبل

\* \* \*  
صيت الكبار عن الاغلاط اكثره  
فالأذن حولاء عن الاصوات في الجبل

(\*) كنت قد اعددت هذا البحث وانجزته ، وقد قطع اشواطاً في طريق النشر حين عثرت في المخطوطة المرقمة ( ١١٧٢٢ ) في ( دار صدام للمخطوطات ) على أبيات للزهاوي باللغات العربية والفارسية والكردية والتركية ، فأسرعت الى الحاق الابيات العربية بهذا البحث كي لا يتأخر عن ركب قافلة الابيات المنشورة هنا . وقد وجدت التنصيص على بعضها بأنها للزهاوي ، وعرفت الاخر بالاسلوب والقرائن ، والحقت بعضها آخر في حين لم أقطع بكونه له ، ويصدق هذا على هذه المنظومة التي تتناول أسماء الرسل والايمان بهم . ومن الجدير بالذكر ان هذه الابيات - كلها - ايضاً بخط الزهاوي نفسه .



## اجازة المفتي الزهاوي لنجله محمد سعيد :

ذات يوم كنت في ( دار صدام للمخطوطات ) منشغلا بالبحث في ثنايا مخطوطاتها ، واذا بالفاضلة ( خيرات نوري عبدالله ) قد أتت بمخطوطات تقدمها للدار لاقتنائها ، فوجدت من بينها مخطوطة اجازة المفتي الزهاوي لنجله محمد سعيد الزهاوي الذي تقلد منصب القضاء والإفتاء بعد والده ، فوجدت هذه الاجازة جديرة بأن تبعث عن رقدتها ، وتأخذ مكانها هنا كثبت تاريخي له مكاتته في ميادين عديدة :

### نص الإجازة :

#### بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي كرم بني آدم بالعقل الغريزي والتأمل للنظر والاستدلال، وعلمهم ما لم يعلموا من كيفية التفتن للارتقاء في معارج الكمال ، وميز الخلّص من بينهم بأشراق لوامع التحقيق على نواظر بصائرهم القابلة ، وخصهم باستنارة مرايا مشاعرهم عن أشعة طوالع فيوضهم الشاملة ، فصار شريف بيانهم كشافا عن مشكلات حقايق التنزيل ، ولطيف تبيانهم مفتاحهم لكنوز جواهر دقايق التأويل ، حتى استطابت بسمان أنفاسهم الطيبة الآفاق ، وأشرقت الأرض بنور ربها كل الإشراق ، والصلاة والسلام على المرتبة الجامعة ، منبع العلم والحكم والواسطة الرائعة ، معدن الشهود الأتم والفيض الأعم ، مكمل الكل في الكل ، خلاصة الانبياء والرسل ، وعلى آله فصوص الهدى ، وصحبه نصوص التقى ، الحائزين بالحظ الأوفى ، والفائزين من عند الله بالزلفى .

وبعد : فيقول أحقر العباد محمد فيضي المفتي ببغداد ، متمسكا بجبل الله المتين ، ومتوسلا بكتابه المبين : ان ناقل هذه النميقة ، وحامل هذه الوثيقة ، أعني به العالم العامل والأديب الكامل ، وكدي محمد سعيد

أفندي ، قد صرف شطرا من عمره ، وبذل معظم دهره الى اقتناء فوائد العلوم ، واجتناء فرائد الرسوم ، وطوى رداء شبابه لإحراز الفنون ، وجاب مفاوز الشدائد للوصول الى السر المكنون ، ثم صاحبنا مدة من الشهور والأعوام استمرارا ، ولازم مجلس إفادتنا ليلا ونهارا ، واشتغل عندنا بقراءة كتب معتبرة ، مطولة ومختصرة ، فتحقق لدينا أنه قد عرج معارج التحقيق ، واعتلى على سنام مدارج التدقيق ، فعاهدناه على التوبة الخالصة لله ، وعلى دوام ذكره بظاهره وباطنه وسرّه وعلنه ، وعلى القيام بقواعد الاسلام الخمس التي بني الإسلام عليها : شهادة أن لا اله الا الله ، وأن محمدا رسول الله - صلى الله عليه وسلم - وأن يقيم الصلاة ، ويؤتي الزكاة ، ويصوم رمضان ، وأن يحج البيت إن استطاع إليه سبيلا ، وأن يبالي بالقيام بحقوق المسلمين - سيما جاره - حتى لا تحصل له بائقة من بوائقه ، وأن يسلم المسلمون من يده ولسانه ، وعلى أن يكون من الأخلاق الكريمة بالمحل الأعلى ، والأفعال السنية المرضية بالمكان الأسنى ، كإطعام الطعام ، وصلة الأرحام ، وإفشاء السلام ، وأن لا يراه مولاة حيث نهاه ، ولا يفقده حيث أمره ، وأن يعين على نفسه تقرئة كتاب من الكتب الدينية ، كتفسير البيضاوي ، وصحيح مسلم والبخاري ، ونحوها من كتب التفاسير وأحاديث سيد المرسلين - صلى الله عليه وسلم وآله أجمعين - .

فأجزنا له تدريس فوائد العلوم من الفروع والأصول ، وبسط موائدها من المنقول والمعقول ، وشهدنا له بالفضل التام ، وأنه حقيق لأن يعد من الأعلام ، وإن له توقدا في الذكاء والاشتغال ، وارتقاء الى معارج الكمال ، كما أجاز الفقير المعترف بالذنوب ، والحقير المقر بالخطايا والعيوب ، المولى الأجل والشيخ الأفضل ، فريد دهره ، ووحيد عصره ، رديف المتقدمين ، وإمام المتأخرين ملا محمد أفندي الساوجبلاغي ، وهو قرأ على العالم الفاضل ، والحبر الكامل صالح أفندي التكنباري ، وهو قرأ على الفاضل ذي التبجيل ملا اسماعيل أفندي ، وهو على العالم العلامة والبحر الفهامة

صبغة الله أفندي الحيدري ، وهو على العالم العلامة والبحر الفهامة ملا  
اسماعيل أفندي ، وهو على العالم العلامة والبحر الفهامة صبغة الله أفندي  
الحيدري ، وهو على والده ابراهيم أفندي ، وهو على والده صاحب  
التصنيفات الفائقة والتأليفات الرائقة حيدر أفندي ، وهو على والده الحبر  
الشهير أحمد بن حيدر ، وهو على مولانا زين الدين الكردي البلاتي ، تلميذ  
فصر الله الخلخالي ، تلميذ خواجه جمال الدين الشيرازي ، تلميذ المولى  
المحقق جلال الملة والدين محمد بن أسعد الصديقي الدواني ، تلميذ  
محي الدين الكشكشكاري ، تلميذ أستاذ البشر ، العقل الحادي عشر ،  
العلامة الشهير بالشريف الجرجاني - قدس سره - تلميذ مولانا مبارك شاه  
البخاري ، تلميذ المحقق قطب الدين الرازي ، تلميذ العلامة الشيرازي ، تلميذ  
الكاتب القزويني ، تلميذ الإمام فخر الدين الرازي ، تلميذ حجة الاسلام  
محمد الغزالي ، تلميذ إمام الحرمين عبد الملك يوسف الجويني ، تلميذ الشيخ  
أبي طالب المكي ، وهو أخذ الإذن من أبي عثمان المغربي ، وهو من قطب  
زمانه ، وغوث أوانه أبي عمرو الزجاج ، وهو من برهان الملة والدين وسلطان  
الحقيقة واليقين ، مروّج الشريعة الفراء ، ومحيي الطريقة البيضاء ، سيد  
الطائفتين جنيد البغدادي ، وهو من ولي الله بلا نزاع مبين الحقيقة بلا دفاع  
السري بن مغلس السقطي ، وهو من تاج الأولياء ، وارث الأنبياء الشيخ  
معروف الكرخي - رضي الله عنه - وهو من أبي سليم داود الطائي ، وهو  
من حبيب العجمي ، وهو من الحسن البصري ، وهو من حضرة الامام والليث  
الصمصام ، غوث الموحدين ، يعسوب العارفين ، الشارب لكأس اليقين ،  
علي بن أبي طالب - رضي الله عنه - وهو من حضرة الدرة اليتيمة ، صدف  
الوجود وواسطة عقد الرسالة والشهود ، خليفة الله على الإطلاق ، المقول في  
حقه : لولاك لولاك لما خلقت الأفلاك الطباقي ، وهو محمد المصطفى  
- صلى الله عليه وسلم - وهو من الله ذي النور المبين بواسطة الروح الأمين  
جبرائيل - عليه السلام - اللهم اجعل هذه الأيادي متصلة بحبك المتين

الذي لا ينقطع ، محصنة بحصنك الحصين الذي لا ينصدع ، واجعل هذا  
العهد مقربا إليك ، يثبت الله الذين آمنوا بالقول الثابت في الحياة الدنيا  
وفي الآخرة . اللهم اجمعنا على الكتاب والسنة ، وبعّدنا عن الضلال  
والبدعة ، ووقفنا لنفع المسلمين ، ويسر لنا الزيادة في نشر العلم بزيادة  
الآخذين من الفضلاء والنجباء والعلماء العاملين ، إنه الجواد الكريم  
الرؤوف الرحيم ، وحسبنا الله ونعم الوكيل ، وإليه مفزعنا في الكثير والقليل ،  
وصلّى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم .

من الفقير اليه سبحانه مفتي بغداد عفي عنه محمد فيضي .

١٥ / محرم / ١٢٩٣ .

واستقرت مخطوطة هذه الإجازة في ( دار صدام للمخطوطات ) برقم ( ٣٩٥٠١ ) .

## الهوامش

(١) سري پاشا الكريتي ( ١٨٤٤ - ١٨٩٥ ) هو احد رجالات الدولة الاتراك ، هو ابن صالح افندي الكريتي ولد في ( قندية ) ، اشتغل كاتباً في قلم ولاية كريت ، جاء الى اسطنبول فآتم دراسته فيها . عمل معاون مدير تحريرات ( يانيه ، وآيدن ، وپريزن ، وطونه ) ثم اشتغل في متصرفيات ( بيلكه ، ازقورنيك ) وصار والياً ( لقسطموني ، وانقره ، وسيواس ، واطنه ، وبغداد ، ودياربكر ) . وتزوج من الشاعرة ليلي خانم . ومن آثاره : (ترجمة شرح العقائد ، نقد الكلام ، آراى ملت ، نور الهدى ) .

وجاء عن حياة وولاية سري پاشا في كتاب مخطوط تحت رقم ( ١٠٦٥٧ ) في ( دار صدام للمخطوطات ) ما ملخصه :

عين والياً لبغداد سنة (١٣٠٥) وبقي في تلك الوظيفة سنة وستة اشهر وخمسة عشر يوماً . وكان عالماً كاتباً أديباً ، سريع الفضب ، وأنشأ في بغداد حدائق ومنتزهات ، وبنى أسواقاً وخانات على طراز جديد .

ومن حبه للأدب عين لجنة لتنظيم صحيفة ( الزوراء العربية ) وكان رئيسها العلامة محمود شكري الألوسي .

وجاء عزل سري پاشا بسبب وقوع فتنة بين عشيرتي ( بني حسن ) و ( الفتلہ ) الساكنتين في قضاء الهندية وامتناع رجب پاشا - مشير الفيلق السادس في العراق وأطرافها آنذاك - من سوق الجند بأمر سري پاشا لآخمد الفتنة ، حيث اعتقد أن الوالي هو السبب فيها .. فجاء الأمر من الاستانة - بعد برقيات ومداومات - بعزل سري پاشا . راجع المصدر المذكور ( ص ٧٢ - ٧٤ ) .

(٢) حين كنت طالباً في كلية الامام الأعظم سمعت من بعض الاساتذة أن المرحوم عباس العزاوي هو صاحب أكبر مكتبة شخصية للمخطوطات في الشرق الأوسط . وبقي هذا المفهوم في مخيلتي ، غير أن تصوري لخدمات هذا الشخص كان يدور في محور : انه ربما جمع هذه المكتبة كإنسان هاو لاغير . وحين بدأت بهذا البحث وأردت أن اكتب ترجمة للمرحوم العزاوي ، كنت أروم الاطلاع على آخر ما كتب عنه لاستقي منه ما أريد . الا انه - حسب ظني - لم أظفر بذلك . ومن خلال بحثي وتنقيبي في ثنايا مخطوطات ( دار صدام للمخطوطات ) تبين لي ما لم أتصوره وهو عظمة مكانة هذا العالم ، وكثرة وتنوع أبحاثه وخدماته ، مما حدا بي أن انقب - ما أمكن - عن آثاره ومؤلفاته علي أصل الى جرد ما خلفه من آثار ومؤلفات . فبدأت بالمصادر المطبوعة فوجدت في الأعلام للزركلي انه هو:

عباس بن محمد بن ثامر بن محمد بن جادر البازيد العزاوي مؤرخ  
 محام أديب ، من أعضاء المجمع العلمي العربي بدمشق ١٩٤٣ ، نسبته  
 الى قبيلة العزة في العراق . ولد في مضاربها وتوفي في بغداد ، تخرج  
 بمدرسة الحقوق وعمل في المحاماة أربعين سنة ، وجمع مكتبة عظيمة ،  
 وصنف كتباً طبعت كلها . منها ( تاريخ العراق بين احتلالين ) و ( تاريخ  
 اليزيدية وأصل عقيدتهم ) و ( تاريخ عشائر العراق ) و ( تاريخ النقود  
 العراقية لما بعد العهود العباسية ) و ( التعريف بالمؤرخين في عهد  
 المفلح والتركمان ) الجزء الأول منه . و ( عشائر العراق ) و ( الكاكاوية في  
 التاريخ ) و ( تاريخ الموسيقى العراقية ) . راجع : الاعلام للزركلي ، المجلد الثالث ص : ٢٦٦ .  
 ويعدد كوركيس عواد في معجم المؤلفين العراقيين مؤلفاته على  
 النحو التالي :

#### عباس العزاوي ١٨٨٨ -

- ١ - تاريخ الادب العربي في العراق من ٦٥٦ الى ١٣٣٥ .
- ٢ - تاريخ الضرائب العراقية من صدر الاسلام الى آخر العهد العثماني .
- ٣ - تاريخ العراق بين احتلالين .
- ٤ - تاريخ علم الفلك في العراق وعلاقاته بالاقطار الاسلامية والعربية .
- ٥ - تاريخ علم الفلك في العراق وعلاقاته بالاقطار الاسلامية والعربية  
 في العهود التالية لايام العباسيين .
- ٦ - تاريخ النقود العراقية لما بعد العهود العباسية .
- ٧ - تاريخ اليزيدية وأصل عقيدتهم .
- ٨ - التحولات الحديثة في النظم الاجتماعية ووسائل توطين العشائر  
 ضمن كتاب حلقة الدراسات الاجتماعية الرابعة .
- ٩ - التعريف بالمؤرخين في عهد المفلح والتركمان .
- ١٠ - تفضيل الاثر على سائر الأجناد .
- ١١ - خط المصحف الشريف والخطاط الشاه محمود النيسابوري .
- ١٢ - ذكرى أبي الشناء الالوسي .
- ١٣ - رحلة المنشئ البغدادي .
- ١٤ - سمط الحقائق في عقائد الاسماعيلية .
- ١٥ - عشائر العراق (١-٤) .
- ١٦ - فيلسوف العرب .
- ١٧ - الكاكاوية في التاريخ .
- ١٨ - مجموعة عبدالفقار الاخراس ( تحقيق ) .
- ١٩ - من مساجد بغداد القديمة .

٢٠ - منتخب المختار في تاريخ علماء بغداد ( تحقيق )

٢١ - الموسيقى العراقية في عهد المغول والتركمان .

٢٢ - النبراس في تاريخ خلفاء بني العباس ( تحقيق )

٢٣ - النخل في تاريخ العراق .

راجع : المصدر المذكور ص : ١٩٩ .

هذا ما أورده هذان المصدران ولا يشير المصدر الثاني الى مؤلفات اخرى ، بينما يشير المصدر الاول الى ( أن جميع مؤلفاته قد طبعت ) . وهذا الكلام لا يجاري واقع ما عليه مؤلفات العزاوي ، فهو رجل متعدد المحاولات ، كثير الاطلاع ، حريص على أن يكتب في أي مجال يرى فيه جديدا لا يجده عند غيره ، لذلك نجده قد كتب وترك عشرات المجلدات في مختلف العلوم والفنون ، ولم يكتب بأن يكون حقوقيا وقاضيا ، أو مؤرخا ومعجميا ، فقد نرى في قائمة مؤلفاته من العناوين ما يشير الدهشة ويبعث على الغبطة بالقابلية الفذة ، والاطلاع الواسع ، والتضلع بالمعارف المتنوعة المجتمعة كلها في شخص العزاوي . فأرجع الى قائمة مؤلفاته لتره يصحح تارة كتاب ( كشف الظنون ) وتجده أخرى يكتب في العقائد المتباينة الموجودة في العراق كاليزيدية والكاكائية ، ولا تكاد تقلب البصر مرة أخرى حتى تقرأ أنه اشبع أسماء الاعشاب والاوراد بجانب الامثال الشعبية بحثا ودراسة ، أما الحديث عن فهرسة المكتبات والموقوفات والكتب المتخصصة في اصول الفقه الحنفي والشافعي وما الى ذلك .. فتجده شغله الشاغل ، والكلام عن التاريخ بفروعه العديدة ، كتاريخ العشائر ، وتاريخ العقائد ، وتاريخ المذاهب ، وتاريخ النقود ، وتاريخ النخيل ، وتاريخ الولاة ، وتاريخ الاوقاف ، وتاريخ الطباعة ، وتاريخ الدول والامارات ، وتاريخ الاولياء ، وتاريخ المساجد .. فلا مزيد عليه اذ هو فارسه وحائز قصب سبق ميدانه .

وقد ممكنه مما سبق - اضافة الى بحثه الدؤوب وقدراته الفائقة - مكتبته الشخصية الفنية بنوادير المخطوطات في مختلف العلوم ، اضافة الى امامه بلفتين لهما علاقة مباشرة بما كان يجول في ميدانه ، والعزاوي في هذا الباب من المثقفين العرب القلائل الذين يجيدون لغات مثل الفارسية والتركية .

وكان رحمه الله من الحريصين كل الحرص على محتويات مكتبته ، ولا يفرط بشيء منها مهما كانت الاسباب ، بل كان من الصعب عليه أن يطالب منه باحث شيئا من مخطوطاته ، او رسائل وقصائد للشعراء أصبحت في حيازته . ولا ارى بأسا أن ادون ما عاناه بهذا الصدد الاستاذ الشيخ محمد الخال - وقد ذهب الاثنان الى جوار ربهما - يذكر الاستاذ الخال في كتابه ( مفتي زههاوى ) انه سمع أن الاستاذ عباس

العزاوي يحتفظ بثلاث قصائد للزهاوي باللغة الفارسية ، وكان الخال  
يروم جمع آثار الزهاوي ، فتوجه من السليمانية الى بغداد وقصد  
الاستاذ العزاوي لهذا الغرض ، فتعلل العزاوي بأشياء واعتذر ، وتكررت  
المحاولة ، واجل الخال طبع كتابه عن الزهاوي - أملا الحصول على القصائد  
واجل الخال طبع كتابه عن الزهاوي - أملا الحصول على القصائد  
المذكورة من العزاوي - لمدة خمس سنوات ، الا ان الانتظار لم يثمر ،  
وطبع الكتاب عن الزهاوي دون الحصول من العزاوي على شيء ! (راجع:  
مفتى زهناوي ، نووسراوى شيخ محمدى خال ، چاپخانهى معارف -  
بغدا ، ١٣٧٣ هـ - ١٩٥٣ م . ص : ٥١ ) .

واخيرا وجدت القصيدتين بخط الزهاوي على صدر الصفحة الاولى من  
المخطوطه المرقمة ( ١١٧٢٢ ) في دار صدام للمخطوطات .

وربما نعذر العزاوي بعض العذر في حرصه على مخطوطاته ، اذ لجمعه  
لها قصص وحكايات لو دونت لكانت شهادة فخر واعتزاز لهذا العالم  
الذي لم يأل جهدا ولم يدخر وسعا في هذا السبيل ، فقد كان - فضلا  
عن تجواله في المدن والقصبات - يمتطي البغال والحمير ، ويجوب القرى  
النائية في كردستان العراق وتركيا ، سالكا الطرق الوعرة عبر الجبال  
الشاهقة ليزور القرى والارياف ومساجدها وجوامعها باحثا عن  
المخطوطات مشتريا اياها - ان لم يحصل عليها هبة - بأي ثمن .  
وغير هذا وذاك كان - رحمه الله - ذكيا في ابتكار الطرق والوسائل  
لاقتناء وجمع المخطوطات ، فقد هدي الى طريق فتح له الباب على مصراعيه  
لجمع المخطوطات ، اذ مارس الحمامة فترة طويلة كمحام ناجح ونزيه ، فكان  
يسأل موكله فيما اذا كان لديهم مخطوطات - من اي نوع او علم كانت -  
فياخذها ويرضى بها بدل اجور محاماته .

بهذا الشكل ، واشكال اخرى ، جمع العزاوي تلك المكتبة الخطية  
الضخمة ، غير انه مما يؤسف له ان هذه المكتبة بعد وفاة العزاوي لم  
تلق نفس الاهتمام من ورثته . ومع ان معظم هذه المخطوطات استقرت  
عبر فترات مختلفة في ( دار صدام للمخطوطات ) فان كثيرا منها تبعثرت  
و - كما سمعت - ان قسما منها هربت الى الخارج ، وطافت المدن  
والعواصم واغتربت عن اخواتها .

استمبح القارىء الكريم في هذا الاستطراد ، وكان هدفي منه التعليق  
على ما نقلته في مطلع هذا الهامش مما كتبه الاستاذان كوركيس عواد  
والزركلي ، اذ يذكر الاول (٢٣) مؤلفا للعزاوي ، ويقول الثاني - بعد ذكر  
بعض مؤلفاته - : ان كل مؤلفاته طبعت ، اذ اني من خلال بحثي في  
( دار صدام للمخطوطات ) عثرت على ( ٧٠ ) عنوانا لمؤلفات العزاوي ،



وعند الرجوع اليها ومطالعتها وجدتها كلها بخط العزاوي . ولا أشك  
في ان هذا لايشكل كل ما كتبه هذا العالم الجليل وارجع ان قسما  
من مؤلفاته قد تبعثت مع المخطوطات التي تبعثت .

وتندرج العناوين التي اشرت اليها ضمن ارقام محددة يمكن للباحث  
الرجوع اليها والاطلاع عليها من قرب ليرى عن كسب همة العلماء  
وخدمتهم لتراث العلم والدين .

وقد تطرق نجل المرحوم (عباس العزاوي) الاستاذ فاضل عباس العزاوي  
الى جوانب مما تحدثنا عنها اضافة الى الاهتمامات الخاصة التي كان  
يوليها والده تاريخ الشعب الكردي ، ومؤلفات علمائه ومخطوطاتهم .

راجع : مجلة المجمع العلمي الكردي العدد الاول سنة ١٩٧٢ ص : ٦٩٦ .

(٣) يرى الملم بقواعد اللغة العربية في هذا المقال ان المرحوم العزاوي لم  
يراع تلكم القواعد بالدقة المطلوبة ، وان اسلوبه في الكتابة يشوبه شيء  
من الوهن والارباك من حيث الصياغة ومراعاة القواعد . والذي يبدو لي  
ان الترجمة - اي ترجمة مقالة من اللغة التركية الى العربية - قد اقلت  
ايضا بظلالها فاثقلت كاهل المقال واوهنته . ونحن من خلال هذه الحواشي  
والتعليقات نشير الى بعض ما هو مخالف لقواعد اللغة العربية مخالفة  
بينه ، مكتفين في الباقي بدراية القارئ ، ومعتادين عليه في قراءة  
المقال على الوجه المرضي . فمثلا هنا الاولى ان يكتب ( كان لنعيه في حينه  
دوي ) او ( ان لنعيه في حينه دويا ) .

(٤) يكون النسق انسب باضافة كلمة ( احد ) اليه .

(٥) ان العبارة فيها نقص حرف او اكثر اذ لا يستخرج ذلك التاريخ من  
ابجدياتها بالشكل الذي يرمز اليه العزاوي ، فلا بد من ان يضاف حرف (و)  
الى كلمة ( وبنجاه ) فيصح التاريخ وتصح العبارة اذ ان حرف ( و ) هنا  
للعطف ضروري .

(٦) هذا كلام سري باشا اذ لم يكن العزاوي معاصرا للزهاوي ولاشاهد وفاته .

(٧) الاحسن ( فآظهوروا ) .

(٨) هكذا في الاصل ويفهم من مكان آخر ان الشهر الذي توفي فيه الزهاوي  
هو ( جمادى الآخرة ) اذن ( ٣ جمادى الآخرة ) .

(٩) ربما يحتاج الى اضافة ( المال ) .

(١٠) الانسب ( سعديا ) .

(١١) لو كان ( وراء ) بدل ( فوق ) لكان اكثر ملاءمة .

(١٢) لاتم العبارة هنا بدون ضميمة مثل : ( . . . عنه يجد . . . ) .

(١٣) الاولى ان يكتب هنا : ( مولعون بالآداب . . . ويميلون اليها ) .

- (١٤) يبدو أن المرحوم الزهاوي كان قد قرأ هذا المقال في حشد ما .  
 (١٥) الاصناف اصبحت ثلاثة بدل اثنين .  
 (١٦) الركافة في هذه العبارة تزول بتحويلها الى النحو التالي : ( . . . كانوا صارفين جهودهم من اجل تثبيت الثقافة الاسلامية في كافة فروعها ، ويتضاءل امام هذا غيره . . . ) .  
 (١٧) توجد نسخة ناقصة لهذه الترجمة في ( دار صدام للمخطوطات ) برقم ( ٥٥٩٤ ) .

ويذكر المرحوم الشيخ محمد الخال قصة لهذه الترجمة ، خلاصتها :  
 كان المرحوم المفتي الزهاوي ينوي كتابة تفسير القرآن الكريم ، في حين كان العلامة محمود شكري الالوسي منهمكا في كتابة تفسيره ، وخشي الالوسي ان يمضي الزهاوي في كتابة تفسيره ، وكان يعلم - لما يعرفه من تعدد قابليات الزهاوي ومكانته العلمية العالية - ان تفسير الزهاوي - فيما اذا كتبه - سيفوق تفسير الالوسي فعهد الى داود پاشا يحرضه على ان يأمر الزهاوي بترجمة مكتوبات الامام الرباني ، لان ذلك الكتاب صعب ومغلق ويستغرق منه الكثير من الوقت ، وفيه الكفاية ليشغل الزهاوي ويشنيه عن كتابة تفسيره ، وبعد محاولات عديدة وصل الالوسي الى ما اراد ، وبعد الزهاوي عن طريق كتابة تفسيره للقرآن الكريم ، وولدت بدله ترجمة مكتوبات الامام الرباني التي لاتزال في المهد دون نمو !

وقد كتبت عن هذا الموضوع بشيء من التفصيل في العدد ١٨٠٩ بتاريخ ١١/١٠/١٩٩٣ من جريدة هاو كاري .  
 (١٨) ان هذا الحكم باطلاقه لا يخلو من حكم غير مستند على دليل ، اذ - كما اشرت اليه - لو جمع ما بحوزتنا الآن باللغات الاربع لاصبح ديوانا ، ولو صغيرا ، ولا نشك في ان ما بحوزتنا ليس كل اشعار الزهاوي .  
 راجع حول المزيد من هذه الرسائل : المخطوطة المرقمة ( ٣٣٥٨٢ ) في ( دار صدام للمخطوطات ) .

(١٩) يفهم من هذا العنوان ان الزهاوي كتب هذه القطعة في حياة المرحوم العمري ، حيث يقول اثناء تقريره ( متعنا الله ببقائه ) ثم استنسخها بعد وفاة العمري في هذا الدفتر ، اذ يقول في هذا العنوان ( رحمه الله ) .

(٢٠) كتب هذا الرباعي بعد هذه القصيدة مباشرة فرجحنا انه كتبه في مدح ( نامق پاشا ) فكتبناه هنا . وكتبه - كعادته - اربع مرات بصيغ متقاربة .  
 (٢١) كتب الزهاوي هنا ( بكتف ولايسكن الا للضرورة ) .

(٢٢) لاندرى متى كتب الزهاوي هذه القصيدة ، ولا نعرف سببها وفيمن قالها . ومن الجدير بالملاحظة هنا ان الشاعر لم يراع القافية الواحدة في هذه

القصيدية ، ولا نعرف السبب ، وهل يمكن القول ان الزهاوي حرر  
الشعر وتحرر هو عن القافية ؟ !

(٢٣) لانعرف من هو الصدر الاعظم هذا ، ولا ندري متى عين او رقي الي  
رتبته التي هنا عليها الزهاوي .

(٢٤) نشر الاستاذ الخال - رحمه الله - هذه القطعة بالصيغة التي نوردها ادناه،  
ولكن الزهاوي - رحمه الله - كتبها مرتين اخريين مع اختلاف في

كل منهما ، لذلك كتبنا هنا ايضا . (٣٦٥٥)

النص المنشور : **بان لي في المرآة شيخ كبير**

**عاش حتى تعرف الاحوال**

**قلت : كم عشت ؟ قال : تسعين عاما**

**قلت : ماذا فعلت فيها ؟ فقلا : اكلت**

**دفعتها فضلات**

**وشروبا ارقتها ابوالا**

**وثيابا لبستها فاخرات**

**جددا ونزعتها اسمالا**

والفرق الكبير بين النصين يبدو في كلمة ( تسعين ) هنا و ( سبعين )  
في المرتين اللتين دونتهما اعلاه .

(٢٥) هكذا في الاصل مرة اولى بالسعين ومرة ثانية بالشاء وهو الصحيح .

(٢٦) كتب ( قرأ ) في الاصل مرتين بالياء - اي قرى - ولكن صححناه كما ترى .

(٢٧) هنا - ايضا - لم يلتزم الزهاوي بالقافية الواحدة .

(٢٨) سبق هذا المعنى بصيغة اخرى في الرباعي الاول .

(٢٩) نشر الاستاذ الخال البيت الثاني فقط .

(٣٠) نشر الاستاذ الخال الصيغة الثانية من هاتين الصيغتين .

(٣١) نشر الاستاذ الخال الصيغة الثانية من هاتين الصيغتين .

(٣٢) نشر الاستاذ الخال الصيغة الثانية من هاتين الصيغتين .

(٣٣) نشر الاستاذ الخال الصيغة الثانية من هاتين الصيغتين .

(٣٤) نشر الاستاذ الخال الصيغة الثانية من هاتين الصيغتين .

## حديث عن دور ( گوران ) الريادي في تجديد حركة الشعر الكردي (\*)

محمد الملا عبدالكريم

قبل أن أدخل صلب الموضوع ، وهو الحديث عن ( دور گوران الريادي في تجديد حركة الشعر الكردي ) ، أود أن أذكر ، بإيجاز ، أن الشعر الكردي كان له مساران منذ عصور سحيقة في القدم : المسار الذي كان يسير عليه في الأقسام الشرقية الوسطى والجنوبية من كردستان ، وهي بعض ما يطلق عليه اليوم اسم كردستان ايران ، وفي ما يحاذيها من القسم الشرقي من كردستان العراق اليوم . وهذا المسار يعبر عنه بشعر ( الهجاء ) ويقصد به تقطيع كلمات البيت الشعري وبيان أجزائها من خلال الحركات . وهذا النوع من الشعر يتكون من مصرعين يتألف كل منهما من عشرة مقاطع . وهذا الشعر الذي قد يكون ابداعه الأول جاء لغرض أداء الترانيم الدينية ، ساد عصورا طويلة ، وأقدم ما بقي منه لحد الآن هي الأشعار التي نظمها شيوخ ( أهل الحق ) الدينيون وشرحوا بها تعاليمهم الدينية والأخلاقية والاجتماعية . وإلى هذه الطائفة ينتسب الشاعر الحكيم الكردي بابا طاهر العريان الهمداني وان لم يكن شعره من نوع الهجاء . وما يزال لهذا الشعر بقية لا يستهان بها في موطنه الأصلية وبه ينظم معظم الأغاني الفولكلورية والشعر الغنائي في هذه المنطقة .

والمسار الثاني وينقسم الى خطين : الخط الذي تظمت به كلمات الأغاني الملحمية التي تسمى ( لاوك ) وهي قطع غير موزونة وغير مقفاة تماما ذات طابع قصصي تتحدث عن قضية حب أو حرب دفاعية أو معارك بين قبائل ، وليس في هذا النوع من خصائص الشعر الشكلية أكثر من نوع مرز

من الروى بين مقاطعه . اذا ، فاطلاق اسم الشعر على هذا النوع من العمل الأدبي يأتي أولا وقبل كل شيء من كونه يتمتع بخصائص الشعر الموضوعية من وحدة الموضوع وجمالية الصورة الفنية . انه شعر وفق مقاييس أرسطو الذي لا ينظر الى الوزن والقافية بوصفهما ضرورتين من ضرورات الشعر . والخط الثاني وهو الذي قطمت به كلمات أغاني ( حيران ) . ويختلف ( حيران ) عن ( لاوك ) في قصره بالنسبة للأول . ولهذا النوع روى بين مقاطعه أكثر وضوحا مما للأول ، وأحيانا قافية في بعضها أيضا . ويمكن القول ان موطن النوع الأول هو كردستان الشمالية أي كردستان تركيا والقسم الشمالي الغربي من كردستان العراق . أما النوع الثاني فيتركز في بعض مناطق محافظة أربيل التي تقع بين القسمين الشرقي والغربي من كردستان العراق . ولهجة هذا النوع وسط بين السورانية والبهدينية أو الكرمانجيتين الشمالية والجنوبية ، في حين أن لهجة النوع الأول هي الكرمانجية الجنوبية في أي من فروعها العديدة .

أما الشعر العروضي فقد دخل الأدب الكردي عن طريق الاسلام من خلال اللغتين العربية والفارسية . ويخيل اليّ أنه دخل القسم الشرقي من كردستان عن طريق اللغة الفارسية والى القسم الغربي والشمالي منها عن طريق اللغة العربية مباشرة . ويبدو أنه دخل القسم الغربي في فترة زمنية أسبق من دخوله القسم الشرقي ، وان كان الفاصل الزمني بين الدخولين غير كثير . ويمكن التأكد من صحة هذه التصورات من خلال القاء نظرة فاحصة على أنواع الشعر الكردي العروضي في الأقسام الشرقية والوسطى والغربية من كردستان وتواريخها ومقارنتها ببعضها . مع العلم ان الشعر الفارسي العروضي ، رغم كونه قطع أشواط بعيدة في التطور بالنسبة للشعر العربي في العصور المظلمة ، الا أنه دخل الأدب الفارسي من خلال الشعر العربي أيضا .

إذا ، ان الشعر الذي كان سائدا في كردستان الشرقية بصفة عامة هو الشعر ذو المنشأ القومي المنظوم على أساس المقاطع العشرية ، وقد قطمت

به المواضيع الدينية ومواضيع الحب والعشق والأفكار الاجتماعية الانسانية  
والقصص الحربية والغرامية الطويلة المتكونة كل منها من آلاف الأبيات .  
وقد بلغ هذا الشعر في سلاسته اللغوية وفي تطوره الفني وفي الصور الرائعة  
التي عبر بها عما كان يختلج في قفوس الشعراء شأوا بعيدا ، الا أن قليلا منه  
وجد طريقه الى النشر بسبب من الظروف البائسة التي عاشها الشعب  
الكردي ، وما يزال أكثره ضمن مخطوطات مهترئة ولا بد أن الكثير منه قد  
ضاع خلال المحن المتعاقبة التي مرت بها كردستان ولا سيما في الحروب الطاحنة  
الطويلة بين الايرانيين والعثمانيين وفي المعارك المحلية والثورات التي كانت تنشب  
بين فترة وأخرى . ولم يدخل الشعر العروضي على نمط العريية أو الفارسية  
الأدب الكردي الا في عصور متأخرة نسبيا وعلى نطاق ضيق ، الا اذا قلنا  
انه كان موجودا منذ فترة متقدمة ولكنه ضاع ، وهذا ما يحتاج الى البرهنة  
عليه . وأول ما بدأ هذا النوع من الشعر بالانتشار في مناطق كردستان الوسطى  
كان في عهد البابانيين وعلى يد الشعراء الفحول مصطفى بك كوردي والملا  
خضر نالي وعبدالرحمن بك سالم ، ثم حذا حذوهم الآخرون كمحوي وصائب  
وملا حمدون وغيرهم . الا أنه يمكن القول انه بلغ القمة بالثلاثة الأول وكان  
الثلاثة التالون ضمن جيلهم الثاني ولم يأت بعدهم من بلغ شأوهم أبدا ناهيك  
عن أن يتجاوزهم . ويفسر المحللون نشوء هذا النوع من الشعر في أيام  
البابانيين بأنه كان انعكاسا لمتطلبات المرحلة الجديدة في الحياة السياسية  
والثقافية الكردية ، اذ لم يكن بوسع الشعر الهجائي الذي كان ينظم باللهجة  
الغورانية الغربية بالنسبة لمعظم مناطق كردستان الوسطى أن يفي بحاجات عصر  
متقدم نسبيا كعهد البابانيين . ولكن هذه المرحلة ايضا انقضت بالقضاء  
على امارة بابان في أوائل النصف الثاني من القرن التاسع عشر وتوجه نخبة  
من المثقفين الكرد نحو استانبول وبدء الانتهاج من مناهل الحضارة الغربية  
المنعكسة على الحياة السياسية والثقافية في القسطنطينية والتي أخذت تجد  
صداها في مناطق السليمانية وكويسنجق في أواخر العهد العثماني ،  
وليس هذا موضوع حديثنا هنا .

أما عن الشعر في مناطق كردستان الغربية والشمالية ، فإن أغاني (لاوك) و (حهيران) اللذين اعتبرناهما نوعين من الشعر من حيث محتوى تعريف الشعر مع توفر قليل من شكلياته فيهما ، كانت حكرًا على الأوساط الشعبية ولم تكن قضية المثقفين . وكل ما نعرفه ، أو أعرفه أنا على الأقل ، أن الشعر بالمفهوم الذي ينطبق على تعريفه تماما ، دخلها من خلال الشعر العروضي العربي ، وهذا ما تدل عليه آثار شعراء المنطقة المعروفين على مر التاريخ الأدبي الكردي من أمثال علي الحريري والملا الجزيري وفقّي طيران وأحمدي خاني والملا الباتهي ومينا - وقد تكون امرأة - والشيخ نورالدين البريفكاني وسواهم . من المعلوم أن الشعر العروضي يكلف الشاعر كثيرا من الجهد والوقت ويقتضي منه أن يكون على قدر واف من الثقافة ولديه مخزون كبير من الكلمات القاموسية . فالنظم على هذه الطريقة تستوجب منه اختبار نفسه لمعرفة البحر العروضي الذي يتمكن من النظم عليه أسهل من غيره . هذا أولا . ويقتضي منه ثانيا أن يكون في ذاكرته قائمة طويلة من الكلمات ذات القافية الواحدة ، والا فإن شعره لن يكون أكثر من نظم متكلف ، ولهذا فإن الشعراء الذين ينظمون وفق المقاييس العروضية ويتوفر في شعرهم القدر الكبير من جمال الصياغة والصور الفنية البديعة والأخيلة السامية هم الذين يستحقون أن يسموا شعراء عظاما لما بذلوا من جهد لاخراج شعرهم في تلكم الأطر الراقية .

ولكن هذا النوع من الشعر لا يصلح لكل زمان وقلما ينسجم مع متطلبات الخوض في الحياة العامة ولا يمكنه أن يكون شعرا ذا صلة بحياة المجتمع ولا سيما المجتمع الذي يتطلع الى ولوج عصر جديد من التحرر السياسي والاجتماعي والتطور الثقافي والنهضة الحضارية ، وان كان هذا لا يحول دون أن ينهض بين حين وآخر بين شعراء العروض من يستطيعون أن يطوعوا فنهم لأداء هذه المهام بالشكل المطلوب . ومع ذلك يظل أولئك الشعراء الذين تتوفر فيهم هذه الصفات ، في واد ، وغالبية شعبهم في واد غيره من حيث

تمكنها من فهمهم واستيعابهم ، ان لم يكن لشيء فبسبب المفردات غير المألوفة  
والصيغ البلاغية التي يستخدمونها في انجاز شعرهم .  
من هذا المنطلق كان منطق الأشياء يقتضي من الشعب الكردي ، وكان  
يعيش في ظروف تجزئة قديمة عمقتها وشدت من أسبابها وصعبت طريق  
التصدي لها ظروف ما بعد الحرب العالمية الأولى ووقوفه وجها لوجه أمام  
أعتى القوى الاستعمارية وأمام التحديات الحضارية والاجتماعية الكبيرة  
الكثيرة وهو لا يملك من وسائل الاعلام ووسائل الارتباط المباشر بالجمهور  
سلاحا غير الشعر ، أما الصحف والكتب فقد كانت على قدرتها حكرا في أيدي  
الحكام ومن دار في فلكهم ، كان منطق الأشياء يقتضي منه أن يكون  
له شعر متحرر من قيود الأنماط الشعرية السابقة التي لا يتمكن من الأخذ  
بناصيتها الا من أوتي بسطة في العلم والنظم . كان هذا هو الداعي الى والمبرر  
لنشوء حركة تجديدية في الشعر الكردي تضعه في مستوى مهام الظروف  
المستجدة . وليس قولي هذا يعني أن الشعر برمته ينبغي أن يكون شعرا  
اعلاميا ذا مهام سياسية أو حتى وظيفة اجتماعية محددة ، ولكنه لا ينبغي أيضا  
أن للشعر أنواعا بحكم الظروف التي يعيشها المجتمع . وفي الأدب الكردي  
شعر تعليمي وشعر ديني بل هناك شعر يعلم الأطفال اللغة العربية وشعر يعلم  
الناس كيف يتوضأون وكيف يصلون وكيف يغسلون ويدفنون موتاهم الى  
آخره ، الى جانب الشعر السياسي والشعر الصوفي والشعر الذي يتغزل بالربيع  
وبالطبيعة عموما ، وعلى قمة كل انواع الشعر يقف الشعر الذي يتغزل بجمال  
المرأة . ولن يتاح للشعر أن يتفرغ لمهمته الأصلية الأصيلة في أن يكون عملا  
فنيا جماليا يثير كوامن الروح ويجعل المرء يحب الحياة ولا يتطرق الى أي  
موضوع آخر الا من خلال هذا الاطار ، الا اذا وضع المجتمع قدميه تماما  
على طريق التحرر السياسي والاجتماعي والثقافي وصار الانسان مطمئنا من  
أن احدا لا يعتدي على كرامته الانسانية وحقه كمواطن وغدا الطريق ممهدا  
له ليوصل بناء حياته الجديدة دون عائق . آتخذ تستعيد الهة الشعر أيضا



عرشها المنتزع من تحتها ظيفاً ناصعاً ويكون وسيلة لمناجاة الجمال ومحاكاة الطبيعة والتعبير عن خلجات النفس الانسانية .

قلت انه بعد انقراض عهد البابائين أخذت نخب ممن أوتوا حظاً من الوعي أكثر مما يستوعبه محيطهم الضيق يتطلعون الى ثقافة أوسع أفقا مما لديهم والى الاطلاع على العصر الحديث الذي كانت ومضات منه تشعشع من بعيد فتصل وطنهم المظلم الداجي عبر بغداد أو ايران أو الآستانة أو روسيا أو الهند أو حتى عن طريق الحج حيث كانت مكة المكرمة منتدباً سنوياً يجتمع فيه أناس كثيرون منهم ثمر ذوو ادراك عال ووعي حضاري متميز ، فينقل عنهم الآخرون بدورهم بدورا يعودون بها الى بلادهم الفارقة في دياجير الجهالة والضلالة والعمى الفكري . . أجل أخذت نخب من هؤلاء يتوجهون الى استانبول حيث يتشققون بما لم يكن من الممكن أن يتشققوا به في وطنهم ، ثم يعكسون طموحاتهم التي نمت هناك وترعرعت في أشكال مختلفة لشعبهم في وطنهم المضام ويدعونه الى معرفة ما يجري خارج عالمهم الضيق ليحاول تعلمه والاستفادة منه . ومن هؤلاء كان نالي وكيني وحاجي قادر كويي وعديدون غيرهم . لقد عبر كل من هؤلاء بطريقته الخاصة عن دعوته الى ثورة فكرية وكان أبرزهم بلا منازع حاجي قادر كويي الذي وصفته في دراسة لي عن فكره النير نشر عام ١٩٦٠ بأنه « شاعر مرحلة جديدة من حياة الشعب الكردي » . وليس غريباً أن يكون أول كتاب يحق له أن يسمى تاريخاً وان كان جد مختصر للأدب الكردي أو محاولة نقدية فيه ، ألفه ونشره في استانبول المثقف الكردي الكبير أمين فيضي ، وهو من أبناء السليمانية ، قبل الحرب العالمية الأولى ، بعنوان ( نه نجومه نى نه ديبان - مجلس الأدباء ) .

وطبيعي أن يكون ضمن الأفكار التي تبلورت لمثقفين كرد في الآستانة وانعكست فيما بعد في كردستان ، أفكار تجديد الشعر التي كان يتبناها آتشد

هناك شعراء ترك عظام يطلق عليهم اسم ( شعراء الفجر الآتي ) ، وهذه الأفكار هي بالضبط ما تبناها في العشرينات من هذا القرن شعراء كرد طليعيون في السلمانية هم رفيق حلمي والشيخ نوري الشيخ صالح وبيره ميرد وعبدالله گوران وعبدالرحمن بابان ورشيد نجيب .

من هؤلاء من نشر شعرا بالكردية والتركية ثم نحا منحى آخر في الكتابة خارج اطار الشعر مثل رفيق حلمي ومنهم من نشر بالكردية كثيرا مثل الشيخ نوري الشيخ صالح وعبدالرحمن بابان اللذين اتكسا فيما بعد ولم يستمر تطورهما الأدبي وتوقفا عند حددهما مع الاختلاف في المستوى فيما بينهما لصالح الأول ، ومنهم من خص شعره الحقيقي بمناسبات محددة كانت تظهر وتفرغ فيما عدا ذلك لنظم الأفكار الاجتماعية في اطار شعر شعبي دارج مثل بيره ميرد ، ومنهم من ترك الساحة الأدبية نهائيا مثل رشيد نجيب . ولم يواصل مسيرة التجديد ليقطع فيها أشواطا بعيدة الى الأمام من بين هؤلاء غير عبدالله گوران الذي غدا رائد الحركة التجديدية في الشعر الكردي الحديث .

فماذا كانت مبادئ التجديد عند گوران ، وكيف كان مساره التطوري؟  
يجيب عن هذا السؤال گوران بنفسه في مصدرين ، أولهما في حديث له في أواخر أيام حياته أدلى به للأخ الأديب الشاعر عبدالرزاق محمد بيمار ، وقد زرناه في شقته المتواضعة في شارع السعدون . ويذكر بيمار في كلمته التي قدم بها هذا الحديث عندما نشره أول مرة في عام ١٩٧٠ أنه كان ينوي عقد سلسلة من اللقاءات معه وطرح جملة من الأسئلة المتعلقة بتطوره الأدبي وبشعره وحركة التجديد في الشعر الكردي وعن حياته الخاصة عليه ، ولكنه ، أي گوران ، كان يشعر بشبح الموت واقفا له بالمرصاد خلف ظهره ، ولذلك لم يحاول بيمار عقد جلسة ثانية معه لتحاشي المزيد من اتعابه . وبالمناسبة أقول اننا جميعا كنا مقصرين لاتجاه گوران نفسه وحده بل تجاه الأدب الكردي

أولا وقبل كل شيء اذ أهملنا الاستفادة من صلاتنا الوثيقة به لاثارة هذه القضايا معه ولدفعه لكتابة أشياء مفيدة عنها ، بل انه نفسه كان مقصرا تجاه نفسه وتجاه أدب شعبه اذ لم يحاول كتابة بحوث ومقالات أو تأليف كتاب بهذا الصدد ، وهو الذي كان يعلم بالتأكيد ما لعمل كهذا من أهمية في تدوين تاريخ الأدب الكردي . ولو لم يدفعه عمله مسؤولا عن جريدة ( زين ) في سنتي ١٩٥٣ و ١٩٥٤ في السلبيانية ومحررا أدبيا لجريدة ( آزادي ) ومحاضرا في القسم الكردي بكلية الآداب بجامعة بغداد في عام ١٩٦١ قبل شهر من ظهور آثار مرضه الذي أودى أخيرا بحياته ، لبيان بعض ما كان في ذهنه في هذا المجال ، لتركنا دون ان يخلف وراءه شيئا أعمق من مقدمته القصيرة التي كتبها لمجموعته الشعرية الأولى ( بههشت و يادگار - الجنة والذكرى ) .  
لنرجع الى ما قلنا من أن غوران أجاب بنفسه عن ماهية التجديد الذي أدخله على الشعر الكردي . انه يقول : كان مدار هذا التجديد

أولا - وحدة الموضوع .

ثانيا - ترتيب القوافي .

ثالثا - الأخذ بمجزوءات البحور العروضية التي كانت تستعمل بكثرة من لدن الشعراء الكرد السابقين . ويضيف غوران قائلا : كان هذا تقليدا للمجددين من أدباء الترك الذين اتجهوا فيما بعد من منطلق قومي الى أوزان الشعر الشعبي المبني على المقاطع ، ولكنني - والحديث لـغوران - لم أكتف بما فعله أمثالي من المتأثرين بالموجة الجديدة في الأدب التركي الممثلة بجماعة شعراء الفجر الآتي من اقتباس وحدة الموضوع وترتيب القوافي منهم بل أضفت الى ذلك اعتماد شعر الهجاء أي المقاطع ، شأن الجيل الثاني من المجددين الترك ، ولم يفعل زملائي المجددون الكرد الآخرون ذلك . وفي الوقت نفسه كان كامران بدرخان وقدري جان من أكراد تركيا وكانا قد لجآ الى سوريا اثر حملات البطش التركية ويعملان في اصدار مجلة ( هاوار -

الصرخة ) وغيرها ، اخذا يستخدمان الشعر الهجائي ذا الأصل العريق في الشعر الكردي كما أسلفنا القول من قبل .

ولكن هذه الاجابة المقتضبة التي يدلي بها مريض جوابا على سؤال سائل يتحاشى ازعاج مريضه الذي يجري معه مقابلة أدبية ، ليست كافية بأي حال . فلنتحول الى جوران نفسه في مرجعه الآخر .

في مقال له نشره بعنوان ( القدم والحداثة في الشعر ) ويقصد الشعر الكردي كما يدل على ذلك كل سياق المقال ، في مجلة ( هيووا - الأمل ) في كانون الثاني ١٩٦١ يشير باديء ذي بدء الى أنه يسهل الاجابة عن السؤال بهذا الشأن اذا ما أجبنا بالقلم العريض أي بالخطوط العامة للفروق . ولكننا اذا تعمقنا كثيرا في الموضوع اختلطت الجزئيات وغدا الخروج بقرار مطمئن له النفس أمرا خارج الطاقة . الا أنه ، وبغية التسهيل في الأمر ، يبدأ ببيان الفروق بين نوعي الشعر القديم والحديث من حيث الشكل والمضمون . فسيما يتعلق بالشكل يذكر أولا أن معظم الشعر الكردي الجديد يعتمد على الوزن القومي وهو ما يطلق عليه الهجاء أي تقسيم المصراع الشعري الى مقاطع ، في حين أن وزن الشعر القديم على أساس العروض أي التفعيلات ، رغم أن الناظمين على طريقة العروض ، أي في كردستان ، كانوا دائما قلة ، وعلى طريقة الهجاء هم الكثرة الكاثرة ، وفيهم كثيرون من فطاحل الشعراء .

ثانيا - ان اطار الشعر القديم هو الغزل والقصيد والمخمسات والمربعات وأنواع شعرية اخرى ، في حين ان اطار الشعر الحديث مقطوعة قصيرة لا تتعدى عدة أبيات لمصرعي كل بيت منها قافية مستقلة أي ان المقطوعة كلها ليست ذات قافية واحدة كما هو شأن الغزل والقصيد . وللشعر الحديث طابع درامي وهو ما لا يتوفر في الشعر القديم . أما الطابع الملحمي والقصصي فيتوفر في كلا النوعين .

ثالثا - للغزل أو القصيدة القديمة قافية موحدة ، في حين أن وحدة القوافي في الشعر الحديث لاتتعدى كل بيت على حدة في المقطوعة الشعرية .

رابعا - في الشعر القديم تتقدم الصورة على المحتوى ، فهناك العناية بالفنون البديعية بعكس الشعر الحديث ولاسيما الواقعي منه حيث لم تبق أهمية للتزيينات اللفظية وغدا التركيز على المحتوى .

خامسا - يجعل الاعتناء بالصورة في الشعر القديم مع ضيق المساحة الذي تخلقه وحدة القافية الشعر القديم مضطرا الى جعل البيت الواحد اطارا لوحدة الموضوع . وهكذا فكل بيت في الغزل القديم او القصيدة القديمة من الاستقلال الموضوعي ما يمكن المرء من اجراء أي تقديم أو تأخير داخل أبيات القصيدة دون أن يشعر القاريء بأي خلل ، في حين ان المقطوعة الشعرية قسمت فيها وحدة الموضوع على كل أبياتها . وهكذا يصعب نقل بيت أو شطر فيها من مكانه الى مكان آخر .

ويستطرد غوران فيقول : ان محتوى القطعة الشعرية تتكون من الفكر والخيال والعاطفة . ففي الشعر القديم نرى الخيال والعاطفة أهم من الفكر ، في حين أن الموضوع في الشعر الحديث بالعكس . ومن حيث محتوى الفكر نرى أن فكر الشعر القديم يحمل طابعا اقطاعيا وهو مثالي ازاء واقعية الشعر الحديث ، وذاتي ازاء موضوعيته . . .

وفي تكنيك الشعر وتركيبه العام يذكر غوران في مقاله آتف الذكر فروقا بين الشعر القديم والحديث ، منها : أن التقليد واضح في الشعر القديم بعكسه في الجديد . فمثلا ينبغي أن لا يتجاوز عدد أبيات الغزل ١٥ بيتا وأن يكون دائما فرديا ، وينبغي أن تكون قوافي الغزل والقصيدة واحدة من أولها الى آخرها ، كما أن التعابير المستعملة فيهما كلها من الصيغ الجاهزة التي تكرر استعمالها دائما .

وفي الشعر القديم يظهر بجلاء المعاناة التي تكلفها الشاعر حتى أكمل  
قلم قصيدته ، بعكس الشعر الحديث . ويمتاز الشاعر القديم عن الشاعر  
الحديث بقوته في فن ترتيب الكلمات وسلاسة رصفها . ولأن الشعر الحديث  
لم تمض عليه مدة كافية للتقوب وهو معرض دوما لحدوث تغيرات فيه حسب  
المواصفات المستحدثة ، فان شعراء الحديث أقصر باعا وأقل مكنة في عملهم  
وهم لا يملكون القاموس اللغوي الثري الذي كان يملكه شعراء القديم لانتقاء  
الكلمات منه . ولكونه أي الشعر الحديث يسلك طريق التطور التاريخي  
وقد أتى استجابة لمتطلبات عصره ويمتلك قوة الجديد ، فانه أكثر ثقة  
بنفسه وسيكسب معركة المستقبل لا محالة .

هذا ملخص لما ذكره غوران في مقاله عن فوارق الشعر القديم والحديث .  
ولنا أن لانوافقه في كل اطلاقاته ، وأظنه لو بقي بين ظهرانينا حتى اليوم  
وحتى لو خصص في حياته قدرا من وقته لدراسة فني الشعر القديم والحديث  
وهو الشاعر المطلع بقدر غير قليل على القديم وباني مدرسة حديثة في الشعر  
الكردي لاستطاع أن يكتب لنا بحوثا ناضجة في هذا الموضوع ولربما كهي  
شعراء الجديد عناء تجربة القضية بأنفسهم دونما أسس موضوعة علميا  
ومدروسة جيدا، وهو ما نرى ثماره الفجة اليوم في واقع الشعر الكردي الحديث .  
وأرى من المستحسن أن استعرض الآن بصورة موجزة ما كتبه الأستاذ  
رفيق حلمي عن غوران وشعره وهو من أحسن ما كتب عنه وأدقها في تحديد  
دوره وأبعده عن الاطراء غير المبني على دراسة علمية نقدية جادة . مع العلم  
ان غوران يذكر في مقابله المشار إليها من قبل مع عبدالرزاق بيمار ،  
جوابا على سؤال عن رأيه في تقويم رفيق حلمي له في الجزء الثاني من كتابه  
( الشعر والأدب الكرديان ) ، ان رفيق حلمي زاره بنفسه ووجه اليه عدة أسئلة  
بهذا الخصوص قبل أن يكتب عنه ما كتب ، وكان ذلك في حوالي ١٩٣٧ .

يصف رفيق حلمي گوران في بحثه هذا بالشاعر الكبير وبأنه أحد الشعراء الكرد العظام في هذا العصر ، إذ كان جميع الذين خاضوا المراحل الأولى لحركة تجديد الشعر الكردي على قيد الحياة ومعهم كل البقية الباقية من شعراء القديم الذين كانوا معروفين بقوة شعرهم على نطاق المنطقة .

يقول رفيق حلمي عن استلهامات گوران في شعره من الجمال : انه كان يبحث في كل شيء عن الجمال ، وأكثر ما أثار ينبوع شعره هو جمال المرأة ، ولم يرو عطشه التعبدي من جمال المرأة الا تلك الأنواع من الجمال التي لا يمكن للمرء أن يلمسها لمس اليد ، وانما يحس بوجودها في أعماق القلب والروح فقط . وأظنه - أي رفيق حلمي - وهذا تعقيب مني - يقصد أن تحسس گوران بجمال المرأة وجهه لهذا الجمال لم يكن نزوعا شهوانيا قط وانما كان حبا للجمال من أجل الجمال وحده محمدا في مثل أعلى له وهو جمال المرأة . ومن هنا ان گوران وان لم يكن قد أهمل الرغبة في المرأة وجمالها ، شأنه شأن الشعراء القدماء ، الا أن قصائده في هذا المجال تختلف عما لغيره اختلاف الأرض عن السماء . ولهذا فانه سلك طريقا جديدا بكل معنى الكلمة ، وانه أحدث انقلابا في الشعر الكردي هدم به مدرسة الشعر القديم تماما وقلب عالم الشعر الكلاسيكي رأسا على عقب .

يورد رفيق حلمي في كتابه العديد من قصائد گوران ويحللها واحدة واحدة ، ويستعرض دقائق الابداعات الفنية التي يجدها فيها ويبحث عن لغته الشعرية وعن تشبيهاته واستعاراته والتعابير التي أتى بها ولم يسبقه اليها أحد ، كما يتحدث عن موسيقاه الشعرية التي يعتبرها من أهم خصائص شعره وتختلف اختلافا بينا عن موسيقى الشعر القديم ، ويقول بهذا الشأن : ان المستمع لشعر گوران تهتز عروق جسده عند سماعه لهذا الشعر ويحس في أعماقه بهزة تشبه تلك التي يحس بها من يتعرض الى تترارة كهربائية أو جاذبة مغناطيسية . ويتحدث كذلك عن البساطة في المفردات التي ينتقها

گوران وعن سلاسة هذه المفردات وبعدها عن التزويق والمبالغة والأخيلة الجوفاء . كما يتحدث بإسهاب عن ولع گوران بالطبيعة في مختلف مظاهرها التي قد لا تجتذب اهتمام الآخرين ، هذا الولع الذي يحسن معه المتتبع لشعر گوران ان جمال الطبيعة مع كل ماله من روعة وابداعة ليست له قيمة تذكر ان لم تصاحبه بسمة الحبيبة ، أي انما تزهو الطبيعة بالجمال الانساني الذي يمثله في أروع صورهِ جمال المرأة . ولهذا الموضوع بعينه خصص گوران قطعتهُ الشعرية البديعة ( المرأة والجمال ) .

ويضيف رفيق حلمي قائلاً : ان الظن السائد قبل عهد گوران كان أن الكلمة الكردية البسيطة لا يصاغ منها شعر جميل ، وأضيف ويمكن ان يكون في هذا الظن السر الكامن وراء الشيوع المبالغ فيه كثيرا للكلمات العربية والفارسية في الشعر الكردي العروضي . ولكن الأساليب الفنية التي أبدعها گوران - والقول لرفيق حلمي - مستعملا فيها هذه الكلمات البسيطة، جعلت التصور يتبدل تماما . ويورد رفيق حلمي لما يقول أمثلة عديدة من شعر گوران ، يبرهن بها ، بحق ، على صواب ما ذهب اليه .

ويعتقد رفيق حلمي أن گوران شاعر واقعي ، وهو لا يقصد من الواقعية ذلك المفهوم الذي نذهب اليه نحن عند ايراد هذا التعبير ، ولكن من منطلق أن گوران يرسم لنا بقصائده لوحات عن الحياة الواقعية للشعب الكردي . ويورد أمثلة لما ذهب اليه . وفي هذا المجال أود أن أشير الى ان الشاعر والباحث كاكهـي فلاح يقول في الفصل الخاص بگوران من كتابه ( قافلة الشعر الكردي الحديث ) في حديثه عن قوة التصوير الفني لدى گوران أنه كان يرسم في بداية سنوات عمره ، لكنه ترك الرسم ثم عاد اليه ولكن في صورة الشعر .

تحرر گوران بعد السنوات العشر الأولى من عمره الشعري عن قيود القوافي وفك عن نفسه أسارها ، وبالعكس جعلها هي طوع بنانه فيستعملها



بحرية مطلقة متصرفا فيها كيفما اقتضت طبيعة عمله ، ولكنه يؤكد دائما على ضرورة الوزن دون التقيد بوحدة التفاعيل أو حتى بأنواعها ، كما يؤكد على ضرورة الاستفادة من تراث السلف الفكري ويرى أنه بدون ذلك لا يمكن ابداع أي عمل أصيل ، كما يؤكد على أنه لا يمكن لأي عمل أدبي أن يكون أصيلا ان لم يحمل معه الطابع القومي لمبدعه ، ويؤكد أيضا على التفاعل مع آداب الأمم الأخرى ويقول انه كلما كان الأديب أكثر اطلاعا على خصائص أدب شعبه القومي وسم أدبه أكثر بالسمات المشتركة للأدب الانساني وطوعها للسمات الخاصة بأدب شعبه .

وأخيرا ، نحدد على هدى ما ذهب اليه الشاعر كاكهى فلاح التطوير والتجديد اللذين أدخلهما گوران على الشعر الكردي في النقاط الآتية :

١ - العودة ، كخط عام ، الى استعمال الوزن الهجائي القومي المعتمد على حساب المقاطع ، وهو ما يترأى في البيت الواحد المتكون من مصرعين يتألف كل منهما من خمسة مقاطع ، والى ألحان الأغاني الكردية الشعبية في العديد من مقطوعاته الشعرية . وهذه أيضا من النوع الهجائي ولكنها لا تعتمد بالضرورة على عشر مقاطع في المصراع الواحد .

٢ - عدم التقيد المطلق بالقافية وتطويعها لمقتضيات العمل الفني .

٣ - التصوير الفني الرائع للوحات التي طرحها في قطعه الشعرية .

٤ - الاهتمام بالجانب الفني في العمل الشعري كفاية في حد ذاته .

٥ - ابراز جمال المرأة والطبيعة في مقدمة كل ضروب الجمال .

٦ - اللجوء الى الطبيعة والميل نحو الأشياء البسيطة .

٧ - التكنيك الابداعي غير المسبوق في قول الشعر .

٨ - سلاسة اللغة واستخدام الكلمات المنغمة والبسيطة والسهلة .

٩ - وضوح المعنى والغاية في العمل الشعري .

١٠ - الاهتمام بالصور المستقلة وبالصور الفنية بوجه عام .

بقي أن تقول كلمة عن السياسة في شعر جوران • من المثقفين الكرد من  
 ينتقدون جوران لاستخدامه الشعر لأغراض سياسية في السنوات العشر  
 الأخيرة من حياته وهي سنوات التزامه السياسي التام • وأغلب ظني أن  
 معظم هؤلاء لا يوجهون سهام نقدهم الى جوران حرصا على الشعر وجماله  
 الفني وانما من منطلق أن السياسة التي كان يلتزم بها جوران لم تكن  
 من النوع الذي يروق لهم ، والا لأطروه قليلا على قصائده السياسية التي  
 لا بد من أن تجد هوى في نفوسهم ، ولكنهم لا ينبسون ازاءها بينت شفة من  
 الإعجاب رغم أنها من الروعة بحيث ما من شاعر قومي كردي أبدع قصيدة  
 عن شعبه ووطنه يمكن لها أن تقف أمام أقدم قصائد جوران وأناشيده  
 القومية من أمثال ( هه لو به ك ) و ( رثاء على قارعة الطريق ) و ( كردستان )  
 و ( سجن آزدهاك ) و ( حان أوان النهوض ) و ( أيها الشباب الكرد ) •  
 والواقع أن شعر جوران لم يخل في أي عهد من عهود حياته من السياسة،  
 وآية ذلك قصائده وأناشيده التي أشرنا اليها الآن ، وهي كلها شعر سياسي  
 تعود باستثناء ( سجن آزدهاك ) الى سنوات عدم التزامه سياسيا • وله في  
 تلك الفترة التي تستغرق ما لا يقل عن خمس وعشرين سنة قصائد أخرى  
 مواضيعها الطبيعة والمرأة تحمل بصمات سياسية واضحة ، ولكن في اطار  
 اشارات دقيقة في غاية الابداع الفني • أما أشعاره السياسية التي قالها بعد  
 الالتزام فلا يمكن انكار أن السياسة أثرت فيها بعض الشيء على قوة العمل  
 الفني • وأعتقد أن ذلك شأن كل شاعر ملتزم في أشعاره السياسية • وكل  
 ما هنالك أن الشاعر المتمكن ، عندما يغدو ملتزما بحزب ما ، يحاول جهد امكانه  
 أن لا يدع السياسة وشعاراتها اليومية تطفئ على كل جوانب شعره • ويبقى  
 تحقيق هذا الهدف متعلقا بإمكانية الشاعر أولا وقبل كل شيء ، وبالظروف ،  
 ولا سيما السياسية ، التي يعيش فيها ، ومدى اضطرار هذه الظروف اياه  
 لتوظيف الأدب لخدمة السياسة بوجهها الصارخ •

وأختتم كلمتي بالقول يبدو لي أنه كما في المجتمع تقضي الثورات على  
الركود السياسي السائد قبلها ولا تستقيم الأمور الا بعد مرور أجيال عدة ،  
حدث ذلك بالضبط في الشعر الكردي أيضا . لقد قضى الانقلاب التجديدي  
الذي قاده غوران على الركود الفني الذي كان سائدا في الشعر الكردي ،  
ولكنه لم يستطع في من عدا غوران نفسه وبعد وفاته ، خلق وضع شعري  
متجدد ومتطور وناضج وثابت في الوسط الكردي . ومهما قيل عن شعراء  
ما بعد غوران وما أنجزوا وما لم ينجزوا ، فإني أعتقد أن أيا منهم لم  
يستطع أن يضيف شيئا يذكر الى تراث غوران أو أن يواصل تقاليده بنجاح ،  
بله أن يبدع نهجا يتجاوزه به . كان غوران فلتة كبيرة في عالم الشعر  
الكردي ، جاء وأثار ضجة كبرى لم تهدأ بعد ولن تهدأ حتى تقوم فلتة  
أخرى . وأغلب ظني أن مصطفى بيك كوردي وقالي وسالم الذين أبدعوا  
الشعر الكردي العروضي في عصر البابانيين وفي منطقة السليمانية كانوا كذلك  
ثالثوا لم يأت رابع بعدهم يبلغ شأوهم ، وكل من حاول نظم الشعر على  
منوالهم كان مجرد مقتف لأثرهم باستثناء قلة منهم في السير على هدايتهم  
بنجاح مثل محوي ووفائي وحاجي قادر كويبي وعارف صائب وحمدون .  
ومجمل القول وختامه أنني أرى أننا نعيش في عهد فوضى وعدم وضوح  
شعري ، ولا ينفي هذا نماذج ابداعية عديدة لهذا وذاك هنا وهناك .  
ان الشعر الكردي ما يزال بانتظار من يقوم فيكون ثالثا لنالي وغوران في  
باب خاص به ، ويكون في مستوى حاجات شعبنا الشعرية في هذا  
العصر ، كما كان شأن الاثنين .

\* محاضرة القاها الكاتب في مهرجان للشعر الكردي اقامه اتحاد الادباء  
والكتاب في العراق ببغداد في ١٦/٨/١٩٩٥ .

## تصحيح لاختفاء تاريخية من ( لجنة التاريخ )

### الموضوع الأول :

نقل المرحوم محمد أمين زكي بك في ص ( ٩-١٠ ) من كتابه عن « بلدان الخلافة الشرقية » لمؤلفه ( كي لسترنج ) : ان السلطان سنجر السلجوقي فصل القسم الغربي من كرمشاه وسماه كردستان . الخ . فارتأت اللجنة الرجوع الى النص في الكتاب المذكور ص ( ٢٢٧-٢٢٨ ) العرب من قبل السيدين بشير فرنسيس وكوركيس عواد ، وها هو ما جاء فيه : « أما ما يقال عن أصل اقليم كردستان فيروى أنه في نحو المنتصف في المئة السادسة هـ ( الثانية عشرة م ) اقتطع السلطان سنجر السلجوقي من القسم الغربي من الجبال ( أي ما كان من أعمال كرمشاه ) وسماه كردستان ، وولى عليه ابن أخيه « سليمان شاه » - الملقب ابوه - او ابوه - وهو الذي صار فيما بعد أي في سنة ٥٥٤-٥٥٥ هـ = ١١٥٩-١١٦١ م . خلفا لعمه في رئاسة البيت السلجوقي وسلطنة العراقين ، وهذه هي رواية المستوفي الذي قال : « ان كردستان في أيام سليمان شاه ازدهر ازدهارا عظيما بلغ ارتفاعه مليوني دينار ذهب ( أي ما يعادل مليون استرليني ) وهو عشرة أضعاف ما كان يدره هذا الاقليم في المئة الثامنة هـ ( الرابعة عشرة م ) أيام حكم المغول حين كان المستوفي نفسه مستوفيا لأموال الدولة . وقد اتخذ سليمان شاه « بهار » - وهي مدينة ما زالت قائمة على نحو ثمانية اميال شمالي همدان - قاعدة له وكان فيها قلعة منيعة . انتهى . »

من المؤسف أن محمد امين زكسي ( رحمه الله ) نقل العبارة دون النظر فيها والتعليق عليها ، وكان عليه أن يشير الى ان هناك بونا شاسعا بين سليمان السلجوقي وبين سليمان شاه حاكم كردستان . ولاسيما أن بين عهديهما نحو مئة سنة ، فارتأت اللجنة تصحيح ما جاء في الكتاين - حسب المصادر التاريخية - خدمة للتاريخ ، فنقول :

١ - ان اللجنة لم تجد بعد التحري في الكتب التاريخية والجغرافية التي تحت أيديها باللغات العربية والفارسية والتركية ، ولا سيما كتابي حمدالله المستوفي القزويني «گزیده» في التاريخ ، و «نزهة القلوب» في الجغرافيا رواية ان السلطان سنجر السلجوقي فصل قسما من اقليم الجبال ، وسماه « كردستان » . . . لقد كان البلدانون الاسلاميون عند تخطيطهم لخرائط البلاد يسمون المناطق الكردية « بلاد الجبال » - او مصايف الكرد ومشاتيهم - هذا ما نجده في البلخي والاصطخري وابن حوقل والمقدسي والجهانسي والادريسي والحموي وابي الفداء وغيرهم ، ولعل اقرب شاهد هو مجموعة خرائط جمعها الدكتور «سوسه» ( رحمه الله ) فطبعتها المجمع العلمي العراقي .  
أما المؤلف الوحيد الذي بدل اسم بلاد الجبال « بلاد الاكراد » المعادل لكلمة كردستان ، فهو « محمد بن حسين بن محمد الكاشغري » المتوفى ٤٦٦هـ = ١٠٧٠م . . . فقد وضع في كتابه المعروف «ديوان لغات الترك» الذي ألفه في بغداد خارطة وأدرج فيها ( بلاد الاكراد ) . وبعده بقرون أفرز حمدالله المستوفي القزويني المتوفى ٧٥٠هـ = ١٣٤٩م . في كتابه ( نزهة القلوب ) فصلا خاصا لقسم من بلاد الجبال اسماه ( الباب العاشر في ذكر بقاع كردستان ) ووزعها الى ستة عشر ولاية ص (١٢٧-١٣٠) ، كما أن اسم كردستان ورد في رحلة «ماركوبولو» (١٢٥٤-١٣٣٤م) ثم نجد ان اسم كردستان استعمل اسما عاما مطلقا على بلاد الاكراد كلها ، تارة ، واسما خاصا مطلقا على مناطق من بلاد الاكراد تارة أخرى . فكما ان اسم كردستان جاء اسما عاما محددًا في مقدمة « شرفنامه » جاء فيه كذلك اسما خاصا مطلقا على

منطقة جمشكرك ( درسيم ) ، وسميت كذلك منطقة « قوچان » ( خوشان ) في خراسان الايرانية على عهد فادر شاه كردستان كما جاء ذلك في كتاب مجمل التواريخ لمؤلفه گلستانه ، كما ان كردستان أطلق على اقليم اردلان منذ العهد الجنكيزي ولا يزال اسما للمنطقة باسم « استان كردستان » .

ب - لم يكن سليمان السلجوقي يحمل لقب ابوه أو ايوه كما أخطأ « كي لسترنج » بل كان يحمل ألقاب ابيه السلطان محمد فقد لقبه الخليفة العباسي المتقي لأمر الله سنة ٥٥١هـ - ١١٥٦م ( غياث الدين والدينا ٠٠٠ الخ ) ولم يوله عمه السلطان سنجر السلجوقي على كردستان ، بل جعله ولي عهد له مدة ، ثم اخذ ينافس السلطان مسعود الذي يادر بالقائه في السجن حيث لبث في سجن الموصل سبع سنين ، ثم أوصى السلطان محمد بن السلطان محمود بتنصيبه سلطانا خلفا له بعد موته ، فلما توفي ( ٥٥٥هـ - ١١٦٠م ) جيء بسليمان من الموصل الى همدان ليتولى السلطنة ( الكامل لابن الأثير ٢٥٠ - ٢٥٥ ج ١١ ) وزاد مؤلف « گزيده » انه سلطن ثمانية اشهر ، ولكن الجند قبضوا عليه في شوال ٥٥٦هـ - ١١٦٢م .

ج - أما سليمان شاه الملقب ابوه أو ايوه فهو من الاكراد ، وكان ملك كردستان وعاصمته ( وهار ) وسليمان هذا التبس أمره على المؤرخين فظن البعض أنه سليمان بن پرچم الايواعي التركماني قائد المستعصم العباسي ، وها نحن ندرج هنا نصوصا مضطربة غير واضحة ، ثم نورد نصا قاطعا :

١ - جاء في جامع التواريخ ( ٦٠٦/١ ) في حوادث سنة ٦٤٨هـ - ١٢٥٠م لمؤلفه رشيد الدين فضل الله : ان حسام الدين خليل بن بدر بن خورشيد البلوجي (؟) وكان من أكابر أمراء الاكراد - خرج من طاعة الخليفة وقصد قلعة ( وهار ) الخاضعة لسليمان شاه فحاصرها ، فاستدعى سليمان شاه من الخليفة أن يسمح له بالسفر فلما وصل الى « حلوان » اجتمع عليه خلق كثير ، وكان خليل قد عبأ قوة كبيرة من المسلمين والمغول فالتقيا في « سهر » فأسرت قوات سليمان

شاه « خليل بن بدر » فقتل واحتلت قوات سليمان شاه قلعتين حصينتين هما « شيكان » و « دزیز » الواقعة وسط بلدة شاپورخواست - انتهى . . يظهر ان المؤرخين فهموا من عبارة : استدعى سليمان شاه من الخليفة ان يسمح له بالسفر ، ان الغرض هو سليمان بن پرچم القائد ، ولم يدركوا ان سليمان شاد ملك كردستان الملقب (ايوه - ايواني) ايضا كان يسكن بغداد احيانا وأهواز تارة شاپورخواست حينا وعاصمة ملكه وهار اخرى .

٢ - وجاء في « جهان گشا » ج ٢ / ١٥٣ مؤلفه « جويني » في حوادث سنة ٦٢١ هـ - ١٢٢٤ م : عزم السلطان جلال الدين خوارزم شاه ان يتجه نحو « تستر » ليقضي فيها فصل الشتاء فأرسل في الطليعة قوة ، ثم سار هو في عقب القوة ، فالتقى بسليمان شاه فرحب به ، فزوجه سليمان شاه اخته ، ثم وصل شاپورخواست - وكانت مدينة عظيمة - فلبث فيها نحو شهر قصده فيها أمراء اللور . من هنا لا بد ان نستنتج ان سليمان شاه ليس سليمان بن پرچم قائد المستعصم ، لانه لم يكن ليستقبل سلطانا مغيرا على ارض الخلافة دون رضى الخليفة ولا ان يزوجه اخته ، علما بأن الخلافة العباسية لم تعترف بجده من قبل . هذا ونحن لانجد في المصدرين لقب « ابوه » او « ايوه » . .

٣ - نقل المستوفي القزويني المتوفى ٧٥٠ هـ - ١٣٤٩ م فصلين عن تاريخ لورستان الكبرى ، في كتابه « گزيده » نقلا مقتبسا من كتاب زبدة التواريخ مؤلفه السيد صدرالدين حسيني مؤرخ السلاجقة ، فذكر في الص ٥٥٥ : ان عزالدين گرشاسف ملك لورستان الصغرى لما خلف اخاه « شرف الدين أبا بكر » في حكومة لورستان تزوج من ارملة اخيه ايضا وهي المسماة ملكة خابون شقيقة « شهاب الدين سليمان شاه ايوه » فلما سمع « حسام الدين خليل بن بدر » بذلك سار من بغداد الى لورستان لينزع عنه الملك فتنازعا ، فعلمه حسام الدين خليل « وطلب اليه التنازل عن قلعة (كريت) مقر حكومته ، على أن يجعله ولي عهد له ، فقبل عزالدين ، ولكن حسام الدين

خانه فقتله بعد عام غدرا فالتجأت ملكة خاتون مع اطفالها الى اخيها شهاب الدين  
 سليمان شاه ايوه ، فأدى ذلك الى المقاتلة بين حسام الدين خليل وشهاب الدين  
 سليمان شاه الذي غلب عليه فأسرتة قواته وقتلته ، وكان ذلك سنة ٦٤٠ هـ -  
 ١٢٤٢ م . ( وقد سبق ان نقلنا من جامع التواريخ أن الحادثة وقعت سنة  
 ٦٤٨ ، ولعله خطأ من النساخ ) فخلفه أخوه بدر الدين مسعود في تولي الملك ،  
 وذهب يرفع الشكوى الى قاء آن ( يعني منگوقاء آن امبراطور المغول في  
 دار ملكه خطأ ) ولبث في خدمته الى ان سار هولاء كولاحتلال بغداد ، فجاء  
 في ركابه ، وطلب اليه أن يسلمه «سليمان شاه» ليقتص منه لآخيه ، فلما قتل  
 سليمان شاه في بغداد نقل بدر الدين مسعود حريمه ( زوجاته وأخواته وبناته )  
 الى لورستان وزوجهن من اشياعه واتباعه . . انتهى . مما ذكره مؤلف زبدة  
 التواريخ ونقله عنه مؤلف «گزیده» اختلط الامر على المؤرخين اللاحقين  
 فظنوه سليمان بن پرچم التركماني قائد الخليفة ، وفاتهم أن يتصوروا لماذا  
 ينقل بدر الدين مسعود حريم قائد تركماني الى لورستان ؟ ثم تسرب هذا الخلط  
 الى المؤرخين اللاحقين من أمثال قاضي غفاري في كتابه جهان آرا ، والامير  
 شرف خان البديسي في كتابه «شرفنامه» فخلطوا بين الشخصين ( سليمان بن  
 پرچم وسليمان شاه ابوه ) . . ومن الغريب ان جاء خبر مقتل ( حسام الدين  
 خليل بن بدر ) في الحوادث الجامعة في أخبار سنة ٦٤٣ هـ وذلك في  
 الص ( ٢٨٨ ) من الكتاب ولكنه زاد قائلًا : انهزم خليل بن بدر في المعركة فظفر  
 به بعض أصحاب سليمان شاه وأراد قتله فوعده بمال كثير فلم يقتله فأخذه  
 أسيرا ، فمر به قوم من التركمان من اصحاب سليمان شاه وكان قد قتل منهم  
 جماعة ، فقتلوه وحملوا رأسه الى سليمان شاه فأمر بتعليقه على باب خاتقين  
 فعلق . . . ) لا يبيح النبال في القتل كما تمسك به بعض النقاد فعلق

من المحتمل أن يفهم البعض من قوله : ( فمر به قوم من التركمان من  
 اصحاب سليمان شاه ) ان الغرض هو سليمان بن پرچم ، رغم ان التركمان  
 في مناطق كردستان آنذ كانوا من رعايا «سليمان شاه ايوه الكردي ملك



کردستان» ، الا ان «معين الدين نطنزي» مؤلف كتاب منتخب التواريخ انقذ المؤرخين من الالتباس والخلط بتصحيح الرواية فقال : « ٠٠٠ قصد بدر الدين مسعود سنة ٦٤٠ هـ ( خطأ ) عاصمة المغول ورجع بعدئذ في ركاب « هولاكو خان » الى ايران ، ولما احتلت بغداد سار بدر الدين مسعود بقوة من المغول لمحاربة سليمان شاه فقتله ووزع حريمه على اشياعه واتباعه الاذنين لينكحوهن ( ص ٥٩ من منتخب التواريخ المؤلف سنة ٨١٦ هـ . في شيراز ) هذا النص الصريح صحح لنا الالتباس ، فسليمان بن پرچم التركماني قائد المستعصم قتله هولاكو وبعث برأسه الى «لؤلؤ» حاكم الموصل - وكان صهره - ليعلقه هناك ، اما سليمان شاه ملك كردستان فقد قتله بدر الدين مسعود بعدئذ . . . اننا نثق بقول معين الدين نطنزي لأن المستشرق « ژان اوپن » الذي عثر على الكتاب و صححه وكتب له مقدمة وطبعه يقول في وصف الكتاب ( ص ٢٠٠ من المقدمة ) : ان المؤلف جمع عن جنوبي ايران اخبارا لم يسبقه اليها احد ، وقد استفاد من هذا الكتاب عدد من المستشرقين الباحثين في تاريخ جنوبي ايران ، وانه كتاب مفيد فيما يتعلق بجغرافية آسيا المركزية ( الوسطى ) ، اذ أن المؤلف حصل على مراجع باللغة التركية الجغتائية غير المعروفة للآن ، ونقل عنها معلوماته . . .

### الموضوع الثاني :

ذكر محمد امين زكي بك ص ٤٤ ج ١ من كتابه ما تعرييه : « بعد ان انقرضت الحكومة الزنكية نشأت في جزيرة ابن عمر حكومة عزيزان الكردية ، ويروى ان هذه الاسر تنتمي الى خالد بن الوليد » . . . ان اللجنة لما كانت مطلعة على مصادر تنفي صحة الاتساب الى خالد بن الوليد وكأنت موقنة بأن مثل هذا الاتساب افما نشأ من حب الاكراد للبطولة والبسالة ، لذلك جذبت تصحيح هذه الرواية : يقول ابن الاثير من كتابه اسد الغابة في معرفة الصحابة ( ج ٢ / ص ١٠٤ ) : لم يبق من ذرية خالد بن الوليد احد ، فقد قضى الطاعون

على أكثر من أربعين من ذريته ، فورث ايوب بن سلمة بن عبدالله املاكه في  
المدينة . . . وجاء في « نهاية الأرب للقلقشندي ج ٢ / ص ٣٦٦ ) : ان من اتمى  
الى خالد بن الوليد فهو مبطل وكل من ادعى الانتماء اليه فقد كذب ، لم  
يبق من نسله احد شرقا ولا غربا . . .

**الموضوع الثالث :**

ذكر محمد امين زكي بك في ص ١٤٥ ج ١ ما تعريه : « وبعد وفاة  
السلطان صلاح الدين ٥٨٩ هـ ثبت الزنكيون اقدمهم في كردستان ، ففي  
٦٠٧ هـ التزم عمادالدين ارسلان شاه زنكي قلعتي العقير والشوش من اخيه  
نورالدين . . . الخ . ان اللجنة رأت هذه العبارة مضطربة لذلك راجعت  
« الكامل » لابن الاثير ٢٩٣ / ١٢ فوجد ان الخبر كما يلي : لما حضر نورالدين  
الوفاة أمر ان يرتب في الملك بعده ولده الملك القاهر عزالدين مسعود ، وحلف  
له الجند وأعيان الناس ، وكان قد عهد اليه قبل موته بمدة مجددا العهد له  
عند وفاته ، وأعطى ولده الاصغر عمادالدين زنكي قلعة عقير الحميدية وقلعة  
شوش وولائتهما ، وسيره الى العقير وأمر أن يتولى أمر مملكتها ويقوم  
بحفظهما والنظر في مصالحهما فتاه الامير بدرالدين لؤلؤ . . . الخ .

**الموضوع الرابع :** ان اولياء . . .

ذكر « محمد امين زكي بك » ( رحمه الله ) : ان الشيخ صفي الدين  
الاردبيلي كان زاهدا شيعيا ، وانه كان ينتسب الى الامام موسى الكاظم (رض)  
وانه كان له ثلاثة اولاد هم : علي - ابراهيم - جنكيز . . . الخ ، فوجدت  
اللجنة في هذه العبارة منافاة للتاريخ وسقطات وأخطاء مطبعية ، لذلك قامت  
بالاستدراك بما يلي :

١ - لم يكن الشيخ صفي الدين شيعيا بل سنيا ، يقول المستوفي القزويني  
في المعاصر للشيخ في كتابه « نزهة القلوب » ص ٩٢ المؤلف عام ٧٤٠ هـ في

موضوع أردبيل : « أكثر سكان أردبيل هم من اتباع مذهب الامام الشافعي وهم من مريدي الشيخ صفي الدين .. » نعم كان الشيخ صفي الدين بن اسحاق بن جبرائيل من أهل السنة وكان سكان أردبيل أيضا من أبناء السنة ثم تشيعوا في عهد حيدر وابنه الشاه اسماعيل مع التركمان القزلباش وكان الشيخ صفي صوفياً زاهداً سلك طريق التصوف على يد الشيخ زاهد الكيلاني وقد لبث في خدمته خمسة وعشرين عاماً ، ثم زوجه الشيخ زاهد ابنته واستخلفه .

٢ - انه لم ينتسب الى الامام موسى الكاظم (ع) لا هو ولا أحفاده حتى الظهر السابع ، بل كان الناس يدعونهم «شيخ» او «سلطان» ، انما اتحل السيادة الشاه طهماسب بن الشاه اسماعيل الظهر السابع من أحفاده فانه استخدم كتاباً وصافين دجالين فزادوا في كتاب «صفوة الصفوة» الذي نقله ابن البزاز في ترجمة حياة شيخه ومراده الشيخ صفي ، فجمع فيه أبياته وأشعاره وكلماته وخوارق كراماته - فصلا انتسبوا فيه الى الامام موسى الكاظم (ع) كذبا وزورا ، علما بان الشيخ وهو من سكان قرية «سنجان» كان معروفاً لدى الناس الا ان الشاه طهماسب امر الكتاب فمحووا من كتاب صفوة الصفوة الاحاديث والروايات التي تشتم منها السنية ، وملاؤها بروايات شيعية كاذبة وهم يجهلون ان نسخة خطية منه انتقلت الى الهند ، طبعت اخيراً في العهد القاجاري وليس فيها تلك الحشويات .. وليعلم أن لهجة الشيخ كانت غيلكية شبيهة بالبهلوية - الكورانية .

٣ - لم يكن للشيخ صفي الدين سوى ابن واحد هو صدر الدين موسى ، وقد استخلفه في حياته ، اما الأسلامي الثلاثة التي ذكرها «محمد امين زكي بك» فاثنان منها من اخوة الشاه اسماعيل ، اما «جنكيز» فخطأ محرف من جنيد وهو جد الشاه اسماعيل ، واليكم احفاد الشيخ صفي : خواجه علي بن صدر الدين موسى - سلطان ابراهيم بن خواجه علي - سلطان جنيد بن سلطان ابراهيم - سلطان حيدر بن سلطان جنيد - شاه اسماعيل بن

سلطان حيدر - ( له أخوان : ابراهيم وعلي ) - شاه طهماسب بن شاه اسماعيل ،  
 وهو الذي اتحل الاتساب الى الامام موسى الكاظم كذبا وزورا ...  
 هذا وهناك تصحيحات واضافات وتعليقات كثيرة سجلت في محاضر  
 الجلسات ، عسى ان ياتي يوم ترى فيه الشمس فتطبع كتكملة وذيل ...

### المصادر :

الكامل لابن الاثير - اسد الغابة لابن الاثير ( - نهاية الارب للقلقشندي -  
 تاريخ غزيرة للمستوفي القزويني - نزهت القلوب له ايضا - جامع التواريخ  
 لرشيدالدين فضل الله - جهان گشا لجويني - الحوادث الجامعة المنسوب  
 الى ابن الفوطي - جهان آرا للقاضي غفاري - تاريخ ادبي ايران ( از سعدي  
 تا جامي ) لادوارد براون ترجمة علي اصغر حكمت - دائرة معارف فارسي ،  
 مؤلفين باشراف غلام حسين مصاحب - شيخ صفي اوتبارش لاحمد كسروي  
 وكتب اخرى .

\* \* \*

# نکته‌ی زین



## روشنایی نانه سهر هندیك لایه نی به کارو له بیر گراو له زمانی کوردیدا

۱۰۰. نه سرین محهمهد فه خری  
کولیهی پهروه رده ( ابن رشد )  
زانکوی به غدا . به شی زمانی کوردی

زمان چۆن ده پاریزریت نه گهر کات به کات و قو ناغ به قو ناغ و هه تگاؤ  
به هه تگاؤ تو مار نه کریت ؟ نهك ته نیا به نووسین ، به لکو پیشتر له سهر  
زمان و په ردهی گوئی و دوو توئی بیرو زهین و دل و دهر وون ، تا کو ریگهی  
تو مار کردنی به نووسین و له سهر لاپه رمی دهفته رو دیری نامیلکه و سینگهی  
کتیبه کاندای بو خوش بکریت .

زمان چۆن نه شو نما ده کات نه گهر زمانی پین ته پالیوری و ئاوی الیوی  
پین ته دریت و نه دا به گویدا و نه یزرنگینیتته وه ؟ نه گهر ههستی پین نه کریت و  
ههست نه جو و لیتیت و به و لیشاوی ههسته وه به ره گو و ده ماره کانی له شدا  
نه چیتته خواره وه و گهر مایی سوژ تیکه ل به خوین نه کات ؟

زمان چۆن لیت نریک ده میتته وه و به هاتا تا ده گات نه گهر توئیسی دل  
نه که یته وه بو دهنگ و ئاواز و لاوک و حهیران و قه تار و نه للاوه یسی تا کو  
زاخاوی می شک و هو شی پین نه دهیت و ئازار و پین ئارامی دهر وونی پین  
نه شویتته وه ؟

زمان له گوئیوه بو سهر لیبو ؟ به ره و می شک بو ناو دهر وون ، وهك  
خوین به ده ماره سسته کانی له شدا دیت و دهر وات ، به پین پلهی ههست  
کردن پینی و به تام و له زهتی ، ژیا تیکی ههست بزئویان به بهردا ده کات ،  
ترپهی دل ده هینیتته جو ش .

نه گهر ههر له مندالییه وه گویمان به دهنگی زمانی یه کتری نه کریتته وه  
له گه ل یهك نهی خه یته کار و پینی نه دوین ، گفتو گوئی پین نه که یین و په نای

نەبەينە بەرو پەردەى رازو گلەيى بۆ ھەل نەدەينەو ، ھىواو ئامانجى پىئ  
لەشەققەى پال نەدەين ؟ بەو زمانەى كە تىنوئىتى خۆى بە گرى خاكو  
خۆلى نىشتمانەكەى شكاندوو ھو ئاوى سەرچاوەى دىرینە زەمانەكانى  
رۆلەكانى ھەلئۆشيو ، زنجیرەى بەسەرھاتو مۆژووى باوو باپىرانى  
ھۆنیوئەتەو ، دەبىت ئىمەش ھەك ئەوانە بىن و ھەك ئەو زمانەش ، ئەو  
پاشەكەوتە لە ئەستۆ گرین تا دەى بەخشىن بەوانەى دوای خۆمان كە  
ھەك ئەمانەتیک پىمان سپىراوھ تا بى پارىزىن و بى سپىرین بەوان .

دەبىت ھاودەم و ھاورازو ھاورى رىگەى دوورو درىژى رىگەى  
ئىانمان بىت ، ھەر لە سەرھتای فام كەردنەو ھو پال بەدەينە پالى و لەگەل  
يەك و بە يەكترى گەزگەز بالا بکەين و گەورە بىن ، باش لە يەك نەگەين  
چۆن ھەست بە يەك دەكەين ؟! زمان بوون و نەبوونى ئىمەيە ، ھى ھەموانە ،  
مندال لە سەرھتای ھاتنە دنياوھ گروگالى پى دەكات ، زمانەكەش دەى -  
لاوئىت ، كلى خەوى خۆش دەھىتت بە ناو پىلۆھكانى چاويدا بەو زمانە  
دەلئىت : من كىم ؟ من ھەم ؟ بەو زمانە ھىوا دەھۆئىتەو ھەم دەپروئىتەو ھو  
نائومىدى بە با دەكات ، بۆچى لە يەك ساردبىنەو ھو ؟ بۆ لە يەك بتۆرئىن ؟ بۆ  
دوور بکەونەو ھو ؟ بۆ لە يەك بىچرئىن ؟ ھۆى چىيەو كى سەبەبەو گوناخو  
ئۆبالى لە ئەستۆى كىيە ؟!

ئايا دەزانن ئەنجامى ئەمەو كارەساتى دوای ئەمە يەئنى چى ؟!

كەواتە : ئىستنا بە ھەلام گەشتن و دەزانن كە دەلئىن لايەنى  
كاراو بەكارو لە بىركارو لە زمانى كوردیدا يەئنى چى ؟ لەوانە يە ھەندىك  
بلىن : چۆن كارا - فعّال - وچۆن لە بىر كارو لە ھەمان كاتدا ؟!

لە ھەلامدادەلئىن بەلئى لە ھەمان كاتدا ، بۆ ؟ چۆنكە ھەر لە پىشەكى  
باسەكەو ھەلام روون و ئاشكرايە ! مەبەست لە كارا - ئەو لايەنانە يە  
- چ - لە ( وشە ) يان ( رستە ) يان ( قسەى نەستەق ، يان - زاروھو

ئىدىيەم ، يان پەندە ( لەپال لايەنە كانى تىرى وەكو مەتەل ، يارى ، دەمە تەقىسى  
گالتە و گەپ و ھتد . . . ، كە لەم باسەدا ھەر دىينە وە سەر ھەموويان ، واتا  
ھەموو ئەوانەى كە مەبەستمانە - كە تا - دووعاى جۆر بە جۆر و ناو و  
ناتۆرە و پىداھەلدان و وەسەف كەردن و تا ھەر شە و گورە شە و روو كانى تىرى  
روو دوواى رۆژانە ، چونكە گشتيان بەشيكەن لە ناوەرۆكى ئەم باسە و  
دەورى خۆشى ھەيە لە ھەلبژاردنى ئەم باسەدا ، لەپال شوينى تايە تيشى  
تيدا . . .

دەورى خۆيان لە گلەبى كەردىكى بى دەنگ داىە بەلام شەپ دەدا بە  
گويدا كزە لە دلەو ھەل دەستىت بەرادەيەك ئىتر پەردەى بى دەنگى مانى  
بۇ نىيە .

وتووئىزى كارا بەكار - ئەو وتووئىزانەيە كە وىردى سەر زمانن ،  
كە لە گەل جوولاندنى زمان دەبارىن و دەرژىنە دەرياي ژيانە وە ژيانى  
دەورو پشت ، چ لە شىوھى وتووئىز كەردندا يان گەتو گۆ كەردن و دەمە قالە و  
بىرورا ئالو گۆر كەردن و سەرزە نشت و ئامۆژگارى كەردن و گالتە و گەپ و  
كات بە سەر بىردن - ھەموويان كارا بەكارن - چونكە پىويستن و ھەن  
چونكە ھەين و ، ھەين چونكە ھەن : لۆمە كەردن يان ناو بژى كەردن ،  
دووعا بۆ كەردن و لى كەردن ، ھەلچوون و سارد كەردنەو ە ، رق و كىنە دەر بىر و  
ئومىد و ئاومىدى و رووبە روو بوونەو ەى ھەلقولانى دەروون و ئاخ و ئۆف  
ھەلكيشان ، تا دەگاتە قسەى نەرم و رەق و ناشىرىن و رەوا و نارەوا و ناماقوول ،  
ھەمووى ھەيە و دەيىت و ھىچ كۆمە ئىك - يان - ھىچ پارچە يىك - لە  
پارچە كانى - يان - بەشە كانى كۆمەل - لىي بەدەر نىيە ، پلە بەرزى و نزمى و  
ھۆشيارى و گەوجى ، خويندە و وارو نەخويندە و وارو رۆشنىرى و نەفامى رىنگە  
نە بەرەللا دەكات بۆ ئەم و نە رىنگە بەو دەگرىت - جا كەم لىرە و زۆر  
لەوى و بە جۆر ئىك لىرە و بە شىوھىيەكى تر لەوى ئەمە جياوازى نىشان



دەدات لە ئاوەو خەلکانەداو بە پیتی پەلەکانی کۆمەل و ئالوگۆری ژیان و  
رۆشتیری و دان بە خۆدا گرتن و چاوپۆشین و لی بوردن و سل کردنەو  
لەو جۆرە دەرپرینانە ، بەلام مەرۆف هەر مەرۆفە ئەگەر لێرەدا جەلەوی گرت  
لە حالەتی تردا بەر دەبیت ، ئەگەر لێرەدا شیرازە بەر نەبوو ، لەو لا  
دەترازی • ئەمەش دەگەریتەووە بۆباری دەروونی و وەزعی نەفسی ، یان  
پیتان بەجەر گیدا بە جۆریکی ئەوتوکه ئەو کەسە ئەک هەر دەتەقیتەووە  
بەلکو دۆو دۆشاویش تیکەل دەکات •

هەر وەها کاتی کارکردن و زمانی ئەو جۆرە کارانە ، حەسانەووە ، سەیران و  
شەوچەرە ، پەیرەووە رهوشتی مأل و جۆری بەختوکردن ، تیکرا دەوریان  
هەبوو لە پالوتنی زمان و لە یەك نزیك بوونەووە ئاسوودەیی و جوولاندنی  
رهحم و سۆز ، مأل مالی دەبەستەووە بەو زمانە بەلێ بە هۆی ئەو زمانەووە  
کە یەك بوو ، پە یەك جۆر لەم مأل و لەو مأل دەچوووە دەرەووە دەرژایەووە  
تاو مأل ، بەختوکردن لەسەر یەك ری و شوین ، ئاموژگاری و تەمیی کردن و  
پەر وەر دەکردن بە یەك شیووە ، کە هەموو دەزانین چین و چوون بوون و  
لە چیهووە هەلقولابوون •

زۆر لەمانە - گەر نەلین - هەمووی - بەلێ هەمووی - بە  
کارو کاران چونکە وەك گوتمان بەشیکن لە گفتو گوو دەمەتەقی و  
هەلس و کەوتی رۆژانە ، لەگەل دەورەمی رۆژەکانماندا دین و دەرۆن و مۆری  
خۆیان دەسمن بە ناوچەوانیداو لەگەلیدا دەسووریتەووە •

بەلام ئەنجامی دوور کەوتنەووە لە ناوچە رەسەنەکان و شارو دی و  
خەلکی ئەو شوینانەو دوور کەوتنەووە لە ناومأل و ئەوانەهی سەر بەو مأل و  
خیزان و بنەمالانەن ، بە هۆی ساردو سپری پیتوئەندی و خاوبووئەووەی سۆزی  
خەلکی جاران ، کە کارو پیتوئەستی و وەفاداری کۆی دەکردنەووە رهحم

د دجولا وهك به شيك له څه خلاق و خوورم و شتو كارى سهو شان .  
 عيستا هر كه سهو كارى خوږى و بارى خوږى و ژياتى خوږى و هه ستي  
 خوږى و جوړى بيرو باوه و پير كړ دته وهى خوږى - كڼ به كڼ يه و . . مال  
 دهورى له كه م بوو ته وه و بهر م نه مان روښتنه له زور لاو زور روو وه ،  
 شه قام و دهر م وهى مال و هم مال و نه و مال و دهورو پشتو ټيكله  
 بوون له گه ل څه لكى دوورو دهر و دراوسپنى دوور له بيرو په يره وت ، له پال  
 نه بوونى په خش و عيسته گيكي ناراسته كراوو ته له فزيون ، گوي وايه ل  
 كردن بو گور اتبي به زمانى تر كه (هه پرى له پرى ناكاته وه) به لام لاسايى  
 كړ دته وه و خو درختن و خوشار دته وه له ژير په رده يداو نه نجامى ناچارى ،  
 له بهر نه مهش كه كه م بهر گويان ده كه ویت نه و هه ستهى پى ناكه نو  
 نه و زه و قه ي لى نايين كه كاتى بو ته رخا ن بكنه نو بگه رين به دوايدا .  
 له بهر هاوريكانيان زمانه كه يان (ټيكله و پيكله) ده كه ن به وشه ي زمانه كاني  
 نه و هاوريكانيان به زمانى نه وان ددوون ناساتره - به لى - خو سپينه وه -  
 ناساتره ؟!

(مؤده) يه ، هه نديك له ماله كان خوږيان پاليان پيوه ده يين  
 ناليم به زور ، به لام به ناگدار نه كړ دته وه ، به گوي نه دان له وهش  
 (ناهه مو ارتر) خوږيان ريگه يان بو خوش ده كه ن (گه وره ناوى رشت  
 بچووك پيى لينا) .

گويمان له گه وره ي ناو مالى وا بووه به زمانى كى (عه ره بسى) ي  
 شه ق و په ق و ټيك شكاو قسه ت بو ددهات به سه ر يه كدا ، هر وهك بلتيت  
 خوږيت پيشان ددهات و چاوه پروانى (ناقه رين) يسه لیت . ښتر گوناوى  
 بچووك چيه ؟!

گفتو گو به و زمانه و خوږيدن پيى راي ده كيشيت بو خوږيدنه وهش  
 پيى ، كه نه بوو كڼ فيرى بكات و كه ي و كوا وه خست بو فير بوون و

خویندنه وه به زمانه که ی - پاش چی؟ هه للاً هه للاً با بگات به خویدا •  
 هه ر یه که له کاتیکدا سه ر به ماله وه دا ده کات ، هه ر یه که له کاتیکدا  
 ده خوات و ده نویت و هه ل ده ستیت و ده چیتته ده ره وه • هه ر یه که جهوره  
 کاریک ی هه یه به پیی نه و کاره بیرو په پره وو هاوړ پی هه یه •• ئیتر که ی  
 له سه ر خواتیک کو بینه وه و تیر پروانه یه ک و له حه سانه وه دا پال بدن به  
 پال یه که وه و هه ر یه که نه وی تر - بناسینیت - به کاری روژانه و هی نه و  
 روژهی و گوی رایه ل کات بو رایانو بو هاندانی و ناموژگاری کردنی و دووعای  
 خپرو دل خو شیمان به یه کتری •، ئیتر نه ترس و خوف و نه شله ژانو نه  
 شپزه بوون •• ناخو له کوی بیت؟ له گه ل کییه ؟ چی ده کات ؟ چو ن  
 بزانه ؟ چو ن بیرسم !؟

به شیکیش له مانه به راهاتن و لاسایی کردنه وه نه م قسانه به کار  
 ده هیتن ، وه ک نامیریک له سه ر زمانی و له شوینی خویدا ، به لام بیری لی  
 ناکاته وه ، ده یایی و ده یلیته وه کاتی پیویستی ، دوا ی نه وه ( خوا که ریمه ) •  
 به شیکیش - وه ک به شه که ی سه ره وه و له بهر نه م و نه و - نه ک  
 له بهر خو ی و زمانه که ی - که ( پیشیل نه بیت ) - وشه ی بو ش و به تال و  
 بی تام و له زهت و ساکار له شیوه ی قسه کردنی ده باریت تا کو - جه نابسی  
 به رانه ر بیی بگات ، به لکو به عه بییشی ده زائیت نه گه ر به زمانیک ی پاک و  
 ره وان بدویت •

به شیکیش گوئی داخراوه ، گوی ناگریت ، ئیتر ده یه ویت مه به سته که ی  
 بگه یینیت و ( والسلام ) •  
 بی هاتووچو ، بی کو بو ونه وه ، بی به یه ک گه یشتن ، تا ک و ته را و جار  
 به جار و ریکه وت ، دهر د دهر مان ناکات و هیچ به هیچ نا گه یینیت •  
 جا به ره به ره له زینده به چال کردن و خنکاندن و له بیرچو ونه وه و فه وتان  
 ریگه ی ئاسو وده ترو کراوه ترو خو شتر ده بیت ( خو شسی له خو مان ) •  
 هه ر که سه به هو ی باری ژیانی خو یه وه ، یان دوور که و تو ته وه یان له

خه لکی خۆی بچراوه و بۆ کاری خۆ بردنه سهر دهووری ئەوانه دهدات که  
هاوکارین - تا - له بیر کردنه وهدا (ئهی ناییت بیریش له دوا روژی نهوهی  
دوای خۆی بکاته وهو بزاییت (چ ئاوێکی بۆ رشتوون)؟!!

ئەوانهش که تا راده بیک زمان پاراوو خاوون زمانه رهسه نه کهی خۆیانن،  
کهس پێیان ناییت (کووتالت به چه ند) و خوشیان بیر ناکه نه وه که تو ماریان  
که نو هه و لێ بۆ بدن که نه که ویتته ژیر دهستاری له ناو چوون و نالین  
(هه تاکه ی) ؟

واژه و وشه و ئیدیۆم و په ند . . . . با دوو باره یان نه کهینه وه ، به چ  
رهنج و کوشش و شه و فوخونی (الله الله) تا دینه رووناکییه وه ؟  
تا (له خه م ده ره خسی) و تا پێ ده گات و تا پێ شوینی خۆیان  
ده چه سپین چه ندی ده ویت ؟! له گه ل دهنگی تردا - دهنگمان بهرز کردۆته وه زیاتر له  
(ئه وه ی که سه ئەلفیکی به سه ) .

بایینه سهر هه ندیک له و نمو و نانه ، نه ک هه مویان ، چونکه ئەمه  
سو پاییکی ته رخان کراوی ده ویت له خاوون قه له م (خامه) و بیرو شاره زایی و  
توانادا . . به لام له گه ل دهنگی تردا - دهنگمان بهرز کردۆته وه زیاتر له  
جاریک و (جارمان داوه) و هه ندیک له و لایانه شمان تو مار - کردووه ،  
بۆیه لیره دا یاد کردنه وه یه ، ئاوێدانه وه یه و کزه یه له دل دیتته ده ره وه و برینه و  
ده چوو زیتته وه ، گرو نیشانه ی سووتانه وه له گه تو گو و هاوارمانه وه  
هه ل ده سیته به رده وام و به بی و چان .

بروانن و سه رنج بده نه ئەم وشه و واژه و دهسته واژه و ده ر برینه و  
هتد . .

● ئەو تو ، قسه ی ئەو تو ده کات . . ، قسه ی - وا - ، قسه ی  
عه جایب . . . ، له جیگه ی (ئهو تو) و (تعجیم کرد - له جیسی :  
(عاجباتی - م - لیتهات) .

● تۆ بلیت؟! (مه بهست (تۆ) نییه) - ئاخۆ وایت؟ پرسیاره بۆ  
خۆ دلتیا کردن • (تۆ تصور ئە کەیت) له جیگهی •••

● به مه زهنته - مه زه ندهی من - مه زه تنه ی عه قلی من - (حسن  
ظنی) با عه ره بیهش بیهت به لام چۆن تو او هته وه له قالی زمانه که دا ، که  
نه کورده که و نه عه ره به کهش درکی پی ناکه ن •

● ده بوو - ده بیهت ، نه بووه و ناییهت - کان لازم - یجب ، لا  
یجوز ابدأ (لا صایر ولا دایر) که له (بوون) بۆته وه •

● گوایه - (گو - ره گی چا وکی - گو تن) ، گو وایه - قسه  
وایه - وا ده لین - یقال ، یزعمون ••• به هه له ش لیکده در قته وه •

● ئە گینا - (ئە گەر نا) یه - وایا •

● ئە بیه ررۆ - وه ششیره - یا ویلی - •

● خوا نه کرده - (لا سمح الله) •

● خوانه خواسته •••

● هه ر نه بیهت - (علی الاقل) (هه ر به ته نیا مه به ست و ده وری  
خۆی هه یه) •

● قه د ناشی • (ما معقول) - ده شی و ناشی و (شیان) •

● نه خوازه لا (خاصه) ئیدی هه م زارا وه ی زمانتی یه •

● شه لالا : (خۆزگه) (لیت) له واتای عه ره بیه که چۆته ده ره وه •

● ئە شه و بیللا - (اشهد بالله) - وایه - وا تی به •••

● له ئە گه رو ته گه ردایه - إمّا - وایا - یان - ئا - یان - نا •••

● تومه ز - له و سه ری ها تو ته وه • (اذا به - آثاری) •

● وایزاتم - (اتصور) •

● چوو زاتم (چۆن بزاتم) ، وهك بزاتم •

● به هیهچ کلـۆجیک - چاری نییه - ئە مه له کوئی و (کلۆج -

- و - کل وجه ) ی عہرہ بی له کوئی ؟!
- قاوہ لٹی - کردن ( نانی نیوہرؤ خواردن ) •
  - شیرزہ - بوون ( خۆت خبص مه که ) ؟ ده لئین - خۆت تیک مہدہش - نا •
  - شلہ ژان - ( خۆت قہلق مه که ) ؟ ده لئین •
  - ناہہ موار - ( بی بار ، متمانہ پی نہ کردن ) •
  - کہ تن - کہ تن پی کردن - کہ تنم پی دہ کات •
  - گۆ بہ ند - گۆ بہ تدم پی ئە گیرئی •
  - ئاخۆ - ئاخۆ وایت ؟!
  - دہک - دہک خوایہ ہق بسینی •
  - گرفتسی کردووہ ( بو قورسی و نازاری - گدہ - معدہ - بہ کار دیت •
  - رہوانہ ( نہک ( اسہال ) - جینی یگری ) •
  - تہرو برہ - تہرو برہ - بہ تہرو بری بیگہ یئہ •
  - چیشتہ نگاو ( الضحی ) •
- دہورو واتای وشہ له قسہی ہمہ چہشنہدا
- چر - چرو چاو ( جووتہ وشہ ) (۱)
- چہرہ دووکہل ، دارستانی چر
- شہو چہرہ - ( چہرہ زات ) بہ راوردیان بکہن له گہل بہک
- خواردہوہ - ئاوہ کہ - شیرہ کہ - چاکہ - شہر بہ تہ کہی
  - خواردہوہ - خواردہوہ ییکی ئاسایی •
  - بہ لام - ہہل نۆشین ( نۆشی گیانت بی ) - بہ دہم •
  - ہہل نۆشین - بہ لووت

هه‌ل قوراندن - ( بۆ شله ) به‌دهم  
هه‌ر به‌که تايه‌تايه و جودايه له‌وى تر ••  
● خواردن - خواردى - ئاسايى •  
ده‌رخواردان - به‌ زۆر ، زۆر خۆره ، كه‌م خۆره - زۆر خۆرى  
دايم خۆربه ، خوارده‌يه ، كردم به‌ ده‌ميا ( ده‌ميدا ) •  
ده‌رمان خوارد كردن ( زه‌هر پى دان )

خۆراك و خواردمه‌نى ، هه‌لى ده‌ ناو ده‌مت ،  
ناو قورگت - هتد - < ، هه‌ل مژين - بيمژه - هه‌لى مژه ، قرتاندن  
- بيقرتينه - بۆ - < شتى ره‌ق ، كرۆژتن -

نوقله‌كه‌ بكرۆژه •  
● شه‌وو خه‌و شه‌و گه‌رد

به‌ر شه‌واره كه‌وتوووه ، خه‌و نه‌ هاتن  
گورگه‌ خه‌و ئه‌كات ( چاوى ده‌كاته‌وه )  
كه‌رويشكه‌ خه‌و • خه‌وى پچرپچر  
وه‌نه‌وز ده‌دات ( خه‌و داى گرتوووه ) •  
چاوى ئه‌لىنى خويى تى كراوه ( ناووى - ناخه‌وى )  
خه‌وى زراوه ( خه‌وى ره‌ويوه‌ته‌وه ) •  
شه‌وى لى بووه به‌ شه‌وى ده‌يجوور  
شه‌و كردى و من كردم ( شه‌وگار كردى و من كردم )  
نه‌ئوستن - تله‌نه‌وه له‌به‌ر هه‌ر هۆيه‌ك - نه‌خۆشى ، ترس ، خه‌فه‌ت •  
كه‌م خه‌وه ، سه‌ر خه‌ويكى شكاند ، خه‌والوووه •  
خه‌و ناچيته‌ چاوم •• ، خه‌وى لى كه‌وتوووه •  
له‌ خه‌و داچله‌كى ، خه‌به‌ر بوونه‌وه ، خه‌و ئه‌بينى ( ٢ ) •

چا و چوونه خه و :- چا و چووه خه و نه چووه خه و گرمه هه لسا •

خه و ی لی که و تووه تازه چاوی چۆته خه و

سه رخه و یکم شکاند ( اخذت لی غفّه )

شه و نوخونی ( السهر ) ، شه و زه ننگ

دنیا تاریکه ، ترووسکایی یه که هه یه

چا و چا و نابینیت ، ( دنیا تاریک و روون ) ه ، به ره و به یانه ، به عاستهم

چا و ده بینیت ،

سه رنجی به کارهینان بدهنو و ا تا کانیان لیک بده نه وه • که

هه ندیکان ( ئیدیهم ) یشن ، له بهر په یوه ندیان بیره و به و یوه بۆیه

دو و باره یان ناکهینه وه ، چونکه لیره دا مه به ستمان کو کر دنه و ه یان نیه ، به لکو

بو نموونه هینانه وه یه •

له نه خووشی و ناره حه تیدا

● ( هه ناسه برکی ) یه تی ( تقطع النفس )

● هه ناسه ی سوار بووه ( ضیق النفس ) ، ● - دلّه کوتییه تی ( خفقان )

● مه رگی مجافاتسی بوو ( مجافات - مفاجاة ) باشتر نیه له ( سکتة ) و

( جلطه ) •••••

● ( شیر په نجه ) یان ( سرطان ) باشتره ، ● - ئاوی پیی داهات ،

کو ئرای داهاتووه ، بهر چاوی تاریک بووه ، چاوی ریشکه و پیشکه

ده کات •

● ئازای نه ندامم ژان نه کات ( ئازا - اعضاء ) باشتر نیه نه

( جسم دیشیت ) •

پله کانی هه ندیک خوارده مه نی و رهنگ و هتد

ترش × شیرین = میخوش •

هه ناره که میخوشه ، نه ترشه و نه شیرینه •

ترش —> سوئر = مزر - شله که مزره واته نه ترشه و



- نه سویره - تیکه له ترشی و سویری ، وهك چیشتی مزوځکه .
- ترش <—> تال = تفت = ترشه و تاله له هه مان کاتدا ،
- هه ردوو تام تیکه له ، میوه که - سیوه که تفته - نه گه بیوه و ترش و تاله .
- شل <—> توند = ده له مه - بو هیلکه - هیلکه که ده له مه یه ،
- هزی له هیلکه ی ده له مه یه ، واتا - نه زور شل و نه زور کولاو .
- رهش <—> سپی = بۆر = بۆر هنگ - بۆر یووه ، جله که
- بۆر بووه ، (رهش و سپی) یه که ی تیکه له .
- رهش <=—> سپی ، بۆ قزو موو = ماش و برنج .
- ریشی ماش و برنجه ، واتا نه (رهش) ی رووت و نه (سپی) ی رووت ه
- تیکه له . (چیشتی ماش) .
- رهش <—> سپی (رووناك) = دنیا تاریك و روونه
- نه شه وه نه روژ بوته وه (حتى يتبين الخيط الابيض من الخيط الاسود)
- سارد <—> گهرم = فینک = بو ههوا - دوو وهرزی
- به هارو پایز فینکن .
- سارد <—> گهرم = شله تین = بو خوارده مه تی - (شیره تین) ،
- ئاوه که ، شیر که شله تینه .
- خهست <—> روون = فیواو نیو ، چاکه نه خهسته و نه رووته .
- له ده می هه ندیکه وه وشه ی سه یر به کاردیت به تاییه تی به رانبه ر به
- حاله تی نه نه و نه (مام ناوه ندی) ، بوو چۆن و چار چیه ؟ وه لامی دیارو
- ئاسانو رووته .

وشه و دهوری له ئیدیه مو زاره وهوا

- سه ری دنیا ی لی هاتوته وه یهك .
- تا لووتم له بهردی (ئه لحد) نه که وئی له بزم له له بزنی ناکه وی .
- ئه لحد - الحد ، له بز - (لفظ) ی (عهره بی) یه

- ئەم (قالدر قۆيە) بە من ناكرى
- (قالدر) و (قۆي) توركييه - بە واتاي ھەلگرو داگر •
- مشتومريانە - و - (مړمى پشيله) ، دەمە تەقيانە
- شەرە دەنووكيانە : - وينەي - شەرە كەوو ، شەرە كەلەشپرو شەرە
- ەلەشپش و ياريه خوښ و مەلبەندو كۆري جواني جارانو خەم رەواندەنەومو
- سستی لەش و كاتى بەتال بردنە سەر ، ئەمراو سبەينتيكى نزيك بەرمو
- نەمانو لە بېربردنەويان دەبات •
- ناعيلاجى - ناعيلاجى سەر بە ھەموو كونيكائەكات • ( للضرورة
- احكامها ) •
- قەرزو قۆلە - ( قەرز - قرض ) ي ەرهەبىيە ، ئەم قەرزو قۆلەيە
- بە من نابريته سەر •
- من و ئەو كوجا مەرحەبا - كوجا - فارسي - يەو ، مەرحەبا
- - ەرهەبى - واتا - من لە كوئى و ئەو لە كوئى •
- گۆ - دەمى گۆ ناكات ، دەستى گۆ ناكات - لە سەرمانا - يان -
- نەخۆشى و سستی لەش • ، گۆ ( موورو ) ، ( گۆي مەمك ) •••
- ۲ - دووعا كردن
- يەك : - دووعاي خيتر
- نامەردت نەكەن ، رووسوور بيت و رووزەردت نەكەن
- لە رووا ( روودا ) دانەمپنيت ، رووسپى بيت •
- لە دەردو بەلای دنيا بە دوور بيت •
- خوا مرارت ( حاسل ، كات ) ، خوا سەلامەتت كات ،
- خوا بيت رازى بيت ، ( ئەمەندەي من لپت رازيم ) •
- دووعام يە دووعاي چاكان بيت بۆت •
- زەليلى دەس ( دەست ) و چاوت نەبى ( نەبيت ) •

● گەردنت ئازا ( ئازاد ) بېت ( لە دنياو لە قيامە تا - قيامە - تدا ) •

● خوا جەزاي خيټ باتەوہ ( بداتەوہ ) •

● خيټ بنووسى ( خوا خيټ بنووسىت ) •

● کارت راست بېت •

● كفتە كارى سەر جيگە نەبىت •

● مەخسودت ( مقصود ) ت حاصل - حاصل بېت • هتد

● دوو : دووعىاى شەرو خراپ

● رووت رەش بېت • خوا رووت رەش كات

● خوا غەزەبى لى بگريټ وەك كارى راست نەبىت •

● بەر غەزەبى خواو پيغەمبەر كەويټ ، دەك خيټى نەنووسىت •

● دەك خيټ نەبىنى - دەك خيټ نەبىتە ريگەي •

● دەك بە كۆي زووخال بېت ، دەك پرچى بە برين چىت •

● دەك نەعلەتى خواو پيغەمبەرى لى بېت ، دەك دەمى شكىت •

● دەك سەرى بە تاشين چىت •

● ئايا كەس يان چەند كەس لەوانەي ئەمرۆ لە پيريانە يان دەزانن كە

● ئەمە چ دووعايتكى قورسەو كى لە پياوانو كوران سەريان دەتاشراو

● بۆو كەي ؟ چىي تريان بە سەردا دەهات وەك سزاو سزادايك •

● هەر وەها كە ( پرچى ) ئافرەت و كچيش دەپرا بۆ هەمان حال •

● يان - ئافرەت پرچى خۆي دەبرى وەك ئازيز مردەبىك ، يان داواي

● ماف كردىك پاش كوشتنى خوشەويستىك - برا يان ميټد يان - كور •

● سەرى لە قورنين -

● واتا خوشەويستى بمرىت ، چونكە بۆ ئەم حالەتە قوريان لە سەرى

● خويان دەنا •

- سەرى لە ھەش - ټين - بەلټى بۆ ھەمان ھالەت سەرو جلیان لە
- ھەش دەگرت •
- سەرى لە خوم ټين - بۆ ھەمان ھالەت (خوم خانە) ھەبوو •
- مالى ويران ټيت وەك مالى كاول و ويران كردین •
- دەك ئاگرى تى بەریتت - ئاگر لە مالى بەریتت •
- ديارە ئاگر لە مالى خەلك بەردان - بۆ تۆلە وەرگرتن باو بوو -
- ھەروەھا بۆ نارەحەتى كەوتنە ناو مالیش بە كاردیت : كورد دەلیت : نە
- مالى بە جەنگ نە ( شوین ) ی لەنگ نە پیلایى تەنگ •
- بۆ مروقى نارەحەت و چونیتى و جوړى ساردكردنەوى
- ھەروەھا مروقى بیا نووگرو وەسف كردنى ، ھەروەك كورد دەلیت
- مروقى توورەو ترۆ •
- توورەو ترۆیە - زۆر توورەو ترۆیە •
- شەر لە گەل ترى خویا ئەكات ، شەیتان دەرسى دایاوه
- بە هیچ جوړىك توخنى مەكەون •
- ئەوئەندەى تر - ھانى مەدەن ( خۆى لە خویا نییە ) •
- لەوہ زیاتر فیتى مەدەن •
- ئاگرى بن كایە ، ماخۆلانیەتى :
- شەیتان سواری سەرى بووہ ، غەزەبى خواپە
- غەزەبىكە بۆ خۆى ، خوا غەزەبى لى گرتووہ
- ئاگرى قوورەتە ( قدرە ) ، ئاگرى تى بەربووہ
- چاوى خوینى تیزاوہ ( خوینى غەزەب )
- چاوى خوینى لى ئەبارى ، ھاربووہ
- خوینىكى بە ناوچاوانەوہیە ، دەست بە دەمى سەگائەكا

- فانی هاریبی گرتوووه به ده میه وه ، په رکه می گرتوووه
- سه ری خوی ئەخوا ( بۆ مندالی گرینۆک و نووزه نووزکه ر )
- دۆو دۆشاو تیکه ل ئەکات ، ئامانی بۆ نییه ، ماره ، دوو پیشکه
- گورگه لیبی بترسه ، ( وریایه )
- به هیچ کلۆجیک نییه مه گهر خوا بییاته وه
- دهستم لی شتوووه • دهستی لی بشۆ
- خوا یان چاکی کات یان پاکی کات
- ناوی خوا یینه ( بیتن ) ، شه یان به نه علت کهن
- له ریبی خواو پیغه مبه را بییرته وه ، کهم له سه ری برۆن
- له شاخی شه یان وهر نه خواره وه ، زۆر وتن قورئان خو شه
- سلاواتیک بیهن له دیاری پیغه مبه ر ، ئاوی بکهن بهم ئاگره یا
- له ریبی خوا یا ساردی که نه وه ، دهستم دامیت ، ده خیلتم
- دهزانن جارن ( ده خاله ت ) یه عنی چی ، یه کیک په نای بیردایه بهر
- یه کیک پاراستنی ده خسته ئەستوی ئە گهر برا کوژی شی بوایه
- من کردم تۆ نه کهیت
- ئامان له ریبی خوا • ( ئامان - امان - داوای لی بوردنو پاراستنه )

### له ناوهینانی مردودا

- به لگه ی ریز لی نان و حورمه تی مردوووه ، که ته زمان و نه ده سه لاتی
- ماوه وه لام بداته وه و بهرگری له خوی بکات
- ۱ - خوا عه فووی کات ، خوا له گوناخی خوش بییت
- خوا لی خوشبوو ( المرحوم ) خوا لیبی خوش بییت
- له ده مم دانه چله کبی • ( مرۆف له شی ده مریت و رۆحی ده مینییت )
- گشت ئەمانه له سه رچاومی ( ئابین ) و خو و ره وه شی به رزه وه هاتوووه

- بهر رحمة تی خوا که ویت ( الله یرحمه ) ، بوو به قوربانی ئیوه •
- عه مری خوای کرد ( به ئه مر - امر سی خوای کرد ) •
- شهیتان دهست له مردوو دهشوات • ناوی مردوو مه هیئن به خراپ ( اذکروا محاسن موتاکم ) • ، گهردنی ئازادیت •
- قهزاو به لای ئیوه ی برد ( بو گه نج ئه گهر مردوو که به ته مه ن بوو ) •
- ته مه ن دریزی بو ئیوه به جی هیشت ( عه مری دریزی )
- سلاو له چاوه کانی ، سلاو له چاوی خوئی - بو گه نج ، لاوی به ئامانج نه گه یشتوو •
- گله کویریت - بو گه نجیک که چون گل ده توایت باوه شی پیدا کات •
- به عه زه ته وه سه ری نایه وه ( عه زه ت - حه سره ) •
- زوو خاوی هه له ی نایه وه ( مستیک زوو خاوی ••• )
- به که سه ره وه سه ری نایه وه ( مکسور الخاطر ) ، به نائومیدییه وه •
- گهردنی ئازاد که ، خوا گهردنی ئازاد کات له دنیاو له قیامه تدا •

### له ( داواکردن ) دا

- ئا له ده ورت گهریم ده ستیک بیه ره دهستم ( بیه ره - بده ره - بده ) ••
- ئا به قوربانه - به قوربانته بسم ده ستیک بده ره دهستم •
- له ده ور گه ران - جاران عه زیزو خوشه و یستیک زور نه خوش بو وایه
- خوئیان له ده وری ده گه ران - بو - برا - دایک و خوشک - بو ئه وه ی
- ( قهزای ) ئه و له مان بکه ویت و ئه مان بین به قوربانی ئه و - یان - نزیان
- ئه کردو به رانیان بو ده کوشته وه - که له قوربانسی - حه زه تسی
- ئیسماعیله وه هاتوو ، که ( ابراهیم - پیغه مبه ر ) ئه و به رانه ی سه ربیری
- که بوئی هاته خواره وه - له جیگه ی ئیسماعیل ، که جه زنی قوربانیش هه موو

دهزاین بۆ ئەو مەبەستە و جەژنی ئەو قوربانیه یه •

• به حهیرانتبم - به حهیرانی چاوه کانتبم •

• به میوانتبم • ( بگهیت به مأل و حالی خۆت ) •

• به خیری خۆت ، دهستم دامینت پیاما بگه ، خیرت دهگات •

له ههتسوگهوت لهگهه خهگدا ••

• شیرى پاكه • ( به وهفایه ) ، نهفهسى پاكه ( نه مینه )

• چاوى تیره • ، چاوى پیسه ، نهفهسى پیسه ، سپلهیه

• حهرام زادهیه ( بچی وهفایه ) ، نابهچهیه

• دهستی کورته لیتقهوماوه ، خانهدان بوو ، له روودا داماووه •

• دلئى مهشکینه ( دل ناسکه وهك شووشه وایه )

• كهسه رچووه دلپهوه ، دلئى به رهوه ، دل نهوایی بگه

• مهیه ( مهیده ) به روویا ( مهی شکینه )

• شهرمه زارت کردم ( خه جالهتت کردم ) گهردنم ئازا كه

• خۆت ئاسایی ، خۆت ووته نی ، ئۆبالم به ئهستۆت ئه گه ••

• خیری پئی ناشی ( خیری پئی دهشپیت )

• دهست مه نئی به روویهوه ( وأمّا السائل فلا تنهر ) •

• دان به خۆیا ناگرئ • ( له عه زره تا )

• له پهلوپۆ كهوتوووه ( ماندوو بوون یان نهخۆشی )

له وهسفی ناكۆكى و دووبه ره كیدا

• وهك مارو پونگه وان ( مثل الحیه والبطنج )

• ئەمه ئهنجامی شاره زابوون و تاقی کردنه وهی ژبانه •

- چەقۇ لەيەك ئەسوون ، بە خوینی سەری یەكتری تینوون
- جاران بۆ زەخیرە دانانی زستان و خواردمەنی خستن و ساوەر
- کولاندن و بۆ یاریدەدانی یەكتری ریک دەکەوتن لەسەر کات و شوینیك و
- پیکەو مەنجهلیان دەخسته کار و جوش •
- کویربن و یەكتری نەیین ، هەر مقومقویانە
- کویراییان ( کویراییان ) داییت و چاویان بەیەك نەکەویت
- ئەم ئەلی سیرو ئەو ئەلی پیاز ( دژی یەکدی دەجوولینەو ) •
- قووت نییە ئاشتیان کاتەو •
- دەلی ••• تا لووتم لە بەردی ئەلجەد ئەکەوی
- لەبزم لە لەبزی ناکەوی
- واتا تا مردن — ئەلجەد ( الحد ) ، لەبز ( لفظ ) ی عەرەبییە
- هەر مشت و مریانە • مرم — لە مری پشیلەو هاتوووە کە دەکەونە
- یەك و دەمپین ، دانوویان بە یەکەو ناکوئی •
- هەر هەرەشەو گورەشەیانە • ( هەرەشە — تەدید ) •
- هەر شەرە دەنوویانە • ئەووش لەو یارییانەو وەرگیراوە کە شەرە
- کەلەشیرو ( کەلەباب ) کەوو بۆقلەموون و هتد دەگریتەو •
- هەلسوکەوت لەگەل مندالدا
- ئەوئەندە سەری مەکەرە سەر •
- زۆری لەگەل مەلی با سیوایی نەیتتەو •
- چەقاو سووبوو ، چەقاو سوو ئەیت
- تەلیکی مەسوومە ( طفل معصوم — ی عەرەبییە ) تی ناگات •
- داروبەرد نای گریتە خۆی ( نارەحەتە ) ، ناسەکنی
- ناحەوئیتتەو — بەکەس ناحەوئیتتەو •



- به هیچ کلۆجیک چاری نییه ( بۆ مندالی چهقاوه سوو ) ئەم (کلۆج)ە ی
- ( له کل وجه ) ی عەرەبییە و هاتوووە کام گەنجی کورد - یان چەند لەوان - دە ی زانن و کام عەرەب سەری لێ دەردە کات ،
- تیی مەخورە ، پیا هەل مەشاخی ،
- چاوی لێ سوور کەرەووە ( بیترسینە )
- ئەو نەندە رووی مەدەری ( مەدەیی )
- تەمێ خوار دووی کە ، بە کەس ژیر ناییتەووە
- ئامۆژگاری بکە • ( نەسحە تی بکە - نصیحة - ی - عەرەبییە )
- ئەو نەندە ی لە گەل و تراوہ سیوایی هاتووە تەووە
- سەری کون مە کە ( زۆری لە گەل مە لێ ) سەری کون کرد
- دەس لێ شتوووە ( دەس - دەست ) لێ نائومێد بووم
- لە دەس چۆتە دەرەووە ( چاری بۆ نییە )
- شەق ئە زانی قو ناغ لە کوئی یە ، پەرکە می گرتوووە
- سەری خۆی ئە خوات ( بۆ مندالی گرینۆک )
- سەری گەر مە ( گەنجە ، هەرزە کارە )
- نە فامە - فامی ئە کردۆتەووە - ( لێ مە گرە )
- ئەو نەندە مەدە بە دەمیەووە ( زۆر نازی مەدەیی )
- ناماقوولی کرد ( لا معقول ) ، کەم ناماقوولی بکە
- شەپی بدە بە دەمی ( دەمیدا ) ، خوا لە ناوی بەری بۆ چ مندالیکە
- ئە بی دەمت بکوتمەووە ، نەختیک دەمی بکوتمەووە

جاران مندال ئە گەر چار نەبوا یە ، ناچار دایک : خوی و زاخی تیکەل دە کردووە دە ی ئا خنییە ناو دەمی ئەو مندالە نارەحەت و گرینۆکەووە ئینجا بە ژیری پیلوو نەعل دەیدا بە دەمیدا ، تا دەم و لێچ و لێوی دە ئاوسا و

- پر ده بوو له خوین - تا ته می - خوار دوو بیت و بترسیت •
- نا گوئیکی راکیشه ، چاویکی لی بتر و کینه ، یان (لی داگره) •
- به هیچ جوریک ناسره وی • سره وتی بو نییه •
- منال منال نییه ناگریکه بو خوی ، تیی بسره وینه با دامرکی •
- هندیك پیداه تدانو ناوو ناتوره و توانج
- چاوشه مشه مه کویره ( بو چا و بچووك )
- مل ره گه بامی ( بو زه عیفی مل دریزو سیس ) •
- مارمیلكه - بو مروقی لاوازو ورد ، توانجی لی مه گره •
- داریکی رهقه بو خوی - بو لاوازی وشك هه لهاتووی بی گوشت •
- ههر ئیسقان و پیسته ، له زه عیفیا رهق هه لهاتووه •
- رهزای سووکه × رهزای قورسه = رهزای گرانه •
- رهزات مری رهزا گران • چه پهره شرمی گوی ناگردان •
- کهللهی رهقه ، کهللهی کهلله نییه نه لئی بهرده ( عناد ) •
- خوینی گهرمه × خوینی سارده •
- خوشکی خوی حهیرانی نه بیت • ( زور جوانه ) •
- شهیتاتیکه بو خوی ( وریایه لئی مه ترسه ، دوور نییه ) •
- گوشه گیره • ( منزوی ) ، نه لئی چاوی قرزاله •
- گه زگه زبالا نه کات ( له خویشیانا ) • گه ز بو پیوانی کووتال بوو •
- مۆته کهیه • ( کئی نه مانهی له بیره ) ، جادوو گهریکه بو خوی •
- میرده زمه یه ، لیمان بووه به میرده زمه سواری ملمان بووه •
- نه لئی توپه له قوره ( بو مندالی قه له وو خری ، خریله - ) •
- زمانی زمان نییه ، نه شته ریکه بو خوی ، رهش بینه ( متشائم ) •
- ههر دهمی مه که ره وه ، دهست بلاوه •

- هەر مهی دوینه ، چلیسه ، چاو چنوکه ، گیره •
- نه زهر حه رame • ( نظر ) و ( حرام ) عه ره بیین •
- به کر مه رگه وه پره • ( چه ند ئیستاو له مه و دوا دهی زانن و ) مه موزین ( ده خویننه وه ) •
- ده می بوو به ته لهی ته قیو ، کوله وه ییابه
- بوو به کۆی زوو خال ( سووتا ) •
- کلو کۆی دامرده وه • ( دامردن ) •
- قژی ماش و برنجه ، ریشی ماش و برنجه • نه سپی و نه رهش •
- چاوی ریشکه و پیشکه ئە کات ( باش نایینیت ) •
- ریشکه — دیاره — رهشکه — یه و ، پیشکه — میشووله یه •
- به زگی دا — ( دیقی کرد ) ، ( له خه فه تا مرد ) •
- له عه زره تا جی به خۆی ناگری ، له حه یه تا نا نازائیت چی بکات •
- به عه زره ته وه م که ره تیک به گویم بکات •
- له ترسانا چوو به حه وایا ( حه وایا — هه وایا ) عه ره بییه •
- ده م و چاوی تیک ترشاوه ، زاخاوی هه له یینا یه وه •
- نه خشیکه و ( شاعه باس ) کیشاویه ، لیمان لا لووته ( توراوه ) •
- کچی ( حه مه قه دۆ ) یه ( له هه ره ده و له مه نده کانی موسل بوو ) •
- کوری عه نه زهن تر پاشایه • ( بۆ ته وسه ) ، به ته وسه وه ده گو ترئ •
- لووتی لی کردووین به حه وایا ، شوولی لی هه لکیشاوه •

### نه نجام

له نه نجامیشدا ده لیین :-  
 کئی ( لایلا یه کان ) کۆده کاته وه ؟ کئی گوئی کوریه و ساواو

شیره خۆرهی پین دهرزنگینیتته وه ؟ کئی دهرژینیتته گوئیان و گوئی ده میانی  
 پین ده کاته وه ؟ کئی خهوی خۆشیان لئ ده خات و به خهوی خۆش دهیان  
 لایینی ؟ کئی به (سهعه کووچه) و (شهوله بان) و (نایشی گوئی دریژ) خهفه یان  
 ده کات ؟ کئی جموجوول له گه ل خوینی گهرمی تازه دهرژینیتته  
 دهماره کانیا نه وه ؟ له گه ل یاری کردنی خۆش و ههمه چهشنه دا ؟ به  
 کۆ کردنه وه و کۆبوونه وه و خۆشی و خۆشه ویستی ، به - تارانندی ته می  
 ته نیایی و دهست به تالی و کاتی ههسانه وه و پشوودان و ماته مینی و سستی  
 لهش و هۆش .

کئی به گۆرانی و ئاوازی تهرمو ناسک و پیر سۆز زمانیان پته وو  
 پاراوه و پوخت و ناسک ده کات و له گه ل خۆی و له بهر دم خۆیه وه و به دم  
 ئیش و کاره وه ئه مانه ده لیتته وه تا له ناخی میشک و دهروویدا تۆمارده ییت و  
 گوئی له گه لیاندا دهرزنگیتته وه و فهرامۆشییه ک ده هییت به دل و دهروویناندا ؟!  
 که ده لئین ئه مرۆ دهشت و کئوشینه چه نده مه لبه ندی ئیمه شیرینه  
 بچۆ سه ر (گردی یاره) بیینه له جیهاندا گولیکسی رهنگینه  
 ئه و دهمه ی رۆژ ئه گاته ئیواره رووبکه ره (شاخی گۆیژه) بنواره  
 عهرشی پهروه ردگاری لئ دیاره دامه نی وه ک به ههشتی ئاوداره  
 زهمه مه ی بولبولی به هارانی ورده بارانی ژیر (دهوار) انی  
 نه شه یی به زمی (سه رچنار) انی (وشکه سوئی) ئه خاته گۆرانی

- ئه م بهر ئه و به ره ناسکه دولبه ره . . . .
- چنار و لاولا و خه لفی سالیکن . . . .
- مالمان مال هاوسی (چینگ) مان دوولایی . . . .
- (پیره مه گردون) موقه ده سی دوستی دائیمی کوردی . . . .
- شاخی رهنگاو رهنگی گۆیژه (باعسی که یفو سروور)  
 هه رده مه بهرگئی ئه پوشی گاه سپی گاه سه وزو سوور

● هاتهوه با بیتهوه خاتم له حه ممامهوه

دهم به پیکه نینهوه دهست به سه تل و جامهوه

ئایا چهند ئه م وینایه یان له بیرماوه ، یان دیوه ، یان بیستووه که ئه وسای  
چوونه حه مام چۆن بوو ، پیویستی و ته داره کی ئه و حه مامه چی بوو؟!  
جۆری ئه و سه تل و جامانه و هتد ۰۰۰؟!

● یان گۆرانیه هه مه چه شن و رهنگاو رهنگه کانی به سه ر (باران) دا  
هه لدراره ، ئه و هه موو (غه زه لیا ته) بۆ بارانه کانی کوردستان : بارانی  
زستان و پایزو به هار :-

ئای بایه گیان

ورده ورده به فر ئه باری سپی و جوان

دهنکه دهنکه با ئه بهینی بۆ هه یوان

یان ( کراس زه ردی ) و ( لیمۆ هه ی لیمۆ ) و ( هه ی به لارو به لارو

به لاره وه ) ۰۰۰۰

یان : یارییه جۆر به جۆره کانی و (ه) گۆرانی و شیعر و ئاوازی هه مه

چه شته له گه لیداو هاندانی گه وره و بچووک بۆ یاری کردن :

● یاریکه راکه پیکه نه جلی بیکساری داکه نه

● ئای تۆپه که فته بۆ له که فهرموو له دهستم راکه که

تۆ تۆپی یاری کردنی وهک کووله که ی روچی منی

له سه ر ئاوازی :

ئهی کوردینه ئهی مه ردینه

با دهس له ناو دهست که ین هه موو

بۆ یه کیه تی خاکی وه ته ن

بۆ نیشتمان بچین هه موو

## کوردین هه موو

ئهم بهوو ئه و بهم دیتته وه یادو ده گوتریته وه به سۆزو به دل و به

دهروونسه وه .

ئهم زمانه هه چهند وهك هه زما تیکی زیندوو وشه ی ( غه یری )<sup>(1)</sup>  
کوردیی تیدایه . . . چ : عه ره بی ، ، فارسی ، تورکی ، هتد . . . له پال  
وشه ی زمانه هیندو ئه وروپییه کاندایه ، له پال وشه هاو به شیه کاندایه ، ئه نجامی  
جموجوول و پیشکه وتن و تیکه ل بوون و شارستاییتی ، به لام زه لاممان  
دهویت به ئاسانی له و وشه و واتاو دهسته واژانه بگات و جودای بکاته وه له  
دهرپرینه کوردییه ره سه نه کان ، یان هه ست به نه رم و ناسکی و شیرینی و  
پوخته و پاراوه بی زمانه که نه کات و له گه لیاندا نه شنیتته وه ، چونکه چوونه ته  
قه واره و پیستی زمانه که وه ، که چی ئه مرۆ ، له شوینی ( یان له شوینیان )  
وشه ی ره سه نه و ده رپرینه ره سه نه کان و یان ئه وانیه ی بوون **buwim**

به مالی زمانه که ، له بیرده چنه وه و له سه ر زمان ده کشینه وه و ده سپرینه وه و  
وشه ی ( غه یره ی ) ره ق ، یان کوردییکی له کوردی نه چووی دانا شر او و  
سه رو - گو یلاک کرا و ده دات به گویتدا ، چونکه ئه وه نده زه ق و نایه جین و  
به زۆر تی هه لکیش کرا و له گه ل زمانه که دا که به بهیچ جوړیک نا گونجیت  
له گه ل زه وقی زمانه که دا و نه له گه ل سروشتیدا ، به جوړیک دلت ده گوشن و  
ناره حه تیت پی ده گه یینن ، سه ره رای مه ترسی لی ئیشتن ( خو ف ) چوونه  
دله وه ، چۆن له گه ل ئه مانه دا و چی بکه یین؟ چۆن هه ستیان ده جوولیت ئه گه ر  
قسه ی روژانه و گفتو گو یان بهم جوړه بیت؟! که ئهم سامانه له زمان  
بکشیتته وه ئیتر چۆن خو ی هه ل ده کیشیت به ره و هه ست و زه ین و ده روون و

بیرو گه رمایی ده رژیته خوین و ده ماره کانیه وه !?

چۆن ( ئه گه ر ) گوئی له ئاواز و گو رانییه ک و ( شیعریک ) گرت  
سۆز له ره نگ و رو و چاوه کانی ده باریت و لیوی له گه لیاندا ده له ریتته وه و

ترپەي دليان له گەلياندا لى دەدات ؟!

جا ئەم باسە تەنيا باسو بانگەوازيكە بۆ ئاوردانەوھيئىكى ھۆشيارانە،  
بۆ بىر كەرنەوھيئىكى قوول بۆ چۆئىتى چارەسەر كەرنى ئەم بارە گرانە ، بۆ  
بووژاندەنەوھى ئەو زمانە ، زمانى باوو باپىرو رەنجى ژيايتىكى دوورو دريژو  
ھەوئ و تەقەلای بەردەوامى سال بە سال و قۇناغ بە قۇناغە ، چارە سەر  
كەرنى ئەم دەردە ، كە دەستى ناھەزو پىيانە وەك ( شىرپەنجە ) بە لەش و  
زمانە كەدا دەچىتە خوارەوھو ھەوئ - دەدات جىي خۆي خۆش كات و  
لە ناو خۆشمانا وەك ( چەقەلى ناو چەم ) و ( دركى ناو گوول و گولستان )  
ئەم رىگەيە خۆش دەكەن (۷) .

ھەچەندە ( خەياليان خاوەو كەفى سابوونن ) بەلام .

با زياتر دريژە بەم باسە نەدەين و ئەو نموونانەش كە جۆر بە جۆرو  
ھەمە چەشنەن ، تەنيا نموونەن ، ھەندىك نموونەن بۆ ياد كەرنەوھو .

ئىتر وەك كورد دەئىت :-

« لەوہ زياتر - يان زۆر ووتن قورئان خۆشە » و

« ئەوہى كەسە ئەلئىكى بەسە » .

پەراو پىزەكان

۱ - ( جووتە وشە ) لەپال جووتە بىر گەدا - كە جۆرە وشەيىكى  
لىكدر اوہ زۆر روون و ئاشكراو بلاوو كاراو بەكارە لە زمانى كوردیدا ، بە -  
جۆرىكى ئەوتۆ دەتوانىن بلىين كە بە يەكئىك لە تايەتايەكانى زمانى كوردى  
دادەئىت و دەئىت دابئىت ، كەچى بەداخەوہ ، زۆر لە كوردە خوئىنەوارو  
رۆشنىرەكان بە قسەي ھىچ و پووچى دادەئىن و دەي دەن لە قەلەم ، چونكە  
نە تىي گەشتوون و نە لىي كۆليونەتەوھو نە دەيانەوئىت تىي بگەن و نە  
ھەست بە گرنگى دەورى و بە كۆنى دەكەن لەم زمانەدا ، كە كۆنى و

شارستائیتی و رهسه نی زمانه که دهخه نه روو .

که چی روژ نییه چه ندهها ( جووته وشه ) ، لهه ( جووته وشانه )  
به کار نه هیینن ، دهبا بیریک بکه نه وه وه ( جووته وشه ) جوور  
به - جوورانه له گفتو گو یان بکه نه دهره وه و بزائن چی بخه نه جیگیان و چی  
شوینیان پرده کاته وه .

جیگهی داخه زورمان که شتیك نازاین یان لیی تی ناگه یان یان تیسی  
ته گه یشتووین به و شیوه ناره وایه ناوی ده هیینن ، که نه مهش یه کیکه له  
دهردی خوینده وارو رو شنبیره کان - نه زانینیان و نه زانینمان به و جووره  
دهشارنه وه و دهشارینه وه ، که نه مه زیان به زمان و که له پوورو میلله ته که  
ده گه بینیت .

« الاعتراف بالخطأ فضیله » و مهرج نییه مروف که خوینده وار یان  
روشنبیر یان پسپور بوو ئیتر ( له و سه ره وه هاتوته وه ) و ناییت و ده ییت  
هه موو شتیك بزائیت و نه گهر نه ی زانی نرخی نه و شته که م کاته وه و گالتی  
پی ییت ، بی نه وه ی بیر بکاته وه نه نجامه که ی چیه !

۲ - ( خه و نه بینتی ) : - ( خه و ده بینتی ) دوو مه بهستی هه یه ، گهر  
زیاتر نه ییت - یه که میان : ( خه و بینین ) به راستی ، و اتا نه و خه وه یه که مروف  
کاتی ( نوستن ) ده ی بینتی ، نه مه مه بهسته راسته و خو که یه و ئاشکرا که یه تی ،  
نه وی دوو هم ده چیتته ژیر باسی ( ره وان بیژی - ره وان بیژی - البلاغه )  
چونکه بو که سیک به کاردیت که حز یان به ته مای هیوا و ئاواتیک ییت که  
( مستحیل ) هه نه بووه و ناییت و زور دووره و ( خه یالی نه و که سه خاوه ) .  
۳ - بگه رینه وه بو ( گووقاری - الاستاذ ) ، ژماره دوو ( ۲ ) ،  
کولنجی پهروه رده زانکوی به غدا له گه ل چه ند ژماره یه که له ( گووقاری  
روشنبیری نوی ) بلاو کردنه وه ی - ده زگای روشنبیری و بلاو کردنه وه ،



به غدا ، وهزارهتی روشنبیری و راگه یاندن • بۆ باسی ( لیکسیکۆلوژیا ) و  
دلالهتی وشه له زمانی کوردیدا •

٤ - ( لای لایه ) •• کچی ده تواتیت به ههزار قسه و باسو و حکایهت  
شوینی ( لای لایه ) دایه پربکاتهوه ، هه ر شته و هه ر باسه و تام و  
له زه تی خۆی و ده وری خۆی هه یه له ژیا نی منال و گه و ره دا ، به راده ییک  
هه ندیک له بو یژو شاعیره دلسۆزو نیشتمان پهروه ره کانمان به زمانی  
دایکه وه ( لای لایه ) یان نووسیوه و هۆنیوه ته وه و له بهر کراوه و دوو باره له  
لایه ن دایکه کانمانه وه • یه کیک له وانه - دایکی خۆم - رژی نرا وه ته گو یی  
کۆر په و ساوا و شیره خۆره ، به ئاوازیکی دلگیر و ده نگیکی پر سۆزه وه ،  
یه کیک له وانه ( لای لایه که ی فایق بیکه س ) •

ئیمه ش له ژماره ( یه کی - ١ - گو قاری هیوادا ) له کوتایی په نجاکاندا  
( لای لایه یه کمان ) بلا و کردۆ ته وه :

رۆ له ئەم شیره شیرێ شیرانه  
تیکه له به خاكو خوینی کوردانه  
ئهوی لیلی بخوات شیرێ مهیدانه •••

٥ - ( یاری ) - ئە ی یاریه کان - که - ناومان ناون ( قوتابخانه ی  
میلی ) به راستی قوتابخانه ییکه بۆ خۆی ، هه زار ته له فزیون و یاری  
ده ست کردو هتد ••• جیگه ی دوو یاری له و یاریانه ناگر نه وه ، که  
له لایه که وه ساده و ساکارن چونکه وا دینه بهر چا و له لاییکی تره وه قوول و  
پر مه بهستن ، که ئە مه راستیه که ی یاریه ، چونکه ئە و منداله خۆی به شداره  
له و یاریه دا خۆی هه لی ده بژی ریت له گه له مندالی تردا و له گه لیان  
تیکه له ده بیته بۆ به جیهینانی ئە و یاریه ، که میسکی ده خاته کار ، زمانی  
به و و پارا وه و ناسک و ده و له مه نده کات ، له دنیای ته نیایی و بی تاقه تی  
دو وری ده خاته وه ، فیری گه لیک ره وشتی به جی و کرده وه ی جوانی ده کات ،  
پیش وهخت چاوی بۆ ژیا ن ده کاته وه له ریگه ی ئە و یاریانه وه راست و هه له و

باش و چەوت لە يەك جودادە كاتەو ، ياری تەله فزیون - تەنیا بەرانبەری  
وەك ( بت ) دادە نیشیت لەو شوینەدا بەسەعات ( دەسمی ) و ( دەسمیتری ) •  
یاریه ( كارەبایی ) و ( ئەله كترونی ) ش چەند كەس دەستی -  
دەكەویت ، ئەو هی هەشیه تی كی یاری لەگەدا دەكات ، كی وەختی  
هەیه بۆ ئەو ، هەشییت دووبارە نە ئەو جموجوولەو نە ئەو قیمة تە  
( كۆمەلایه تی و دەروونی ) یه هی هەیه •

٦ - ئەم زمانه زمانی باو باپیران هەر چەتە وشە ی ( غەیره ) و بیانه ی  
تیدایه بەلام بەلگه ی نە سستی و لاوازی زمانه كەیه ، نە هی كەم و كووری و  
بۆشایی پی پر كرده ویه ، بەلكو بە پیچه وانە ی ئەوانه ی وا تی گەشتوون ،  
بە تایه تی و بە داخه وه دەلین لە رۆشنیره كانی خۆمان ، دەلین بە پیچه وانە  
بەلگه ی توانا و وریایی و تیگەشتنه ( تیگەشتن ) كە چۆن زمانه كە خۆی  
دەوله مندكات و وشە گونجاوه كان لە قالبی زمان و دەستووری زمانه كەدا  
بتویتیته وه و دەریشی بخت كە كۆمەله كە ی بە راستی كۆمەلایه تییه -  
تیكەل بووه لەگەل كۆمەلی تر داو تییان گەشتووه و هەلسو كەوت و  
هاتو چۆیان بووه به یه كه وه و زانیویه تی چی وەرگریت و چی نا ، هەر وەك  
زانیویه تی چی یه خشیت و چی نا •

دیاره ئەو رۆشنیرانه ی به هەله لە زمانه به توانا كە مان گەشتوون  
گوئیان لە عاستی زمانی تر دا ( كروكپه ) ، كە پرە له ( وشە ی غەیره ) و  
ئەمەش شتیکی سروشتیه و نەبوون و روونه دانی ناتەواوی زمان و خاوهن  
زمانه كە دەرده خات ، به مەرجیك لە سەر حیسابی زمانه كە نهییت •

بشگەرینه وه بۆ باسه كە دەبین لە پال نموونه كاندای هەر له  
ناوه رۆکی باسه كەدا ئەو وشە و واژه و دەسته واژانانە مان بە كار هیتاوه  
كە مەبه ستمانه بۆ سەرنج راكیشان و بەراوردی كردنی ئەو زمانه لەگەل  
زمانی ئەمرۆدا كە بەلای هەندیکه وه ئەمەیه زمانی پەتی نازانن سڕینه وه ی

ئەوانەو پرکردنەوئە شۆینیان بە وشەى كوردیى لە كوردی نەچوو -  
سپنەوئە قۆناغ و پلە مێژووئەكەئەو دەرختنى بارو دۆخى ئەو كاتەو  
شارستائیتىیە ، ئەم ئالو گۆرە نارەوایەش زیان گەیاندەو بەس .

۷ - بەئى دەستى خوئشانى تێداھەئە ، جا گرنگ نىیە ( بەدەستى -  
ئەنقەست ) بىت یان نا ، یان ئەنجامى بى هەستى بىت ، یان گوئى یان  
گوئى نەدان ، ئەنجام ھەر یەك ئەنجامە .

خۆمان زۆر جار ئەگەر ئەئین ھەموو رۆژىك لە گەل خەلك و  
قوتایەكاندا - بەتایەتى - نەكەوئە داوى ھەلەى جۆر بە جۆرى زەق  
راست كوردنەوئە ، راست كوردنەوئە وشەو واژەى ئەو تۆكە دەدەن بە  
گوئیدا ئىش و ئازار دەگەئین بە دل و دەروون ، بەتایەتى كە : - یان بە  
ھەلە بەكاریان دەھئین و كە شوئى خوئیان نین ، یان : - وشەى عەرەبى - ی  
زۆر زەق و نابەجئ و نەگونجاو لە گەل یاساو سروشتى زمانەكەدا دەئاخنە  
ناو رستەو گفتوگۆو وتووئێژە كوردیە رەسەنەكانەوئە .

### سەرچاوەكان

- ۱ - چیرۆكە كوردیە كۆنەكان و چیرۆكە رەسەنەكان و چیرۆكى ئەوانەى بەو  
زمانە كوردیە رەسەنە نووسراوئەوئە .
- ۲ - پەندى پىشینان - شىخ محمدى خال .
- ۳ - گۆقارەكانى - براىەتى - سەرەتای ساڵەكانى . ۱۹۷۰ .
- ۴ - كتیبى - وشە رۆنان - دوكتۆر ئەورەحمانى حاجى مارف .
- ۵ - گۆقارى رۆشنبىرى نوئى : ژمارە : ( ۱۰۳-۱۰۴ ) ، ۱۹۸۴ ، ( ۱۰۵ ) ،  
/ ۱۹۸۵ ، ۱۱۱ ، ۱۹۸۶ ، ۱۱۴ / ۱۹۸۷ ، ۱۱۹ / ۱۹۸۸ ، ۱۲۶ / ۱۹۹۰ . ھتد .
- ۶ - گۆقارى ( الاستاذ ) ، كۆئىجى پەرەردە - زانكۆى بەغدا ،  
ژمارە ( ۲ ) . سال : ۱۹۷۶ . ( سەر ) و ( راس ) : د . نسرین محمد فخرى .
- ۷ - كتیبى یارى لە كوردەواریداو پىكھاتنى لە رووى زمانەوئە دەورى بۆ سەر  
كۆمەل ، دوكتۆر نسرین فەخرى .
- ۸ - گۆقارى ( الثقافە ) ، بە زمانى عەرەبى ، سال ۱۹۷۳ ، ژمارە ( ۵۴ - ۵۵ )  
بەغدا ، د . نسرین فخرى .

۹ - دهست خه ته که مان : ( الالفاظ العربية في اللغة الكردية والفارسية والتركية وبالعكس ) ترتيب قاموسي - مع قاموس ، ۵۰ صفحه الولايات المتحدة الامريكه / انارير ۱۹۷۹ . د. نسرین فخری .

۱۰ - روژنامه‌ی عراق - سال ۱۹۸۳-۱۹۸۴ - زنجیره باسه کانی تایه تی به

( ئیدیهم ) و زاروه له زمانی کوردیدا ، به زمانی عه ره بی و به ران به ره که ی

له زمانی عه ره بییدا ، یان لیکدانه وهی به عه ره بی . دوکتور نسرین فخری .

۱۱ - روژنامه‌ی عراق : سال : ۱۹۸۳-۱۹۸۴ - زنجیره باسه کانی تایه تی به

( جووته وشه ) له زمانی کوردیدا ، که به زمانی عه ره بی پیتی ده کین

(الكلمات المزدوجة) و (الكلمات التوأم) و (به - ئینگلیزی : (Twin Words).

له گهل سه رچا وهی تری سه ر بهم باسه .



بنکه‌ی زین

## مهرجو یاساکانی له زمانی کوردیدا

۱. د. وریا عمر امین

زانکۆی بهغا

رستهی مهرجی ، رستهی ییکی لیکدراوه<sup>(۱)</sup> . له دوو رستهی ساده پیک دیت . دهسته پیک یاسا سروشتی ده رکهوتنی جوړو کاتی فرمانی ئهم دوو رستهیه دهست نیشان ده که نه . له م باسه دا به شی له م یاسایانه ده خرینه پروو . سو ئه مه ئه بی کاته کانی فرمان بزانیین .

له بارهی ژماره ی کاته کانو زار اوه کانیانه وه رای جیا جیا هیه<sup>(۲)</sup> . کاتی واش هیه سه رچاوه کانی پیزمانی کوردی ناویان ئابه ن<sup>(۳)</sup> . کاته کانی فرمانی رستهی کوردی<sup>(۴)</sup> له نه خشه ژ ( ۱ ) پیزکراون . زار اوه کان به پیتی چه مکی سیماتیکی پیوانه ی زانستی زمان دهست نیشان کراون<sup>(۵)</sup> .

## بنکە ی ژین

نخشه ژماره ( ۱ )

نمونه	یاسا	جۆر Aspect	کات Tense
هاتین خواردمان	رهگی رابردوو + راناوی لکاو (۶)	ساده Simple	دایرردوو Past
دههاتین دهمانخوارد	ده + رهگی رابردوو + راناوی لکاو	بهردهوام Continuous	
هاتیوین خواردبوومان	رهگی رابردوو + بوو + راناوی لکاو	تهواو Perfect	
بهاتینایه بمانخواردایه	ب + رهگی رابردوو + راناوی لکاو + ایه	مهرجی Conditional	دانهبردوو Present
دهنووسین دهنیوین	ده + رهگی داهاتوو + راناوی لکاو	ساده Simple	
کردووومانه هاتیوین	رهگی رابردوو + ووو + راناوی لکاو + ه له گهل تینه په ردا ( ه ) ته نیا له گهل کەسی ۳ی تاک دهرده کهوی .	تهواو Perfect	
بذوین بشوین	ب + رهگی داهاتیو + راناوی لکاو	مهرجی ساده Simple Conditional	Present
هاتین کردبمان	رهگی رابردوو + ب + راناوی لکاو	مهرجی تهواو Perfect Conditional	
بنووسه بشو	ب + رهگی داهاتوو + ( ه ) ته گهر رهگ به کپ کوتایی هاتیو (	داخوازی	

ياساكانى دارشتنى رستهى مهرجى لهم نه خشه يه دا روون كراوه ته وه :

ياساكانى دارشتنى رستهى مهرجى

ر ا ب ر د و و ي ساده - د ا ه ا ت و و ي ساده / دا خ و ا ز ي / ئ ي ن ش ا ئ ي

1 } نه گهر ( نه ) هات  
من دهرده چم / دهرناچم  
تو برؤ / مهرؤ  
چاوه ريم بكات / نه كات

د ا ه ا ت و و ي بهرده و ام - د ا ه ا ت و و ي بهرده و ام / دا خ و ا ز ي

2 } نه گهر (ده) (V) خوينيت  
من دهرده چم / دهرناچم  
دهرگا كه داخه / دامه خه  
( نا )

3 ر ا ب ر د و و ي مهرجى ته و او - ر ا ب ر د و و ي بهرده و ام

نه گهر (نه) (V) بهاتايه - و ا ي به سهر (نه) ده هات

4 ر ا ب ر د و و ي بهرده و ام - ر ا ب ر د و و ي بهرده و ام

نه گهر ( نه ) ده هات - خؤم دهمزاني چيم ده كرد

مهرجى د ا ه ا ت و و ي ته و او - د ا ه ا ت و و ي ساده / دا خ و ا ز ي

5 } نه گهر ( نه ) هاتبي  
خؤم قسهى له گه لا ده كه م / ناكه م  
تو خؤت بشاره وه / مه شاره وه

د ا ه ا ت و و ي ئ ي ن ش ا ئ ي ساده - د ا ه ا ت و و ي ساده / دا خ و ا ز ي

6 } نه گهر ( نه ) (V) بچيت  
پادا شته كه ي دهم م / نادم م  
ئا گادارم بكه / مه كه

## سه‌چاوه و په‌راویزه‌کان

۱ - بۆ رسته‌ی لیکدارو Coordinated Sentence و جیاوازی له رسته‌ی ئالۆز Complex سه‌یری ئەم سه‌رچاوه‌یه بکه :

Waria Omar Amin (1976) Some Fundamental rules of Kurdish Syntax Structure . London.

۲ - بۆ نموونه هه‌ندی زمانه‌وان کاتی وه‌ک ( کردوومه - هاتووین ... هتد ) به‌رابردوو له‌قه‌له‌م‌ده‌ده‌ن به‌لام به‌پیتی چه‌مکی سیمانتیکی پیناسینی کاته‌کان ئەمه‌ ئیسته‌ی ته‌واوه Present Perfect . بۆ پیناسینی چه‌مکی کاته‌کان سه‌یری ئەم سه‌رچاوه‌یه بکه :

وریا عمر امین (۱۹۸۶) هه‌ندی یاسای مۆرفۆلۆجیی دارشتنی فرمان - گۆرۆشنبیری نوێ ژ (۱۰۹) .

۳ - سه‌رچاوه‌کانی ریزمانی کوردی ناوی کاتی به‌رده‌وامی ته‌واو Perfect Continuous نابهن . یاساکه‌ی له‌ زمانی کوردیدا به‌م‌جۆره‌یه :

( بوو ) - رابردوو  
 له + چاوگه + { ( ده + ب ) - داهاتوو } + راناوی لکاو  
 ( x ) - ئیستا

رابردوو - [ له + خویندن + دا + بوو + ( م - یت - x - ین - ن - ن ) ]

داهاتوو - [ له + خویندن + دا + ده + ب + ( م - یت - یت - ین - ن - ن ) ]

ئیستا - [ له + خویندن + دا + ( م - یت - ه - ین - ن - ن ) ]

۴ - کرمانجیی خواروو .

۵ - سه‌یری په‌راویز ژ ( ۲ ) بکه .

۶ - بۆ یاساکانی راناوی لکاو سه‌یری ئەم کتیبه‌ بکه :

وریا عمر امین (۱۹۸۶) ریزمانی راناوی لکاو - به‌غدا .

۷ - [ ( ده ) و ( نا ) ] ( نه ) و ( ب ) ] یه‌کتر لاده‌بهن Mutually Exclusive



## الأستاذ ابراهيم أمين بالدار

### في ذمة الخلود

تلقينا ، والجللة تحت الطبع ، نبأ وفاة المربي والكاتب الفاضل الأستاذ ابراهيم أمين بالدار الأستاذ بقسم اللغة الكردية بكلية التربية ( ابن رشد ) بجامعة بغداد والخير في مجال قواعد اللغة الكردية وصياغة المصطلحات لدى الهيئة الكردية في المجمع العلمي . فقد وافاه الأجل المحتوم بتاريخ ١١/٧/١٩٩٨ ببغداد ونقل جثمانه الى مسقط رأسه السليمانية حيث ووري الثرى .

ولد المرحوم في العام ١٩٢٣ ، وبعد أن أكمل دراسته الأولية في دار المعلمين الابتدائية عمل معلماً في المدارس الابتدائية في محافظة السليمانية عدة سنوات خدم خلالها باخلاص قضية تربية وتعليم التلاميذ الكرد ، ثم انتقل الى بغداد فأخذ يواصل دراسته في كلية التجارة والاقتصاد من جهة ويعمل في وزارة التربية من جهة أخرى ، حيث عمل باحثاً علمياً في مديرية المناهج والكتب فمديراً لها وفيما بعد مديراً للوسائل الثقافية ومدرساً في معهد المعلمين ومتوسطة الرشيد . وقد نال في العام ١٩٥٦ بكالوريوس ادارة الاعمال من كلية التجارة والاقتصاد وماجستير في التربية من كلية سان فرانسيسكو الرسمية في الولايات المتحدة الأمريكية في العام ١٩٦١ ، كما عمل في جامعة صلاح الدين في السليمانية وفيما بعد في أربيل وأخيراً في قسم اللغة الكردية بكلية التربية ( ابن رشد ) بجامعة بغداد محاضراً دائماً وفيما بعد أستاذاً مساعداً وأستاذاً الى أن وافاه الأجل المحتوم .

والمرحوم من أبرز الذين عملوا في حقل وضع الألقباء الكردية لتلاميذ المدارس الابتدائية في المنطقة الكردية وله العديد من المؤلفات باللغتين الكردية

والعربية في حقل اختصاصه وغيره ، كما نشر العديد من البحوث والمقالات في مجلات ( التربية والمعرفة = بهروهردو زانست ) و ( زانكو ) الجامعية و ( المعلم الجديد ) و ( مجلة المجمع العلمي الكردي ) و ( مجلة المجمع العلمي العراقي - الهيئة الكردية ) و ( روشنبيري نوي ) وغيرها ، واشترك في تأليف وترجمة العديد من الكتب المدرسية للمدارس الكردية وأسهم بنشاط في الكثير من اللجان الفنية والعلمية والتربوية خلال عمله في وزارة التربية وفي جامعة صلاح الدين في السليمانية وأربيل وفي كلية التربية ( ابن رشد ) ، كما كان مشاركاً نشطاً في عدد من لجان الهيئة الكردية في المجمع العلمي مواظباً على حضور اجتماعاتها •

لقد كان الأستاذ ابراهيم بالدار مخلصاً حقاً في أداء واجبه ، مثابراً حريصاً على العمل ، فكانت وفاته خسارة كبيرة لحقت الثقافة الكردية في المجالين التربوي والتدريسي وفي الهيئة الكردية في المجمع العلمي • تغمده الله برحمته وأسكنه فسيح جناته وألهم آله وذويه وأصدقائه ومعارفه الصبر والسلوان ، وانا لله وانا اليه راجعون •

رئيس الهيئة الكردية

في المجمع العلمي

٢٨

بنكهى زين

٢٢٢

٢٨١

## پیرست

### بهشی کوردی

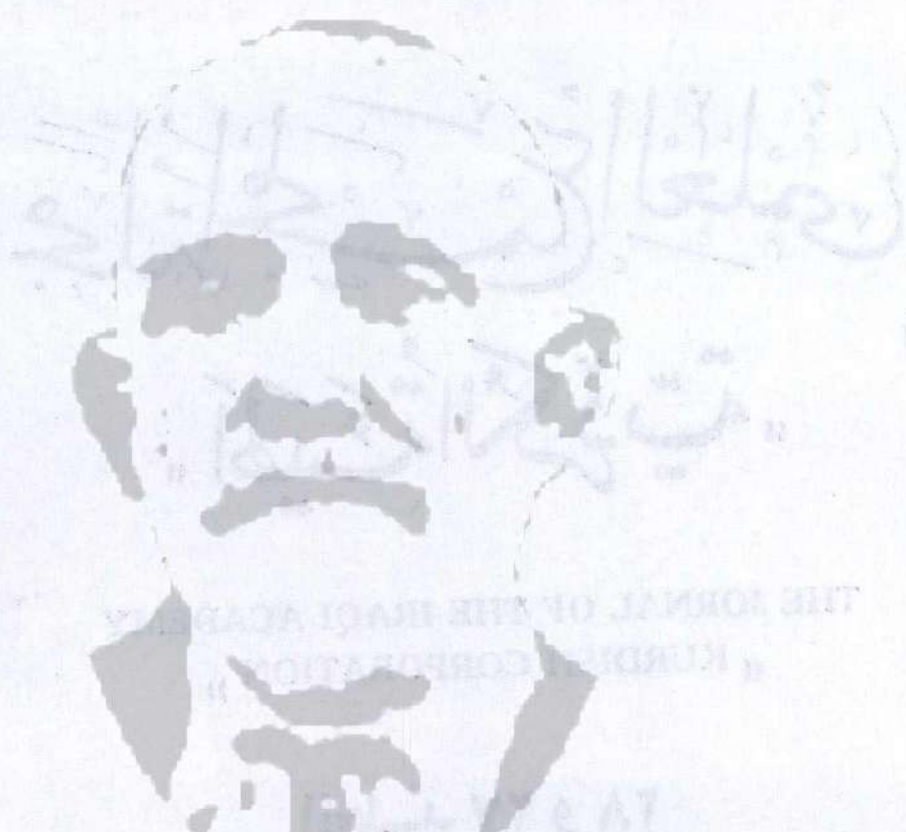
#### بابهت

#### لاپهه

- چوون بو ئه رمه نستان و ئیران نووسینی : ژوبیر ، وه رگیر : روژبه یانی
- چاوگدو فرمان کامیان سه رچاو هو بنه رهن د . ره فیق محمهد محیدین شوانی
- پروژه کانی ئاودانو هه یدرو ئه له کتیریک له هه ربه می رووباری دیجه له کوردستانی باکووردا د . موکه رره م تاله بانی
- روشنایی نانه سه ر هه ندیک لایه نی به کارو له بیر کراو له زمانی کوردیدا ۱ . د . نه سرین محمهد فه خری

#### القسم العربي

- القرية الكردية ، دراسة في بعض خصائصها الجغرافية الدكتور فواد حمه خورشيد
- شيء عن المفتي الزهاوي محمد علي القره داغي
- حديث عن دور ( توران ) الريادي محمد الملا عبدالكريم



له کتبخانه‌ی نیشتمانی به‌غدادا

ژماره ۱۱۸ ی سالی ۱۹۹۸ ی دراوه‌تی

رسمی و رسمی

شماره



# مجلة المجمع العلمي

«الهيئة الكردية»

THE JOURNAL OF THE IRAQI ACADEMY  
« KURDISH CORPORATION »

المجلد ٢٧ و ٢٨

١٩٩٨

VOLUME 27, 28

1998

---

مطبعة المجمع العلمي  
بغداد



مجلة مجمع العالمة  
« الهبة الكردية »

THE JORNAL OF THE IRAQI ACADEMY  
« KURDISH CORPORATION »

المجلد ٢٧ و ٢٨  
١٩٩٨

VOLUME 27, 28  
1998

ٲمن النسخة ( ١٠٠٠ ) دينار

---

مطبعة المجمع العلمي  
بغداد



کۆنقاری کۆری زانیاری  
"دهستی کورد"



٢٨٩٢٧



١٩٩١

